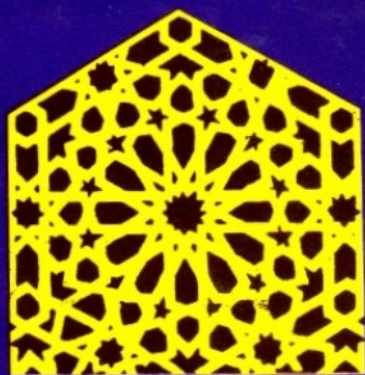


لُغَاتُ الْقُرْآنِ

লুগাতুল কোরআন



আবদুল করীম পারেখ

لُغَاتُ الْقُرْآنِ

লুগাতুল কোরআন

মূলঃ মওলানা আবদুল করীম পারেখ

অনুবাদক : মওলানা নাজমুল হক নোমানী

লুগাতুল কুরআন (মূল উর্দু)

আবদুল করীম পারেখ

অনুবাদক : মওলানা নাজমুল হক নোমানী

প্রকাশক : মোহাম্মদ সাক্ষী মিয়া

১২/১ কসাইটুলী, ঢাকা-১১০০

প্রকাশক কর্তৃক সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

প্রথম প্রকাশ : জানুয়ারী - ১৯৯৬

মাঘ - ১৪০২

রমজান - ১৪১৬

মুদ্রণে : আল-ফালাহ প্রিন্টিং প্রেস, ঢাকা

হাদীয়া : একশত পঞ্চাশ টাকা মাত্র

প্রাপ্তিস্থান :

১. জামায়াতে ইসলামী প্রকাশনা বিভাগ, মগবাজার
২. আশা প্রকাশন, মগবাজার
৩. প্রীতি প্রকাশন, মগবাজার
৪. তাসনিয়া বুক কর্ণার, মগবাজার
৫. প্রফেসর'স বুক কর্ণার, মগবাজার
৬. আধুনিক প্রকাশনী, মগবাজার
৭. হামিদিয়া লাইব্রেরী, চকবাজার
৮. সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী রিসার্চ একাডেমী, মগবাজার
৯. মিশন বুক কর্ণার, কাঁটাবন মসজিদ ক্যাম্পাস
১০. কসাইটুলী জামে মসজিদ।
১১. নিউ ওসমানিয়া লাইব্রেরী, বাংলাবাজার, ঢাকা

Lughatul Quran by Abdul Karim Parekh Translated in Bangla by Maulana Najmul Huq Nomani, Khatib, Qussabtuli Jame-Masjid. Published by Muhammad Sakhi Mian, 12/1 Qassabtuli, Dhaka-1100

Hadihah : Taka One Hundred and Fifty only. US \$ Ten Only

লেখকের আরজ

বর্তমান কালে মুসলমানদের মধ্যে কিছু সংখ্যক লোক কুরআন পাক বুঝিয়া পড়ার জন্য আগ্রহী হইয়া উঠিয়াছে এবং তাহাদের সংখ্যাও দিন দিন বাড়িয়া চলিয়াছে। অবশ্যই মুসলিম মিল্লাতের জন্য ইহা একটি শুভ লক্ষণ। মুসলমানদের কুরআন বুঝার এই আগ্রহ বৃদ্ধি করিবার উদ্দেশ্যে আমি ১৯৫২ সালের মার্চ মাসে 'লুগাতুল কুরআন' নামে একখানা কোরআনের অভিধান রচনা করিয়াছি। আল্লাহ পাকের অসীম অনুগ্রহে এই গ্রন্থখানি মুসলিম সমাজে অত্যন্ত সমাদৃত হইয়াছে। অল্প দিনের মধ্যে প্রথম সংস্করণ শেষ হইয়া গিয়াছে এবং দ্বিতীয় সংস্করণ ছাপার চিন্তাভাবনা চলিতেছে; এমন সময় বন্ধুবান্ধবের পরামর্শক্রমে ৩ পত্র পত্রিকার গঠনমূলক সমালোচনার পরিপ্রেক্ষিতে দ্বিতীয় সংস্করণকে সম্পূর্ণ নতুন আঙ্গিকে সাজানো হইয়াছে। কেননা প্রথম সংস্করণে উর্দুতে ব্যবহৃত হয় এমন শব্দসমূহ বাদ দেওয়া হইয়াছিল। কিন্তু দ্বিতীয় সংস্করণে কুরআনের প্রায় সমস্ত শব্দের অর্থ তুলিয়া ধরা হইয়াছে। এই সংস্করণ ১৯৫৪ সনে প্রকাশিত হইয়াছিল। এইটাও অল্পদিনের মধ্যে নিঃশেষ হইয়া যাইবার ফলে ইহাই প্রমানিত হইল যে, এই বইখানি অল্প শিক্ষিত বিভিন্ন পেশায় নিয়োজিত লোকদের জন্য এবং কলেজ-মাদ্রাসার কুরআন অধ্যয়নকারী ছাত্রদের জন্য অত্যন্ত উপকারী গ্রন্থ বলিয়া পরিগণিত হইয়াছে। এরই মাধ্যমে এই সমস্ত শ্রেণীর লোকেরা অতি সহজে প্রয়োজনীয় আরবী ব্যাকরণ পাঠ করিয়া কুরআন পাকের শাব্দিক অর্থ অবগত হইয়া ইহার অনুবাদ বুঝার যোগ্যতা অর্জন করিতে সক্ষম হইয়াছে।

আরবী ব্যাকরণের জটিলতার চক্রে পড়িয়া দীর্ঘদিনের চেষ্টার পর আরবী ভাষার শিক্ষা লাভ হইতে যাহারা নিরাশ হইয়া গিয়াছেন, তাহাদের জন্য কুরআনের অভিধানের এই সংস্করণে আরবী ব্যাকরণের নয়টি পাঠ সন্নিবেশিত করা হইয়াছে। এই পাঠগুলির মধ্যে এই কথারই চেষ্টা করা হইয়াছে যে, শিক্ষনবীশদের অন্তরে যেন ব্যাকরণের ব্যাপারে কোন প্রকার খটকা সৃষ্টি না হয় বরং স্বাভাবিকভাবে তাহাদের কাছে যেন কুরআনের অর্থ বোধগম্য হইয়া উঠে।

এই কথাতো সকলেই জানেন যে, শিশুরা প্রথমেই ভাষা শিখে তাহার পর ব্যাকরণ। পরিবার ও পরিবেশ হইতে তাহারা শব্দ শিখে তাহার পর ধীরে ধীরে কথা বলিতে শিখে। তখন তাহাদের বিন্দুমাত্রও ব্যাকরণের প্রয়োজন হয়না। কথা শিখার সাথে সাথে তাহারা দ্ব্যর্থবোধক শব্দসমূহের সঠিক

ব্যবহারস্থল বৃদ্ধিতে পারে। এমনিভাবে কুরআন পাকে অনেক শব্দ একাধিক অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে, যেমন ما (মা) ও تولى (তাওয়াল্লা) ইত্যাদি শব্দসমূহ। যেমন আমরা বলিয়া থাকি, পানি খতম হইয়া গিয়াছে, হাসপাতালে রোগী খতম হইয়া গিয়াছে, বগড়া খতম হইয়া গিয়াছে, বন্ধুত্ব খতম হইয়া গিয়াছে ইত্যাদি বাক্যে খতম শব্দ বিভিন্ন অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। এই খতম শব্দের দ্বারা কোথাও সমাপ্ত, কোথাও মৃত্যু, কোথাও ধ্বংস, কোথাও মিমাংসা অর্থ বুঝানো হইয়াছে।

এমনিভাবে আরো অনেক শব্দ আছে যাহা বিভিন্ন অর্থে ব্যবহৃত হইয়া থাকে যেমনঃ খানা খাওয়া, ঘুস খাওয়া, মার খাওয়া, রহম খাওয়া, কসম খাওয়া, ইত্যাদি। যদি কোন অশিক্ষিত গ্রাম্য লোককে এই কথা বলা হয় যে, একটু রহম খাও, তাহা হইলে সে এই কথার দ্বারা ক্লটি খাওয়ার মত অর্থ বুঝিবেনা। দুনিয়ার সমস্ত ভাষাতে এই ধরনের এক একটি শব্দ বিভিন্ন অর্থে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। কিন্তু বাক্যের বাহিরে এই খাওয়া শব্দটি শুধু একটি অর্থে ব্যবহৃত হয়না।

কুরআন পাকের ব্যাপারেও ঠিক একই কথা। কুরআন অবতীর্ণ হইয়াছে কথা ও বক্তৃতার ভাষায়। কুরআন অধ্যয়নকারীর কাছে ব্যাকরণের কথা কম বলে শুধু কুরআনের পরিসীমায় তাহাদেরকে আবদ্ধ রাখিয়া কুরআন বুঝানোর চেষ্টা করা উচিত। কুরআন পাকের অর্থ বুঝার ব্যাপারে পূর্ণ বাক্যের অর্থের দিকে দৃষ্টি রাখিতে হইবে। এবং ইহাই হইবে স্বাভাবিক অর্থের অনুকূল।

ব্যাকরণের ব্যাপারে উপরে যেই কথাগুলি আলোচনা করা হইল তাহা সামনে রাখিয়া কুরআন পাকের আয়াতসমূহের এক একটি শব্দ যদি ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভিন্ন ভিন্ন অর্থে ব্যবহৃত হইয়া থাকে, তাহা হইলে তাহা যেইখানে যেই অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে সেইখানে সেই অর্থ লিখিয়া দেওয়া হইয়াছে। এই পদ্ধতি অনুসরণ করিয়াই কুরআন পাকের এই অভিধান রচিত হইয়াছে।

উদাহরণস্বরূপ কলা যায় تولى শব্দের কথা। এই শব্দটি সূরা বাকারার ২০৫ নং আয়াতে (وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ) শাসনকর্তা নিযুক্ত হওয়ার অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। কিন্তু এই একই শব্দ সূরা ইউসুফে ৮৪ নং আয়াতে মুখ ফিরাইয়া নেওয়ার অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। আবার এই শব্দটি বন্ধুত্বের অর্থেও ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

কুরআনের এই অভিধানের মাধ্যমে এই চেষ্টাই করা হইয়াছে যে, এই ধরনের দ্ব্যর্থবোধক শব্দ যেইখানেই আসিয়াছে পূর্ণ বাক্যের অর্থের দিকে লক্ষ্য রাখিয়াই সেইখানে শব্দের সঠিক অর্থ নির্ণয় করা হইয়াছে। এই ব্যাপারে আমি কতটুকু সফলকাম হইয়াছি, তাহা শুধু কোরআনের গবেষকগণই পরীক্ষা করিয়া দেখিতে পারিবেন।

এই অভিধান লিখার সময় কুরআন পাকের সঠিক অনুবাদ হইতেই শব্দার্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। আল্লামা কাজী যয়নুল আবেদীন রচিত 'কামুছুল কুরআন' গ্রন্থখানিও আমার সামনে ছিল। তবে বাক্যের ভাবার্থ হইতেই শব্দার্থ গ্রহণ করা আমার কাছে অধিক গুরুত্বপূর্ণ ছিল।

এই অভিধান পাঠকের সুবিধার জন্য প্রত্যেক রুকুর শেষে রুকু নম্বর দেওয়া হইয়াছে। তাহার পর শেষের দিকে الربع (এক চতুর্থাংশ) النصف (অর্ধাংশ) الثلث (এক তৃতীয়াংশ) লিখিয়া চিহ্নিত করা হইয়াছে। এইভাবে পারা ও সূরাগুলির ক্রমিক নম্বর দেওয়া হইয়াছে।

এই অভিধান পাঠকের নিকট বিশেষ অনুরোধ এই যে, প্রথমেই ব্যাকরণের নয়টি পাঠ ভালভাবে শিক্ষা করিয়া তাহার পর এই গ্রন্থের শব্দার্থগুলি এক এক রুকু করিয়া মুখস্থ করিয়া লউন। তারপর ঐ রুকুটি নিজে নিজে তরজমা করিয়া অন্য একটি নির্ভরযোগ্য তরজমার সাথে মিলাইয়া লউন। দেখিবেন, ইনশাআল্লাহ্ আপনার তরজমা প্রায় সঠিক হইয়া গিয়াছে। এইভাবে দীর্ঘদিন চেষ্টা করিতে থাকিলে এক সময় এই রকম হইবে যে, কোন তরজমার সাহায্য ছাড়াই আপনি কুরআন বুঝিতে পারিতেছেন। কুরআন বুঝার জন্য পরিশ্রম করিতে থাকুন এবং আল্লাহর নিকট দোয়া করিতে থাকুন; ইনশাআল্লাহ্ আপনি একদিন সফলকাম হইবেন।

আল্লাহ পাকের লাখ লাখ শোকরিয়া আদায় করিতেছি এই জন্য যে, তিনি এই অধমকে তাহার কিতাবের অভিধান লিখার তৌফিক দান করিয়াছেন। কিছু সংখ্যক লোকও যদি ইহার দ্বারা উপকৃত হন, তাহা হইলে আমার আখিরাতের নাজাতের উছিলা হইয়া যাইবে

আবদুল করীম পারেখ

মুসলিম বিশ্বের শ্রেষ্ঠ ও বিখ্যাত চিন্তাবিদ হযরত মাওলানা সাইয়্যেদ আবুল হাসান আলী নদভীর অভিমত

الحمد لله وسلام على عباده الذي نصطفى

কুরআন মজীদ সর্বশেষ আসমানী কিতাব এবং মানবজাতির উদ্দেশ্যে আল্লাহ তাআলার সর্বশেষ পয়গাম। আর এই কারণেই কিয়ামত পর্যন্ত পৃথিবীতে যত মানুষের আবির্ভাব ঘটিবে সকলের পরকালীন সৌভাগ্য ও নাজাত এবং দুনিয়াবী জীবনের সফলতা ও ব্যর্থতা এই কুরআনের সাথেই সম্বন্ধিত। অন্য কথায় সকল মানুষের দ্বীনী ও পার্থিব সাফল্য এবং তাহাদের ভাগ্য এই মহান কিতাবের সাথেই সমপূজ। এইজন্য এই কুরআন মজীদের ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ, তাহার অর্থ ও তাৎপর্য, শিক্ষা ও প্রশিক্ষণ দান, ইহার সার্বজনীন পয়গামের প্রতি দাওয়াত এবং এই পয়গামের তাবলীগ মানবজাতির এক শাস্ত ও চিরস্থায়ী প্রয়োজন ও কর্তব্য।

পরম সৌভাগ্যের অধিকারী হইতেছেন সেইসব মহা মনীসীগন যাহাদের নিকট হইতে কুরআনে কারীমের খিদমাত গ্রহন করা হয়, এই খিদমাত দুনিয়াতেও সর্বজন গৃহীত হইয়া যায়, কুরআন অধ্যয়নকারীগণ তাহা হইতে উপকৃত হন এবং কুরআনী জ্ঞান তাহাদের জন্যে সহজসাধ্য হইয়া যায়। আর এই সৌভাগ্যবান কুরআনের খিদমাতকারীগণের মধ্যেই একজন হইলেন হজ্জ্ব শ্রেমিক আব্দুল করীম পারেখ, যিনি লোকদের কাছে তাহার দীর্ঘকালীন কুরআনী খিদমাতের কারণে মুবাশ্বিগে ইসলাম ও কুরআনের প্রতি আহ্বানকারী হিসেবে যুগ যুগ ধরিয়া পরিচিত। এবং যাহার বক্তৃতায় লোকেরা উপকৃত হইয়া আসিতেছে। নাগপুর এলাকায় এই মহান খাদেমের দারসে কুরআন মুসলিম নওজোয়ান এবং আধুনিক শিক্ষায় শিক্ষিতগণকে ব্যাপকভাবে প্রভাবিত করিয়াছে এবং তাহাদেরকে দ্বীন ও কুরআনের প্রতি আগ্রহী ও উৎসুক করিতে সক্ষম হইয়াছে। তিনি তার ব্যবসায়ী ব্যস্ততার মধ্য দিয়াও এই দ্বীনী খিদমাত সম্পাদন করিয়া আসিতেছেন।

আবদুল করীম সাহেবের লিখিত পুস্তক “লুগাতুল কুরআন” তার ধারাবাহিক খিদমাতে দ্বীনেরই একটি বাস্তব পদক্ষেপ, সাধারণ ও অসাধারণ সকল শ্রেণীর মানুষের কাছে কুরআন মাজীদের উপকারিতা সহজলভ্য

করিবার উদ্দেশ্যে তিনি এই কিতাবখানি লিখিয়াছেন। এই কিতাবখানা যে জনপ্রিয়তা লাভ করিয়াছে, তাহার স্বীকৃতি ইহা হইতেই লাভ করা যায় যে, বিগত পনের বিশ বছরের মধ্যে ইহা দ্বাদশ সংস্করণ লাভ করিয়া অগনিত পাঠকের হৃদয়ে কুরআনের প্রেম সৃষ্টি করিতে সক্ষম হইয়াছে। তিনি নির্ভুল উর্দু তাফছীর সামনে রাখিয়া কুরআনের সূরা সমূহের কঠিন কঠিন শব্দের অর্থ তুলিয়া ধরিয়াছেন। সংশ্লিষ্ট আয়াতসমূহের শব্দগুলির অর্থ স্থানভেদে যেইটি যথার্থ সেইটিই তিনি উল্লেখ করিয়াছেন। সাথে সাথে বিকল্প শাব্দিক অর্থও সন্নিবেশিত করিয়াছেন। অধিকন্তু ক্রিয়াবাচক শব্দসমূহের মূল শব্দটি উল্লেখ করিয়া তাহার অর্থও সংযোজন করিয়া কুরআন বুঝার পথ সহজ করিয়াছেন। কিতাবখানার শুরুতে তিনি আরবী ব্যাকরণের অতি প্রয়োজনীয় একটি অধ্যায়ও সন্নিবেশিত করিয়াছেন, যাহাতে কুরআনের আরবী ভাষায় রূপান্তর বুঝিতে পাঠকদের জন্য সহজ হইয়া যায়। এই কারণে “লুগাতুল কুরআন” কিতাবখানা কুরআন মজীদের একটি কুঞ্জি ও গাইডবুক হিসেবে পরিগণিত হইয়াছে। এইখানে ইহা বলা প্রয়োজন মনে করি যে, নেহায়েত ব্যস্ততার কারণে পুস্তকখানিকে পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে পরীক্ষা করা সম্ভব হয় নাই। আল্লাহ তাআলার কাছে প্রার্থনা করি, তিনি লেখককে উত্তম প্রতিদান এনায়েত করুন এবং এই কিতাবের উপকারিতা ও জনপ্রিয়তা সম্প্রসারণ করুন।

আবুল হাসান আলী নদভী

নায়েম, নাদওয়াতুল ওলামা

লক্ষ্ণৌ

১৯৭৮ ইসলামী সাল

প্রকাশকের বক্তব্য

উনিশ শ' পঁচাত্তর সালের একটি দিনের ঘটনা। আমি খানায়ে কা'বায় উপস্থিত ছিলাম। আছরের নামাযের পরে এক ব্যক্তি ঘুরিয়া ঘুরিয়া একটি বই বিক্রয় করিতেছে দেখিলাম। আমি উৎসুক নয়নে পুস্তকটির দিকে দৃষ্টিপাত করিলাম। দেখিলাম কভারে লিখা আছে 'লুগাতুল কুরআন।' আমিও এই কাজে তাহাকে সহযোগিতা করিলাম। বই বিক্রয় শেষে তিনি সত্ত্বষ্ট হইয়া আমাকে একটি বই উপহার দিলেন। সেই বইটি ছিল কুরআন শরীফের আরবী-উর্দু অভিধান। আমি অভিপ্রায় প্রকাশ করিলাম, এই লুগাতটিকে বাংলায় প্রকাশ করার আমাকে অনুমতি দেওয়া হউক। তিনি অনুমতি দিলেন।

১৯৮১ সালে লুগাতটি বঙ্গানুবাদের উদ্যোগ গ্রহণ করি। বঙ্গানুবাদের দায়িত্বের হাতবদল হয় কয়েকবার। আফসোসের বিষয় পাদুলিপি সম্পূর্ণ হইবার পরও কম্পিউটার কম্পোজ, প্রফ দেখার সাথে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিদের দীর্ঘসূত্রীতাবশতঃ এবং এই খাকসারের গাফলতির জন্যেও বইটি যথাসময়ে প্রকাশিত হইতে পারে নাই। আমি জানিতাম না যে, এই কাজে এত বাধা-বিপত্তি ও প্রতিবন্ধকতার সম্মুখীন হইতে হইবে। আল্লাহ তায়ালার বিশেষ করুণায় পাহাড় পরিমাণ প্রতিবন্ধকতার মধ্যে দিয়া অভিধানটি প্রকাশিত হইতে যাইতেছে।

মুসলমানগণ আল-কুরআনের অনুসরণে তাহাদের জীবন ও জাতিগঠন করার কারণে তাহারা মাত্র পঞ্চাশ বছরের মধ্যে অর্ধেক পৃথিবীর মালিক হইয়াছিল। কিন্তু তাহারা যখন আল-কুরআনের পথ হইতে বিচ্যুত হইয়া জাহেলিয়াতের সাথে নানাভাবে আপোষ করিল, তখন হইতেই তাহাদের কর্তৃত্ব খতম হইতে শুরু হইল। সেই যে তাহাদের পরাজিত, পরাধীন ও লাঞ্ছিত জীবনের শুরু, তাহার ভার মুসলমানগণ এখনও বহন করিয়া চলিতেছে। মুসলমানগণ যদি এই অবস্থা হইতে মুক্তি এবং তাহাদের হারানো ঐতিহ্য ফিরিয়া পাইতে চাহেন, তাহা হইলে তাহাদেরকে কুরআনের দিকেই ফিরিয়া আসিতে হইবে। এই জন্যে সকলের প্রয়োজন কুরআন শিখিয়া সেই আলোকে তাহাদের জীবন পরিচালনা করা।

পবিত্র কুরআন শিক্ষার পদ্ধতি সহজ করিবার জন্যেই আমাদের এই উদ্যোগ। কুরআন শরীফের মোটামুটি অর্থ হৃদয়ঙ্গম করিবার জন্যে প্রথমে কুরআনের শব্দ সমূহের সঠিক অর্থ অনুধাবন করা প্রয়োজন এবং সেই সাথে ব্যাকরণের সাধারণ জ্ঞানও থাকা আবশ্যিক। প্রাথমিক পর্যায়ে শিশুর মত শব্দার্থ মনে রাখা এবং সঙ্গে সঙ্গে ব্যাকরণের নিয়মাবলীর প্রতিও মনোযোগ দেওয়া প্রয়োজন। এই বিষয়গুলির দিকে লক্ষ্য রাখিয়া আরবী ভাষার সহিত প্রাথমিক

সম্পর্ক স্থাপনকে সহজ করার জন্যে এই গ্রন্থে ব্যাকরণের কাঠিন্য পরিহার করতঃ সারল্যের আশ্রয় গ্রহণ করা হইয়াছে। ইহাতে শিক্ষার্থীগণ প্রাথমিক অবস্থায় কোন জটিলতার সম্মুখীন হইবেনা। অবশ্য যাহারা এই ক্ষেত্রে অধিকতর জ্ঞান-গবেষণায় অভিলাষী, তাহারা ব্যাকরণের উচ্চতর গ্রন্থসমূহ অধ্যয়ন করিতে পারেন। এখানে শ্রেফ কুরআনের আরবীর সঙ্গে পাঠককে পরিচিতি করিবার লক্ষ্যে যথাসম্ভব সরল এ পদ্ধতির অনুসরণ করা হইয়াছে।

এই নেক কাজে যাহারা আমাকে সাহায্য-সহযোগিতা ও পরামর্শ দিয়াছেন এবং যত ক্ষুদ্র পরিমাণেই হউক অংশগ্রহণ করিয়াছেন, তাহাদের নিশ্চয় আল্লাহ রাব্বুল আলামীন পরম পুরস্কার দান করিবেন। চূড়ান্ত প্রফ দেখা এবং প্রকাশনার আনুসঙ্গিক কাজ সম্পন্ন করিবার ক্ষেত্রে নওজোয়ান ভাই কামালুদ্দিন সাহেবের অবদান অনস্বীকার্য। মওলানা নাজরে ইমাম সাহেব এবং সালেম ওয়াহেদী সাহেবের পরামর্শ ও উৎসাহ দান কোন অংশে কম নহে। মরহুম মওলানা আব্দুর রহীম সাহেব ও মওলানা নুরুল ইসলাম কুতুব সাহেবের পরিশ্রম ও সংশোধন ছাড়া এই অভিধান পূর্ণতা লাভ করিত না। এতদ্ব্যতীত কসাইটুলী মসজিদের খতিব মরহুম নাজমুল হক নোমানী এবং বর্তমান খতিব হাফেজ মইনুদ্দিন সাহেবের অক্লান্ত প্রচেষ্টা ও পরিশ্রম খোদা তালার দরবারে কবুল হউক এই দোওয়া কামনা করি।

মরহুম বন্ধুবর হুমাযুন সাহেবের সুসন্তান রাফে সামনানের মেহনত প্রশংসনীয় ও উৎসাহ ব্যাজক।

পরিশেষে অত্র অভিধান দ্বারা যদি পাঠকগণ কিছুমাত্র উপকৃত হন, তবেই আমার শ্রম সার্থক বলিয়া মনে করিব। মানুষ ভুল-ভ্রান্তির উর্দ্ধে নহে। পাঠকগণ যদি এই অভিধানে কোন ভুল-ভ্রান্তি ও ত্রুটি-বিচুতি দেখিতে পান, তাহা দয়া করিয়া প্রকাশককে জানাইবার জন্যে সনির্বন্ধ অনুরোধ করিতেছি। পরবর্তী সংস্করণে ইনশায়াল্লাহ তাহা সংশোধনের চেষ্টা করা হইবে।

পরম করুণাময় আল্লাহর দরবারে আমার মোনাজাত, আল্লাহ পাক এই অভিধানখানা কবুল করুন এবং ইহাকে লিখক, প্রকাশক, অনুবাদ ও প্রকাশনায় সাহায্যকারীগণ, পাঠক-পাঠিকা, জ্ঞানানুসন্দিৎসু মুসলিম সন্তান-সকলের নাজাতের অসীলা করুন। আমিন।

মোহাম্মাদ সাখি মিয়া

মুতাওয়াল্লী, কসাইটুলি জামে মসজিদ

ওয়াক্ফ স্টেট

১২/১, কসাইটুলি, ঢাকা-১১০০

ফোন : ২৩৪৫০০

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ تعارف

قران حکیم ساری دنیا کے انسانوں کے لئے نجات کا پیغام ہے ، ارشاد ہے

”هدى للناس وبينات من الهدى والفرقان (البقره)“

(لوگوں کے لئے ذریعہ ہدایت اور اس میں راہ دیکھا نے والی دلیلی ہیں اور

حق ویا اطل میں فیصلہ کرنے والی بھی ہیں)

یہ آخری پیغام اللہ تبارک و تعالیٰ نے اس لئے نازل فرمایا کہ انسان اس کو

پڑھے اور سمجھے اس طرح اپنی زندگی میں اُس کی تعلیمات پر عمل پیرا ہو اور

ایک خوبصورت تبدیلی لائے ، اپنی زندگی کو خوبصورت بنائے ، اپنے گھر

والوں کی زندگی کو خوشگوار بنائے۔ اس طرح سارا معاشرہ اور سماج اس فلاح

ونجات کی راہ پر چل پڑے جس کے لئے اللہ تعالیٰ نے اپنی نعمت اور رحمت کا

وعدہ کیا ہے -

”من عمل صالحاً من ذکر او انثى وهو مؤمن فلنحییٰنه حیوة طیبة (النحل - ۹۶)“

جس نے کیا نیک کام مرد ہو یا عورت اور وہ ایمان پر ہے تو اس کو ہم دیں گے

یا کیزہ و خوشگوار زندگی -

قران حکیم عربی زبان میں ہے ہر مسلمان کے لئے ممکن نہیں ہے کہ وہ

عربی زبان پر پوری قدرت حاصل کرے تاکہ معنی سمجھتے ہوئے تلاوت بھی ہو -

لیکن ہر مؤمن کا دل تلاوت کے نور ان سے چین ہوتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اس کو کیا

حکم فرما رہے ہیں وہ بھی اسے معلوم ہو بعض دفعہ مطلب تو سمجھ میں آتا

ہے لیکن الفاظ کا صحیح معنی معلوم نہ ہونے کی وجہ سے تلاوت کا حقیقی

لطف نہیں حاصل ہوتا ہے - اسی غرض سے محترم جناب الحاج سخی میاں

سابق کمشنر ٹھاکا میونسپل کارپوریشن نے یہ کتاب اردو سے بنگلہ زبان میں

ترجمہ کروایا ہے اور اس کی طبع و اشاعت کیلئے جانی و مالی نونوں مشقتیں

برداشت کی ہیں۔ اللہ تبارک و تعالیٰ جناب سخی میاں کی محنتوں کو قبول فرمائے۔ اور بنگلہ دیش کے مسلمانوں کو فائدہ حاصل ہو۔ بنگلہ زبان صرف بنگلہ دیش نہیں بلکہ دنیا کے ۱۵ کروڑ سے اُپر مسلمانوں کی زبان ہے۔ اس زبان میں کوئی اسلامی خدمت کرنا حضرة الاستاذ مفتی سید محمد عمیم الاحسان مجددی برکتی رحمته اللہ علیہ کے ارشاد دگرامی کے مطابق نفل عبادت سے بہتر ہے۔ ان شاء اللہ یہ کتاب عام مسلمانوں اور اسلامیات کے طلبہ کے لئے مفید ثابت ہوگی۔ اللہ تعالیٰ اس کتاب کو قبولیت عنایت فرمائے اور دوسروں کو اس طرح کی خدمت کرنے کی توفیق عنایت فرمائے۔ آمین ثم آمین۔

”برگ و ساز ما کتاب و حکمت است ایں بوقت اعتبار ملت است“

محمد سالم وحیدی

ٹھاکا ۷ اکتوبر ۱۹۹۵ م

دسمبر ۱۹۹۵ م

تقریظ

بسم الله الرحمن الرحيم

نحمدہ تعالیٰ والصلوة والسلام علی رسولہ الکریم وعلیٰ آلہ وصحبہ ومن تبعہم باحسان

الی یوم الدین

علامہ اقبال نے ایک جگہ فرمایا ہے

گرتو می خواہی مسلمان زیستن نیست ممکن جز بقران زیستن

مسلمانوں کی زندگی کا مقصد ہے کہ اس کی زندگی قرآن حکیم کی تعلیمات کا نمونہ ہو اور اس کے لئے ضروری ہے کہ قرآن شریف صحیح طور پر پڑھا اور سمجھا جائے تاکہ صحیح طور پر عمل بھی کیا جاسکے۔

ان ضرورتوں کا خیال رکھتے ہوئے اس قسم کے لغت لکھے گئے ہیں - محترم الحاج محمد سخی میاں نے بڑی جانفشانی کے بعد بنگلہ میں ترجمہ کروایا ہے اور اس کی طباعت و اشاعت کا بھی انتظام کیا ہے اللہ تعالیٰ ان کی محنتوں کو قبول فرمائے اور عام مسلمانوں کے لئے یہ کتاب مفید ثابت ہو اور فہم قرآن شریف میں مددگار ہو۔

فقیرسید نذر امام برکتی سلامی

۲ رمضان المبارک ۱۴۱۶ ھ

واللہ المستعان

خانقاہ شریف

نارندہ - ڈھاکا

সূচীপত্র

● প্রথম পাঠ : উদ্দেশ্য ও বিধেয়	১৭ ১৭	○ خبر ومبتدأ
● দ্বিতীয় পাঠ : যার সাথে যায় সম্বন্ধ	২১ ২১	○ مضاف ومضاف اليه
● তৃতীয় পাঠ : অতীত কাল	২৩ ২৩	○ فعل ماضى
● চতুর্থ পাঠ : ক্রিয়া কর্তা কর্ম	২৮ ২৮	○ فعل فاعل مفعول
● পঞ্চম পাঠ : অব্যয়	৩০ ৩০	○ حروف جر
● ষষ্ঠ পাঠ : কর্মবাচক সর্ব নাম	৩২ ৩২	○ ضمير مفعول
● সপ্তম পাঠ : কর্তবাচক সর্ব নাম	৩৪ ৩৪	○ ضمير فاعل
● অষ্টম পাঠ : ভবিষ্যৎ কাল	৩৫ ৩৫	○ فعل مضارع
● নবম পাঠ : আদেশ ও নিষেধ	৩৯ ৩৯	○ امر ونهى
১. সূরা আল ফাতিহা	৪৩ ৪৩	۱. سورة الفاتحة
২. সূরা আল বাকারাহ্	৪৫ ৪৫	۲. سورة البقرة
৩. সূরা আল ইমরান	১০২ ১০২	۳. سورة العنبران
৪. সূরা আন-নিসা	১১৯ ১১৯	۴. سورة النساء
৫. সূরা আল মায়িদাহ্	১৩৪ ১৩৪	۵. سورة المائدة
৬. সূরা আল আনআম	১৪৫ ১৪৫	۶. سورة الانعام
৭. সূরা আল আ'রাফ	১৬০ ১৬০	۷. سورة الاعراف
৮. সূরা আল আনফাল	১৭৪ ১৭৪	۸. سورة الانفال
৯. সূরা আত্‌তাওবাহ্	১৭৯ ১৭৭	۹. سورة التوبة
১০. সূরা ইউনুস	১৮৮ ১৮৮	۱۰. سورة يونس
১১. সূরা হূদ	১৯১ ১৯১	۱۱. سورة هود
১২. সূরা ইউসুফ	১৯৮ ১৭৮	۱۲. سورة يوسف
১৩. সূরা আর রাদ	২০৪ ২০৪	۱۳. سورة الرعد
১৪. সূরা ইবরাহীম	২০৬ ২০৬	۱۴. سورة ابراهيم
১৫. সূরা আল হাজ্জ	২০৮ ২০৮	۱۵. سورة الحجر
১৬. সূরা আননহল	২১০ ২১০	۱۶. سورة النحل
১৭. সূরা বনী ইসরাঈল	২১৫ ২১৫	۱۷. سورة بنى اسرائيل
১৮. সূরা আল কাহাফ	২১০ ২২০	۱۸. سورة الكهف
১৯. সূরা মারইয়াম	২২৭ ২২৭	۱۹. سورة مريم
২০. সূরা ত্ব-হা	২২৯ ২২৭	۲۰. سورة طه
২১. সূরা আল আমবিয়া	২৩৪ ২৩৪	۲۱. سورة الانبياء
২২. সূরা আলহাজ্জ	২৩৬ ২৩৬	۲۲. سورة الحج

২৩. সূরা আলমুমিনুন	২৪০	২৪০	৩৩. سورة المؤمنون
২৪. সূরা আননূর	২৪২	২৪২	৩৪. سورة النور
২৫. সূরা আল ফুরকান	২৪৬	২৪৬	৩৫. سورة الفرقان
২৬. সূরা আশ শুয়ারা	২৪৮	২৪৮	৩৬. سورة الشعراء
২৭. সূরা আননামল	২৫০	২৫০	৩৭. سورة النمل
২৮. সূরা আল কাছাছ	২৫৩	২৫৩	৩৮. سورة القصص
২৯. সূরা আল আনকাবুত	২৫৬	২৫৬	৩৯. سورة العنكبوت
৩০. সূরা আররুম	২৫৭	২৫৭	৪০. سورة الروم
৩১. সূরা লুকমান	২৫৮	২৫৮	৪১. سورة لقمان
৩২. সূরা আস সাজ্দাহ	২৫৯	২৫৭	৪২. سورة السجدة
৩৩. সূরা আহযাব	২৫৯	২৫৭	৪৩. سورة الاحزاب
৩৪. সূরা আস সাবা	২৬১	২৬১	৪৪. سورة السباء
৩৫. সূরা ফাতের	২৬৩	২৬৩	৪৫. سورة الفاطر
৩৬. সূরা ইয়াসীন	২৬৪	২৬৪	৪৬. سورة يس
৩৭. সূরা আস সাফফাত	২৬৫	২৬৫	৪৭. سورة الصافات
৩৮. সূরা আছছোয়াদ	২৬৭	২৬৭	৪৮. سورة ص
৩৯. সূরা আব জুমার	২৬৯	২৬৭	৪৯. سورة الزمر
৪০. সূরা আল মুমেন	২৭০	২৭০	৫০. سورة المؤمن
৪১. সূরা হা-মীম সিজ্দাহ	২৭০	২৭০	৫১. سورة حم السجدة
৪২. সূরা আশশুরা	২৭১	২৭১	৫২. سورة الشورى
৪৩. সূরা আজজুব্বুরুফ	২৭২	২৭২	৫৩. سورة الزخرف
৪৪. সূরা আদদুখান	২৭৩	২৭৩	৫৪. سورة الدخان
৪৫. সূরা আল জাসিয়া	২৭৪	২৭৪	৫৫. سورة الجاثية
৪৬. সূরা আহকাফ	২৭৪	২৭৪	৫৬. سورة الاحكاف
৪৭. সূরা মুহাম্মাদ	২৭৫	২৭৫	৫৭. سورة محمد
৪৮. সূরা আল ফাতাহ	২৭৬	২৭৬	৫৮. سورة الفتح
৪৯. সূরা আল হুজুরাত	২৭৭	২৭৭	৫৯. سورة الحجرات
৫০. সূরা ক্বাফ	২৭৮	২৭৮	৬০. سورة ق
৫১. সূরা আযযারিয়াত	২৭৮	২৭৮	৬১. سورة الذرئيت
৫২. সূরা আততুর	২৭৯	২৭৭	৬২. سورة الطور
৫৩. সূরা আননজম	২৭৯	২৭৭	৬৩. سورة النجم
৫৪. সূরা আল ক্বামার	২৮১	২৮১	৬৪. سورة القمر
৫৫. সূরা আর রহমান	২৮২	২৮২	৬৫. سورة الرحمن
৫৬. সূরা আল ওয়াক্বিযা	২৮৩	২৮৩	৬৬. سورة الواقعة

৫৭. সূরা আল হাদীদ	২৮৫	২৮৫	৫৭- سورة الحديد
৫৮. সূরা আল মুজাদিলাহ	২৮৬	২৮৬	৫৮- سورة المجادلة
৫৯. সূরা আল হাশর	২৮৭	২৮৭	৫৯- سورة المشر
৬০. সূরা আল মুমতাহিনাহ	২৮৮	২৮৮	৬০- سورة المتحنة
৬১. সূরা আছছফ	২৮৯	২৮৯	৬১- سورة الصف
৬২. সূরা আল জুময়া	২৮৯	২৮৯	৬২- سورة الجمعة
৬৩. সূরা আল মুনাফিকুন	২৮৯	২৮৯	৬৩- سورة المنافقون
৬৪. সূরা আততাগাবুন	২৮৯	২৮৯	৬৪- سورة التغابن
৬৫. সূরা আততালাক	২৯০	২৯০	৬৫- سورة الطلاق
৬৬. সূরা আততাহরীম	২৯০	২৯০	৬৬- سورة التحريم
৬৭. সূরা আলমুলক	২৯০	২৯০	৬৭- سورة الملك
৬৮. সূরা আল ক্বালাম	২৯২	২৯২	৬৮- سورة القلم
৬৯. সূরা আল হাক্বাহ	২৯৩	২৯৩	৬৯- سورة الحاقة
৭০. সূরা আল মাআরিজ	২৯৪	২৯৪	৭০- سورة المعارج
৭১. সূরা আননুহ	২৯৫	২৯৫	৭১- سورة نوح
৭২. সূরা আল জ্বিন	২৯৬	২৯৬	৭২- سورة الجن
৭৩. সূরা আল মুজাম্বিল	২৯৬	২৯৬	৭৩- سورة المزمل
৭৪. সূরা আল মুদাছ্ছির	২৯৭	২৯৭	৭৪- سورة المدثر
৭৫. সূরা আল কিয়ামাহ	২৯৮	২৯৮	৭৫- سورة القيامة
৭৬. সূরা আদদাহার	২৯৮	২৯৮	৭৬- سورة الدهر
৭৭. সূরা আল মুরছালাত	২৯৯	২৯৯	৭৭- سورة المرسلات
৭৮. সূরা আননাবা	৩০০	৩০০	৭৮- سورة النباء
৭৯. সূরা আননাজ্জাত	৩০১	৩০১	৭৯- سورة النازية
৮০. সূরা আবাহা	৩০২	৩০২	৮০- سورة عبس
৮১. সূরা আততাকবীর	৩০৩	৩০৩	৮১- سورة التكويد
৮২. সূরা আল ইনফিতার	৩০৩	৩০৩	৮২- سورة الانفطار
৮৩. সূরা আততাতক্বীফ	৩০৪	৩০৪	৮৩- سورة المطففين
৮৪. সূরা ইনশিকাক	৩০৪	৩০৪	৮৪- سورة الانشقاق
৮৫. সূরা আলবুরূজ	৩০৫	৩০৫	৮৫- سورة البروج
৮৬. সূরা আততারিক	৩০৫	৩০৫	৮৬- سورة الطارق
৮৭. সূরা আল আলা	৩০৬	৩০৬	৮৭- سورة الاعلى
৮৮. সূরা আল গাশিয়াহ	৩০৬	৩০৬	৮৮- سورة الغاشية
৮৯. সূরা আল ফাজর	৩০৭	৩০৭	৮৯- سورة الفجر
৯০. সূরা আলবালাদ	৩০৭	৩০৭	৯০- سورة البلد

৯১. সূরা আশশামস	৩০৮	৩০৮	৯১. سورة الشمس
৯২. সূরা আল লাইল	৩০৮	৩০৮	৯২. سورة الليل
৯৩. সূরা আদদুহা	৩০৮	৩০৮	৯৩. سورة الضحى
৯৪. সূরা আলামনাশরাহ	৩০৯	৩০৯	৯৪. سورة الم نشره
৯৫. সূরা আততীন	৩০৯	৩০৯	৯৫. سورة التين
৯৬. সূরা আল আলাক	৩০৯	৩০৯	৯৬. سورة العلق
৯৭. সূরা আল ক্বাদর	৩১০	৩১০	৯৭. سورة القدر
৯৮. সূরা আল বাইয়্যোনাহ	৩১০	৩১০	৯৮. سورة البينة
৯৯. সূরা আযযিলযাল	৩১০	৩১০	৯৯. سورة الزلزلة
১০০. সূরা আল আদিয়াত	৩১০	৩১০	১০০. سورة الغديلة
১০১. সূরা আল কারিআহ্	৩১১	৩১১	১০১. سورة القاربية
১০২. সূরা আততাকাছুর	৩১১	৩১১	১০২. سورة التكاثر
১০৩. সূরা আল আছর	৩১১	৩১১	১০৩. سورة العصر
১০৪. সূরা আল হুমাযাহ্	৩১১	৩১১	১০৪. سورة الهمزة
১০৫. সূরা আল ফীল	৩১২	৩১২	১০৫. سورة الفيل
১০৬. সূরা ক্বুরাইশ	৩১২	৩১২	১০৬. سورة القريش
১০৭. সূরা আল মাউন	৩১২	৩১২	১০৭. سورة الماعون
১০৮. সূরা আল কাওছার	৩১২	৩১২	১০৮. سورة الكوثر
১০৯. সূরা আল কাফিরূণ	৩১৩	৩১৩	১০৯. سورة الكافرون
১১০. সূরা আননাছর	৩১৩	৩১৩	১১০. سورة النصر
১১১. সূরা লাহাব	৩১৩	৩১৩	১১১. سورة الھب
১১২. সূরা ইখলাস	৩১৪	৩১৪	১১২. سورة الاخلاص
১১৩. সূরা আলফালাক	৩১৪	৩১৪	১১৩. سورة الفلق
১১৪. সূরা আননাস	৩১৪	৩১৪	১১৪. سورة الناس
সৎশোধনী	৩১৫		

আরবী ব্যাকরণ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

প্রথম পাঠ
خبر و مبتدأ
উদ্দেশ্য ও বিধেয়
Subject and predicate

আল্লাহ পরওয়ারদেগার "اللَّهُ خَالِقُ"
মুহাম্মদ নবী "مُحَمَّدٌ نَبِيٌّ"
তারিক মুজাহিদ (বীর যোদ্ধা) "طَارِقٌ مُجَاهِدٌ"

এইখানে দেখা যাইতেছে প্রত্যেকটি বাক্যে দুইটি করিয়া শব্দ।

আল্লাহ কে? খালেক' "خَالِقُ"
মুহাম্মদ (সঃ) কে? নবী "نَبِيٌّ"
তারিক কে? মুজাহিদ "مُجَاهِدٌ"

এই ধরনের বাক্যের প্রথমটি উদ্দেশ্য এবং দ্বিতীয়টি বিধেয়। এইখানে উদ্দেশ্যের

(مبتدأ) শেষে দুই পেশ এবং বিধেয়ের (خبر) শেষেও দুই পেশ বসে। এইবার নিচের বাক্যগুলির বাংলায় অনুবাদ করুন:

حَامِدٌ عَالِمٌ مَحْمُودٌ ذَكِيٌّ خَالِدٌ قَوِيٌّ
ابْنٌ صَغِيرٌ جُنْدٌ كَثِيرٌ عَبْدٌ صَالِحٌ

উপরের শব্দগুলি ছিল مُذَكَّرٌ (পুংলিঙ্গ)। এইবার مُؤَنَّثٌ (স্ত্রীলিঙ্গ) এর চিহ্ন দেখুন। বাংলায় যেমন শব্দের শেষে ঙ, আ, বা, নী সংযুক্ত করিয়া পুংলিঙ্গকে স্ত্রীলিঙ্গ করা যায় আরবীতেও তেমনি بِسْمِ বা বিশেষ্যের শেষে ة বসাইয়া مُذَكَّرٌ

আরবী ব্যকরণ

এ-মুন্ঠ পরিণত করা যায়। যেমন দেখুনঃ

مؤنث	مذكر
رَاشِدَةٌ	رَاشِدٌ
جَمِيلَةٌ	جَمِيلٌ
صَالِحَةٌ	صَالِحٌ
خَالِدَةٌ	خَالِدٌ
عَابِدَةٌ	عَابِدٌ

নিচের বাক্যগুলি মশক করুনঃ

بِنْتُ جَمِيلَةٍ	ابْنُ جَمِيلٍ
أُمُّ صَالِحَةٍ	أَبُ صَالِحٍ
أُخْتُ زَكِيَّةٍ	أَخُ زَكِيٍّ
خَالَةٌ كَبِيرَةٌ	خَالَ كَبِيرٍ

জরুরী বিষয়ঃ

এইখানে একটি কথা মনে রাখিতে হবে। কোনো শব্দকে নির্দিষ্ট বা তাহার মধ্যে বিশেষত্ব সৃষ্টি করিতে হইলে **أل** ব্যবহার করা হয়। ঠিক যেমন ইংরেজীতে The এবং বাংলায় টি, টা, খানা, খানি শব্দের শেষে বসাইয়া তাহাকে নির্দিষ্ট বা তাহার মধ্যে বিশেষ গুণ সৃষ্টি করা হয়। আরবীতে কোনো শব্দের প্রথমে **أل** বসাইলে তাহার শেষ হরফের দুই পেশ এক পেশে পরিণত হয়।

আরবী ব্যাকরণ

উদাহরণস্বরূপ নিচে দেখুন:

أَلْحَمْدُ	হইতে	حَمْدٌ
الْإِنْسَانُ	হইতে	إِنْسَانٌ
الرَّسُولُ	হইতে	رَسُولٌ

নিচের বাক্যগুলির মধ্যে أَل এর ব্যবহার দেখুন:

أَبٌ صَالِحٌ	رَجُلٌ قَوِيٌّ
الْأَبُ صَالِحٌ	الرَّجُلُ قَوِيٌّ

বাংলায় অনুবাদ করুন:

بَيْتٌ رَفِيعٌ - أَلْبَيْتُ رَفِيعٌ - الْإِسْلَامُ دِينٌ - رَسُولٌ صَادِقٌ
الرَّسُولُ صَادِقٌ - نُوحٌ نَبِيٌّ - قُرْآنٌ مَجِيدٌ -

এই পাঠ হইতে নিম্নোক্ত বিষয়গুলি জানা গেলো:

- (১) مَبْتَدَأُ ও خَبْرٌ উভয়ের শেষে দুই পেশ বসে।
- (২) أَل ব্যবহার করিলে দুই পেশের জায়গায় কেবল এক পেশ থাকে।
- (৩) مؤن্থ এর চিহ্ন হচ্ছে ة
- (৪) প্রথম শব্দটি অর্থাৎ مَبْتَدَأُ যদি مؤন্থ হয় তাহা হইলে তাহার خَبْرٌ ও مؤন্থ হইবে।

এই পাঠে ব্যবহৃত শব্দগুলির অর্থ:

মামী, খালা	حَالَةٌ	আলেম, জ্ঞানী	عَالِمٌ
প্রশংসা	حَمْدٌ	শক্তিশালী	قَوِيٌّ

আরবী ব্যকরণ

ইবাদতকারী	عَابِدٌ	বুদ্ধিমান	ذَكَى
মানুষ	اِنْسَانٌ	পুত্র	ابْنٌ
ইবাদকারিণী	عَابِدَةٌ	কন্যা	بِنْتٌ
লোকটি	الرَّجُلُ	সুন্দরী	جَمِيْلَةٌ
ঘর	بَيْتٌ	পিতা	أَبٌ
ঘরটি	الْبَيْتِ	সৎ, নেককার	صَالِحٌ
সত্যবাদী	صَادِقٌ	মাতা	أُمٌ
মর্যাদাসম্পন্ন	مَجِيْدٌ	ভাই	أَخٌ
বড়	كَبِيْرٌ	বোন	أُخْتٌ
উঁচু	رَفِيْعٌ	মামা	خَالَ
ছোট	صَغِيْرٌ	রাস্তা	صِرَاطٌ

আরবী ব্যাকরণ

দ্বিতীয় পাঠ
 مضاف و مضاف اليه
 যার সাথে সম্বন্ধ যার সম্বন্ধ
 Possessor Possessed

কুরআনের হুকুম	حُكْمُ قُرْآنٍ
হদ জাতি	قَوْمٌ هُودٌ
রসূলের দাওয়াত	دَعْوَةُ رَسُولٍ
আল্লাহর বান্দাগণ	عِبَادُ اللَّهِ
আল্লাহর ঘর	بَيْتُ اللَّهِ
আল্লাহর সৃষ্টি	خَلْقُ اللَّهِ

এইখানে দুইটি করিয়া শব্দ। একটি শব্দের সাথে আর একটি শব্দের সম্বন্ধ সৃষ্টি হইয়াছে। যে শব্দটির সম্বন্ধ সৃষ্টি হইয়াছে সেইটি হইতেছে **مُضَاف** এবং যাহার সাথে সম্বন্ধ সৃষ্টি হইয়াছে সেইটি **مُضَافٌ إِلَيْهِ** এইক্ষেত্রে **مُضَافٌ إِلَيْهِ** এর শেষে দুই যের বসে। তবে **مُضَافٌ إِلَيْهِ** এর শুরুতে যদি **أَل** থাকে তাহা হইলে শেষে দুই যেরের স্থলে এক যের হয়। **مُضَافٌ** প্রথমে ও **مُضَافٌ إِلَيْهِ** পরে বসে। এইবার নীচের শব্দগুলির বাংলায় অনুবাদ করুন:

নিচের আরবী শব্দগুলির বাংলা করুন:

كِتَابُ اللَّهِ ، كَلَامُ اللَّهِ ، سُنَّةُ الرَّسُولِ ، ذِكْرُ الرَّحْمَنِ
 رَبِّبِ الْإِنْسَانِ ، فَضْلُ اللَّهِ ، يَوْمُ الدِّينِ ، أَقَامَةُ الصَّلَاةِ
 رَحْمَةُ اللَّهِ ، إِطَاعَةُ الْوَالِدِينَ

আরবী ব্যাকরণ

আরবী বানাও:

আল্লাহর পৃথিবী, আখেরাতের ঘর, মানুষের বিদ্রোহ, গুনাহগারের খাদ্য, লোকমানের পুত্র, মিসরের বাদশাহ, সমুদ্রের পানি, হামিদের ঘর, পাখির খাবার।

জরুরী বিষয়:

(১) اِضَافَتْ কে বাংলায় সম্বন্ধ পদ বলে।

(২) দুইটি শব্দের মধ্যে সম্বন্ধ হবার পর তাহার মধ্যে “এর” অর্থ সৃষ্টি করে, যেমন মজীদের বই (كِتَابٌ مَجِيدٌ) প্রথম শব্দটি অর্থাৎ مِضَاف এর শেষে এক পেশ এবং পরবর্তী শব্দটির (مِضَافٌ اِلَيْهِ) এর শেষে দুই যের বসে।

(৩) ال ব্যবহৃত হইলে اِلَيْهِ মِضَاف এর শেষে কেবলমাত্র একযের বসে।

নতুন শব্দগুলির অর্থ:

ঘর	دَارٌ	জাতি	قَوْمٌ
বিদ্রোহ	طُعْيَانٌ	আহবান	دَعْوَةٌ
গুনাহগার	أَثِيمٌ	বান্দাগণ,	عِبَادٌ
আখেরাত	آخِرَةٌ	সৃষ্টি	خَلْقٌ
খাদ্য	طَعَامٌ	পৃথিবী	أَرْضٌ
পুত্র	ابْنٌ	মিসর	مِصْرٌ
সমুদ্র	بَحْرٌ	বাদশাহ	مَلِكٌ
সন্দেহ	رَيْبٌ	পানি	مَاءٌ
আদব, পন্থা	سُنَّةٌ	কায়েম করা	أَقَامَةٌ
আনুগত্য করা	إِطَاعَةٌ	পিতা-মাতা	وَالِدَيْنِ

আরবী ব্যাকরণ

তৃতীয় পাঠ
فعل ماضى
অতীত কাল Past Tense

وزن - মানদণ্ড

তুমি (পুরুষ) করিয়াছ **فَعَلْتَ** সে (পুরুষ) করিয়াছে **فَعَلَ**
 তোমরা দুইজন (পুরুষ) করিয়াছ **فَعَلْنَا** তাহারা দুইজন (পুরুষ) করিয়াছে **فَعَلُوا**
 তোমরা সবাই (পুরুষ) করিয়াছ **فَعَلْتُمْ** তাহারা সবাই (পুরুষ) করিয়াছে **فَعَلُوا**

তুমি (স্ত্রীলোক) করিয়াছ **فَعَلْتِ** সে (স্ত্রীলোক) করিয়াছে **فَعَلَتْ**
 তোমরা দুইজন (স্ত্রীলোক) করিয়াছ **فَعَلْتُمَا** তাহারা দুইজন (স্ত্রীলোক) করিয়াছে **فَعَلْتُمَا**
 তোমরা সবাই (স্ত্রীলোক) করিয়াছ **فَعَلْتُنَّ** তাহারা সবাই (স্ত্রীলোক) করিয়াছে **فَعَلْنَّ**

আমি (পুরুষ বা নারী) করিয়াছি **فَعَلْتُ**
 আমরা দুইজন বা সবাই (পুরুষ বা নারী) করিয়াছি। **فَعَلْنَا**

ক্রিয়াপদের রূপান্তরের এই চারটি ভালোভাবে মুখস্থ করিয়া লউন। আরবী ক্রিয়াপদের মধ্য হইতে শুধুমাত্র **فَعَلَ** শব্দটিকে এইখানে ব্যবহার করা হইয়াছে। **الفعل** মানে করা। **فَعَلَ** এর যেইভাবে রূপান্তর ঘটিয়াছে তিন শব্দ বিশিষ্ট ক্রিয়াপদের **مَاضِي** (অতীত কাল) এর সকল শব্দের রূপান্তরও এই নিয়মে হইবে। তাদের অর্থের মধ্যে পরিবর্তন এইখানে যেইভাবে হইয়াছে ঠিক সেইভাবেই হইবে। যেমন **فَعَلَ** এর জায়গায় যদি **نَصَرَ** বসানো হয়, তাহা হইলে ইহার অর্থ হইবে সে (পুরুষ) সাহায্য করিয়াছে। তেমনি **فَعَلَا** এর জায়গায় **نَصَرَا** হইলে ইহার অর্থ হইবে "তাহারা দুইজন (পুরুষ) সাহায্য করিয়াছে। নীচের চাটে **فَعَلَ** এর **وزن** (মানদণ্ড)-এ আরো কয়েকটি ক্রিয়াপদ বসাইয়া দেখানো হইল।

আরবী ব্যাকরণ

ক্রিয়াসমূহ

فَتَحَ	طَلَّبَ	نَصَرَ	قَرَأَ	سَمِعَ
সে (একজন পুরুষ)	সে (একজন পুরুষ)	সে (একজন পুরুষ)	সে (একজন পুরুষ)	সে (একজন পুরুষ)
খুলিয়া দিয়াছে	চাহিয়াছে	সাহায্য করিয়াছে	পড়িয়াছে	শুনিয়াছে
فَتَحَا	طَلَّبَا	نَصَرَا	قَرَأَا	سَمِعَا
فَتَحُوا	طَلَّبُوا	نَصَرُوا	قَرَأُوا	سَمِعُوا
فَتَحَتْ	طَلَّبَتْ	نَصَرَتْ	قَرَأَتْ	سَمِعَتْ
فَتَحَتَا	طَلَّبَتَا	نَصَرَتَا	قَرَأَتَا	سَمِعَتَا
فَتَحْنَ	طَلَبْنَ	نَصَرْنَ	قَرَأْنَ	سَمِعْنَ
فَتَحَتْ	طَلَّبَتْ	نَصَرَتْ	قَرَأَتْ	سَمِعَتْ
فَتَحْتُمَا	طَلَبْتُمَا	نَصَرْتُمَا	قَرَأْتُمَا	سَمِعْتُمَا
فَتَحْتُمْ	طَلَبْتُمْ	نَصَرْتُمْ	قَرَأْتُمْ	سَمِعْتُمْ
فَتَحَتْ	طَلَّبَتْ	نَصَرَتْ	قَرَأَتْ	سَمِعَتْ
فَتَحْتُمَا	طَلَبْتُمَا	نَصَرْتُمَا	قَرَأْتُمَا	سَمِعْتُمَا
فَتَحْنُ	طَلَبْنُ	نَصَرْنُ	قَرَأْنُ	سَمِعْنُ
فَتَحْتُ	طَلَبْتُ	نَصَرْتُ	قَرَأْتُ	سَمِعْتُ
فَتَحْنَا	طَلَبْنَا	نَصَرْنَا	قَرَأْنَا	سَمِعْنَا

আরবী ব্যকরণ

ضَرَبَ	كَتَبَ	فَعَلْتُمْ	فَعَلَ
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে	তোমরা (সবাই পুরুষ) করিয়াছ	সে (একজন পুরুষ) করিয়াছে
ضَرَبَا	كَتَبَا	فَعَلْتِ	فَعَلَا
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে	তুমি (একজন স্ত্রীলোক) করিয়াছ	তাহারা (দুইজন পুরুষ) করিয়াছে
ضَرَبْتِ	كَتَبْتِ	فَعَلْتُمَا	فَعَلُوا
সে (একজন স্ত্রীলোক) মারিয়াছে	সে (একজন স্ত্রীলোক) লিখিয়াছে	তোমরা (দুজন স্ত্রীলোক) করিয়াছ	তাহারা (সবাই পুরুষ) করিয়াছে
ضَرَبْنَا	كَتَبْنَا	فَعَلْتُنَّ	فَعَلَتْ
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে	তোমরা (সবাই স্ত্রীলোক) করিয়াছ	সে (একজন স্ত্রীলোক) করিয়াছে
ضَرَبْتُمَا	كَتَبْتُمَا	فَعَلْتُ	فَعَلْتَا
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে	আমি (পুরুষ বা নরী) করিয়াছি	তাহারা (দুইজন স্ত্রীলোক) করিয়াছে
ضَرَبْتُمْ	كَتَبْتُمْ	فَعَلْنَا	فَعَلْنَ
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে	আমরা (পুরুষ বা নরী) করিয়াছি	তাহারা (সবাই স্ত্রীলোক) করিয়াছে
ضَرَبْتُمَا	كَتَبْتُمَا		فَعَلَتْ
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে	তুমি (একজন পুরুষ) করিয়াছো	
ضَرَبْتُنَّ	كَتَبْتُنَّ	فَعَلْتُمَا	
সে (একজন স্ত্রীলোক) মারিয়াছে	সে (একজন স্ত্রীলোক) লিখিয়াছে	তোমরা (দুইজন পুরুষ) করিয়াছো	
ضَرَبْتُ	كَتَبْتُ		
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে		
ضَرَبْنَا	كَتَبْنَا		
সে (একজন পুরুষ) মারিয়াছে	সে (একজন পুরুষ) লিখিয়াছে		

আরবী ব্যাকরণ

নীচের শব্দগুলির বাংলায় অনুবাদ করুন:

فَعَلْتُ دَخَلْتُ شَرِبْتُ وَجَدْتُ خَرَجْتُ فَعَلْتُمْ
 نَصَرْتُمْ كَفَرْتُمْ ذَهَبْتُمْ فَعَلْنَا سَمِعْنَا وَجَدْنَا ذَهَبْنَا
 نَصَرْنَا فَعَلْنَا دَخَلْنَا كَفَرْنَا كَتَبْنَا شَرِبْنَا
 فَعَلْتُ دَخَلْتُ وَصَلْتُ ذَهَبْتُ كَفَرْتُ

তাহা হইলে আমরা বুদ্ধিতে পারিলাম **فعل** অর্থ সে করিয়াছে। এখন যদি এই শব্দটিকে **فُعِلَ** পড়ি তাহা হইলে ইহার অর্থ হইবে-“করা হইয়াছে” আরবীতে ইহাকে বলা হয় **فعل مجهول** (Passive voice)। বাংলায় যাহাকে বলা হয় কর্মবাচ্য।

فعل ماضى مجهول

কর্মবাচ্য

(Passive voice)

خُلِقْتُمْ

তোমাদের পয়দা করা হইয়াছে।

قُتِلَ

তাহাকে হত্যা করা হইয়াছে।

جُعِلْتُ

আমাকে তৈরী করা হইয়াছে।

فعل ماضى معروف

কর্ত্ববাচ্য

(Active voice)

خَلَقْتُمْ

তোমরা পয়দা করিয়াছ

قَتَلَ

সে হত্যা করিয়াছে

جَعَلْتُ

আমি তৈরী করিয়াছি

এইবার নিজে নিজে নিচের শব্দগুলোর অনুবাদ করুন

তাহাকে ডাকা হইল طَلِبُوا তাহারা চাহিলো طَلَبُوا
 তাহাকে পাঠানো হইল بُعِثَ সে পাঠাইল بُعِثَ

আরবী ব্যাকরণ

আমরা রিযিকপ্রাপ্ত হইয়াছি **رَزَقْنَا** আমরা রিযিক দিয়াছি **رَزَقْنَا**
 সে রিযিকপ্রাপ্ত হইয়াছে **رَزِقَ** সে রিযিক দিয়াছে **رَزَقَ**

জরুরী বিষয়: (১) **ماضی** বলা হয় এমন একটি ক্রিয়াকে যাহা অতীতে হইয়া গিয়াছে। বাংলায় ইহাকে বলা হয় অতীত কাল।

(২) **ماضی مجهول** বলা হয় অতীত কালের এমন একটি ক্রিয়াকে যার সম্পর্ক হয় **مفعول** বা কর্মপদের সাথে এবং তার সাথে **فاعل** বা কর্তার উল্লেখ থাকেনা।

তৃতীয় পাঠের নতুন শব্দগুলোর অর্থ:

করা	فَعَلَ - فَعِلُ	প্রবেশ করা	دَخَلَ
পান করা	شَرِبَ	পাওয়া	وَجَدَ
বাহির হওয়া	خَرَجَ	অস্বীকার করা, অমান্য করা	كَفَرَ
সংযুক্ত করা	وَصَلَ	যাওয়া	ذَهَبَ
খোলা	فَتَحَ	অন্বেষণ করা	طَلَبَ
পাঠানো	بَعَثَ	সাহায্য করা	نَصَرَ
সৃষ্টি করা	خَلَقَ	হত্যা করা	قَتَلَ
রিযিক দেওয়া	رَزَقَ	পাঠ করা	قَرَأَ

জরুরী বিষয়:

ضَرَبَ শব্দটি কুরআন মজীদে দুই অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। ইহার একটি অর্থ হইতেছে মারা বা আঘাত করা। আর অন্য অর্থটি হইতেছে দৃষ্টান্ত বর্ণনা করা।

আরবী ব্যাকরণ

যেমন সূরা আল্ বাকারার ৬০ নং আয়াতে বলা হইয়াছেঃ

فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ

(তাহারপর আমি বলিলাম তোমার ছড়িটি দিয়া পাথরে আঘাত করো)। আবার সূরা ইয়াসীনের ১৩নং আয়াতে বলা হইয়াছেঃ

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ

(আর তাদের জন্য জনপদবাসীদের দৃষ্টান্ত বর্ণনা করো) উভয় বাক্যে শব্দটি ব্যবহৃত হয়েছে। কিন্তু বাক্যটির পূর্বাপর সম্পর্কই ইহার একটি অর্থ নির্দিষ্ট করিয়া দিতেছে। অর্থাৎ এক জায়গায় ইহার অর্থ আঘাত করা এবং অন্য জায়গায় দৃষ্টান্ত বর্ণনা করা।

চতুর্থ পাঠ

ক্রিয়া কর্তা কর্ম

Verb Subject Object

আরবীতে বাক্যের প্রথমে **فعل** বসে তাহার পর বসে **فاعل** এবং তাহারপরে আসে **مفعول** **فاعل** এর শেষ অক্ষরের উপর দুইপেশ-এবং **مفعول** এর শেষ অক্ষরে যবর লাগানো হয়।

হামীদ কুরআন পড়িয়াছে। **قَرَأَ حَمِيدٌ قُرْآنًا**

এই বাক্যটিতে পড়িয়াছে ক্রিয়া। কে পড়িয়াছে? হামীদ। অর্থাৎ পড়ার কাজটি করিয়াছে হামীদ। তাই হামীদ কর্তা। আর কি পড়িয়াছে? কুরআন অর্থাৎ কুরআন পড়া হইয়াছে। কাজেই কুরআন কর্ম।

আরবীতে এই বাক্যটিকে এইভাবে বলা হবেঃ **قَرَأَ حَمِيدٌ قُرْآنًا**

তেমনি হইবে-

سَمِعَ مُنِيرٌ أَدَانًا

كَتَبَ مُنِيرٌ كِتَابًا

আরবী ব্যাকরণ

বাংলায় অনুবাদ করুন:

قَرَأَ حَمِيدٌ قُرْآنًا شَرِبَ طَارِقٌ مَاءً
 أَنْزَلَ اللَّهُ كِتَابًا خَدَعَ الشَّيْطَانُ الْإِنْسَانَ
 جَعَلَ اللَّهُ مُحَمَّدًا رَسُولًا جَمَعَ مَالًا فَرَقْنَا الْبَحْرَ
 خَلَقَ اللَّهُ الْأَرْضَ وَالنَّاسَ -

জরুরী স্তোত্রব্যয়:

اسم বা বিশেষ্য পদের শুরুতে যখন ال বসে (যেমন الْأَرْضُ) তখন সেইটি কর্মপদ হিসাবে ব্যবহৃত হইলে তাহার শেষ হরফে একটি যবর কমিয়া যায়। ইতিপূর্বে আমরা দেখিয়াছি رَسُولًا مُحَمَّدًا كِتَابًا শব্দগুলির উপর দুই যবর কিন্তু অন্যদিকে الْأَرْضُ এবং الْإِنْسَانُ এর উপর দুই যবরের জায়গায় এক যবর।

এইভাবে اسم বা বিশেষ্যটি যদি কর্তা হয় তাহা হইলে তাহার প্রথমে ال বসিলে শেষ হরফে দুই পেশের জায়গায় এক পেশ হয়। যেমন طَارِقٌ এর উপর দুই পেশ الشَّيْطَانُ এর উপর এক পেশ।

নতুন শব্দগুলির অর্থ

পৃথিবী	الْأَرْضُ	সৃষ্টি করা	خَلَقَ
তৈরী করা	جَعَلَ	নাখিল করা	أَنْزَلَ
পানি	مَاءً	ধোঁকা দেয়া	خَدَعَ
মানুষ	إِنْسَانٌ	জমা করা, সঞ্ছহ করা	جَمَعَ
		অর্থ, ধন-সম্পদ	مَالٌ

আরবী ব্যাকরণ

পঞ্চম পাঠ
حروف جر
Prepositions

حرف جر	ব্যবহার পদ্ধতি		
সাথে with	ب	আমি সালাম সহকারে প্রবেশ করিয়াছি।	دَخَلْتُ بِسَلَامٍ
কসম	بِ	আল্লাহর কসম	تَاللَّهِ
সদৃশ, যেমন, মতো AS	ك	যেন সেইটি সাপ	كَأَنَّهُ جَانٌ
জন্য For	ل	লোকদের জন্য	لِلنَّاسِ
কসম	و	আল্লাহর কসম	وَاللَّهِ
মধ্যে In	فِي	ঘরের মধ্যে	فِي الْبَيْتِ
হতে, থেকে From	مِنْ	আমি কুরআন থেকে কিছু পড়িলাম	قَرَأْتُ مِنَ الْقُرْآنِ
উপরে On	عَلَى	পাহাড়ের উপরে	عَلَى الْجَبَلِ
থেকে, সম্পর্কে	عَنْ	আমি নামায সম্পর্কে শুনিয়াছি	سَمِعْتُ عَنِ الصَّلَاةِ
দিকে	إِلَى	শহরের দিকে	إِلَى الْبَلَدِ
এমন কি, যে পর্যন্ত	حَتَّى	এমন কি যখন বিয়ের বয়সে পৌছিয়া গেল।	حَتَّى إِذَا بَلَغَ النِّكَاحَ

আরবী ব্যাকরণ

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ النِّكَاحَ

এমন কি যখন

বিবাহের বয়সে পৌঁছিয়া গেল।

বিশেষ জ্ঞাতব্যঃ

- (১) এই শব্দগুলি কোন শব্দের পূর্বে ব্যবহৃত হইলে তাহার শেষ অক্ষরে — দেয়া।
- (২) উপরে দেখুন হরুফে জার যে শব্দের পূর্বে বসিয়াছে তাহার প্রথমে ال না থাকিলে শেষে দুই যের এবং থাকিলে শেষে এক যের বসিয়াছে।

বাংলায় অনুবাদ করুণ :-

مَنْ الْكُفْرِ إِلَى الْإِسْلَامِ - مَنْ الْبَيْتِ إِلَى الْمَسْجِدِ - الْحَمْدُ لِلَّهِ
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا - كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ - مَتَاعٌ أَلْسِي حِينَ -
عَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ - أَمْنَا بِاللَّهِ - نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا -
هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ -

বাংলা থেকে আরবী করুন

- (১) কুরআন লোকদের জন্য হেদায়াত
- (২) জ্ঞান অর্জন করা ফরয।
- (৩) আল্লাহ কলমের সাহায্যে শিখাইয়াছেন।

নতুন শব্দের অর্থঃ

ঘর, গৃহ	بَيْتٌ	আবরণ	غِشَاوَةٌ
প্রশংসা	حَمْدٌ	ঈমান আনা	أَمَّنْ
পিতা-মাতা	وَالِدَيْنِ	নাযিল করা	نَزَّلَ
সদ্যবহার, উপকার	إِحْسَانًا	বান্দা	عَبْدٌ
ফায়দা	مَتَاعٌ	সুস্পষ্ট বর্ণনা	بَيَانٌ
সময়	حِينَ	মানবজাতি	النَّاسِ
		চোখগুলি,	أَبْصَارٌ

ষষ্ঠ পাঠ
ضمير مفعول
কর্মবাচক সর্বনাম
Objective Pronoun

ব্যবহার পদ্ধতি

সর্বনাম

তাহার কিতাব	كِتَابُهُ	তাহার (পুরুষ)	هُ
তাহাদের দুইজনের ঘর	بَيْنَهُمَا	তাহাদের (দুইজনের)	هُمَا
তাহাদের (পুরুষ) ঈমান	إِيمَانُهُمْ	তাহাদের সবার (পুরুষ)	هُمْ
তাহার (মেয়েটির) মা	أُمُّهَا	তাহার (স্ত্রী)	هَا
তাহাদের দুইজনের বাপ	أَبُوهُمَا	তাহাদের দুইজনের (স্ত্রী)	هُمَا
তাহাদের ভাই (স্ত্রী)	أَخُوهُنَّ	তাহাদের (স্ত্রী)	هُنَّ
তোমার বই	كِتَابُكَ	তোমার (পুরুষ)	كَ
তোমাদের দুইজনের ঘর	بَيْنَكُمَا	তোমাদের দুইজনের (পুরুষ)	كُمَا
তোমাদের মা	أُمُّكُمْ	তোমাদের (পুরুষ)	كُم
তোমার ঘর	بَيْتِكَ	তোমার (স্ত্রী)	كَ
তোমাদের দুইজনের বাপ	أَبُوكُمَا	তোমাদের (স্ত্রী) দুইজনের	كُمَا
তোমাদের মা	أُمُّكُمْ	তোমাদের (স্ত্রী)	كُنَّ
আমার রব	رَبِّي	আমার (পুরুষ ও স্ত্রী)	يَ
তিনি আমাকে রিযিক দিয়াছেন	رَزَقَنِي	আমাকে	نِي
আমাদের বই	كِتَابَنَا	আমাদের (পুরুষ ও স্ত্রী)	نَا

এইভাবে নতুন নতুন বাক্য তৈরী করিয়া নিজে নিজেই অনুশীলন করুন। নিচে এইজন্য নমুনারূপে কিছু বাক্য তৈরী করিয়া দেওয়া হইলো। সুবিধার জন্য কয়েকটির অনুবাদও সাথে সাথে দিয়া দিলামঃ

نَصْرَتُهُ	اِبْنِي	لِسَانُكُمْ
আমি তাকে সাহায্য করিয়াছি		
اَلَيْكُمْ	اِلَى	اَلَيْنَا
		আমাদের দিকে
اِنْنِي	كِتَابُنَا	كِتَابِي
নিশ্চয়ই আমি		
مِنْكَ	اَنْكُمْ	اَنْنَا
لِي	لَنَا	لَهُ
	আমাদের	

বাংলায় অনুবাদ করুন

سَمِعَكُمْ رَبُّكُمْ بَيْنَنَا رَسُولُنَا قَوْمِي مَلَّتْكُمْ
 اصْحَابُنَا مِنْكَ مِنْهُ لُهُمَا اِمَامُكُمْ خَلَقَ لَكُمْ
 مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا - وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ - لَهُمْ اَجْرُهُمْ
 عِنْدَ رَبِّهِمْ - فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

নতুন শব্দগুলির অর্থঃ

পুত্র	اِبْنُ	ভাষা	لِسَانٌ
শ্রবণ	سَمِعَ	জাতি, সম্প্রদায়	قَوْمٌ
সাথী (একবচন)	صَاحِبٌ	সাথীরা,	صَحَابَةٌ

আরবী ব্যাকরণ

তোমরা করো বা করিবে (স্ত্রী)

تَفَعَّلْنَ

আমি করি বা করিবো (পুরুষ বা স্ত্রী)

أَفَعَلُ

আমরা করি বা করিবো (পুরুষ বা স্ত্রী)

نَفَعَلُ

مضارع এর চারটি পুরাপুরি মুখস্থ করিয়া ফেলুন। ইহার প্রত্যেকটি শব্দকে মনের মধ্যে বসাইয়া লউন। এইগুলি যত ভালোভাবে আপনার মনে থাকিবে ততই আপনার আরবী শেখার খাহেশ বাড়িয়া যাইবে। فَعَلَ ওযনের ভিত্তিতে এই পুরা চারটি দেখানো হইয়াছে। এখন এখানে অন্য ক্রিয়া পদ রাখিয়া আপনি সেইগুলির বাংলার অনুবাদ করিতে থাকুন। সুবিধার জন্য নমুনা স্বরূপ কয়েকটি শব্দ দেওয়া হইলোঃ-

يَجْمَعُ	يَفْتَحُ	يَشْرَبُ	يَفْعَلُ
সে জমা করে	সে উন্মুক্ত করে	সে পান করে	সে করে
أَجْمَعُ	أَفْتَحُ	أَشْرَبُ	أَفْعَلُ
আমি জমা করি	আমি উন্মুক্ত করি	আমি পান করি	আমি করি
يَجْمَعُونَ	يَفْتَحُونَ	يَشْرَبُونَ	يَفْعَلُونَ
তাহারা জমা করে	তাহারা উন্মুক্ত করে	তাহারা পান করে	তাহারা করে
تَجْمَعُ	تَفْتَحُ	تَشْرَبُ	تَفْعَلُ
তুমি জমা করো	তুমি উন্মুক্ত করো	তুমি পান করো	তুমি করে

উপরের শব্দগুলিকে সামনে রাখিয়া নিচের আরবীগুলি বাংলায় অনুবাদ করুনঃ-

يَسْكُرُونَ يَكْفُرُونَ يَتَلَوْنَ تَتَلَوْنَ يَعْلَمُونَ
 هُوَ يَكْتُبُ كِتَابًا هُمْ يَقْرَأُونَ الْقُرْآنَ - لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا
 أَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ - تَعْلَمُ - يَعْمَهُونَ

আরবী ব্যাকরণ

জরুরী বিষয়ঃ-

ইতিপূর্বে ৩ নম্বর পাঠে আপনারা শিখিয়াছেন **فَعَلَ** কে **فَعَلَ** অর্থাৎ কর্তৃবাচ্য থেকে কর্মবাচ্য করিলে তাহার অর্থ কি হয়। এইভাবে **يَفْعَلُ** অর্থ হয় 'সে করে।' এ শব্দটিকে কর্মবাচ্যে **يَفْعَلُ** করিলে ইহার অর্থ হয় 'তাহা করা হয়।'

নিচের শব্দগুলি দেখুনঃ

সে হত্যা করে বা করিবে	يَقْتُلُ
তাহাকে হত্যা করা হয় বা হইবে	يُقْتَلُ
তাহারা সাহায্য করে বা করিবে	يَنْصُرُونَ
তাহাদের সাহায্য করা হয় বা হইবে	يُنصَرُونَ
তুমি জিজ্ঞেস করো বা করিবে	تَسْأَلُ
তোমাকে জিজ্ঞেস করা হয় বা হইবে	تُسْأَلُ

বাংলায় অনুবাদ করুনঃ-

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ - يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ - لَا تَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ
 يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ - يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ
 يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ - لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ -
 لَا تَسْأَلُونَ - لَا يَفْقَهُونَ حَدِيثًا - يَجْهَلُونَ - نَسَخَرُونَ -

নিচের বাক্যগুলি আরবীতে অনুবাদ করুনঃ-

১. আমি জানি
২. তুমি জানো
৩. সে জানে

আরবী ব্যাকরণ

তুমি যাইও না।	لَا تَذْهَبُ	তোমরা শুনিও না।	لَا تَسْمَعُوا
তোমরা মর্মান্বিত হইও না।	لَا تَحْزَنُوا	তোমরা তৈরী করিও না।	لَا تَجْعَلُوا
তুমি খুলিয়া দাও।	اِشْرَحْ	তোমরা দলে দলে	لَا تَفْرُقُوا
		বিভক্ত হইও না।	

বাংলায় অনুবাদ করুন:-

لَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ - لَا تَسْأَلْنِي - اِشْرَحْ لِي صَدْرِي -
اسْمَعُوا كَلَامَهُمَا - وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ - اِرْكَبُوا

নতুন শব্দের অর্থ:-

এইটি, ঐটি (স্ত্রী)	هَذِهِ	এবং	وَ
গাছ	شَجَرَةٌ	কাজ করা	عَمَلٌ
বুক	صَدْرٌ	জানা	عِلْمٌ
খুলে যাওয়া, সম্প্রসারিত হওয়া	اِشْرَحَ	পান করা	شَرِبَ
শাস্তি	عَذَابٌ	নিকটবর্তী হওয়া	قَرُبَ
আরোহন করা	رَكِبَ	যন্ত্রণাদায়ক	أَلِيمٌ

কুরআন মজীদে কয়েকটি জরুরী নির্দেশিকা:-

১. কুরআন মজীদে প্রত্যেকটি রুকু শেষে ع এর চিহ্ন লাগানো আছে। ইহার অর্থ, এইখানে রুকু শেষ হইয়া গিয়াছে।
২. রুকু ওপর যে চিহ্ন ع লাগানো থাকে তাহাকে সখিষ্টি সূরার রুকু নম্বর গন্য করা হয়।
৩. আর মাঝখানের ع সংখ্যাটিকে ঐ রুকু ও উল্লেখিত আয়াত সংখ্যা হিসেবে গন্য করা হয়।

৪. যদি আপনি সূরা বাকারার ৩৮ রুকুটি বাহির করিতে চাহেন তাহা হইলে ৩৮ সংখ্যা চিহ্নিত রুকুটি বাহির করুন।

এইখানে উপরের ৩৮ সংখ্যাটি সূরা বাকারার ৩৮ তম রুকু বলিয়া ঘোষণা করিয়াছে। নিচের ৬ সংখ্যাটি ঘোষণা করিয়াছে যে, এইটি তৃতীয় পারার ষষ্ঠ রুকু। আর মাঝখানের ৮ সংখ্যাটি ৩৭ ও ৩৮তম রুকুর মাঝখানে কয়টি আয়াত আছে তাহা প্রকাশ করিতেছে।

৫. অধিকাংশ ক্ষেত্রে সূরার রুকুর প্রতি দৃষ্টি দেওয়াই সংগত হইবে। কারণ অধ্যয়নের সময় সূরাগুলির নম্বর দেখিয়া তাহার মধ্যে রুকু তালাশ করাই সবচেয়ে সহজ পদ্ধতি।

৬. প্রতিদিন একটি রুকুর শব্দগুলি ভালোভাবে বুঝিয়া মুখস্থ করিয়া লউন। তাহার পর কোনো অনুবাদবিহীন কুরআন মজীদ তেলাওয়াত করিতে থাকুন এবং নিজে মুখস্থ করুন। শব্দগুলির অর্থ সেইখানে বসাইয়া দেখিয়া লউন আপনি এই রুকুতে কতটুকু শিখিতে পারিয়াছেন। কোথাও কঠিন মনে হইলে অনূদিত কুরআন মজীদে সাহায্যে নিজের কাজকে সহজ করিয়া লউন।

তাহাদের উপর

عَلَىٰ + هُمْ =

عَلَيْهِمْ

ব্যতীত, ছাড়া, বাদে

غَيْرِ

যাহারা গযবে

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ

পড়িয়াছে, যাহাদের

উপর গযব পড়িয়াছে

না, নহে, নাই

لَا

পথভ্রষ্ট, গোমরাহ

الضَّالِّينَ

কিভ্রান্ত, (একবচন ضَالٌّ)

(২) سورة البقرة مدنية ركوعها ٤.

অদৃশ্য, গোপন,

غَيْبٌ

উহা, ঐটি

ذَلِكَ

লুকায়িত

টি টা, খানা, খানি

أَلْ

অদৃশ্য

بِالْغَيْبِ

কিতাব, বই, পুস্তক

كِتَابٌ

তাহারা কায়ম করে

يَقِيمُونَ

গ্রন্থ (বহুবচন "كُتُبٌ")

رَيْبٌ

প্রতিষ্ঠা করে (একবচন "يُقِيمُ")

সন্দেহ, সংশয়

সালাত, নামাজ

الصَّلَاةِ

তাহাতে

فِيهِ

হইতে

مِنْ

কোন সন্দেহ নাই

لَا رَيْبَ

যাহা

مَا

হেদায়াত, পথ নির্দেশ,

هُدًى

তাহা হইতে,

مِمَّا

চলার পথের দিশা

যাহা কিছু

رَزَقْنَا

মুক্তাকী, পরহেয়গার,

مُتَّقِينَ

আমরা রিযিক

رَزَقْنَا

খোদাতীর (একবচন "مُتَّقٍ")

দিয়াছি,

তাহারা ঈমান আনে,

يُؤْمِنُونَ

তাহাদিগকে

هُمْ

বিশ্বাস করে اٰمِنُوْنَ

শয়তান, شَيْطَانٍ
 ঠাট্টাকারী, বিদ্রূপ- مُسْتَهْزِئُونَ
 কারী, উপহাসকারী
 ঠাট্টা বিদ্রূপ করা (اِسْتِهْزَاءٌ)
 সে সময় দেয়, অব- يَمُدُّ
 কাশ দেয়, বৃদ্ধি করে
 বিদ্রোহ, সীমালংঘন طُغْيَانٌ
 তাহারা অন্ধের মত يَعْمَهُونَ
 ছুটিয়া বেড়ায়
 তাহারা ক্রয় করে, اِشْتَرَوْا
 খরিদ করে رَى
 গোমরাহী, পথভ্রষ্টতা, الضَّلَالَةَ
 পদস্থলন
 হেদায়াতের বিনিময় بِالْهَدْيِ
 সূতরাং লাভজনক فَمَا رِبِحَتْ
 হয় নাই, কল্যাণকর
 হয় নাই। (ر ب ح)
 তাহাদের ব্যবসা تِجَارَتُهُمْ
 হেদায়াতপ্রাপ্ত, مَهْتَدُونَ
 (এক বচন: مَهْتَدٍ)
 তাহাদের উদাহরণ, مَثَلُهُمْ
 তাহাদের দৃষ্টান্ত
 যেমন كَنْ
 যে ব্যক্তি, সেই ব্যক্তি الَّذِي

শুধু, কেবল, কল্পিত
 আমরা, (এক বচন: أَنَا)
 শান্তি স্থাপনকারী مُصْلِحُونَ
 সংশোধনকারী, সংস্কার-
 কারী, (একবচন: مُصْلِحٌ)
 সাবধান, মনে রাখিবে, أَلَا
 জানিয়া রাখিবে
 বিপর্যয় সৃষ্টিকারী, ফ্যাসাদ الْمُفْسِدُونَ
 সৃষ্টিকারী ف.س.د.
 কিন্তু لَكِنْ
 তাহারা জানে না। لَا يَعْلَمُونَ
 তোমরা ইমান আন, أَمِنُوا
 বিশ্বাস কর
 যেমন, যেরূপ, كَمَا
 কি? أَمْ
 আমরা কি ঈমান আনিব? أَنْوْمِنُ
 বেকুব, বোকা, السُّفَهَاءُ
 আহাম্মদক, নিবোধ
 (এক বচন: سَفِيهٌ)
 তাহারা মিলিত হয়, لِقُوا
 সাক্ষাৎ করে, لِقَى
 (এক বচন: لِقَى)
 তাহারা একান্তে মিলিত
 হয়, নিভৃতে মিলিত হয়, خَلَوْا

বিজ্ঞানী, বিদ্যুত	بَرَقَ	উজ্জ্বল হওয়া	اسْتَوْقَدَ
তাহারা রাখে, দেয়	يَجْعَلُونَ	আপন	نَارًا
তাহাদের আঙ্গুল	أَصَابِعُهُمْ	সূতরাং যখন	فَلَمَّا
(একবচন: اِصْبَعٌ)		আলোকিত করিয়াছে	أَضَاءَتْ
তাহাদের কানে	فِي أَذَانِهِمْ	উহার আশ পাশ,	مَا حَوْلَهُ
(একবচন: أُذُنٌ)		চারিপাশ, চতুর্দিক	
বজ্রপাত, গর্জন	صَوَاعِقُ	আল্লাহ লইয়া যান,	ذَهَبَ اللَّهُ
(একবচন: صَاعِقَةٌ)		দূর করেন	
ভয়	حَذَرٌ	তাহাদের আলো	يُنُورُهُمْ
মৃত্যু (বহুবচন: أَمْوَاتٌ)	مَوْتٌ	এবং তাহাদেরকে	وَتَرَكَهُمْ
ঘেরাওকারী,	مُحِيطٌ	ছাড়িয়া দেন	
বেষ্টনকারী		অনেক অন্ধকারের মধ্যে	فِي ظُلُمَاتٍ
সে নিকটবর্তী হয়,	يَكَادُ	তাহারা দেখিতে পায়না।	لَا يَبْصُرُونَ
কাছে আসে		বধির	صِمٌّ
সে ছিনিয়ে নেয়,	يَخْطَفُ	বোবা	بُكْمٌ
কেড়ে নেয় (خطف)		অন্ধ	عَمَى
যখনই	كُلَّمَا	অতঃপর তাহারা	فَهُمْ
তাহারা চলে, হাটে	مَشَوْا	তাহারা ফিরিয়া আসিবে	لَا يَرْجِعُونَ
যখন	إِذَا	না (رجع)	ع)
অন্ধকার হইয়াছে (ظلم)	أَظْلَمَ	বা, অথবা	أَوْ
তাহারা দাঁড়াইয়াছে,	قَامُوا	যেমন	كَ
(এখানে তাহারা দাঁড়ায়)		বৃষ্টি	صَيْبٌ
যদি	لَوْ	আসমান, আকাশ, আসমা	سَمَاءٌ
সে চাহিয়াছে	شَاءَ	গর্জন	رَعْدٌ

তোমাদের জন্য

لَكُمْ

পৃথিবী, যমীণ

الْأَرْضُ

বিছানা, (একবচন "فَرَشَ")

فَرَاشًا

অট্টালিকা

بِنَاءً

এবং তিনি নাযিল

وَأَنْزَلَ

করিয়াছেন

পানি, (বহুবচন "مِيَاهُ")

مَاءً

অতঃপর তিনি বাহির

فَأَخْرَجَ

করিয়াছেন, উৎপাদন

করিয়াছেন

উহার সাহায্যে,

بِهِ

উহার দ্বারা

ফলমূল (একবচন "ثَمْرَةً")

ثَمْرَاتٍ

তোমাদের রিজিক

رِزْقَالَكُمْ

হিসাবে, তোমাদের

জীবিকা হিসাবে

সুতরাং তোমরা

فَلَا تَجْعَلُوا

বানাইওনা, করিওনা

সমকক্ষ, সমতুল্য

أَنْدَادًا

জুরি (একবচন "نِدًّا")

অথচ: তোমরা

وَأَنْتُمْ

জানো

تَعْلَمُونَ

এবং যদি তোমরা হও

وَأِنْ كُنْتُمْ

অবশ্যই লইয়া যান

لَذَهَبَ

সব জিনিস, সমুদয় বস্তু

كُلَّ شَيْءٍ

শক্তিশালী, ক্ষমতাবান

قَدِيرٌ

৩-রুকু

হে লোক সকল,

يَا أَيُّهَا النَّاسُ

হে লোকেরা

তোমরা ইবাদত করো

اعْبُدُوا

তোমাদের প্রতিপালকের

رَبِّكُمْ

(বহুবচন: "أَرْبَابٌ")

رَبِّكُمْ

সে, যিনি

الَّذِي

তোমাদের সৃষ্টি

خَلَقَكُمْ

করিয়াছেন।

خَلَقَ كُمْ

এবং তাহাদেরকে

وَالَّذِينَ

(যাহারা)

তোমাদের আগে

مَنْ قَبْلَكُمْ

যাহাতে তোমরা, হইতে

لَعَلَّكُمْ

পারো তোমরা, সম্ভবতঃ

তোমরা

তোমরা ভয় কর, বাঁচিয়া

تَتَّقُونَ

থাকিতে পার, তাকওয়া

অবলম্বন করিতে পার

তিনি করিয়াছেন, বানাইয়াছেন

جَعَلَ

এবং সুসংবাদ দাও
(سُوءَبَادَةٌ : সুসংবাদ)
এবং আমল করিয়াছে,
কাজ করিয়াছে
নেক, ভালো,
(صَالِحٌ : একবচন)
জান্নাত, বাগান,
(جَنَّةٌ : একবচন)
প্রবাহিত হয়, বহিয়া
যায়
উহার নীচে দিয়া
নহর, ঝর্ণা, নদী,
নালা (نَهْرٌ : একবচন)
যখনই
তাহাদেরকে রিযিক
দেওয়া হয়, জীবিকা
দেওয়া হয়
আমাদেরকে রিযিক
দেওয়া হইয়াছে
ইতিপূর্বে
এবং তাহাদেরকে
উহা দেওয়া হইয়াছে
সাদৃশ্যপূর্ণ, সামঞ্জস্য
পূর্ণ, অনুরূপ

وَبَشِّرِ

وَعَمَلُوا

الصَّالِحَاتِ

جَنَّاتٍ

تَجْرِي

مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ

كَلِمًا

رُزِقُوا

رُزِقْنَا

مِنْ قَبْلُ

وَأَنْتُمْ

مُتَشَبِهًا

সন্দেহে, সংশয়ে
আমরা নাযিল করিয়াছি
আমাদের বান্দাহর উপর
তাহা হইলে লইয়া আস
একটি সূরা (কুরআনের)
(سُورَةٌ : বহুবচন)
উহার মতো, উহার
অনুরূপ
এবং তোমরা ডাকো
তোমাদের সাক্ষী,
সহায়ক।
আল্লাহ ব্যতীত
যদি তোমরা হও
সত্য, সত্যবাদী,
(صَادِقٌ : একবচন)
অতঃপর যদিও
তোমরা না পার
এবং কখনো পারিবেনা
ইস্কন, ছ্বালানী
পাথর, (একবচন)
তৈয়ার করা হইয়াছে
কাফেরদের জন্য,
(كَافِرٌ : এক বচন)

فِي رَيْبٍ

نَزَّلْنَا

عَلَى عَبْدِنَا

فَأْتُوا

سُورَةٌ

مِنْ مِثْلِهِ

وَلَا تَعُوا

شُهَدَاءَكُمْ

يَوْمَ اللَّهِ

إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ

فَإِنْ

لَمْ تَفْعَلُوا

وَلَنْ تَفْعَلُوا

وَقُودٌ

حِجَارَةٌ

أُعِدَّتْ

لِلْكَافِرِينَ

ফাসেক, পাপাচারী (একবচনঃ فاسق)	فَاسِقِينَ	জোড়া, স্ত্রী (একবচনঃ نَوْجٌ) পাক-পবিত্র, পরিচ্ছন্ন	أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ
তাহারা ছিন্ন করে আল্লাহর অঙ্গীকার, প্রতিশ্রুতি	يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ	চিরদিন বসবাসকারী (একবচনঃ خَالِدٌ)	خَالِدِينَ
উহা শক্ত-সুদৃঢ় করার পর	مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ	তিনি লজ্জাবোধ করেন না	لَا يَسْتَحِي
এবং তাহারা ছিন্ন করে, কাটিয়া ফেলে আল্লাহ নির্দেশ দিয়াছেন, আল্লাহ	وَيَقْطَعُونَ أَمْرَ اللَّهِ	তিনি দৃষ্টান্ত দিবেন, উদাহরণ দিবেন	يَضْرِبَ مَثَلًا
হুকুম দিয়াছেন সম্পর্কযুক্ত রাখার, মিলাইবার	أَنْ يُوْصَلَ	মশা, মাছি, ডাশ বা উহার চাইতেও বড়	بِعَوْضَةٍ فَمَا فَوْقَهَا
ক্ষতিগ্রস্ত লোক কিভাবে, কিরূপে কি করিয়া	خَاسِرُونَ كَيْفَ	তাহারা জানে সত্য, সঠিক, এক- মাত্র সত্য	يَعْلَمُونَ الْحَقُّ
তোমরা কুফরী কর অস্বীকার কর	تَكْفُرُونَ	তাহারা বলে কি, জিনিস তিনি ইচ্ছা	يَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ
অথচ তোমরা ছিলে মৃত, নিরীহ, নিষ্প্রাণ	وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا	করিয়াছেন তিনি গোমরাহ করেন	يُضِلُّ
অতঃপর তিনি তোমাদেরকে জীবন দান করিয়াছেন	فَأَحْيَاكُمْ	অনেককে তিনি হেদায়াত দেন, হেদায়াত করেন	كَثِيرًا يَهْدِي

প্রতিনিধি خَلِيفَةً
 প্রবাহিত করিবে (س ف ك) يَسْفِكُ
 রক্ত (একবচন د م) دَمَاءَ
 আমরা তাসবীহ (س ب ح) نُسَبِّحُ
 পড়ি
 এবং আমরা (ق د س) وَنُقَدِّسُ
 পবিত্রতা বর্ণনা করি
 নিশ্চয়ই আমি জানি اِنِّى اَعْلَمُ
 যাহা তোমরা مَا لَا تَعْلَمُونَ
 জান না
 তিনি শিক্ষা দিয়াছেন عَلَّمَ
 নামগুলি الْاَسْمَاءَ
 সবগুলি, সমস্ত كُلِّهَا
 তিনি পেশ করিয়াছেন عَرَضَ
 তোমরা আমাকে اَنْبِئُونِى
 জানাও, তোমরা
 আমাকে খবর দাও
 এই সব هٰؤُلَاءِ
 তুমি পবিত্র سُبْحَانَكَ
 যাহা তুমি مَا عَلَّمْتَنَا
 আমাদেরকে
 শিখাইয়াছ
 হেকমতওয়ালা, حَكِيمٌ
 মহা কুশলী

অতঃপর তিনি ثُمَّ يَمِينِكُمْ
 তোমাদেরকে মৃত্যু
 দিবেন
 অতঃপর তিনি ثُمَّ يُخَيِّبِكُمْ
 তোমাদেরকে জীবিত
 করিবেন
 তোমাদেরকে تُرْجِعُونَ
 ফিরাইয়া লওয়া
 হইবে
 সব, সমস্ত جَمِيعًا
 লক্ষ করিলেন, ইচ্ছা اِسْتَوَى
 করিলেন, মনোযোগ
 করিলেন
 অতঃপর তিনি ঠিক فَسَوَى
 করিলেন
 সাত
 আসমান, আকাশ سَبْعَ
 সَمَوَاتٍ
 সব জিনিস সম্পর্কে بِكُلِّ شَيْءٍ
 মহাজ্ঞানী, সব জাভা عَلِيمٌ
 ফেরেশতা (م ل ك) مَلَائِكَةٌ
 বানানে ওয়ালা, جَاعِلٌ
 যিনি করেন

রুকু-৪

তাহা হইলে	فَتَكُونَا	আমি কি তোমা-	أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ
তোমরা দুইজন		-দেরকে বলি নাই	مَا تُبْدُونَ
হইয়া যাইবে		যাহা তোমরা প্রকাশ	
অতঃপর সে	فَأَزَلَّهُمَا	কর	تَكْتُمُونَ
তাহাদের দুইজনকে		তোমরা গোপন কর	أَسْجُدُوا
পদস্থলিত করিল,		তোমরা সকলে	
ফসকাইয়া দিল		সেজদা কর	فَسَجَدُوا
অতঃপর তাহাদের	فَأَخْرَجَهُمَا	সূতরাং তাহারা	
দুইজনকে সে		সকলে সেজদা করিল	إِلَّا إِبْلِيسَ
বাহির করিয়া দিল		কিন্তু ইবলীস,	
তাহারা দুইজন	مِمَّا كَانَ فِيهِ	ইবলীস ব্যতীত	أَبَى
যেখানে ছিল		সে অস্বীকার করিল	وَاسْتَكْبَرَ
তোমরা সকলে	أَهْبِطُوا	অহংকার করিল,	
নীচে নামিয়া আস		নিজেকে বড় মনে	أَسْكُنْ
দুশমন,	عَدُوٌّ	করিল (ك ب ر)	كُلًّا
ঠিকানা, বাসস্থান	مُسْتَقَرٌّ	তুমি বসবাস কর	رَعْدًا
ফায়েরা, কল্যাণ,	مَتَاعٌ	তোমরা দুইজনে খাও	حَيْثُ شِئْتُمَا
জীবিকার উপকরণ		তৃপ্ত হইয়া, স্বাচ্ছন্দে	
এক বিশেষ সময়	إِلَىٰ حِينٍ	যেখান থেকে	
পর্যন্ত		তোমাদের দুইজনের	
সূতরাং তিনি	فَتَلَقَىٰ	খুশী, তোমরা দুইজনে চাও	لَا تَقْرَبَا
শিখিয়া লইলেন		তোমরা দুইজন	
কতগুলি শব্দ,	كَلِمَاتٍ	কাছে যাইবে না	هَذِهِ الشَّجَرَةَ
ফরমান		এই গাছ	

রুকু-৫

হে, ওহে

ইসরাঈলের বংশধর

তোমরা স্মরণ কর

আমি তোমাদেরকে

নেয়ামত দিয়াছি

তোমরা পূরা কর

অঙ্গীকার, প্রতিশ্রুতি

আমি পূরা করিব (ওফী)

কেবল আমাকেই

সূতরাং আমাকেই

ভয় কর (রহব)

এবং তোমরা

হইওনা

প্রথম

এবং তোমরা বিক্রয়

করিও না, তোমরা

ক্রয় করিও না

সামান্য মূল্য

সূতরাং আমাকেই

ভয় কর

يَا
بَنِي إِسْرَائِيلَ
أَذْكُرُوا
أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

أَوْفُوا
عَهْدُكُمْ
أَوْفُوا
أَيَّامَ
فَارْهَبُونِ

وَلَا تَكُونُوا

أَوَّلَ

وَلَا تَشْتَرُوا

ثَمَنًا قَلِيلًا

فَاتَّقُونِ

অতঃপর তিনি

তাহার প্রতি

মনোযোগ দিলেন

তাহার তাওবা কবুল করিলেন

বড় তাওবা

কবুলকারী

তোমাদের কাছে

অবশ্যই আসিবে

অনুসরণ করে,

মানিয়া চলে

আমার হেদায়াত

আমার পথনির্দেশনা

তাহাদের উপর

কোন ভয় নাই

আর তাহাদেরকে

দুঃখিত হইতে হইবেনা

তাহারা অস্বীকার

করিয়াছে, অবিশ্বাস

করিয়াছে

জাহান্নামী,

জাহান্নামবাসী

فَتَابَ عَلَيْهِ

تَوَّابٌ

يَأْتِيَنَّكُمْ

تَبِعَ

هُدَايَ

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

كَذَبُوا

أَصْحَابُ النَّارِ

এবং তোমরা মিলাইওনা وَلَا تَلْبِسُوا

তোমরা খলত মলত করিও না

بَاطِلٌ بِ ط ل মিথ্যা

এবং তোমরা গোপন কর وَتَكْتُمُوا

অথচ তোমরা জান وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

অর্থাৎ জানিয়া শুনিয়া

এবং তোমরা وَاقْتِمُوا

কায়েম কর

এবং তোমরা দাও، وَآتُوا

দান কর, আদায় কর

এবং তোমরা রুক্কُ وَارْكَعُوا

কর, ঝুঁক, অবনত হও

রুক্কুকারীদের সহিত مَعَ الرَّاٰكِعِيْنَ

তোমরা কি হকুম أَتَأْمُرُونَ

কর, নির্দেশ দাও

নেকী, কল্যাণ، بِرٍ

ভালো কাজ

এবং ভুলিয়া যাও وَتَنْسَوْنَ

নিজেদেরকে أَنْفُسَكُمْ

তোমরা তেলাওয়াত تَتْلُونَ

কর, তোমরা পাঠ কর

তোমরা কি বুঝনা، أَفَلَا تَعْقِلُونَ

তোমরা কি বুদ্ধি খরচ কর না।

সুপারিশ (شَفَاعَةً) (শ ফ এ)
 কবুল করা হইবেনা يُقْبَلُ
 গ্রহণ করা হইবে না
 নেওয়া হইবে না, لَا يُوْخَذُ
 ক্ষতিপূরণ عَدْلٌ
 এবং তাহাদেরকে وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ
 সাহায্য করা হইবে না
 আমরা তোমাদেরকে নাজাত نَجِّنَاكُمْ
 দিয়াছি,
 মুক্তি দিয়াছি, উদ্ধার করিয়াছি
 তাহারা তোমা- يَسُؤْمُونُكُمْ
 দেরকে কষ্ট দিতো
 খারাপ শাস্তি, কঠোর سُوءَ الْعَذَابِ
 আযাব
 তাহারা জবাই করিত يُذَبِّحُونَ
 হত্যা করিত
 তোমাদের পুত্র أَبْنَاءَكُمْ
 সন্তানদেরকে
 এবং বাঁচিয়ে দিতো, وَيَسْتَحْيُونَ
 জীবিত ছাড়িত
 তোমাদের নারীদেরকে نِسَاءَكُمْ
 পরীক্ষা, শাস্তি بَلَاءٌ
 আমরা বিভক্ত فرَقْنَا
 করিয়াছি, বিদীর্ণ করিয়াছি

তোমরা সাহায্য চাও اسْتَعِينُوا
 অবশ্যই বড়, অবশ্যই لَكَبِيرَةٌ
 কঠিন
 যাহারা ভয় করে, خَاشِعِينَ
 যাহাদের অন্তর
 বিগলিত হয়
 তাহারা মনে করে, يَظُنُّونَ
 ধারণা করে
 তাহাদের পরওয়ার- مُلْقُوا رَبَّهُمْ
 দেগারের সহিত মিলিত হইবে
 প্রত্যাবর্তনকারী رَاجِعُونَ

৬-রুকু

এবং আমি وَأَنْتِي
 আমি তোমাদেরকে فَضَّلْتُكُمْ
 ফযীলত দিয়াছি, আমি
 তোমাদেরকে মর্খাদা দিয়াছি
 এবং তোমরা ভয় وَأَتَّقُوا
 কর, আত্মরক্ষা কর,
 নিজেদেরকে বাঁচাও
 বাঁচাইবে না, রক্ষা لَا تَجْزِي
 করিবে না

সুতরাং তোমরা
প্রত্যাবর্তন কর,
তওবা কর
তোমাদের স্রষ্টার
প্রতি
আমরা দেখি
প্রকাশ্যে
অতঃপর তোমা-
দেরকে পাইয়াছে
বজ্রপাত, গর্জন
আমরা তোমা-
দেরকে পুনরস্জীবিত
করিয়াছি (ب ع ث)
তোমাদের মৃত্যুর
পর
এবং আমরা ছায়া
করিয়াছি, আশয় দিয়াছি
মেঘ, বাদল
এহসান, অনুগ্রহ,
ধনিয়ার মতো
এক প্রকার খাদ্য
বনী ইসরাঈলের
জন্য আসমান থেকে
নাযিল করা এক প্রকার খাদ্য

فَتَوْبُوا

إِلَىٰ بَارِئِكُمْ

نَرَىٰ

جَهْرَةً

فَأَخَذْنَاكُم

الصُّعْقَةَ

بِعَثَّتِكُمْ

مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ

وَوَضَّلْنَا

غَمَامًا

مَنْ

سَلَوَىٰ

সমুদ্র, সাগর

আমরা তোমাদিগকে

মুক্তি দিয়াছি, বাঁচাইয়াছি,

রক্ষা করিয়াছি

এবং আমরা ডুবাইয়া

মারিয়াছি (غ ر ق)

ফেরাউনের বংশধর,

ফেরাউনের লোকজন

এবং তোমরা

দেখিতেছিলে

আমরা ওয়াদা দিয়াছি,

নির্ধারণ করিয়াছি و ع د

চল্লিশ রাত্রি

তোমরা গ্রহণ

করিয়াছ, বানাইয়াছ

বাছুর

আমরা মাফ করিয়াছি

তোমরা শোকর

গুজারী করিবে

আমরা দিয়াছি (ا ت ي)

তোমরা হেদায়াত

পাইবে

তোমরা জুলুম

করিয়াছ, অন্যায় করিয়াছ

الْبَحْرَ

أَنْجَيْنَاكُمْ

وَ أَغْرَقْنَا

الْفِرْعَوْنَ

وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

وَأَعَدْنَا

أَرْبَعِينَ لَيْلَةً

أَتَّخَذْتُمْ

الْعِجْلَ

عَفْوَنَا

تَشْكُرُونَ

أَتَيْنَا

تَهْتَدُونَ

ظَلَمْتُمْ

মুহসেন, নেককার, **مُحْسِنِينَ**
 যাহারা ইহসান করে (একবচন **مُحْسِنٍ**)
 অতঃপর পরিবর্তন **فَبَدَّلَ**
 করিয়াছে
 আযাব, শাস্তি, প্রেগ **رَجْزًا**
 তাহারা ফাসেকী **يَفْسُقُونَ**
 করে, পাপাচার করে

রুকু-৯

সে পানি চাহিয়াছে **اسْتَسْقَى**
 তুমি মার, আঘাত **أَضْرَبَ**
 কর (ض ر ب)
 তোমরার লাঠি দ্বারা **بِعَصَاكَ**
 পাথর **الْحَجَرِ**
 অতঃপর প্রবাহিত **فَانْفَجَرَتْ**
 হইয়াছে (ف ج ر)
 বার (১২) **اِثْنَتَا عَشْرَةَ**
 ঝর্ণা **عَيْنًا**
 নিশ্চিত জানিয়া **قَدْ عَلِمَ**
 নিয়াছে
 সকল লোক **كُلُّ أَنْاسٍ**
 তাহাদের পানি পান **مَشْرَبِهِمْ**
 করার স্থান, ঘাট
 তোমরা খাও **كُلُوا**

তোমরা খাও **كُلُوا**
 পাক-পবিত্র, পরিচ্ছন্ন **طَيِّبَاتٍ**
 তাহারা আমাদের **مَا ظَلَمُونَا**
 উপর যুলুম করে নাই
 কিন্তু তাহারা ছিল **وَلَكِنْ كَانُوا**
 নিজেদের উপর **أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ**
 যুলুম করিতেছে
 গ্রাম, বস্তি, জনপদ **قَرْيَةٍ**
 নগরী,
 তোমরা প্রবেশ কর **أَدْخُلُوا**
 যেই স্থান থেকে, **حَيْثُ**
 যেখান থেকে
 পরিতৃপ্ত- পরিতৃষ্ট **رَغْدًا**
 হইয়া, প্রাচুর্য সহকারে
 দরজা, প্রবেশ দ্বার **بَابٍ**
 সেজদা করিয়া, **سُجَّدًا**
 মাথা নত করিয়া
 ক্ষমা কর **حِطَّةً**
 আমরা ক্ষমা করিব **نَغْفِرَ**
 তোমাদের **خَطِيئَتِكُمْ**
 অপরাধগুলি (خطية)
 আমরা অবিলম্বে **سَنَزِيدُ**
 বৃদ্ধি করিব

পেঁয়াজ	بَصَلٌ	এবং তোমরা পান	وَأَشْرَبُوا
তোমরা কি বদল	أَتَسْتَبْدِلُونَ	কর	
করিতে চাও		এবং বেড়াইওনা,	وَلَا تَعْتُوا
নিকৃষ্ট, সামান্য	أَدْنَىٰ	ফিরিওনা, বাহির	
উৎকৃষ্ট, উত্তম	خَيْرٌ	হইও না	
শহর, নগর	مَضْرَأًا	ফ্যাসাদ-গোলযোগ	مُفْسِدِينَ
তোমরা যাহা কিছু চাহিয়াছ	مَا سَأَلْتُمْ	বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া	
আরোপিত হইয়াছে,	ضُرِبَتْ	আমরা কিছুতেই	لَنْ نَصْبِرَ
মার পড়িল		ধৈর্য ধরিতে পারিব না	
অপমান,	الذَّلَّةُ		
নীচতা	ذَل ل	এক খাদ্যের উপর,	عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ
অসহায়তা,	مَسْكَنَةٌ	একই ধরনের খানার	
মুখাপেক্ষীতা		উপর	
তাহারা	بَاءٌ وَآ	সূতরাং তুমি ডাক,	فَادِعُ لَنَا
কামাইয়াছে		দোয়া কর আমাদের	
তাহারা হত্যা করে	يَقْتُلُونَ	জন্য	
নবীদেরকে	نَبِيِّينَ	তিনি আমাদের জন্য	يُخْرِجُ لَنَا
নবীরা		বাহির করিলেন, উৎপন্ন	
(এক বচনঃ নবী)		করিলেন	
অন্যায়ভাবে, হক ছাড়া	بِغَيْرِ الْحَقِّ	মাটি উৎপাদন করে	تُنْبِتُ الْأَرْضُ
তাহারা নাফরমানী	عَصَوْا	শাক, তরকারী, সবজি	بِقَلِّ
করিয়াছে, অবাধ্য		শশা, কঁকড়	قَتَاءً
হইয়াছে, বিদ্রোহ করিয়াছে		যব, গম, রসুন	فُومٍ
সীমা লংঘন করে	يَعْتَدُونَ	মশুর ডাল	عَدَسٍ

যদি না	لَوْلَا		
অবশ্য, নিশ্চিত	لَقَدْ		কুকু-৮
তাহারা সীমা	اعْتَدُوا		
ছাড়িয়া গিয়াছে		তাহারা ইহদী	هَانُوا
শনিবার	السَّبْتِ	হইয়াছে	
বানর	قردة	তারকাপূজারী,	صَبِيْن
ঘৃণিত, নিকৃষ্ট	خَسِيْن	বেদীন (ص ب ء)	
ইবরত, শিক্ষণীয়	نَكَالًا		
বিষয়, দৃষ্টান্ত		আমল করিয়াছে	عَمَل
সম্মুখে,	بَيْنَ يَدَيَّ	শেষ দিন,	الْيَوْمِ الْآخِرِ
দুই হাতের মধ্যে		শেষ বিচারের দিন	
পিছনে	خَلْفَ		
নছিহত, উপদেশ,	مَوْعِظَةً	সৎকাজ	صَالِحًا
শিক্ষা		প্রতিদান, পুরস্কার	أَجْرًا
তিনি তোমাদেরকে	يَأْمُرُكُمْ	আমি গ্রহণ করিয়াছি	أَخَذْنَا
নির্দেশ দেন		আমরা লইয়াছিলাম	
যেন	أَنْ	নিকট	عِنْدَ
তোমরা জবাই করিবে	تَذْبِحُوا	অঙ্গীকার, প্রতিশ্রুতি	مِيثَاقًا
গাভী	بِقَرَّةٍ		
		আমরা উপরে	رَفَعْنَا
তুমি আমাদেরকে	تَتَّخِذْنَا	তুলিয়া ধরিয়াছিলাম	
গ্রহণ করিতেছ		পাহাড়	طُورًا
আমি আশয় চাই,	أَعُوذُ	তোমরা ফিরিয়া গেলে,	تَوَلَّيْتُمْ
পানাহ চাই		মুখ ফিরাইলে	

অবশ্যই হেদায়াত	لَمَهْتَدُونَ	হাসি, মজাক, উপহাস	هَزُوا
প্রাপ্ত হইব		তিনি বর্ণনা করিবেন,	يَبِينُ
কাজ কর্ম করে	لَا ذَلُولَ	বলিয়া দিবেন	
এমন নহে		সে কি?	مَا هِيَ
জমি কর্ষণ করে	تُثِيرُ الْأَرْضَ	বৃদ্ধ নয়	لَا فَارِضٌ
পানি সিঞ্চন করে,	تَسْقِي	যুবক নয়	لَا يَكْرُ
পানি দেয়		মাঝামাঝি,	عَوَانٌ
ক্ষেত-খামার	الْحَرْثَ	মধ্যম বয়সের	
নির্দোষ, নিখুঁত	مُسَلَّمَةٌ	যাহা, যাহা কিছু	مَا
কোন দাগ নাই	لَأَشِيَّةٍ	তোমাদেরকে হুকুম	تُؤْمَرُونَ
নিষ্কলংক		করা হয়,	
এখন	الآنَ	নির্দেশ দেওয়া হয়	
তুমি আসিয়াছ,	جئتُ	উহার রং কেমন?	مَا لَوْنُهَا
লইয়া আসিয়াছ		(বহু বচনঃ (الْوَانُ))	
সুতরাং তাহারা	فَذَبِحُوهَا	হলুদ রঙের	صَفْرَاءُ
উহাকে জবাই		গাঢ় রং	فَاقِعٌ
করিয়াছে		উহা আনন্দ দেয়	تَسْرُ
তাহারা কাছেও	مَا كَادُوا	দর্শক মন্তলী	نَظْرَيْنِ
ছিল না		আমাদের কাছে	تَشَابَهُ عَلَيْنَا
		এক রকম ঠেকিয়াছে	
		সংশয় হইতেছে	
		যদি আল্লাহ চাহেন	إِنْ شَاءَ اللَّهُ
		চাহিল	شَاءَ

৯-রুকু

তোমরা বুঝ, تَعْقِلُونَ
জ্ঞান খরচ কর (ع ق ل)
অতঃপর ثُمَّ
কঠোর হইয়াছে, قَسَتْ
শক্ত হইয়াছে
অন্তর قُلُوبُ
পাথর حِجَارَةٌ
(একবচনঃ حِجْرٌ)
আরও কঠোর, أَشَدُّ
বেশী কঠিন
কঠোরতা, কঠিন قَسْوَةٌ
নিচ্চয়, যাহা, لَمَّا
আলবত
ر ج ر প্রবাহিত হয়, يَتَفَجَّرُ
ফুটিয়া বাহির হয়
নহর, নদী, নালা
ফাটিয়া যায়
পড়িয়া যায়, يَهْبِطُ
ধসিয়া পড়ে
আল্লাহর ভয়ে خَشْيَةَ اللَّهِ
অতঃপর তোমরা أَقْتَضَمَعُونَ
কি কামনা কর,
চাও, আকাঙ্ক্ষা
কর

তোমরা হত্যা قَتَلْتُمْ
করিয়াছ
তোমরা একে اِدْرَنْتُمْ
অন্যের উপর
দোষারোপ করিয়াছ
প্রকাশকারী مُخْرَجٌ
তোমরা গোপন تَكْتُمُونَ
কর (ك ت م)
আঘাত কর اَضْرَبُوا
তাহার কিছু অংশ يَبِغْضُهَا
দ্বারা
এমনি ভাবে, كَذَلِكَ
এইভাবে
জীবিত করেন يَحْيِي
মৃত্যু ব্যক্তি مَوْتِي
(একবচনঃ مَيِّتٌ)
তিনি তোমাদেরকে يُرِيكُمْ
দেখান
তাহার নিদর্শনসমূহ
(একবচনঃ آيَةٌ)

কিন্তু, ছাড়া	إِلَّا	দল-উপদল	فَرِيقٍ
আকাঙ্ক্ষা, এক বচন	أَمَانِيَّةٌ	উহাতে পরিবর্তন	يُحَرِّفُونَ
ভিত্তিহীন আশা		করে, উহাকে বদলাইয়া	
না, এই শব্দটির	إِنْ	দেয়, বিকৃত করে	
পরে যদি	إِلَّا	তাহারা বুঝিয়াছে	عَقَلُوا
আসে,		সাক্ষাৎ করে,	لَقُوا
তবে অর্থ হবে 'না'		দেখা দেয়	
অন্যথা অর্থ হবে		তাহারা বলে	قَالُوا
"যদি"		আমরা ঈমান	أَمَّنَّا
ধ্বংস, বিনাশ	وَيَلِّ	আনিয়াছি	
তাহারা লিখে	يَكْتُبُونَ	একা হইল,	خَلَا
তাহাদের নিজ হাতে	بِأَيْدِيهِمْ	নির্জনে গেল (خَلْوَةٌ)	
(একবচনঃ) (يَدٌ)		তোমরা বল?	تُحَدِّثُونَ
মূল্য	ثَمَنًا	যাহা কিছুর সাথে	بِمَا
তাহারা অর্জন করে	يَكْسِبُونَ	উদঘাটন করিয়াছে	فَتَحَّ
কখনো না	لَنْ	তোমাদের নিকট	عَلَيْكُمْ
আমাদেরকে স্পর্শ	تَمَسَّنَا	তাহারা ঝগড়া	يُحَاجُّونَ
করিবে		করে	
দিনসমূহ (এক	أَيَّامًا	তাহারা গোপন	يُسِرُّونَ
বচনঃ) (يَوْمٌ)		করে	
গণা কয়েকটি	مَعْدُودَةٌ	তাহারা প্রকাশ	يُعْلِنُونَ
তুমি বল	قُلْ	করে	
অঙ্গিকার, চুক্তি,	عَهْدٌ	নিরক্ষর, অশিক্ষিত	أُمِّيُونَ
কথা, প্রতিশ্রুতি			
তিনি কখনো খেলাপ	لَنْ يُخْلَفَ		

যাহারা মুখ

مُعْرِضُونَ

করিবেন না

ফিরাইয়া নেয়, লয়

অথবা

তোমরা প্রবাহিত

لَا تَسْفِكُونَ

হ্যাঁ, কেন নহে-

أَمْ
بَلَى

করিবে না

নিশ্চয়

গৃহ (একবচন دَارٌ)

دِيَارٌ

যে

مَنْ

তোমরা স্বীকার

أَقْرَرْتُمْ

সে অর্জন করিয়াছে

كَسَبَ

করিয়াছ

খারাপ কাজ, পাপ

سَيِّئَةً

তোমরা সাক্ষ্য দাও,

تَشْهَدُونَ

(ব,ব سیات)

أَحَاطَتْ

সাক্ষী দিতেছ

ঘেরাও করিয়া

এই লোকেরা

هَؤُلَاءِ

নিয়াছে, লইয়াছে

তোমরা সহায়তা

تُظَاهِرُونَ

অপরাধ, পাপ

خَطِيئَةٌ

কর, সাহায্য দিতেছ

পাপ, গুনাহ

الْإِثْمِ

বাড়াবাড়ি

الْعُدْوَانَ

তাহারা তোমাদের

يَأْتُوَكُمْ

পিতা-মাতা

وَالدِّينِ

কাছে আসে

ভালো ব্যবহার,

إِحْسَانًا

কায়েদী, বন্দী

أُسْرَى

দয়া

তোমরা ফিদিয়া দাও,

تُقَاتِلُوا

নিকটাত্মীয়

ذِي الْقُرْبَى

বিনিময় দাও

এতীম, পিতৃহীন

يَتِمَّى

হারাম, কঠোর

مُحْرَمٌ

(একবচন: بَيْتِيمٌ)

নিষিদ্ধ

মিসকিন, ফকীর (واحد مسكين)

সুতরাং কি,

فَمَا

নিঃস্ব ব্যক্তি

অতএব কি,

বল

قُولُوا

শান্তি, প্রতিদান

جَزَاءٌ

সুন্দর কথা, ভালো কথা

حُسْنًا

রুকু-১০

১১ - রুকু

নিঃসন্দেহে, لَقَدْ
 নিশ্চয়ই, অবশ্যই
 আমরা দিয়াছি اَتَيْنَا
 আমরা তাহার পরে দিয়াছি, وَقَفَيْنَا
 পিছনে পাঠাইয়াছি
 মারইয়াম পুত্র ابنِ مَرْيَمَ
 রওশন দলীল, স্পষ্ট بَيِّنَاتٍ
 দর্শন (এক বচন: سُوِّبَتْ بَيِّنَاتٌ نِيدَارِن) (এক বচন: اِي د
 আমরা তাহাকে اَيْدِيهِ
 শক্তি যোগাইয়াছি, সাহায্য করিয়াছি
 রুহুল কুদুস দ্বারা, بِرُوحِ الْقُدُسِ
 পবিত্র আত্মা দ্বারা (হযরত জিব্রাইল আঃ)
 অনেক রাসুল الرُّسُلِ
 (এক বচন: رَسُول) (এক বচন: رَسُول)
 চাহে না, মনপূত لَاتَهْوَى
 হয়না
 তোমাদের মন اَنْفُسِكُمْ
 (এক বচন: نَفْس) (এক বচন: نَفْس)
 তোমরা গর্ব اِسْتَكْبَرْتُمْ
 করিয়াছ, অহংকার করিয়াছ
 এক দলকে فَرِيقًا

যে করে, করিবে مَنْ يَفْعَلُ
 অপমান, দুর্গতি خَزِي
 দুনিয়ার জীবনে, فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 পার্থিব জীবনে
 তাহাদেরকে يَرُدُّونَ
 ফিরাইয়া লওয়া
 হইবে,
 হাকানো হইবে
 দিকে الى
 কঠোরতর শাস্তি اَشَدَّ الْعَذَابِ
 এবং আল্লাহ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ
 গাফেল নহেন,
 বেখবর নহেন
 যাহা তোমরা কর عَمَّا تَعْمَلُونَ
 আখেরাতের بِالْآخِرَةِ
 বিনিময়ে
 হালকা করা فَلَا يُخَفِّفُ
 হইবে না
 তাহাদের হইতে عَنْهُمْ الْعَذَابُ
 শাস্তি
 এবং করা হইবে وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ
 না তাহাদেরকে কোন রকম সাহায্য

কেন	لَمْ	তোমরা হত্যা কর	تَقْتُلُونَ
নবীর বহুবচন	أَنْبِيَاءَ اللَّهِ	গিলাফে ঢাকা,	غُلْفٌ
আখিয়া, আল্লাহর	أَنْبِيَاءَ + اللَّهُ	সংরক্ষিত	بَلْ
সাথে সম্বন্ধ পদ, অর্থ:	عَجَلٌ	বরং	فَقَلِيلًا
আল্লাহর নবীগণকে	رَفَعْنَا	সুতরাং সামান্যই	مُصَدِّقٌ
বাহুর, গো বৎস	فَوْقَ	সত্যতা স্বীকারকারী	لِمَا مَعَهُمْ
সমৃদ্ধ করিয়াছিলাম	طُورٍ	যাহা তাহাদের	سَيَسْتَفْتَحُونَ
উঁচু করে ধরলাম।	خُنُوفًا	কাছে আছে, যাহা তাহাদের সাথে	مَا عَرَفُوا
উপর	بِقُوَّةٍ	চাহিতো	بِئْسَمَا
তুর পর্বত।	بِ + قُوَّةٍ	বিজয় চাহিতো	اشْتَرَوْا
ধর	وَأَسْمَعُوا	যাহা তাহারা চিনিয়াছে	أَنْ
শক্ত করে।	وَأَسْمَعُوا	কতই না খারাপ,	يَكْفُرُوا
শক্তি সহকারে।	وَأَسْمَعُوا	অনেক মন্দ	بَغْيًا
এবং শুন।	عَصَيْنَا	তাহারা বিক্রয়	بِأَعْوَابٍ
এস মূল	أُشْرِبُوا	করিল, খরিদ করিল	مُهَيَّنِّ
আমরা অগ্রাহ্য	يَأْمُرُ	করিল, যে	رَدَاءٍ
করিলাম	أَنْ كَانَتْ	তাহারা কুফরী	
পান করান হইয়াছে	أَلْدَارَ الْأَجْرَةِ	করিল, অস্বীকার করিল	
হুকুম দেয়, আদেশ		বিদ্রোহ বশত:	
করিতেছে।		হঠকারিতার দরুণ	
যদি হইয়া থাকে		অর্জন করিয়াছে,	
'দারুন'-ঘর,		অধিকারী হইয়াছে, পরিবেষ্টিত	
'আখিরাতুন'-পরকাল, আখিরাত		অবমাননাকর,	
		অপমানকর	
		তদ্ব্যতীত, তাহা ছাড়া	

বৎসর
 মা অর্থ নহে,
 হয়-সে, সে নহে।
 সেনহে।
 মুক্তকারী, মুক্তিদাতা
 পরিদর্শক।
 দেখেনেওয়াল্লা, আল্লাহ তা'য়ালার নাম

سَنَةً
 مَا هُوَ
 مَا هُوَ
 مُرْخِزِحٌ
 بَصِيرٌ

১২-রুকু

শত্রু, দুশমন।
 হুকুম, আদেশ
 খোশ খবর,
 সুসংবাদ
 জিবরাঈল ফেরেশতা,
 ফেরেশতাদের সর্দার
 মিকাইল ফেরেশতা,
 একজন সম্মানিত ফেরেশতা
 দূস্বার্থকারীগণ,
 অবাধ্যকুল, দুষ্টিকারী
 (ن ب ن) নিক্ষেপ করিল।
 প্রদত্ত হইয়াছে।
 এখানে কিতাবকেই বুঝান হয়েছে

عُلُوٌّ
 اِذْنٌ
 بَشْرَى
 جِبْرِيلُ
 ميكَالُ
 فسِقُونَ
 نَذَّ
 اوتوا

তোমরা অবিশ্বাস করিয়াছ
 আল্লাহর নিকট
 একমাত্র, বিশেষভাবে
 অন্য লোক ব্যতীত
 তামান্না কর,
 কামনা কর, অভিলাষ কর।
 কখনও, কখনও,
 কখনও, সর্বদা
 পূর্বে প্রেরণ
 করিয়াছে
 তাহাদের হস্তসমূহ
 জ্ঞাত, অবগত
 নিচয়ই তুমি
 পাইবে বা দেখিবে।
 অধিক লোভী
 আয়ু, জীবন
 শিরক করিয়াছে
 কামনা করে।
 তাহাদের প্রত্যেকে
 যদি
 মূল আয়ু
 প্রদত্ত হয়।
 সহস্র, হাজার

كذَّبْتُمْ
 عِنْدَ اللَّهِ
 خَالِصَةً
 مِنْ نُونِ النَّاسِ
 تَمَنُّوا
 اَبَدًا
 قَدَّمَتْ
 اَيِّدِيهِمْ
 عَلِيمٌ
 لَتَجِدَنَّ
 اَحْرَصَ
 حَيَوَةً
 اشْرَكُوا
 يود
 اَحَدَهُمْ
 لو
 يعمر
 اَلْفٌ

(قَالَ) মূল) দ্বিবাচন - مصدر - قَوْلٌ
 প্রকৃতপক্ষে,
 বাস্তবিক পক্ষে
 আমরা
 আযাব, পরীক্ষা
 কাফির হইও না,
 অবিশ্বাস করিও না।
 তাহারা শিক্ষা করিত,
 তাঁহাদের নিকট হইতে,
 অর্থাৎ ফেরেশতাদয় হইতে
 বিচ্ছেদ ঘটিয়ে দেয়,
 ভিন্ন করাইয়া দেয় مَصْدَرُ تَفْرِيقٍ
 যদ্বারা, অর্থাৎ ঐ
 যাদু বিদ্যা দ্বারা
 মধ্যে
 ব্যক্তি, পুরুষ, স্বামী
 জোড়, স্ত্রী
 তাহারা নয়, অর্থাৎ
 তাহারা পারে না
 অনিষ্টকারী, ক্ষতিকারী।
 ক্ষতি করে।
 উপকার করে।
 তাহারা জানে।
 অর্থাৎ যে ব্যক্তি

পচাৎ ভাগে, পিছে,
 পিঠ, পৃষ্ঠ দেশ।
 যেন তাহারা
 যেন তাহারা।
 তাহারা জানেনা।
 এবং অনুসরণ
 করিয়াছে।
 যাহা কিছু
 আবৃত্তি করিত।
 পড়িত।
 হুকুমত, বাদশাহী,
 রাষ্ট্র।
 কিন্তু।
 শিক্ষা দিত।
 যাদু বিদ্যা।
 দুই ফেরেশতা।
 বেবিলিয়ন, বর্তমান
 ইরাকের অন্তর্গত একটি শহরের নাম,
 দুই জন
 ফেরেশতার নাম। হারুত ও মারুত
 কাহাকেও
 এমন কি, যতক্ষণ না।
 তাহারা বলিতেন।

وَاَتَّبَعُوا
 وَاتَّبَعُوا
 مَا تَتْلُوا
 مَلِكٌ
 لَكِنْ
 يُعَلِّمُونَ
 سِحْرًا
 مَلَائِكِينَ
 بَابِلٍ
 هَارُوتَ وَمَارُوتَ
 مِنْ أَحَدٍ
 حَتَّى
 يَقُولَا

সুযোগ না পায়। আর উভয় শব্দের
অর্থও একই।

আমাদের জন্য একটু **أَنْظُرْنَا**

অপেক্ষা করুন, আমাদের

দিকে একটু লক্ষ করুন।

ভালবাসেনা, **مَا يَدُّ**

মনঃপূত নয়। মূল (و-د-د)

খাস করিয়া নেন, **يَخْتَصُّ**

বিশেষত্ব প্রদান করে (خ ص ص)

যাহাকে ইচ্ছা করেন, **مَنْ يَشَاءُ**

যাহাকে চান

অনুগ্রহদাতা, **ذَوَالْفَضْلِ**

কল্যাণের অধিকারী।

মহান, বড়, যবরদস্ত **عَظِيمٌ**

আমি রহিত করি, **تَنْسَخُ**

আমি বাতিল করি

(ن س خ - মূল)

অথবা

আনয়ন করি **أَوْ**

সঙ্গে **بِ** আসিলে

আনয়ন করি নতুবা

আসার অর্থ হইবে **نَاتٍ**

অংশ, হিস্যা।

নিকৃষ্ট, মন্দ,

নিচ্ছয়ই খারাপ

তাহারা ক্রয়

করিয়াছে, বিক্রয় করিয়াছে

তাহারা, যেন

তাহারা, যে তাহারা

সাওয়াব, প্রতিদান

উত্তম, ভাল

خَلَقَ

لَيْسَ

شَرَوْا

أَنَّهُمْ

مَثْوِيَةٌ
خَيْرٌ

১৩ - রুকু

আমাদের প্রতি লক্ষ্য করুন। **رَاعِنَا**

মূল অক্ষর (ر-ع-ي) বক্তার

বক্তব্যকে ভাল করে বুঝবার

জন্য লক্ষ্য করে বলা হয়

রাসূলুল্লাহ (সঃ) এর নিকট আসিয়া

দূরভিসন্ধিমূলকভাবে তাহাকে লক্ষ্য

করিয়া **رَاعِنَا** বলিত, যার অর্থ হয়

“ আমাদের রাখাল ” তাই আলাহ

তাআলা মুসলিমদিগকে নির্দেশ

দিতেছেন, হে মুমিনগণ তোমরা

রাযিনা শব্দের পরিবর্তে **أَنْظُرْنَا**

বল, যাতে করে ইহদীরা দুষ্টামির

আদেশ, হুকুম। ব,ব - أَمْرٌ - أَمْرٌ তোমরা প্রেরণ করিবে, আগে পাঠাও তোমরা প্রাপ্ত হইবে, পাইবে।	أَمْرٌ تَقَدَّمُوا تَجِدُوا	কি নহে তুমি জান তুমি কি জান না? বন্ধু, অভিবাবক। সাহায্যকারী (نَصْرٌ - يَنْصُرُ) তোমরা কি চাও?	أَمْ لَمْ تَعْلَمِ أَلَمْ تَعْلَمِ وَلِيٍّ (جَمْعٌ - أَوْلِيَاءٌ) نَصِيرٍ (نَصْرٌ - يَنْصُرُ) أَمْ تَرِيدُونَ تَسْأَلُونَ
নিকট, পাশে। ইহা তাহাদের আরজু, তাহাদের বাসনা। আনয়ন কর। প্রমাণ, দলীল। হ্যাঁ, কেননা, অবশ্যই	عِنْدَ تِلْكَ أَمَانِيَهُمْ (وَاحِدًا مِّنِّيَّةً) هَاتُوا بُرْهَانَ (جَمْعٌ بَرَاهِينٍ) بَلَىٰ	প্রশ্ন কর যে রূপ, যেমন জিজ্ঞাসিত হইয়াছিল, প্রশ্ন করা হইল। বদল করে, পরিবর্তন করে, মূল (ب د ل) সুপথ, সরল পথ ইচ্ছা করে, চায়	كَمَا سُئِلَ يَتَبَدَّلُ (ب د ل) سَوَاءَ السَّبِيلِ وَدَّ كَثِيرٌ
অনুগত বানাইয়াছে, সমর্পণ করিয়াছে। স্বীয় আনন, নিজেকে। নিজের চেহারা সৎকর্মশীল হইয়াছে। নেক বখত, ভাল।	أَسْلَمَ (س-ل-م) وَجْهَهُ (جَمْعٌ وَجُوهُ) مُحْسِنٍ	অনেক যদি প্রকাশিত হইল। মূল (ب-ي-ن) বয়ান হইল। ক্ষমা করা, মূল (ع-ف-ي) মার্জন্য উপেক্ষা করা, ক্ষমা করা, ছাড়িয়া দেওয়া। আনয়ণকরে।	لَوْ تَبَيَّنَ عَفْوٌ صَفْحٌ يَأْتِي

ভীত সন্ত্রস্ত, মূল

خَائِفِينَ

আজর, প্রতিদান,

أَجْرٌ

দুর্গতি, লাঞ্ছনা

خِزْيٌ

বদলা

حُزْنٌ

যে দিকে

أَيْنَمَا

চিন্তিত হওয়া,

মুখ ফিরাও।

تَوَلَّوْا

দুঃখিত বা উদ্দিগ্ন হওয়া

সে দিকেই, সেখানে।

ثُمَّ

وَجْهَ اللَّهِ

রুকু-১৪

আল্লাহর লক্ষ্য।

অর্থাৎ আল্লাহ স্বয়ং

বিরাজমান

ইহদীরা বলে।

قَالَتِ الْيَهُودُ

ছেলে

وَلَدٌ

বলিয়াছে, ইহদীরা

قَالَتِ الْيَهُودُ

তিনি পরম পবিত্র

سُبْحٰنَهُ

কিছুই না, নয়, নহে,

لَيْسَتْ

ফরমাবারদার,

قَانَتْ

পৃথিব্দের জন্য

لَيْسَ

আজ্ঞাধীন।

এইরূপ, এমনিভাবে

كَذٰلِكَ

আদিস্তষ্টা

بَدِيعٌ

বড় জালিম, অধিক

أَظْلَمُ

যখন

أِذَا

অত্যাচারী (اسم تفضيل)

ইচ্ছা করেন,

قَضَىٰ

মানা করিয়াছে,

مَنَعَ

সিদ্ধান্তনেন।

নিষেধ করিয়াছে

مَسَاجِدَ

আদেশ, কাজ

أَمْرًا

মসজিদসমূহ।

يَذْكُرُ

হয়ে যা

كُنْ

যিক্র করিতে, স্বরণ

হয়ে যায়

يَكُونُ

করা হয়, যিক্র করা হয়

কেন না

لَوْلَا

চেষ্টা করিয়াছে।

سَعَىٰ

সদৃশ, একই রকম

تَشَابَهَتْ

প্রচেষ্টা চালাউক, চালায়

আমরা বর্ণনা

بَيْنًا

বিরান, উৎসন্ন, বিনাস।

خَرَابٌ

করিয়াছি।

প্রবেশ করিল।

دَخَلَ

	১৫-কুকু	সু সংবাদ দাতা ভীতি প্রদর্শনকারী, ভয় প্রদর্শক	بَشِيرٌ نَذِيرٌ
প্রতিদান, বিনিময়, বদলা পরীক্ষা করিয়াছিলেন। পূর্ণ করিয়াছিলেন। বানাইবেন, পদম- র্ষাদা দানকারী, বানানে ওয়ালা ইমাম, নেতা, দলপতি আওলাদ, বংশধর, প্রজন্ম (جمع ذُرِّيَّاتُ)	عَدْلٌ اِبْتَلَى اَتَمَّ جَاعِلٌ اِمَامٌ ذُرِّيَّةٌ لَا يَنْتَالُ (ن - ي - ل) عَهْدٌ جَعَلْنَا اَلْبَيْتِ مَثَابَةً اِتَّخَذُوا	আপনি জিজ্ঞাসিত হইবেননা। দোষখবাসীগণ কখন কালেও না, কখনইনা। সন্তুষ্ট হইবে। মূল اسم فاعل رَاضِي رَضِيَ আপনার প্রতি, আপনার নিকট হইতে যেই পর্যন্ত না আপনি অনুসরণ করেন। দ্বীন, ধর্ম বহু বচন-আকাঙখা সমূহ, প্রবৃত্তি। আপনার কাছে পৌছিয়াছে, তোমার নিকট আসিয়াছে আপনার জন্য নাই, তোমার কাছে নাই	لَا تُسْئَلُ اَصْحَابُ الْجَحِيمِ لَنْ تَرْضَى عَنْكَ حَتَّى تَتَّبِعَ مَلَّةً اَوْاهُ جَاءَكَ مَا لَكَ
মুকাররাম কর, বানাও।			

গ্রহণ কর।

جمع أمم | উন্নত, দল

আমাদিগকে প্রদর্শন

কর, দেখাইয়া দাও,

শিখাইয়া দাও, فعل امر أرى

হজ্জের রীতি-নীতি,

বন্দেগীর আহকাম

মুতাওয়াজ্জা হও,

ক্ষমা কর, প্রত্যাবর্তিত হও।

প্রেরণ করিও,

উত্তোলন কর।

হিকমত, জ্ঞান বৃদ্ধি।

পাক সাফ করিয়া

পবিত্র করিবেন।

ফিরিয়া যায়, মুখ

ফিরাইয়া নেয়।

১

১

১৬-রুকু

১

পছন্দ করা,

আকৃষ্ট হইল, আকাজ্জিত

হইল। কিন্তু যদি (رغب) এর

সাথে (عن) প্রত্যয় যোগ হয়,

أُمَّةٌ

أَرِنَا

مَنَّا سِكَ

نَبُّ

أَبْعَثْ

الْحِكْمَةَ

يُزَكِّي

تَوَلَّوْا

رَغِبَ إِلَى

ইবরাহীমের

দাড়াবার জায়গা,

মাকামে ইবরাহীম

নামাযের জায়গা

(দ্বিবচন) তোমরা

পবিত্র রাখ।

তাওয়াক্ফকারীগণ,

এতেকাফকারীগণ।

রুকু

সিজদাকারীগণ

শান্তিধাম,

নিরাপদ জায়গা

রিযিক দান কর।

অধিবাসী।

ফলভোগ করার

সুযোগ দিব।

(مَتَّع - মূল)

নিরুপায় করিয়া দিব,

মজবুর করিয়া দিব।

উত্তোলন করিয়াছে,

উঁচু করিয়াছে।

দেয়াল, ভিত্তি। واحْتِقَاعِدَةٌ

কবুল কর,

مَقَامَ إِبْرَاهِيمَ

مُصَلَّى

طَهْرًا

طَائِفِينَ

رُكْعِ السُّجُودِ

ءَامِنًا

أَرْزُقُ

أَهْلًا

أُمَّتٍ

أَضْطَرُّ

رَفَعَ

قَوَاعِدُ

تَقَبَّلُ

হে আমার সন্তানগণ, (يا हे) (بنی সন্তানগণ) আমরা। যখন উপস্থিত হইয়াছিল। যখন হাযির হইল। উপাস্য, মা'বুদ এ-এর বহুবচন, অর্থ-বাপ-দাদা। বিগত হইয়াছে। তজ্জন্য, সে সম্পর্কে সেই বস্তু হইতে কُن শব্দের বহুবচনঃ অর্থ হয়ে যাও, হইয়া যাও। সুপথ প্রাপ্ত হইবে, হেদায়াত পাইবে সুদৃঢ়, বক্রতাহীন, একমুখ, একাগ্রসহকারে, একনিষ্ঠভাবে শব্দের বহুবচন আওলাদ, বংশধর, বিশেষ করে বনী	بِنِي يَا بِنِي إِذْ حَضَرَ إِذْ حَضَرَ أَبَاءَ خَلَّتْ عَمَّا كُونُوا تَهْتَدُونَ حَنِيفًا أَسْبَاطُ	তখন অর্থ হবে-বিমুখ হওয়া, মুখ ফিরাইয়া নেওয়া, এখানে যেহেতু (عن) প্রত্যয় রহিয়াছে, তাই অর্থ হইবে - বিমুখ হইয়াছে। বোকা, নির্বোধ মনোনীত করিয়াছিলাম, আমরা পসন্দ করিলাম। অনুগত হও, মুসলমান হও, বাধ্য হও। অসিয়ত করিয়াছে, উপদেশ প্রদান করিয়াছিল। সন্তান, বেটাগণ, এর বহুবচন এর সাথে সম্বন্ধ পদের সর্বনাম যোগ হওয়াতে "ن" বহুবচনের লোপ পেয়ে "بِنِي" হয়েছে, যার অর্থ সন্তানগণ।	سَفِيهًا اصْطَفَيْنَا أَسْلَمُ وَصَى بِنِي
---	---	--	--

উত্তম, শ্রেষ্ঠতম
ইবাদতকারীগণ।
আল্লাহ্ সম্পর্কে
একনিষ্ঠ উপাসক,
মুখলিস,

أَحْسَنُ
عِبَادُونَ
فِي اللَّهِ
مُخْلِصُونَ

ইবাদতগুজার
সমধিক জ্ঞানী
যে গোপন করে।
সাক্ষ্য (جمع شُهَدَاءُ)
২য় পারা সাইয়াকুলু

أَعْلَمُ
مَنْ كَتَمَ
شَهَادَةً

রুকু-১৭

অচিরেই, বাস
এখনই।
কিসে তাহাদিগকে
ফিরাইয়া দিল।
কোন বস্তু
তাহাদিগকে
ফিরাইয়া দিল।
কেবলা,
সেজদার দিক
আদর্শ উম্মত
মধ্যপন্থী সম্প্রদায়,

س
مَا وَلَّهُمْ
مَا+وَلَّى+هُمْ
قِبْلَةً
أُمَّةً وَسَطًا

ইসরাঈলদিগকে
বুঝান হইয়াছে। হযরত
এয়াকুব (আঃ)র বংশধর।
প্রদত্ত হইয়াছে,
দান করা হইয়াছে।
نَبِيِّ শব্দের বহুবচন। নবীগণ
পার্থক্য করা, বিচ্ছিন্ন করা
মধ্যে
যে কোন একজন
হট্কারিতা

أُوتِيَ
نَبِيِّونَ
فَرَّقَ
بَيْنَ
أَحَدًا
شِقَاقًا

বিরুদ্ধাচারণ,
মতভেদ।

সূত্রাং, অতএব
অচিরেই,

فَ
سَ

নিকটে, শীঘ্রই
যথেষ্ট হইবে।

يَكْفِيكَ

তোমার, তোমাকে

তাহাদের প্রতিকূলে

هُمُ اللَّهُ

আল্লাহ

সূত্রাং তাহাদের জন্য

আপনার পক্ষ হইতে (فَسَيَكْفِيكَهُمْ اللَّهُ)

আল্লাহ-ই যথেষ্ট।

রং

صِبْغَةً

কে, কার

مَنْ

নিশ্চয় قَدْ

আমরা দেখিতেছি نَرَى

ঘুরে ফিরে তাকান, تَقَلَّبُ

আপনার মুখমন্ডল وَجْهَكَ

অতএব অবশ্যই فَلَنُوَلِّيَنَّكَ

আমি আপনাকে

ঘুরাইয়া দিব

অতএব

অবশ্যই, আলবৎ

ঘুরাইয়াদিব। فَوَلَّى

নিশ্চয়

ঘুরাইয়া নিন। وَ

(নির্দেশসূচক)

দিকে شَطْرَ

মাক্কা মুকাররামার الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

মসজিদ, মসজিদে

হারাম, কাবা শরীফ

যেখানেই حَيْثُ

কিতাব প্রদত্ত أَوْتُو الْكِتَابَ

হইয়াছে

এখানে 'না' অর্থে مَا

ব্যবহৃত হবে।

(مَا) শব্দটি বিভিন্ন জায়গায়

মাঝারি রাস্তা كَذَلِكَ

এমনিভাবে,

এইরূপে

নির্দেশ করি নাই, مَا جَعَلْنَا

বানাইনি।

কে, যে কোন বস্তুটি مِّنْ مِّنْ

পশ্চাদর্তী হয়, يَنْقَلِبُ

ফিরিয়া যায়। (مصدر انقلاب)

পায়ের عَقِبِ

গোড়ালী, পিছনে।

"আকিবুন" এর عَقِبِيهِ عَقِبِينَ+ه

দ্বিবাচন, মূলে ছিল

আকেবাইনে। সম্বন্ধ

পদের কারণে "ن" লুপ্ত

হয়ে "আকেবাইহি"

হয়েছে। অর্থ-স্বীয় পদদ্বয়।

যদিও ছিল

নিশ্চয়, আলবৎ, لَ

জরুরী।

বড় কথা, كَبِيرَةٌ

কঠোরতর

বিনষ্ট করে। يُضَيِّعُ

মূলে ض ي ع

স্নেহশীল, দয়ালু رُؤْفٌ

সৎকাজ, কল্যাণ

خَيْرَاتٌ

যেখানে

أَيْنَمَا

ফিরাইয়া লও।

وَلَّ

যেননা, যাহাতে

لِتَلَّا

না করে, মূল শব্দ ل (জন্য)

أَنْ (যে), لَا (না) এরই সমষ্টি

দলীল, প্রমাণ

حُجَّةٌ

ঝগড়ার উৎস, বিতর্ক।

পূর্ণ করি।

أَتَمُّ

হয়ত, যাহাতে

لَعَلَّ

করে, যেন।

তোমরা হেদায়াত

تَهْتَدُونَ

পাইবে।

যেমন

كَمَا

আমরা প্রেরণ

أَرْسَلْنَا

করিয়াছি

তোমাদের মধ্যে

فِيكُمْ

তिलाওয়াত

يَتْلُوا

করিবেন, পাঠ

করিবেন, করিতেছেন (মصدر تِلَاوَةٌ)

স্মরণ করা।

ذَكَرَ

কৃতজ্ঞ হওয়া,

شَكَرَ

শুকুর গুজারী করা।

বিভিন্ন অর্থে ব্যবহৃত হয়ে

থাকে। যথা-হ্যাঁ,যাহা, কি? না, ইত্যাদি

কখন কোন্ অর্থে ব্যবহৃত হইতেছে

বাকধারাই তাহা বুঝাইয়া দেয়

وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ

অর্থাৎ আল্লাহ উদাসীন নন।

যদি

لَئِن

আনয়ণ কর

أَتَيْتَ

চিনিতোছে।

يَعْرِفُونَ

সন্তানগণ

أَبْنَاءَ

এক বচন-ابن

গোপন করিয়াছে।

সন্দিহান

كَتَمَ

مُمْتَرِينَ

রুকু-১৮

লক্ষ্যস্থল,

وَجِهَةٌ

কিবলা, দিক

মুখ করে, মুখ

مَوْلَى

মণ্ডল প্রত্যাবর্তিত করে,

যে মুখ ফিরাইয়া দেয়

ধাবিত হও,

اسْتَبَقُوا

প্রতিযোগিতামূলকভাবে

আগাইয়া যাও।

ওমরা করিল,

اعْتَمَرَ

কা'বা শরীফ তাওয়াফ
ও সাফা মারওয়ার সা'য়ী
করাকে ওমরা বলে।

জিলহজ্জ মাসের ৮, ৯, ১০,
১১, ১২ তারিখ ব্যতীত
বৎসরের যে কোন সময় করা যায়।

দোষ, পাপ,
গুনাহ।

جُنَاحٌ

স্বৈচ্ছায় করে,
খুশির সহিত করিল
কৃতজ্ঞ গুনাগাহী,
পুরস্কারদাতা, সর্বজ্ঞ
জ্ঞানী, অবহিত।

تَطَوُّعٌ

شَاكِرٌ عَلَيْهِمُ

أَجْمَعِينَ

خَفَّفَ

يُنظُرُونَ

সমগ্র, সকল
হালকা করিল
অবকাশ দেওয়া

হইবে (মূল-ر-ن ظ)

সৃষ্টি করা, সে
সৃষ্টি করিল।

خَلَقَ

পরিবর্তন, সম্মুখে

اِخْتِلَافٌ

পচাতে বদলাইয়া আসা

রাত, রাত্রি (جمع لِيَالِي)

দিন, দিবস।

لَيْلٌ

نَهَارٌ

১৯-রুকু

সাথে, সহিত।

আল্লাহর পথ,

মরা, মৃত, লাস সমূহ (واحد مَيِّتٌ)

যিন্দাহ, জীবিত গণ।

(واحد حَيٌّ)

পরীক্ষা করিব।

ক্ষুধা, ভুক।

বিনষ্ট, ক্ষতি,

লোকসান

মাল এর মহবচন-

মাল, ধনসমূহ

(বহু বচন)ঃ

ফল।

আসিয়া পৌছে।

বিপদ, দুঃখ কষ্ট।

শান্তি, রহমত।

দুইটি পাহাড়ের

নাম, যাহা মসজিদে

হারামের নিকট অবস্থিত।

নিদর্শনসমূহ।

হজ্জ করিল

مَعَ

سَبِيلِ اللَّهِ

أَحْيَاءٌ

(واحد حَيٌّ)

تَبَلَّوْا

جُوعٌ

نَقْصٌ

أَمْوَالٌ

ثَمَرَاتٌ

أَصَابَتْ

مُصِيبَةٌ

صَلَوَاتٌ

صَفَا وَ مَرُوءَةٌ

شَعَائِرٌ

حَجٌّ

অনুসরণকারীগণ।

اتَّبِعُوا

নৌকা।

فُلُكٌ

যাহারা অনুসরণ

চলাচল করে।

تَجْرِي

করিয়াছিল।

সমুদ্র।

بَحْرٍ

কর্তন করা, কাটা।

قَطَعَ

ছড়াইয়া দিয়াছে।

بَثَّ

বিচ্ছিন্ন হইয়া

تَقَطَّعَتْ

জীব-জন্তু।

دَابَّةٌ

যাইবে

পরিবর্তন,

تَصْرِيْفٌ

সবন্ধ,

أَسْبَابٌ

ভিন্ন করা।

সম্পর্ক

رياحٍ এর বহু বচনঃ-বায়ু রাশি

আহা যদি আমাদের

لَوْ أَنَّ لَنَا

মেঘমালা।

سَحَابٌ

জন্য (প্রত্যাবর্তন

আয়ত্বাধীন,

مَسْخَرٌ

এর সুযোগ হইত।

কর্তৃত্বাধীন

পুনর্বীর, (প্রত্যাবর্তন)

كَرَّةٌ

আল্লাহ্ ব্যতীত

دُونِ اللَّهِ

দুঃখ জনক (ভাবে),

حَسْرَاتٌ

সমগুণ সম্পন্ন,

أَنْدَادًا

আফসোস, অনুতপ্ত।

সমকক্ষ, বরাবর

উদ্ধারপ্রাপ্ত,

خَارِجِينَ

মুহাব্বাত, প্রেম,

حُبٌّ

বহিস্কারপ্রাপ্ত।

ভালবাসা।

আগুন, অগ্নি।

نَارٌ

কঠোর, দৃঢ়তর

أَشَدُّ

পবিত্র, পাক।

طَيِّبًا

প্রত্যাখ্যান করিবে,

تَبْرًا

পদাংক, কদম।

خُطْوَةً

পৃথক হইয়া যাইবে। (براء)

ভাব অর্থ-অনুসরণ

অনুসৃতগণ,

تُبِعُوا

করা) واحد خُطْوَةً

(যাহাদের) অনুসরণ

করা হইয়াছিল।

Who were followed

উদর, পেট।

তারা কেমন

ধৈর্যধারণকারী।

বিরুদ্ধাচারণ, জিদ

দূর

নয়, নাই

সৎকর্ম,

মঙ্গল, নেক

দিক

দান করিল,

ব্যয় করিল।

আত্মীয়-স্বজন।

ইয়াতীম।

(বহুবচন) وَاحِدٍ - يَتِيمٍ

মিসকীন।

(বহুবচন) وَاحِدٍ مِسْكِينٍ

পথিক, মুসাফির।

ভিক্ষুক।

(এক বচন) سَائِلٍ

(বহুবচন) এক

বচনে رَقَبَةً অর্থ ঘাড়, গর্দান।

فَمَا أَصْبَرَهُمْ

شِقَاقٌ

بَعِيدٌ

رُكُوعٌ

لَيْسَ

بِ

قَبِيلٍ

أَتَى

نَوَى الْقُرْبَى

يَتِيمٍ

مَسْكِينٍ

ابْنِ السَّبِيلِ

سَائِلِينَ

رِقَابٌ

দুষ্কার্য, অপকর্ম।

অশ্রীল কাজ।

আমরা প্রাপ্ত হইয়াছি,

যদিও

চিৎকার করা

আহবান করা,

ডাকা

চিৎকার, ধ্বনি।

তীরই

হারাম করিয়াছেন।

মৃতজীব

রক্ত

গোশূত, মাংস

শুকর

নিবেদিত,

উৎসর্গকৃত

নিরুপায় হইয়া

পড়ে।

উচ্ছৃংখল,

নাফরমান

সীমা লংঘনকারী

পাপ, গুনাহ

"বুতুন" বহুবচন,

একবচনে بَطْنٌ

سَوْءٌ

فَحْشَاءٌ

الْفَيْنَا

أَوْلُو

نَفَقٌ

دُعَاءٌ

نَدَاءٌ

أَيَّاهُ

حَرَمٌ

مَيِّتٌ

دَمٌ

لَحْمٌ

خَنْزِيرٌ

أَهْلٌ

أَضْطُرُّ

بَاغٌ

عَادٌ

إِثْمٌ

بَطْنٌ

মাফ করিয়া

দেওয়া হয়।

মূলে রহিয়াছে

مِنْ هَيْتِهِ (مِنْ) مِنْ أَخِيهِ

তাহার হা, তাহার

অর্থাৎ তাহার ভ্রাতা

কর্তৃক বা তাহার

ভাইয়ের পক্ষ হইতে;

এখানে উদ্দেশ্য মৃত ব্যক্তির

ওয়ারিশের পক্ষ হইতে।

এস্তেবা করা,

অনুসরণ করা।

ফেলিত নিয়মে,

সুচারু রূপে।

পরিশোধ করা

ইহসান, সদ্ভাব

সহজপন্থা,

লঘু বিধান

বাড়াবাড়ি করে,

সীমা লংঘন করে।

জীবন।

বুদ্ধিমানগণ।

হাজির হয়,

উপস্থিত হয়।

أَخِيهِ

اتِّبَاعٌ

بِمَعْرُوفٍ

أَدَاءٌ

أِحْسَانٌ

تَخْفِيفٌ

اعْتَدَى

حَيَاتِهِ

أُولَى الْأَبْيَابِ

حَضَرَ

এখানে অর্থ হবে

দাসত্ব মোচন করা।

পূর্ণকারী,

সম্পাদনকারী

আমরা পাইয়াছি

বিপদাপদ, দুঃখ

ক্রেশ, অভাব-অনটন।

রোগ ব্যাধির কষ্ট।

যুদ্ধের সময়।

সত্যপরায়ণ,

সত্য্যাশ্রয়ী,

ص-د-ق মূল

পরহেয়গার,

পাপ হইতে রক্ষাপ্রার্থী

বিধিবদ্ধ করা

ইইল, ফরয করা ইইল।

কিসাস, নিহতদের

প্রতিশোধ গ্রহণ করা

(বহুবচন) অর্থ-

واحد قتيل قتيل

আজাদ, স্বাধীন।

গোলাম, দাস

নারী, মহিলা

ক্ষমাপ্রাপ্ত হয়,

مُؤْفُونٌ

بِأَسَاءٍ

ضُرَّاءٍ

حِينَ الْبَأْسِ

صَدَقُوا

مَنْفُونٌ

كُتِبَ

قِصَاصٌ

قَتَلَى

الْحُرُّ

الْعَبْدُ

أُنْثَى

عَفِيَ

আমার সবন্ধে কবুল করি, উত্তর দান করি।	عَنِّي أُجِيبُ	রাখিয়া যায়, ছাড়িয়া যায়। মূল-(ت-ر-ك)	تَرَكَ
ডাক, প্রার্থনা প্রার্থনাকারী, আহবানকারী	دَعْوَةٌ دَاعٍ	সম্পদ, মাল ওসিয়ত। সে শুনিল।	خَيْرٌ وَصِيَّةٌ سَمِعَ
মূলে ছিল- مُعَانِي অর্থ আমাকে ডাকে।	دَعَانٍ	মূল-(ع م ع) পাপ, গুনাহ	أَثَمٌ
সূতরাং তাদের সাড়া দেওয়া উচিত।	فَلَيْسَتْجِيبُوا	ভয় করিল ওসিয়তকারী	خَافَ مَوْصٍ
আমার, (আমার ডাকে) আমার জন্য, আমাকে	لِي	পক্ষপাতিত্ব বক্তৃত্য	جَنَفًا
সৎপথ, ভাল কাজ হালাল করা হইল, বৈধ করা হইল	رُشْدٌ أَحِلٌّ	রোযা একবচন-صَوْمٌ	صِيَامٌ
লাইলা রাত, রজনী। বহুবচন এক বচনে صَوْمٌ রোজা	لَيْلَةُ الصِّيَامِ	যে রূপ। মূল-(ي و م) দিবস, দিন	كَمَا أَيَّامٌ
অর্থাৎ রমজান মাসের রজনী দাম্পত্য ধর্ম পালন করা, নির্জন-নিশি যাপন করা	رَفَتْ	কতিপয়, নিষ্কারিত গণনা করা মহত্ব বর্ণনা কর।	مَعْدُودَةٌ عِدَّةٌ تُكَبَّرُونَ
তোমাদের সহধর্মিনীগণ,	نِسَاءَكُمْ	জিজ্ঞাসা করে, প্রশ্ন করে।	سَأَلَ

ককু-২৩

রুকু-২৪

নবচন্দ্র উদয়,

أَهْلَةٌ

নবচন্দ্রসমূহ

مَوَاقِيتُ

সময় নিরূপক,

وَاحِدٍ مِّنْ قَاتٍ

সময় নির্ণয়ের উপায়

গৃহসমূহ (বহুবচন)

بُيُوتٍ

দ্বারসমূহ (বহুবচন)

أَبْوَابٍ

যুদ্ধ কর

فَاتَلُوا

পাওয়া

تَقَفَ

তোমরা পাও

تَقَفْتُمُو

বিরত থাকে

انْتَهَوْا

জবরদস্তী,

عُدْوَانَ

বাড়াবাড়ি, শত্রুতা

সম্মানিত মাস

شَهْرَ الْحَرَامِ

(حُرْمَةً) ঐর বহু বচন,

حُرْمَاتٍ

সম্মানিত বস্তু, যাহার

সম্মান করা কর্তব্য,

রক্ষা করা কর্তব্য

ধ্বংস

تَهْلِكُهُ

বাধা প্রাপ্ত হও

أُخْصِرْتُمْ

মূল র ম

সহজপ্রাপ্য, লক্ষ

اسْتَيْسَرَ

তোমাদের বিবিগণ

তারা (স্ত্রী), তাহারা

পোশাক

তোমরা যে,

তোমরা খেয়ানত

করিয়াছিলে,

মূলে ছিল (خون)

ক্ষমা করিয়াছেন

এবার, এখন

দাম্পত্য ধর্মপালন

কর, সহবাস কর,

সম্পর্ক রাখ

অনুসন্ধান কর, চাও

সূত্র, রেখা

অর্থাৎ ভোরের আকাশে

প্রাতঃকালীন শুভ

ও কৃষ্ণ রেখা

সাদা

কাল

উপস্থাপন কর

মূল দল ঢালো

هُنَّ

لِبَاسٌ

أَنْكُمْ

تَخْتَانُونَ

عَفَا

الْثَّنَّ

بِأَسْرُورًا

ابْتَفَرُوا

خَيْطٌ

أَبْيَضٌ

أَسْوَدٌ

تَدُلُّو

পরিজন

مَوْلَى كُنْتُ (حَاضِرِينَ)

এযাফতের কারণে

নুন অক্ষরটি লোপ

পাইয়াছে।

বাসিন্দাগণ

কঠোর শাস্তিদাতা

شَدِيدُ الْعِقَابِ

রুকু-২৫

সুবিদিত মাসসমূহ, أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ

নির্ধারিত মাসসমূহ, وَاحِدٌ شَهْرٌ

ফরয করে,

فَرَضَ

সংকল্প করে

দুষ্কার্য, অপকর্ম,

فَسَوْقٌ

নাফরমানী

একবচন, فَسِقٌ

ঝগড়া, বিবাদ

جِدَالٌ

পাথেয় সংগ্রহ কর

تَرَوَدُوا

ফলকথা-আল্লাহর

فَإِنَّ خَيْرَ الْزَادِ

ভয় সর্বোত্তম পাথেয়

التَّقْوَى

ফিরিয়া আসা

أَفْضَى

একটি মাঠের নাম, জিলহজ্জ

عَرَفَاتٍ

কুরবানী, হাদীয়া

الْهَدْيِ

মাথা মুন্ডন

لَا تَحْلِقُوا

করিবে না

মাথা, (ব.ব) এক বচনে (رَأْسٌ)

পৌছিয়া যাইবে।

يَبْلُغُ

যথা স্থানে,

مَحَلَّهُ

তাহার জায়গায়

কষ্ট, যন্ত্রণাগ্রস্ত

أَذَى

কুরবানী।

نُسْكٌ

তোমরা শাস্তিতে

أَمِنْتُمْ

থাক, তোমরা

নিরাপদ হইবে।

লাভবান হয়,

تَمَعَّ

উপকৃত হয়, একই

সময়ে হজ্জ ও ওমরা

এক সাথে দুই

এহরাম পালন

করাকে তামাযু বলে।

তিন (৩)

ثَلَاثَةٌ

সাত (৭)

سَبْعَةٌ

দশ (১০)

عَشْرَةٌ

তোমরা প্রত্যাবর্তন

رَجَعْتُمْ

কর।

তাহাদের পরিবার

أَهْلُهُ

কথা ব.ব. أَقْوَالٌ
বিষয় ঝগড়াটে
প্রাধান্য লাভ করে,
ওয়ালী হয়, প্রত্যাবর্তিত হয়

قَوْلٌ
أَلَدُّ الْخِصَامِ
تَوَلَّى

চেষ্টা করে
শস্যক্ষেত্র
প্রাণ, জীব জন্তু
অহংকার, প্রভাব,
শক্তি

سَعَى
حَرِثٌ
النَّسْلُ
عِزَّةٌ

যথেষ্ট, প্রচুর
ঠিকানা, আশ্রয়স্থল
বিক্রয় করে
প্রত্যাশা, আকাংখা
সন্তুষ্টি, রিজ্জামন্দি
প্রবেশ করিল

حَسْبٌ
مِهَادٌ
يَشْتَرِي
اِبْتِغَاءٌ
مَرَضَاتٌ

আনুগত্য, ইসলাম
পরিপূর্ণ
পদস্থলিত হওয়া
ছায়া, শামিয়ানা
মেঘমালা
সব কাজ

دَخَلَ
السَّلْمُ
كَافَةٌ
زَلُّ
ظُلُلٌ
غَمَامٌ
قُضِيَ الْأَمْرُ

মীমাংসা হইয়া যাইবে।

মাসের ৯তারিখে হাজী সাহেবান যেখানে
সমবেত হন
শুধদালিফা নামক
স্থান, যেখানে আরাফাত হইতে ফিরার
পথে হাজী সাহেবান নিশি যাপন করেন।

সম্পন্ন করিয়াছ,
পুরো করিয়াছে
হজ্জের কাজসমূহ
واحد منسك
আমাদিগকে দান

قَضَيْتُمْ

مَنَاسِكُ

أَتَانَا

কর
রক্ষা কর, বাচাও
আমাদিগকে

قِنَانًا

রক্ষা কর।
অংশ

نَصِيبٌ
سَرِيعٌ

দ্রুত, শীঘ্র,
সত্বর
পারা

النَّصِيفِ

১
তাড়াহুড়া করে
দুইদিন, (দ্বিবচন)
বিলম্ব করে

تَعْجَلُ
يَوْمَيْنِ
تَأَخَّرُ

চমৎকৃত, ع ج ب
আশ্চর্য্যান্বিত, অদ্ভুত

عَجَبٌ

আত্মীয়- স্বজন
যুদ্ধ, সংগ্রাম
অপ্রীতিকর, খারাপ,
অপছন্দ
হয়ত, সম্ভবত,
উত্তম, কল্যাণকর
অনিষ্টকর, মন্দ

أَقْرَبِينَ
قَاتِلٍ
كَرِهٍ

عَسَى
خَيْرٌ
مِّنْ

রুকু-২৭

প্রতিরোধ করা,
বাধা দেওয়া
গুরুতর অপরাধ,
অনেক বড়
অবিরত,
বিরত থাকিবেনা,
সর্বদা।
ফিরাইয়া দেয়
رد- ১ মূল
সক্ষম হয়,
সম্ভব হয়
إِسْتِطَاعٍ থেকে
ফিরিয়া যায়,
মুরতাদ হইয়া যায়

صَدٍّ

أَكْبَرِ

لَا يَزَالُونَ

يَرُدُّوْا

إِسْتِطَاعُوْا

يُرْتَدُّ

রুকু-২৮

জিজ্ঞাসা কর?
কত।
সুশোভিত করা
হইয়াছে। زِيْن
উপহাস করা

এক (১)
প্রেরণ করিলেন,
পাঠাইলেন।

তোমরা ধারণা কর।
মীমাংসা করে,
حُكْمٌ - থেকে
এখনওনা।

অবস্থা, নজীর,
মিসাল।

স্পর্শ করিয়াছে
প্রকম্পিত করা
হইয়াছে। زَلْزَلَةٍ থেকে
কখন?

আল্লাহর সাহায্য
কি, কি পরিমাণ

سَلِّ

كَمْ
زَيْنٍ

سَخِرَ

وَاحِدًا
بَعَثَ

حَسِبْتُمْ
يُحْكَمُ

لَمَّا
مَثَلٌ

مَسَّ
زَلْزَلُوا

مَتَى
نَصْرُ اللَّهِ
مَاذَا

বিয়ে করিবে না,
বিবাহ করিবেনা
মুশরিক মহিলা,
(বহুবচন) مُشْرِكَةٌ এক বচন
বাঁদী, দাসী
ভাল লাগে,
পছন্দ হয়। ع ج ب
বিয়ে দিও না,
বিবাহ দিওনা
গোলাম, দাস
আহবান করে
ক্ষমা, মাফ
উপদেশ গ্রহণ করে

لَا تَنْكِحُوا

مُشْرِكَاتٍ

أُمَّةٍ

أَعْجَبَ

لَا تَنْكِحُوا

عَبْدٍ

يَدْعُونَ

مَغْفِرَةً

يَتَذَكَّرُونَ

২৮-রুকু

হায়েজ, ঋতু
নাজাসাত,
অপবিত্রতা
দূরে থাক,
বিরত থাক (ع ز ل)
স্ত্রী লোক, নারী
তাহারা পবিত্র হয়
ক্ষমা প্রার্থীগণ,
তওবাকারীগণ

مَحِيضٍ

أَذَى

فَاعْتَرِلُوا

نِسَاءٍ

يَطْهَرْنَ

تَوَائِبِينَ

حَبِطَ

ব্যর্থ হইবে,
বিনষ্ট হইবে।

هَاجِرُونَ

জাহিদ করিয়াছে

জিহাদ করিয়াছে

প্রত্যাশা করে,
আশাবাদী

মাদক দ্রব্য, মদ

জুয়া

উদবৃত্ত,

প্রয়োজনতিরিক্ত

তোমরা চিন্তা কর,

তোমরা বুঝ,

মনযোগ দাও

সংশোধন,

হিতসাধন করা

উত্তম, মঙ্গল

মিলাইয়া লও,
সম্মিলিত কর

অনিষ্টকারী,
অমঙ্গলকারী

হিতকারী,
মঙ্গলকারী।

বিপদে ফেলা,
জটিলতা আরোপ করা

مُفْسِدٍ

مُصْلِحٍ

أَعْنَتٍ

প্রতীক্ষা,	تَرَبُّصٌ	পবিত্রতা অবলম্বন,	مُتَطَهِّرِينَ
অপেক্ষা করা		কারীগণ	
চার মাস।	أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ	ক্ষেত্র, ক্ষেত	حَرْثٌ
রক্ষু করে,	فَأَوْأُوا	যখন তুমি ইচ্ছা	أَنْتَى سَبِئْتُمْ
মিলামিশ্যা করে,		কর, যখন তুমি চাও	
প্রত্যাবর্তন করে		আগামী দিনের	قَدِّمُوا
ইচ্ছা করে,	عَزَمُوا	ব্যবস্থা কর, আগে পাঠাও	
আকাংখ্যা করে		সাক্ষাৎকারী	مُلَقَّوًا
তালাকপ্রাপ্তা	مُطَلَّقَاتٌ	করিও না,	لَا تَجْعَلُوا
রমণীগণ		বানাইও না	
তিন	ثَلَاثَةٌ	লক্ষ্যবস্তু,	عَرْضَةٌ
(এর বহুবচন)	قُرُوءٌ	অবলম্বন, নিশান	
ঋতুকাল		শপথসমূহ	أَيْمَانٌ
(এর ব.ব.) জরায়ু,	أَرْحَامٌ	(বহুবচন) একবচন	يَمِينٌ
গর্ভাশয়, রেহেম		হিত সাধন কর,	تَبَرُّوًا
বেল এর ব.ব.) স্বামী	بَعُولٌ	নেক সলুক কর,	
সমধিক স্বত্ববান,	أَحَقُّ	সদ্যবহার	
অধিক হকদার		নিরর্থক, বাজে	لَفْوٌ
ফিরাইয়া লওয়া,	رَدٌّ	ধৈর্য্যালীল, সহিষ্ণু	حَلِيمٌ
ফিরাইয়া দেওয়া		ইলা করে, কসম	يُؤْلِنُ
ইহার মধ্যে, অর্থাৎ	فِي ذَلِكَ	খাওয়া, শপথ করা,	
ঐ চার মাস সময়		(পত্নীগণের সহিত	
সীমার মধ্যে		দাম্পত্য ধর্মপালন না	
এর ব.ব. পুরুষ	رِجَالٌ	করার কসমকে 'ইলা' বলে।	

অতিক্রম করে

يَتَعَدَّ

অন্য, অপর,

غَيْرَهُ

সে ব্যতিত

তাহারা পরস্পর

يَتَرَاجَعُ

মিলিত হয়,

তালাকের পর

পুনরায় ফিরিয়া

আসিতে চাহে

রমনীগণ পৌছে,

بَلَّغْنَ

উপনিত হয়

সময়, ইদ্দত

রাখিয়া লও

পরিত্যাগ কর,

বিদায় করিয়া দাও

যজ্ঞণা দেওয়া,

কষ্ট দেওয়া

উপদেশ দান করে

أَجَلٌ

أَمْسَكُوا

سَرَّحُوا

ضِرَارًا

يَعْظُ

رুকু-৩০

(বিবাহে) বাধা

দিওনা

একান্ত পরিচ্ছন্নতা,

لَا تَعْضِلُوا

أَزْكَى

রুকু-২৯

তালাক দেওয়া

দুইবার।

তালাক প্রত্যাহার

করা, বিরত রাখা

সৎ ভাবে

নিয়মানুযায়ী,

ভাল, ঠিক

অবসর দেওয়া,

বিদায় দেওয়া,

যুক্ত করিয়া দেওয়া

সৎভাবে, ভালরূপে

সদয় ভাবে

হালাল নয়,

বৈধ নয়

যদি না, কেন না

তাহারা দুইজনে

বজায় রাখিতে পারিবে,

অর্থাৎ স্বামী-স্ত্রী

আল্লাহর সীমা

গুনাহ

طَلَّقَ

مَرَّتَانِ

أَمْسَاكَ

مَعْرُوفٌ

تَسْرِيحٌ

إِحْسَانٌ

لَا يَحِلُّ

أَلَا (أَنْ-لَا)

يُقِيمَا

حُدُودَ اللَّهِ

جُنَاحٌ

চার	أَرْبَعَةٌ	অধিক পবিত্র	أَطْهَرُ
দশ	عَشْرٌ	মাতাগণ, মায়েরা	وَالدَّاتُ
ইঙ্গিতে প্রস্তাব কর	عَرَضْتُمْ	দুগ্ধ পান করাবে	يَرْضَعْنَ
মেয়েদের বিবাহের	خِطْبَةَ النِّسَاءِ	দুই বৎসর	حَوْلَيْنِ
প্রস্তাব		পরিপূর্ণ	كَامِلَيْنِ
গোপন রাখ	أَكْتَنْتُمْ	দুগ্ধ পান করান	الرِّضَاعَةَ
গোপনে	سِرًّا	সন্তানের পিতা	مَوْلُودٌ
সংকল্প	عَزْمٌ	বা অভিভাবক	
বিবাহ বন্ধন,	عُقْدَةٌ	খোরাক	رِزْقٌ
বিবাহ করা		পোষাক	كِسْوَةٌ
ভয় করা,	حَذَرٌ	কষ্ট দেওয়া হয় না	لَا تُكَلِّفُ
সতর্ক থাকা		তাহার সামর্থ	وُسْعَهَا
		ক্ষতিগ্রস্ত করা	لَا تُضَارًا
		যাইবেনা	
হাতলাগান,	مَسٌّ	মা	وَالدَّاءِ
স্পর্শ করা		সন্তান	وَالدِّ
নির্ধারিত অংশ,	فَرِيضَةٌ	ইহা অনুরূপ	مِثْلُ ذَلِكَ
মোহর		দুধ ছাড়ান	فَصَالًا
সামর্থবান	مُوسِعٌ	সন্তানকে	تَسْتَرْضِعُونَ
অভাবগ্রস্ত	مُقْتَرٌ	দুগ্ধদান কর	
অর্ধেক	نِصْفٌ	প্রদান করিয়াছ	سَلَّمْتُمْ
ক্ষমা	عَفْوٌ	মারা যায়	يَتَوَفَّوْنَ
অধিক	أَقْرَبٌ	রাখিয়া যায়,	يَذُرُونَ
		ছাড়িয়া যায়	

৩১-রুকু

৩২-রুকু

তুমি কি দেখ নাই?

أَلَمْ تَرَ
الْوَفُ

হাজার হাজার

একবচন "ألف"

মৃত্যুর ভয়

حَذَرَ الْمَوْتِ
مُوتُوا

মরে যাও

এমন কে আছে যে,

مَنْ ذَا الَّذِي
يُقْرِضُ

করজ দিবে

দ্বিগুণ।

أَضْعَافًا
كَثِيرَةً

অনেক, বহুগুণ।

সংকুচিত করা

قَبِيضٌ

কম করা

প্রশস্ততা, প্রসার

بَسَطٌ

বা বিস্তৃত করা

সরদার,

مَلَأَ

নেতৃস্থানীয়

লোকেরা

নির্ধারিত করুন,

أَبْعَثْ

নিযুক্ত বা খাড়া কর

বাদশাহ, রাজা

مَلِكًا

কি?

هَلْ

নিকটবর্তী

পরহেজগারী

ভুলনা

সহানুভূতি,

উদারতা

সংরক্ষণ কর,

হেফাজত কর,

সতর্ক থাক

নামায (বহুবচন)

একবচনে (صَلَاةً)

মধ্যবর্তী

নামায

দাঁড়াও,

দন্ডায়মান হও

বিনয় সহকারে

পদাতিক অবস্থায়

সাগুয়ার অবস্থায়

ভরণ পোষণ,

পুঞ্জি, সামগ্রী,

বৎসর,

এক বৎসর

বহিস্কার

না করে

تَقْوَى

لَا تَنْسُوا
فَضْلُ

حَافِظُوا

صَلَوَاتٍ

صَلَاةٍ الْوَسْطَى

قُومُوا

قُنْتَيْنِ

رَجَالًا

رُكْبَانًا

مَتَاعًا

الْحَوْلِ

غَيْرًا إِخْرَاجٍ

বুদ্ধি, দৈহিক শক্তি এবং সমর
নৈপুণ্যতা দান করিয়াছিলেন।

তাই তাঁহাকে বানী ইসরাঈলের
সরদার নিয়োগ করা হইয়াছিল।

কোথায়, কিতাবে

হয়, হইতে পারে

প্রদত্ত হইল,

দেওয়া হইল

প্রশস্ততা, স্বচ্ছলতা

মনোনীত করিল,

পছন্দ করিল,

বাড়াইল,

বেশী করিল,

বিস্তৃত, প্রশস্ত,

সিন্দুক, ঐ সিন্দুক

যাহাতে হযরত

মূসা (আঃ) এর লাঠি,

পাগড়ী ও তাওরাতের

লিপিগুলি ছিল।

মনের শান্তি, সমৃষ্টি

অবশিষ্ট,

পরিত্যক্ত, বাকী

পরিত্যগ

করিয়াছে

أَنِّي
يَكُونُ
يُوتَ

سَعَةً
اصْطَفَى

زَادَ

بَسِطَةً
تَابُوتَ

سَكِينَةً
بَقِيَّةً

تَرَكَ

তোমাদের পক্ষে

সম্ভব, তোমরা

আশা করিলে

যদি

মূলে ছিল لَا أَنْ

অর্থ -যে-না-

কেন, না,

(আমাদের কি হইয়াছে?

স্বতঃসিদ্ধ, নিশ্চয়

আমরা বিতাড়িত

হইয়াছি।

সন্তান সন্ততি,

ছেলে-সন্তানসমূহ

বিমুখ হইল,

ঘুরিয়া দাঁড়াইল

নিয়োজিত

করিয়াছেন, সাব্যস্ত

করিয়াছেন,

নিয়োগ করিয়াছেন,

বাহির করিয়াছিল

একজন মোমেন সরদারের নাম, যিনি طَالُوتُ

হযরত দাউদ (আঃ) ও হযরত শামুঈল

(আঃ) এর যুগে ছিলেন। গরীব হওয়া

সত্ত্বেও আল্লাহ্ তাঁহাকে জ্ঞান-গরিমা,

عَسَيْتُمْ

أَنَّ
الْأَنَّ

وَمَا لَنَا

قَدْ

أَخْرَجْنَا

أَبْنَاءَ

تَوَلَّوْا

بَعَثَ

পার হইল, অতিক্রম করিল এক জ্বালেম ও মুশরিক সম্রাট, যাহাকে হযরত দাউদ (আঃ) হত্যা করেন। নিশ্চয়ই তাহারা, যে, তাহারা সাক্ষাৎ করিবে, উপস্থিত হইবে। কত? ক্ষুদ্র, সামান্য, অল্প জয়ী হইয়াছে, প্রবল হইয়াছে দল, জামাত, গোষ্ঠী শত্রুর সম্মুখীন হইল, বহির্গত হইল বর্ষণ কর, ঢালো সুদৃঢ় কর, জমাইয়া দাও, স্থির কর পা, চরণ (ব,ব), একবচন সাহায্য করা পরাজিত করিয়াছিল	جَاوَزَ جَالُوتُ أَنَّهُمْ مَلْفُوتًا كَمْ قَلِيلَةً غَلَبَ فِتْنَةً بَرَزْنَا أَفْرَغَ ثَبَّتْ أَقْدَامَ نَصْرًا هَزَمَ	বহন করিয়া আনিবে ফেরেস্তা, ফেরেশতাগণ বহির্গত হইল, বাহির হইল। সৈন্য সামন্ত, সৈন্যদল তোমাদেরকে পরীক্ষা করিবেন। পরীক্ষক নদী, খাল পান করা নয়, নহে স্বাদ গ্রহণ করা, খাওয়া অঞ্জলি, এক আচলা পানি হাত, ব,ব- তাহারা পান করিল।	تَحْمَلُ مَلَكَةٌ رুকু-৩৩ فَصَلَ جُنُودٌ مَبْتَلِيكُمْ مَبْتَلِي نَهْرٌ شَرِبَ لَيْسَ طَعْمٌ غُرْفَةً يَدٌ شَرِبُوا
---	---	---	--

বগড়া করা,
সঞ্চার করা
করে, করিবে,
করিতেছে
ইচ্ছা করে,
আকাংখা করে

اَقْتَتَلَ

يَفْعَلُ

يُرِيدُ

কুকু-৩৪

ব্যয় কর,
খরচ কর।
বোচা-কেনা,
ক্রয়-বিক্রয়

انْفَقُوا

بِيعَ

বন্ধুত্ব।
সুপারিশ
জীবিত, চিরজীবী

خَلَّةٌ

شَفَاعَةٌ

حَيٌّ

চিরস্থায়ী

قَيُّومٌ

তন্দ্রা

سِنَةٌ

নিদ্রা

نَوْمٌ

কে আছে

مَنْ ذَا

যে,

الَّذِي

অনুমতি

إِذْنٍ

মধ্যে

بَيْنَ

প্রতিহত করা,
প্রদমিত করা,
দূর করা বা
হটাইয়া দেওয়া

دَفَعَ

বিধ্বস্ত হইত,
অশান্তিপূর্ণ হইত।

فَسَدَّتْ

পৃথিবী, ভূ-পৃষ্ঠ
দয়ালু, করুণাময়

أَرْضٌ

نَوْ فَضْلٍ

ইহা, এই

تِلْكَ

নিশ্চয়ই, ভূমি

أَنَّكَ

আলবৎ হইতে,

لَمِنْ

অবশ্যই অন্তর্গত

রাসূল (বহু বচন)

مُرْسَلِينَ

পারা-৩

রাসূলগণ-

رُسُلًا

(رَسُولٌ শব্দের বহুবচন)

কথা বলিয়াছেন

كَلَّمَ

তঁাহাকে সাহায্য

أَيْدِيَهُ

করিয়াছি, শক্তি দান করিয়াছি।

পবিত্রাত্মা, অর্থাৎ

رُوحَ الْقُدُسِ

হযরত জিবরাঈল (আঃ)

রুকু-৩৫

বাদানুবাদ করিয়াছে,

হুজ্জাত করিয়াছে,

ঝগড়া করিয়াছে

জীবনদান করেন।

মৃত্যু ঘটান

আমি

সূর্য

হতভঙ্গ

হইয়া গেল।

অথবা, বা

অনুরূপ

অতিক্রম করিয়াছিল

জনপদ, বসতি

উহা, সে

নিপতিত

ছাদসমূহ।

ইহা

মৃত্যুদান করিলেন

একশত

বৎসর

অতিবাহিত করিলে,

কালক্ষেপন করিলে (ل-ب-ث)

খাদ্য

حَاجَ

يُحْيِي

يُمِيتُ

أَنَا

شَمْسٍ

بِهت

أَوْ

كَ

مَرَّ

قَرِيَةً

هِيَ

خَاوِيَةً

عُرُوشٍ

هَذِهِ

أَمَاتَ

مِائَةَ

عَامًا

لَبِثَتْ

طَعَامًا

সামনে

পরিবেষ্টিত করিতে

পারেনা।

সিংহাসন

বিরত করেনা,

তাহাকে পরিশ্রান্ত করে না।

সর্বোচ্চ,

জবরদস্তী

দ্বীন ইসলাম

স্পষ্ট হইয়া গিয়াছে,

পৃথক হইয়া গিয়াছে।

নাফরমনী,

গোমরাহী

শয়তান, নাফরমান,

সকল খোদাবিরোধী শক্তি

ধারন করিয়াছে

হাতল

সুদৃঢ়, মজবুত

ছিন্ন হইবার নয়।

অভিভাবক, বন্ধু

আলো, জ্যোতি

بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
لَا يَحِيطُونَ

كُرْسِيٍّ

لَا يُؤَدُّهُ

عَلَىٰ

إِكْرَاهٍ

الَّذِينَ

تَبَيَّنَ

غَىٰ

طَاغُوتٍ

اسْتَمْسَكَ

عُرُوءَ

وَتَقَىٰ

لَا أَنْفِصَامَ

وَأَيُّيَّ

نُورٍ

রুকু-৩৬

শস্য বীজ
উৎপন্ন হইয়াছে।
সাত
শীষ, (বহু বচন)
এক বচনে সُنْبُلَةٌ
বর্ধিত করিবেন।
ব্যয় করে
মাল, সম্পদ
(বহু বচন)
পচাৎ অনুসরণ
করে না। অর্থাৎ
অনুগ্রহ করার পর
পুনরায় প্রতি
উপকার চায় না।
অনুগ্রহ
কষ্ট, যাতনা
নম্র কথা,
উত্তম বাক্য
ক্ষমা
দান, খয়রাত
সম্পদশালী,
অভাবমুক্ত

حَبَّةٌ
أَنْبَتَتْ
سَبْعَ
سَنَابِلٍ

يُضَاعَفُ
بِئْتَفِقُونَ
أَمْوَالِ

لَا يَتَّبِعُونَ

مِنَّا
أَذْيِ
قَوْلٍ مَّعْرُوفٍ

مَغْفِرَةً
صِدْقَةً
غَنِيٌّ

পানীয়
পচে নাই,
বিকৃত হয় নাই
দেখ
গাধা
হাড়
কিভাবে
জুড়িয়া দেই,
সংযুক্ত করি
আবৃত করি,
আবরণ পরাইয়া দেই।
গোশত, মাংস।
আমাকে দেখাইয়া দাও।

তবে কি তুমি
বিশ্বাস করনা।
পরিভৃষ্ট হইবে,
প্রশান্তি লাভ করিবে।
আমার অন্তর
ধরিয়া নাও
চার
পাখি
পোষ মানাইয়া
নাও, লও।
পাহাড়
অংশ, টুকরো
দৌড়াইয়া

شَرَابٍ
لَمْ يَتَسَنَّهْ

أَنْظُرُ
حِمَارٍ
عِظَامٍ
كَيْفَ
نُنَشِّرُ

نَكْسُوا

لَحْمًا
أَرِنِي

أَوَلَمْ تُوْمِنِ

يَطْمِئِنُّ

قَلْبِي
خَذُّ
أَرْبَعَةَ
طَيْرٍ
صِر

حَبْلٍ
جَزْءٍ
سَعْيًا

আজুর
বার্ধক্য
সন্তান
দুর্বল
ঘূর্ণিবায়ু
ভয়ীভূত হইল।
চিন্তাতাবনা কর

أَعْنَابٌ
كَبِيرٌ
ذُرِّيَّةٌ
ضَعْفَاءٌ
أَعْصَارٌ
أَحْتَرَقَتْ
تَتَفَكَّرُونَ

সহিস্কু, ধৈর্যশীল
বরবাদ করিবে না
ঐ ব্যক্তির মত যে,
লোক দেখান
মসৃণ পাথর
মাটি
বর্ষিত হইল
মুসলধারে বৃষ্টি
পরিষ্কার

حَلِيمٌ
لَا تَبْطُلُونَ
كَأَلَّذِي
رَبَّاءٌ
صَفْوَانٌ
تُرَابٌ
أَصَابَ
وَأَيْلٌ
صَلْدًا

ককু-৩৭

পবিত্র বস্তু।
মনস্থ করিবে না
নিকৃষ্ট
তোমরা নহে,
অর্থাৎ তোমরা
করিবে না। (করনা)
গ্রহণকারী
চক্ষু বন্ধ
করিয়া লও।
চক্ষু বন্ধ করা,
উপেক্ষা করা
প্রশংসিত
অভাব-অনটন

طَيِّبٌ
لَا تَمِيمُونَ
خَبِيثٌ
لَسْتُمْ

أَخَذِي
تُغْمِضُونَ

غَمَضٌ

حَمِيدٌ
فَقْرٌ

ক্ষমতা রাখে না,
কিছুই পারে না,
অর্জন করা,
তালাশ করা
আত্মাহর সন্তুষ্টি
প্রতিষ্ঠা লাভ করা,
দৃঢ় করা
বাগান
উচু জায়গা
মেওয়া, ফল ফলারী
দ্বিগুন
কুয়াশা
চাওয়া, পছন্দ করা
তোমাদের কেউ
খেজুর

لَا يَقْدِرُونَ
إِبْتِغَاءٌ
مَرْضَاتِ اللَّهِ
تَلْبِيئًا
جَنَّةٍ
رَبْوَةٍ
أَكْلٌ
ضِعْفَيْنِ
طَلٌّ
وَدٌّ
أَحَدِكُمْ
نَخِيلٌ

ধনী	أَغْنِيَاءُ	অশ্রীলতা	فَحْشَاءُ
হারাম কাজ হইতে	تَعَفَّفَ	দান করেন	يُؤْتِي
বিরত থাকা,		জ্ঞান	حِكْمَةً
কাহারও সম্মুখে		উপদেশ গ্রহণ করে।	يَذَكِّرُ
হাত না বাড়া।		খয়রাত, সাদকা	نَفَقَةً
তোমরা চিনিবে	تَعْرِفُ	তোমরা মানত কর।	نَذَرْتُمْ
লক্ষণ, আলামত	سِيمًا	যদি	أَنْ
কাকুতি-মিনতি	الْحَافِئًا	প্রকাশ কর	تَبْلُغُوا
করিয়া শিক্ষা		উত্তম	نِعْمًا
চাওয়া, ব্যাকুলভাবে		অভাব গ্রস্ত	فُقَرَاءُ
প্রার্থনা করা		দূর করিয়া দিবেন।	يُكَفِّرُ
	রুকু-৩৮	পাপরাশি (এক	سَيِّئَاتٍ
গোপনে	سِرًّا	বচনে সইনে পাপ, গুনাহ) .	
প্রকাশ্যে	عَلَانِيَةً	না, নয়	لَيْسَ
সুদ	الرِّبَا	কিন্তু	لَكِنَّ
দভায়মান	لَا يَقُومُونَ	আল্লাহর সন্তুষ্টি	وَجْهَ اللَّهِ
হইবে না		পুরাপুরি প্রদত্ত হইবে	يُؤَفَّفُ
যেমন	كَمَا	আবদ্ধ হইয়াছে,	أُحْصِرُوا
অভিভূত করিয়াছে,	يَتَخَبَّطُ	অবরুদ্ধ রহিয়াছে	
মোহাবিষ্ট করিয়াছে,		গমনা গমন করা, চলা ফেরা করা	ضَرْبًا
উন্মাদ করিয়া দেয়		অর্থাৎ জীবিকা	
স্পর্শ	مَسَّ	অর্জনে কোথাও যাতায়াত করা।	
ক্রয়-বিক্রয়	بَيْعٍ	ধারণা করে,	يَحْسَبُ
আসিল	جَاءَ	মনে করে	

তওবা কর।

تَبَتُّمُ

নসিহত, উপদেশ

مَوْعِظَةٌ

মূল

رُؤُسُ

বিরত রহিয়াছে

انْتَهَى

অধিকারী, মালিক

نُوُ

অতীত হইয়াছে

سَلَفًا

সংকীর্ণ, অভাব

عُسْرَةٌ

পুনর্গ্রহণ করে,

عَادًا

প্রতীক্ষা, অবকাশ

نَظْرَةٌ

অর্থাৎ পূর্ণরায়

স্বচ্ছলতা,

مَيْسِرَةٌ

সুদ গহণ করে।

যে

أَنَّ

মিটাইয়া দেওয়া

مَحَقٌّ

ক্ষমা করিয়া দাও,

تَصَدَّقُوا

বর্ধিত করে,

يُرِي

সাদকা দাও

تُرْجَعُونَ

প্রতিপালন করে

كُفَّارًا

ফিরিয়া যাইবে,

প্রত্যাবর্তিত হইবে।

পরিপূর্ণ প্রদান

تُؤْفَى

অকৃতজ্ঞ একবচন

كَافِرًا

পাপী, গুনাহগার

أَثِيمًا

করা হইবে।

পরিত্যাগ কর,

ذُرُوءًا

ছাড়িয়া দাও

বকেয়া রহিয়াছে

بَقِيَّةً

ঈমানদারগণ

مُؤْمِنِينَ

ঘোষণা শুনিয়া

فَأَذِنُوا

ধার-কর্জে

تَدَايُنٌ

নাও, হশিমার (ا-ذ-ن)

লেন দেন করা।

যুদ্ধ

حَرْبٍ

ঋণ, করজ

دَيْنٍ

যদি, ان শব্দের পরে

إِنْ

নির্দিষ্ট মেয়াদ

أَجَلٌ مُّسَمًّى

যদি الأ আসে তখন অর্থ-হইবে“না”। যেমন

এবং অবশ্যই লিখবে

وَلْيَكْتُبَ

১ম পারা ৯ম রুকুতে আছে-

লেখক।

كَاتِبٌ

অর্থাৎ তাহাদের

ইনসাফ, ন্যায়নীতি

عَدْلٌ

কাছে করনা ব্যতীত কিছুই নাই।)

রুকু-৩৯

অলসতা করিবে না,	لَا تَسْمُوا	অস্বীকার করিবে না।	لَا يَأْبُ
শৈথিল্য করিবে না।		লিখিয়া দিবে	يُمَلِّ
অলসতা করা,	سَاءَ	কম করিবে না।	لَا يَبْخَسُ
শৈথিল্য করা	صَغِيرٌ	নির্বোধ	سَفِيهَا
ছোট	كَبِيرًا	দুর্বল	ضَعِيفًا
বড়	أَقْسَطُ	ওয়ারেস,	وَلِي
সমুচিত সুবিচার,		অভিভাবক	
সুবিচারকে অধিক		সাক্ষী কর	اسْتَشْهَدُوا
কায়ম রাখে।	أَقْوَمُ	দুই জন সাক্ষী	شَهِيدَيْنِ
সুদৃঢ়, অধিক সুষ্ঠু	شَهَادَةٌ	পুরুষ, একবচন,	رَجُلًا
সাক্ষ্য	أَدْنَى	দুজন পুরুষ	رَجُلَيْنِ
নিকটতর,	لَا تَرْتَابُوا	একজন পুরুষ	رَجُلٍ
অধিক উপযুক্ত		দুজন মহিলা	امْرَأَتَيْنِ
সন্দেহে পতিত		তোমরা পছন্দ	تَرْضَوْنَ
না হও।	رَيْبٌ	করিবে-	شُهَدَاءَ
সন্দেহ।	حَاضِرَةٌ	সাক্ষী	تَضَلُّ
নগদ, হাতে হাতে,		ভুলিয়া যায়	احْدَاهُمَا
উপস্থিত।	تُدِيرُونَ	তাহাদের দুইজনের	
আদান প্রদান		একজন, উভয়ের যে	
কর। (د-و-ر)	لَا يُضَارُّ	কোন একজন	تُذَكَّرُ
ক্ষতিগ্রস্ত না		স্বরণ করিয়া দেয়।	أُخْرَى
করা হউক।	فُسُوقٌ	অন্য একজন,	
পাপ, দুষণীয়	يُعَلِّمُ	অপরজন	
শিক্ষা দেয়		যখন ডাকা হয়।	إِذَا مَا دُعُوا

আমরা ভুলে যাই,
ভুলিয়া যাই
ভুল করি, ত্রুটি হয়

نَسِينَا
أَخْطَاْنَا

বন্ধকী রাখা।
অধিকারপ্রাপ্ত,
দখলপ্রাপ্ত,
হস্তগত হওয়া
বিশ্বাস করে
ফিরত দেয়,
পরিশোধ করে
পাপী, গুনাহগার

رَهْنٌ
مَّقْبُوضَةٌ
أَمِنٌ
يُؤَدِّ
أَثِمٌ

সূরা আলু ইমরান

পারা-৩

রুকু-১

নাযিল করিয়াছেন
সত্যায়ণকারী,
সত্যতা
প্রতিপাদনকারী
পূর্ববর্তী
প্রতিশোধ
গ্রহণকারী
গোপন নাই
আকৃতি
গঠন করেন।

نَزَّلَ
مُصَدِّقًا

بَيْنَ يَدَيْ
نُؤَانِتِقَامِ

لَا يَخْفَى
يُصَوِّرُ

أَرْحَامُ
كَيْفَ
مُحْكَمَاتُ
أَمْ الْكِتَابِ

জরায়ু, মাতৃগর্ভ
কেমন, যেমন
সুস্পষ্ট, মজবুত
কিতাবের
আসল অংশ

ۛ

ۛ

রুকু-৪০

ۛ

প্রকাশ কর
হিসাব নিবেন
আমরা শুনিয়াছি
আমরা আনুগত্য
করিয়াছি।
তোমার ক্ষমা
প্রার্থনা করি।
ক্ষমা কর
আমাদের প্রভু,
মাওলা
প্রত্যাবর্তন
কষ্ট দেয় না,

تَبْدُوا
يَحَاسِبُ
سَمِعْنَا
أَطَعْنَا

غُفْرَانَكَ

وَأَعْفُ
مَوْلَانَا

مَصِيرٌ
لَا يَكْلِفُ

প্রকৃতি,	دَابٌّ	অন্যগুলো	أَخْرَجَ
আদত, স্বভাব		দ্ব্যর্থবোধক,	مُتَشَبِهَاتٍ
গুনাহ,	ذُنُوبٌ	অস্পষ্ট	
কঠোর,	شَدِيدٌ	কুটিলতা, বক্রতা	زَيْغٌ
শাস্তি, আযাব	عِقَابٌ	চাওয়া, তালাশ করা,	إِبْتِغَاءٌ
পরভূত হইবে	تُغْلَبُونَ	অনুসন্ধান করা	
স্থান, অবস্থান	مِهَادٌ	ব্যাখা, এখানে	تَأْوِيلٌ
দুই দল	فَتَنَيْنِ	উদ্দেশ্য অপব্যাখ্যা।	
এক দল	فَنَاءٌ	সুপ্রতিষ্ঠিত,	رَأْسِخُونَ
উভয়ে সম্মুখীন	التَّقَاتِ	সুগভীর	
হইয়াছে।		বক্র করিবে না।	لَا تُزِغُ
যুদ্ধ করে,	تُقَاتِلُ	দান কর	هَبٌ
সংগ্রাম করে		তোমার নিকট	مِنْ لَدُنْكَ
অপর, দ্বিতীয়	أُخْرَى	হইতে।	
কাফের, অবিশ্বাসী	كَافِرَةٌ	প্রদানকারী, দাতা	وَهَابٌ
দেখিতেছিল	يَرَوْنَ	সমবেতকারী	جَامِعٌ
তাহাদের দ্বিগুণ,	مُتْلِيهِمْ	প্রতিজ্ঞা, ওয়াদা	مِنْعَادٌ
নিজের দ্বিগুণ			
দৃষ্টি	رَأْيٍ		
চক্ষু,	عَيْنٍ		
শক্তিশালী	يُؤَيِّدُ		
করে,		ইকন, জ্বালানী	وَقُودٌ
সমর্থন করে		অনুরূপ, ন্যায়	كَ
সাহায্য	نَصْرٌ	(শব্দের পূর্বে ব্যবহৃত হলো)	

ককু-২

আমাদিগকে	قَنَا	দৃষ্টান্ত, অভিজ্ঞতা,	عِبْرَةٌ
রক্ষা কর		শিক্ষণীয়	
সত্যবাদী	صٰدِقِيْنَ	চক্ষু (বহুবচন)	اَبْصَارٌ
ফরমাবরদার,	قٰتِلِيْنَ	অধিকারী, মালিক	اَوْلٰى
অনুগত		সুশোভিত করা	زِيْنٌ
অনুগত	قٰنِتٌ	হইয়াছে।	
দানশীল	مُنْفِقِيْنَ	প্রেম, ভালবাসা	حُبٌّ
ক্ষমাপ্রার্থী	مُسْتَغْفِرِيْنَ	প্রেমাকর্ষণী, খাহেশ	شَهْوَاتٌ
রাতের শেষ ভাগে,	اَسْحَارٌ	রমণীগণ	نِسَاءٌ
উষাকালে।		সন্তান-সন্ততি	بَنِيْنَ
সাক্ষ্য দিল।	شَهِدَ	সঞ্চিত স্বর্ণ-রৌপ্য	قِنَاطِيْرٌ
যে, তিনি	اَنَّهُ	ধন ভান্ডার	مُقَنْطَرَةٌ
জ্ঞানীগণ।	اُولُو الْعِلْمِ	স্বর্ণ	ذَهَبٌ
দভায়মান।	قٰنِمًا	রৌপ্য	فِضَّةٌ
ইনসাফ, সুবিচার।	قَسَطٌ	ঘোড়া	خَيْلٌ
পরাক্রান্ত, গালেব।	عَزِيْزٌ	চিহ্নিত	مَسُوْمَةٌ
প্রজ্ঞাময়।	حٰكِمٌ	গবাদি পশু	اَنْعَامٌ
দ্রুত হিসাব	سَرِيْعُ الْحِسَابِ	ক্ষেত-খামার	حَرثٌ
গ্রহণকারী		উত্তম আশ্রয়	حَسْنُ الْمَأْبِ
আত্মসমর্পণ করিয়াছি	اَسْلَمْتُ	সহ-ধর্মীগণ	اَزْوَاجٌ
স্বীয় আনন।	وَجْهِيْ	পাক সাফ, পরিচ্ছন্ন	مُطَهَّرَةٌ
যে আমার অনুসরণ	مِنَ التَّبْعِيْنَ	সন্তুষ্টি	رِضْوَانٌ
করিয়াছে। মূলে ছিল	مِّنْ اَتْبَعِيْ	দর্শক, লক্ষকারী	بَصِيْرٌ
"ى" অক্ষরটি লোপ পাইয়াছে।		বান্দা(ব.ব.)	عِبَادٌ

নিশ্চয়ই তুমি
পরিবর্তিত কর,
পরিণত কর,
প্রবেশ করাও।

রাত।

দিন।

বন্ধু।

ব্যতীত, ছাড়া।

কোন বিষয়ে।

আত্মরক্ষা, আশংকা

সাবধান করিতেছে,

ভয় প্রদর্শন করিতেছে

তীহার সম্পর্কে।

বিদ্যমান, উপস্থিত।

সুদূর ব্যবধান।

স্নেহশীল, অত্যন্ত দয়ালু

أَنَّكَ

تَوَلَّجْتَ

لَيْلٍ

نَهَارٍ

أَوْلِيَاءٍ

دُونَ

فِي شَيْءٍ

نَفَقَةٍ

يُحْذَرُ

نَفْسِهِ

مُحْضَرًا

أَمَدًا بَعِيدًا

رُؤْفًا

ৱকু-৪

বংশধর,

সন্তান, আওলাদ।

স্ত্রী

ذُرِّيَّةٍ

امْرَأَةٍ

মুখ ঘুরাইয়া নেয়।

প্রচার, পৌছাইয়া

দেওয়া।

আদেশ দেয়।

বিনষ্ট হইয়াছে।

ধৌকা দিয়াছে,

প্রতারণিত করিয়াছে।

তাহারা যাহা

কিছু মিথ্যা

উদ্ভাবন করিয়াছে।

সম্যক প্রদত্ত

হইবে।

হে আল্লাহ্

মালিক।

রাজ্য।

তুমি ইচ্ছা কর।

ছিনাইয়া লও।

অপমানিত কর,

লাঞ্ছিত কর।

হাত।

تَوَلَّوْا

بَلِّغْ

ৱকু-৩

يَأْمُرُونَ

حَبِطَتْ

عَرَّ

مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

وَقِيَّتْ

اللَّهُمَّ

مَالِكِ

مَلِكِ

تَشَاءُ

تَنْزِعُ

تَنْزِلِ

يَدِ

কোথা হইতে।	أَنْتَى	পেট। এইখানে অর্থ	بَطْنٌ
সেই খানেই।	هُنَاكَ	হইবে "রেহেম"	
ডাকিল,	دَعَا	মুক্ত, আযাদ।	مُحْرَرًا
প্রার্থনা করিল।		প্রসব করিল।	وَضَعَتْ
দান কর।	هَبْ	প্রসব করা	وَضَعٌ
তোমার নিকট	مِنْ لَدُنْكَ	পুরুষ, এখানে	الذَكَرُ
হইতে		অর্থ হইবে ছেলে।	
সত্যায়নকারী।	مُصَدِّقًا	মহিলা, এখানে	أُنْثَى
শব্দ, বাণী,	كَلِمَةٍ	অর্থ হইবে কন্যা।	
এইখানে অর্থ হইবে		আশ্রয় দান করিতেছি।	أُعِيذُ
আল্লাহর বাণী।			
সর্দার।	سَيِّدًا	বর্ধিত করিল।	أَنْبَتَ
জিতেন্দ্রিয়,	حَصُورًا	বর্ধন করা,	نَبَاتًا
যে তাহার		উৎপাদন করা	
ষড়রিপুকে বশীভূত		তত্ত্বাবধায়ক	كَفَّلَ
করিয়াছে।		নিযুক্ত করিলেন,	
পুত্র সন্তান।	غُلَامٍ	প্রতিপালনের	
বার্ধক্য	كَبِيرٍ	জন্য সোপর্দ করা	
বক্ষ্যা।	عَاقِرٍ	নাম রাখিলাম	سَمَّيْتُ
মূলে ছিল	أَلًا	মেহরাব, হজরা,	مِحْرَابٍ
এইখানে		কামরা, মসজিদ	
অর্থ হইবে-না।		সংলগ্ন প্রকোষ্ঠ	
ইশারা, ইঙ্গিত।	رَمْزًا	যাহা খাদেম বা ইমাম মুয়াজ্জিনের	
তাসবীহ পড়।	سَبِّحِ	জন্য নির্মাণ করা হয়।	

দোলনা, مَهْدٌ
 মায়ের কোল।
 পরিণত বয়স, كَهْلًا
 পূর্ণ বয়স্ক।
 মানুষ, অর্থাৎ পুরুষ। بَشَرٌ
 ইচ্ছা করে। قَضَى
 কাজ। أَمْرٌ
 তৈরী করি। أَخْلَقُ
 মাটি طِينٌ
 আকার, كَهَيْئَةٍ
 আকৃতি طَيْرٌ
 পাখি। نَفَخَ
 ফুৎকার দেওয়া اِذْنُ اللّٰهِ
 আন্নাহর আদেশ। اُبْرِيئِي
 সুস্থ করিয়া তুলি, اَكْمَهُ
 নিরাময় করি। اَبْرَصَ
 জন্মান্ন। مَوْتِي
 কুষ্ঠ রোগী। تَدَخِرُونَ
 মৃত (ব.ব) اَحْسَ
 জমা করিয়া রাখ, اَنْصَارٌ
 পুঞ্জীভূত কর।
 লক্ষ্য করিল,
 উপলব্ধি করিল।
 সাহায্যকারী।

সন্ধা। عَشِيَّةً
 সকাল। اِبْكَارٍ
 ইবাদত কর, اُقْنِيئِي
 আরাধনা কর।
 (ব.ব.) খবর, সংবাদ اَنْبَاءً
 আমরা ওহীরূপে نُوحِي
 প্রেরণ করিয়াছি।
 তুমি ছিলে না। مَا كُنْتُ
 তাহাদের কাছে لَدَيْهِمْ
 নিকট, কাছে। لَدَيَّ
 যখন তাহারা اِذْ يَلْقَوْنَ
 নিষ্কেপ করিতেছিল, اِذْ يَلْقَوْنَ
 প্রতিযোগিতা করিয়াছিল, اِيْتَمُوْهُ
 তাহাদের মধ্যে কে? اَيُّ
 কে? اَيُّ
 তাহারা কলহ يَخْتَصِمُوْنَ
 করিতেছিল
 সম্মানিত। وَجِيْهَاً
 নিকটতম, مُقْرَبِيْنَ
 ঘনিষ্ঠ, (ব.ব.)

কুকু-৫

ঘটনা, বিবরণ।

قَصَصَ

আত্মীয়,

সাহায্যকারী,

এইখানে হযরত ঈসা (আঃ)-এর

সাহাবীগণকে বুঝান হইয়াছে।

আমরা।

ষড়যন্ত্র, চক্রান্ত।

نَحْنُ
مَكْرًا

রুকু-৭

সম্মান

سَوَاءٌ

আস।

تَعَالَوْا

(رَبِّ এর বহু বচন)

অর্থ প্রতিপালক,

أَرْبَابًا

এখানে অর্থ হইবে

প্রভু অথবা উপাসক।

হ্যাঁ, তোমরাই।

هَآ أَنْتُمْ

উহারা।

هَؤُلَاءِ

তোমরা কলহ করিলে

حَآجَجْتُمْ

নিকটতম,

أَوْلَى النَّاسِ

লোকদের সাথে বেশী সম্পর্ক

রুকু-৬

নিয়মিত মৃত্যুপ্রদান

مُتَوَفِّيكَ

করিব, প্রতিগ্রহণ করিব।

কোন কর্মকর্তাকে তাহার দায়িত্ব হইতে

অব্যাহতি দিয়া ফিরাইয়া লওয়া,

তুলিয়া নিব,

رَافِعًا

উপরে উঠাইয়া নিব।

পরিপূর্ণ দেওয়া হইবে।

(বহু বচন) পুরস্কার,

পারিশ্রমিক

মাটি।

আমরা আন্তরিকভাবে

দোয়া করি, প্রার্থনা করি।

মনযোগ সহকারে

দোয়া করা। (ب ه ل)

يُوفِي
أَجْرًا

تُرَابًا

نَبْتِهَلًا

إِبْتِهَالًا

রুকু-৮

একদল,

طَائِفَةٌ

এক জামায়াত

পূর্বাঙ্কে,

وَجَّةَ النَّهَارِ

দিনের প্রথম ভাগে

রুকু-৯

আমার ওয়াদা।

اَصْرِي

কামনা করে,

يَبْتَغُونَ

তালাশ করে।

স্বেচ্ছায়, সন্তুষ্ট চিন্তে।

طَوْعًا

অনিচ্ছায়, অসন্তুষ্ট চিন্তে

كَرْهًا

অনুসরণ করে,

يَتَّبِعْ

তালাশ করে।

আসিয়াছে

جَاءَ

হালকা করা

لَا يُخَفِّفُ

হইবেনা,

প্রশমিত হইবে না।

সংশোধিত হইয়াছে,

أَصْلَحُوا

সৎকাজ করিয়াছে

পরিবর্ধিত

ازْدَانُوا

করিয়াছে।

পৃথিবী পরিমাণ।

مِلْيَةَ الْأَرْضِ

স্বর্ণ।

ذَهَبًا

মুক্তিপণ প্রদান করে,

اِقْتَدَى

ফেদিয়া দেয়, কাফ্ফারা দেয়।

যন্ত্রণাদায়ক,

أَلِيمٌ

ভরসা কর,

تَأْمَنُ

আমানত রাখ

ধনরাশি

قَنْطَارٌ

ফেরত দিবে,

يُؤَدِّ

প্রত্যাবর্তন করিবে

তুমি থাক

دُمْتَ

দভায়মান, দাঁড়ান

قَائِمًا

পথ, অপরাধ

سَبِيلٌ

পূর্ণ করে

أَوْفَى

কসম

أَيْمَانَ

অংশ

خَلَاقٌ

বৌকাইয়া লয়,

يَلُونُ

কুক্ষিত করে

তাহাদের জিহ্বা,

الْمَسْتَهْمُ

স্বীয় জিহ্বা

জিহ্বা। (একবচন)

لِسَانٌ

আল্লাহ ওয়াল্লা।

رَبَّانِيْنَ

তোমরা শিক্ষা দাও।

تَعَلَّمُونَ

তোমরা পাঠ কর।

تَدْرُسُونَ

মক্কা

“মাকামে ইবরাহীম”

مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ

একটি প্রসিদ্ধ স্থান,

হযরত ইবরাহীম (আঃ)

এর দাঁড়াইবার স্থান।

শান্তি প্রাপ্ত হয়,

أَمِنَّا

নিরাপত্তা লাভ করে।

(কাবা) ঘরের

حِجَّ الْبَيْتِ

হাঙ্গ করা।

সামর্থ্য রাখে,

اسْتَطَاعَ

কেন।

বাধা দান কর,

لَمْ تَصُدُّوا (صَدًّا)

অনুসন্ধান কর

تَبْغُونَ

কুটিলতা, বক্রতা।

ফিরাইয়া নিবে,

عَوَجًا يَرْبُؤُوا (رَدًّا)

প্রত্যাবর্তিত করিবে।

পাঠ করা হয়।

تُتْلَى

সুদৃঢ়ভাবে ধরিবে।

يَعْتَصِمُ

মজবুতভাবে

اِعْتِصَامًا

ধারণ করা,

আস্থা স্থাপন করা।

৪র্থ পারা

রুকু-১০

কখনো না,

لَنْ

কখনিকালেও না

লাভ করিবে,

تَنَالُوا

পাইবে।

পাওয়া।

কল্যাণ।

খাদ্য, আহাৰ্য বস্তু।

হালাল, বৈধ।

হরাম করিয়াছে,

অবৈধ করিয়াছে।

মিথ্যা আরোপ করে

মিথ্যা।

সত্য বলিয়াছে।

সুদৃঢ়, একনিষ্ঠভাবে

সত্য ধর্মের অনুসারী।

নির্ধারিত হইয়াছে।

নিশ্চয় উহা, সেইটাই।

نَيْلٌ

الْبِرِّ

طَعَامٌ

حَلَالٌ

حَرَمٌ

اِفْتَرَى

كَذِبٌ

صَدَقَ

حَنِيفًا

وَضِعَ

لِلَّذِي

(ব.ব.) মুখমন্ডল

وَجْهٌ

একবচন-وَجْهٌ

কাল হইবে।

تَسْوَدُ

প্রত্যাবর্তিত হয়।

تُرْجَعُ

কৃতকর্মসমূহ,

أُمُودٌ

সব বিষয়।

১১-রুকু

রজ্জু, রশি।

حَبْلٌ

একযোগে,

جَمِيعًا

সমবেতভাবে।

শত্রু

أَعْدَاءُ

প্রীতি-স্থাপন

الْفَافِ

করিয়াছেন।

১২-রুকু

সর্বোত্তম উম্মত।

خَيْرِ أُمَّةٍ

উদ্ভব ঘটান

أُخْرِجَتْ

হইয়াছে

বাধা দিবে।

تَنْهَوْنَ

অন্যায় কাজ।

مُنْكَرًا

কষ্ট, দুঃখ।

أَذَى

পৃষ্ঠদেশ, এখানে

أَدْبَارَ

অর্থ হইবে পিঠ টান

দিয়া পালাইয়া যাওয়া

পিঠ

دَبْرٌ

অধিকারী হইয়াছে,

بَاءَ

আক্রান্ত হইয়াছে

নাফরমানী

عَصَوًا

করিয়াছে

তোমারা হইয়া

أَصْبَحْتُمْ

গিয়াছ

ভাই ভাই

أَخْوَانًا

কিনারে, ধারে।

شَفَا

গর্ত, এখানে অর্থ

حُفْرَةً

হইবে অগ্নিকুন্ড।

মুক্তি দিয়াছেন,

أَنْقَذَ

উদ্ধার করিয়াছেন।

এবং তোমাদের

وَلَنْتَكُنَّ

হওয়া উচিত

একটি দল।

أُمَّةٌ

উজ্জ্বল হইবে,

تَبِيضٌ

সাদা হইবে

(ب ي ض)

তোমরা বিপন্ন হও। عَنَّم (ع ن ت)
 প্রকাশ পাইয়াছে। بَدَتْ
 শত্রু, হিংসা। بَغْضَاءَ
 মুখসমূহ [فَوْهَ]
 তোমরাই উহারা أَفْوَاهَ
 দংশন করে, هَانَتْمْ أَوْلَاءَ
 দীত কাটে। عَضُوا
 দংশন করা। عَضَ
 অঙ্গুলিসমূহ أَنَامَلَ
 আক্রোশ غَيْظَ
 মরিয়া যাও। مَوْتُوا
 মনের কথা। بِذَاتِ الصُّدُورِ
 তোমাদেরকে تَمَسَّكُمْ
 স্পর্শ করে।
 তাহাদের খারাপ تَسْوَهُمْ
 লাগে।
 আনন্দ, সম্বুষ্টি فَرَحَ
 প্রতারণা, চক্রান্ত। كَيْدَ

১৩-রুকু

আপনি প্রভাতে غَدَوْتَ (غ د و)
 বাহির হইলেন

সীমা লংঘন كَانُوا يَعْتَدُونَ
 করিয়াছে।
 সীমা লংঘন করা। اِعْتَدَاءَ
 তাহারানয়। لَيَسُوءَا
 সমান سَوَاءَ
 সময়। اِنَاءَ
 সাধ্যমত চেষ্টা করে, يُسَارِعُونَ
 তৎপর
 সৎকাজ। خَيْرَاتَ
 সৎকর্মশীল। صٰلِحِينَ
 কখনও ব্যর্থ হইবে لَنْ يَكْفُرُوا
 না, অবজ্ঞা প্রদর্শন
 করা হইবে না।
 কখনও কাজে لَنْ تُغْنِيَ
 আসিবে না।
 বায়ু, হাওয়া। رِيحٍ
 ঝন্ঝা বায়ু, صِرٍ
 শৈত্যপূর্ণ বায়ু।
 শস্যক্ষেত। حَرْثَ
 মিত্র, অন্তরঙ্গ বন্ধু। بَطَانَةَ
 সংকুচিত হইবে لَا يَأْتُونَ (الْوُ)
 না, ক্রটি করিবে না।
 ক্ষতিগ্রস্ত করা।
 কামনা করে, ভালবাসে। وَدُّوْا

আশস্ত হয়,

تَطْمَئِنُّ

আপনি সংস্থাপন

تَبَيَّرُ

সান্ত্বনা আসে।

করিলেন, স্থান

কাটা,

قَطَعَ

নির্ধারণ করিলেন।

কর্তন করা

জায়গা দেওয়া।

একাংশ

طَرَفًا

বসার জায়গা।

مَقَاعِدٌ

লাঙ্ঘিত করা।

كَبَّتْ

যুদ্ধ।

قَتَالٌ

ফিরিয়া যায়।

يَنْتَقِبُوا

সংকল্প করা।

هَمٌّ

বঞ্চিত হইয়া

خَائِبِينَ

দুইদল।

طَائِفَتَيْنِ

সাহস হারায়,

تَفْشَلًا

তীরতা প্রকাশ

করে।

সাহস হারান,

فَشَلٌ

তীর হওয়া।

বদরের যুদ্ধ।

بَدْرٌ

হেয়, দুর্বল, নগন্য,

أَذَلَّةٌ

নয় কি?

أَلَّنَ

সাহায্য করে।

يُمِدُّ

তিন হাজার।

ثَلَاثَةُ آلَافٍ

অবতীর্ণ।

مُنزِلِينَ

বরণ, কেন না?

بَلَى

তখনই, স্বেচ্ছায়।

فَوْرٌ

পাঁচ

خَمْسَةَ

চিহ্নিত

مُسَوِّمِينَ

সুসংবাদ

بُشْرَى

রুকু-১৪

দ্বিগুণ,

أَضْعَافًا

কয়েকগুণ,

مُضَاعَفَةً

ক্রমবৃদ্ধি হারে।

প্রস্তুত করা

أُعِدَّتْ

হইয়াছে।

ছুটিয়া যাও,

سَارِعُونَ

ধাবিত হও।

প্রসারতা।

عَرْضٌ

স্বচ্ছলতা।

سَرَّاءٌ

অভাব

ضُرَاءٌ

সংবরণ করে,

كُطِّمِينَ

হজম করে।

পরিক্রমণ করা

نَوَّلَ

ক্রোধ

غَيْظًا

নির্মল করে,

يُمَحِّصُ

ক্ষমাকারী।

عَافِينَ

পাক সাফ করে

تَمَحِّيصًا

অশ্লীল কাজ।

فَاحْشَةً

নির্মল করা।

تَمَحِّيصًا

واحد-ذَنْبٌ

ذُنُوبًا

নিপাত করা,

مَحَقًا

না।

لَمْ

ধ্বংস করা।

تَمَنُّونَ

হঠকারিতা করে।

يُصِرُّ

কামনা করিতে।

تَمَنُّونَ

কতইনা চমৎকার,

نِعْمَ

কি সুন্দর।

عَامِلِينَ

কর্মীগণ।

سِنِّ

১৫-রুকু

বিধানাবলী, আদর্শসমূহ।

سَيَرُوا

ভ্রমণ কর,

سَيَرُوا

কি?

أَ

বিচরণ কর।

عَاقِبَةً

অনন্তর তাহা

فَ

পরিণতি, পরিণাম।

عَاقِبَةً

হইলে।

أَنْ

বর্ণনা, বিবরণ

بَيَانَ

যদি।

أَفَإِنْ

নসীহত, উপদেশ।

مَوْعِظَةً

তবে কি যদি।

مَاتَ

শৈথিল্য করিবেনা,

لَا تَهِنُوا

মৃত্যু বরণ করে।

انْقَلَبْتُمْ

নিরাশ হইবে না,

أَعْلُونَ

(পশ্চাদ পদে)

انْقَلَبْتُمْ

সমুল্লত হইবে,

أَعْلُونَ

ফিরিয়া যাইবে।

أَعْقَابًا

জয়ী হইবে।

أَعْلُونَ

পায়ের গোড়ালি।

أَعْقَابًا

ক্ষত, আঘাত।

أَعْلُونَ

এখানে অর্থ হইবে

أَعْقَابًا

লাগিয়াছে।

أَعْلُونَ

পিছু ফিরিয়া যাওয়া।

أَعْقَابًا

দিন।

أَعْلُونَ

নির্দিষ্ট সময়।

كِتَابًا مُّوجِلًا

পরিক্রমণ করিয়া

أَعْلُونَ

কত, বহু।

كَأَيِّنْ

থাকি, পরিবর্তিত করি।

أَعْلُونَ

তোমরা কাপুরম্বতা (ف ش ل) فَشَلْتُمْ

প্রদর্শন করিয়াছ।

তোমরা কলহ

করিয়াছ

তোমরা নাফরমানী

করিয়াছ

বিরত করিলেন,

পশ্চাত্ত্বর্তী করা।

তোমরা আরোহন

করিতেছিলে।

ফিরিয়া

তাকাইতেছিলে না।

যেন না কর।

অতিক্রান্ত হইয়াছে,

হাত হইতে

ফসকিয়া গিয়াছে।

তন্দ্রা।

আচ্ছন্ন করিয়াছে।

আমাদের কি আছে?

অর্থাৎ আমাদের কি কোন

অধিকার আছে?

এখানে।

বাহির হইয়া আসিয়াছে

تَنَازَعْتُمْ

عَصَيْتُمْ

صَرَفَ

تُصَعِدُونَ

لَا تَلَوْنَ

لَكَيْلًا

فَاتَ

نُعَاسًا

يَغْشَى

هَلْ لَنَا

هَهُنَا

بَرَزَ

আল্লাহতক্তগণ।

নিরুৎসাহ হওয়া।

যাহা, কিছু।

সংঘটিত হইয়াছে,

কষ্ট হইয়াছে।

দুর্বলতা, ক্লাস্তি।

বিচলিত হয়নাই,

দমিয়া যায় নাই।

অপচয়সমূহ,

বাড়াবাড়িসমূহ।

দৃঢ় রাখ।

শ্রেষ্ঠতর, যথার্থ।

رَبِيبُونَ

وَهُنَّ

لَمَّا

أَصَابَ

ضُفْفَ

مَا سَتَكَانُوا

اسْرَافَ

ثَبَّتْ

حَسَنٌ

১১ - রুকু

সঙ্কার করিব।

ভীতি।

প্রমাণ, সনদ।

নিকৃষ্ট।

বাসস্থান।

তোমরা হত্যা

করিতেছিলে।

হত্যা করা, বধ করা

نَلْقَى

رَعِبَ

سُلْطَانًا

بِنَسٍ

مَنْوِي

تَحْسُونَ

حَسَّ

আপনি কোমলচিত্ত

لَنْتَ

হইয়াছেন।

রুঢ়, কর্কষভাষী।

فَطَأًا

কঠিন হৃদয়।

غَلِيظَ الْقَلْبِ

বিচ্ছিন্ন হইয়া

انْفَضُّوا

যাইত

আপনার নিকট।

حَوْلِكَ

পরামর্শ কর।

شَاوِرًا

সংকল্প করিয়াছ,

عَزَمْتَ (ع ذ م)

সিদ্ধান্ত নিয়াছ।

নির্ভরশীলগণ,

مُتَوَكِّلِينَ

তাওয়াক্কুলকারীগণ।

পরিত্যাগ করা।

خَذَلَّ

খিয়ানত করে,

يَغْلُ

গোপন করে।

খিয়ানত করিল,

غَلَّ

গোপন করিল।

পরিপূর্ণভাবে

تَوَفَّى

প্রদান করা হইবে।

নারাযী, রোষ,

سَخَطٌ

ক্রোধ।

ঠিকানা, বাসস্থান।

مَأْوَى

নিকৃষ্ট।

بِئْسَ

গন্তব্যস্থান।

مَصِيرٌ

শোয়ার জায়গা।

مَضَاجِعُ

এখানে অর্থ হইবে

বধ্যস্থান।

النصف

সম্মুখীন হইল।

التَّقَى

দুইদল।

جَمْعَيْنِ

প্রতারণিত করিয়াছিল,

اسْتَزَلَّ

পদস্থলন ঘটাইয়াছে।

মাফ করিয়াছেন।

عَفَا

রুকু-১৭

বিচরণ করে।

ضَرَبُوا

জেহাদে অংশ

غَزَى

গ্রহণ করে।

অনুতাপ

حَسْرَةً

অবশ্য।

তোমাদেরকে

تُحْشَرُونَ (حشر)

সমবেত করা হইবে।

অতএব।

فِيمَا

রুকু-১৮

তাহারা স্বীকার

اسْتَجَابُوا

করিয়াছে।

আঘাত।

قَرَحٌ

আমাদের পক্ষে

حَسْبُنَا

যথেষ্ট।

চমৎকার কার্য

نِعْمَ الْوَكِيلُ

নির্বাহক।

ফিরিয়া আসিল।

انْقَلَبُوا

গৌরবশালী।

ذُو فَضْلٍ

ভয় প্রদর্শন করে।

يُخَوِّفُ

বন্ধুগণ।

أَوْلِيَاءَ

আমাকে ভয় কর।

خَافُونِي

আমাকে -ن

ভয় কর (خَافُوا)

ধাবিত হইতেছে।

يُسَارِعُونَ

অংশ।

حِطًّا

অবকাশ দেই,

نُفْلِي

সুযোগ দেই।

পরিত্যাগ করিবে,

يَذَرُ

রাখিবে।

অনুগ্রহ করিয়াছেন।

مَنْ

পাঠাইয়াছেন।

بَعَثَ

কি?

أَ

এবং যখন।

وَلَمَّا

দ্বিগুণ।

مِثْلِي

কোথা হইতে।

أَنِّي

মুনাফিকগণ।

نَافِقُونَ

তোমরা আস।

تَعَالَوْا

প্রতিহত কর।

ادْفَعُوا

সেদিন।

يَوْمَئِذٍ

নিকটবর্তী,

أَقْرَبَ

কাছাকাছি।

বসিয়া রহিল

قَعَدُوا

যদি।

لَوْ

তাহারা কথা শুনিত।

أَطَاعُوا

সরাইয়া দাও।

فَادْرُوا

ধারণা করিবে না,

لَا تَحْسِبَنَّ

মনে করিবে না।

জীবিকাপ্রাপ্ত হয়।

يُرْزَقُونَ

তাহারা পরিতুষ্ট।

فَرِحِينَ

সুসংবাদ দান করে।

يَسْتَبْشِرُونَ

মিলিত হয় নাই।

لَمْ يَلْحَقُوا

গ্রাস করে।

تَأْكُلُ

পৃথক করিবে

يَمَيِّرُ

তবেকেন।

فَلَمْ

অপবিত্র

خَبِيثٌ

মিথ্যা আরোপ

كُذِّبَ

পবিত্র।

طَيْبٌ

করা হইয়াছে

كُذِّبَ

বিজ্ঞপিত করিবে,

يُطَلِّعُ

উজ্জ্বল।

مُنِيرٌ (ن و ر)

সংবাদ দিবে।

يُطَلِّعُ

আশ্বাদ গ্রহণকারী।

ذَائِقَةٌ

মনোনীত করে,

يَجْتَبِي

তোমরা প্রাপ্ত

تُوفُونَ

বাছাই করে।

হইবে।

تُوفُونَ

তাহারা কার্পণ্য করে। (ب خ ل)

يَخْلُونُ

প্রতিদান।

أَجُودٌ

তাওক পরান হইবে,

يُطَوَّقُونَ

দূরে রাখা হইয়াছে।

زُحْرِحَ

বেড়ী পরান হইবে।

সফলকাম হইয়াছে।

فَازَا

১৯-কুকু

সম্পদ।

مَتَاعٌ

শুনিয়াছে

سَمِعَ

ধৌকা, প্রতারণা

غُرُودٌ

ফকীর, মুহতাজ,

فَقِيرٌ

সৎ সাহসের ব্যাপার,

عَزَمَ الْأُمُودِ

দরিদ্র।

সুদৃঢ় কার্যাবলী।

نَبَذَ

আমরা।

نَحْنُ

নিষ্ক্ষেপ করিল।

وَرَاءَ

ধনবান, বিস্তবান।

أَغْنِيَاءَ

পিছনে।

ظُهُورِ

আশ্বাদ গ্রহণ কর

تُوقُوا

পিঠ (ব.ব.)

أَتَوْا

জ্বলন্ত আগুন।

حَرِيقِ

করিয়াছে।

يُحْمَدُوا

অত্যাচারী

ظَلَامٍ

তাহাদের প্রশংসা

يُحْمَدُوا

বান্দা

عَبِيدٍ

হউক, প্রশংসাপ্রার্থী

مَفَازَةٌ

অঙ্গীকার করিয়াছে

عَهْدٍ

বিমুক্ত, কামইয়াব।

مَفَازَةٌ

কুরবানী, উৎসর্গ

قُرْبَانٍ

নারী, আওরত।

নির্ধাতিত হইয়াছে।

চলাচল।

নগরসমূহ।

ঠিকানা।

অবস্থান,

ঠিকানা।

أُنثَى

أُوذُوا

تَقَلَّبَ

بِلَادٍ

مَأْوَى

مِهَادٍ

الثلاثة

বিনয়াবনত,

ধৈর্য ধারণ কর।

সহিষ্ণু হও।

সুপ্রতিষ্ঠিত হও।

خُشِعِينَ

اصْبِرُوا

صَابِرُوا

رَاطِبُوا

সূরা আননিসা

পারা - ৪

রুকু-১

বিস্তার করিয়াছেন

পুরুষ।

بَثَّ

رِجَالًا

অধিকারী, মালিক।

জ্ঞান।

স্মরণ করে।

দশায়মান।

উপবেশন।

পার্শ্বদেশ।

চিন্তা-গবেষণা করে।

অনর্থক, বৃথা।

তুমি পবিত্রতম।

তুমি লাহিত

করিয়াছ।

আহবানকারী।

দূর কর।

দোষ ত্রুটি।

আমাদিগকে

মৃত্যুদান কর।

সহিত, সাথে।

পৃণ্যবানগণ,

নেক লোক।

পুরুষ।

أُولَى

الْبَابِ

يَذْكُرُونَ

قِيَامًا

قُعُودًا

جَنُوبًا

يَتَفَكَّرُونَ

بِاطِلًا

سَبْحَتِكَ

أَخْرَيْتَ

مُنَادِيًا

كُفْرًا

سَيِّئَاتٍ

تَوْفَنًا

مَعَ

أَبْرَارٍ

ذَكَرًا

মোহর।	صَدَقَاتٌ	একে অপরের	تَسَاءَلُونَ
খুশীমনে,	نِحْلَةً	নিকট সাওয়াল কর।	أَرْحَامٌ
সন্তুষ্ট চিন্তে।	هَيْنَأًا	জ্ঞাতি-বন্ধন,	رَقِيبٌ
ভৃষ্টি সহকারে,	مَرِيئًا	নিকট আত্মীয়।	يَنْمِي
স্বাচ্ছন্দে।	قِيَامًا	নিগাহবান,	حُبًّا
পরিতৃপ্ত হইয়া।	أَكْسُوا	তত্ত্বাবধায়নকারী।	كَبِيرًا
জীবন যাত্রার	ابْتَلُوا	ইয়াতীম মেয়েরা।	قَسْطٌ
অবলম্বন।	إِذَا بَلَغُوا	অপরাধ।	طَابَ
পরাণ।	أَنَسَ	গুরুতর।	مُنَى
পরীক্ষা কর,	رُشْدًا	সুবিচার।	ثُلْثٌ
বিশেষভাবে	أَدْفَعُوا	পছন্দ মত।	رَبِيعٌ
নজর রাখ।	أَسْرَافًا	দুইটা।	عَدْلٌ
যখন পৌছিয়া যায়।	بِدَارًا	তিনটা।	مَلَكَتْ
আঁচ করা,	يَسْتَغْفِرُ	চারটা।	مَلَكَتْ أَيْمَانٌ
অনুমান করা।	دَفَعْتُمْ	ন্যায়বিচার।	শব্দটি যুদ্ধবন্দী
বিবেক বুদ্ধি।	نَصِيبٌ	মালিক হইয়াছে।	মহিলা এবং ক্রীতদাসীদের
সমর্পন কর।	وَالدَّانِ		জন্য ব্যবহার হইয়া থাকে।
অপব্যয়।	أَقْرَبُونَ		ডানহাত।
তাড়াতাড়ি।			নিকটবর্তী।
বিরত থাকিবে।			অবিচার না করা,
প্রত্যাপণ কর।			পক্ষপাতিত্ব না করা।
অংশ			
পিতা-মাতা।			
আত্মীয়-স্বজন।			

পিতা-মাতা

كَلَّةٌ

অন্ন।

قَلٌّ

ও সন্তানহীন মাইয়েত।

অধিক।

كَثْرٌ

ভাই।

أَخٌ

নির্ধারিত।

مَفْرُوضًا

বোন।

أُخْتٌ

বন্টন করা।

قَسَمَةً

প্রত্যেকে

كُلٌّ

আত্মীয়-স্বজন।

أَوْلُو الْقُرْبَىٰ

অংশীদারগণ।

شُرَكَاءٌ

ভয় করে।

يَخْشَىٰ

কাহারো অনিষ্ট

غَيْرِ مُضَارٍّ

সোজা, কোমল।

سَدِيدًا

নাকরে।

حُدُودُ اللَّهِ

অগ্নি-শিখা।

سَعِيرًا

আল্লাহর

নির্ধারিত সীমা

يَتَعَدَّى

রুকু-২

সীমা অতিক্রম

করে, নাফরমানী করে।

অংশ।

حَظٌّ

দুইজন মহিলা।

أُنثَيْنِ

দুই - তৃতীয়াংশ।

ثُلُثًا

অর্ধাংশ।

نِصْفٌ

ষষ্ঠাংশ।

سُدُسٌ

তৃতীয়াংশ।

ثُلُثٌ

(أَخٌ এর ব. ব.) ভাই।

أَخَوَةٌ

ঋণ।

دَيْنٌ

তোমরা জান না।

لَا تَدْرُونَ

সন্তান।

وَلَدٌ

চতুর্থাংশ।

رُبْعٌ

অষ্টমাংশ।

ثَمَنٌ

রুকু-৩

ঐ মহিলাগণ।

الَّتِي

চার।

أَرْبَعَةٌ

আবদ্ধ করিয়া রাখ।

أَمْسَكُوا

যে দুই জন লোক

الَّذَانِ

শাস্তি প্রদান কর।

أَذْوَا

উপেক্ষা কর,

أَعْرِضُوا

শাস্তি প্রদানে বিরত হও।

৪-রুকু

মাতৃগণ, (مُؤْمِنَاتٍ مَّا)

কন্যাগণ, (بَنَاتٍ كُنَّيَا)

ভগ্নীগণ, (أَخْتٍ بَوَان)

ফুফুগণ (فُؤْفُؤِ عَمَّةٍ)

ভগ্নী কন্যাগণ

দুধপান করাইয়াছে

দুধপান করা

আপন স্ত্রীর প্রথম

স্বামীর পক্ষের কন্যাগণ

কোল, লালন-

পালন, তত্ত্বাবধান

পুত্রবধুগণ

(পুত্রবধু حَلِيلَةٍ)

ঔরসজাত

একবচন صَلْبٍ

দুই বোন

একবচন أُخْتٍ

أُمَّهَاتٍ

بَنَاتٍ

أَخَوَاتٍ

عَمَّاتٍ

بَنَاتٍ الْأَخْتِ

أَرْضَعْنَ

رِضَاعَةً

رَبَائِبٍ

حُجُورٍ

حَلَائِلٍ

أَصْلَابٍ

أُخْتَيْنِ

তওবা কবুলকারী,

দয়ালু।

জিহালত, অজ্ঞতা।

বলপূর্বক।

আটক করিয়া

রাখিবে না। (ع ض ل)

আদায় করার জন্য,

উত্তোল করার জন্য।

প্রকাশ্য।

জীবন যাপন কর,

অবস্থান কর।

হয়ত, সম্ভবত।

পরিবর্তন করা

স্থল, পরিবর্তে।

ধনরাশি।

(একে অপরের)

সান্নিধ্য লাভ করিয়াছে।

অঙ্গীকার।

সুদৃঢ়।

বিগত হইয়াছে

গিয়াছে।

অরুচিকর, ঘৃণিত।

تَوَابًا رَحِيمًا

جَهَالَةً

كُرْهًا

لَا تَفْضَلُوا

لِتَذْهَبُوا

مُبِينًا

عَاشِرُوا

عَسَى

اسْتَبْدَالَ

مَكَانٍ

قَنْطَارٍ

أَفْضَى

مِيثَاقٍ

غَلِيظًا

سَلْفٍ

مَقْتًا

বিবাহ বন্ধনে

أَحْصِنِ

আবদ্ধ হয়।

তাহারা করে

أَتَيْنِ

(স্ত্রী লিঙ্গ)

দুর্কার্য, ব্যভিচার

عَنْتُ

কুকু-৫

আদর্শসমূহ,

سُنُنُ

পথ একবচন- سُنَّةٌ

কামনা-বাসনা

شَهَوَاتُ

বিপথগামী হওয়া

مَيْلًا

পরস্পর

عَنْ تَرَاضٍ

সম্মতিক্রমে

সীমা লংঘন করা।

عُنُونًا

আমি তাহাকে

نُصَلِّيهِ

নিষ্কেপ করিব।

(إِصْلَاءً) নিষ্কেপ করা

যদি তোমরা

إِنْ تَجْتَنِبُوا

বাচিয়া থাক,

পরিহার কর

কবীর গুনাহ সমূহ।

كَبَائِرُ

একবচন كَبِيرَةٌ

পারা-৫ম

সধবাগণ, সতী

مُحْصِنَاتٌ (১)

বিবাহ বন্ধনে

مُحْصِنِينَ

আবদ্ধ সৎ পুরুষ-

ব্যভিচারী,

مُسْفِحِينَ

হক, মোহর।

أَجْرًا

সামর্থ্য।

طَوْلًا

স্বাধীন মুসলিম

مُحْصِنَاتٌ (২)

রমনীগণ।

দাসীগণ।

فَتَيَاتٌ

সতী সাধবী

مُحْصِنَاتٌ (৩)

রমনীগণ।

এখানে তিন অর্থে

مُحْصِنَاتٌ

ব্যবহৃত হইয়াছে। (১) বিবাহিতা সধবা

নারীগণ। (২) স্বাধীন মুসলিম ভদ্র

মহিলাগণ। (৩) সতী সাধবী

রমনীগণ। যাহারা বিবাহ বন্ধনে

আবদ্ধ হইয়া সৎভাবে জীবন

যাপন করিতে চায়।

গোপন সম্পর্ক স্থাপন করা

أَخْدَانٍ

সম্পর্কহীন প্রতিবেশী, جَارِ الْجَنْبِ

তোমাদের নিষেধ تَنْهَوْنَ

দূরবর্তী প্রতিবেশী।

করা হইয়াছে।

পার্শ্ববর্তী সহচর صَاحِبِ الْجَنْبِ

আমি দূর করিয়া দিব, نَكْفُرُ

পথিক, মুসাফির: ابْنِ السَّبِيلِ

ক্ষমা করিয়া দিব।

দাষ্টিক, مُخْتَلَاً

প্রবেশ স্থান مَدْخَلًا

অহংকারী

সম্মানিত, বাইয্যত كَرِيمًا

আত্মাভিমानी, فَخُورٌ

আকাংখা করিও না। لَا تَتَمَنَّوْا

গর্বিত

ওয়ারিস مَوَالِي

সঙ্গী, সাথী قَرِينًا

অঙ্গীকারাবদ্ধ।

কি হইত مَاذَا

হইয়াছে।

যদি لَوْ

তোমাদের ডান أَيْمَانُكُمْ

ওযন বিশেষ, مِثْقَالٍ

হাত, তোমাদের চুক্তি ও অঙ্গীকার

বিন্দু মাত্র।

যদি হয় اِنْ تَكَ

কুকু-৬

নিজের পক্ষ হইতে।

কতৃত্বশীল قَوَّامُونَ

(আমরা) আনয়ন جِنَانًا

নেককার স্ত্রীগণ صَالِحَاتٍ

করিব।

অনুগত قَنِتَاتٍ

তাহারা। هُوَلَاءِ

অবাধ্যতা نَشُوزٍ

সমতল হয়, تَسْوَى

শয্যা مَضَاجِعٍ

সমান হইয়া যায়।

সম্মুন্নত عَلِيًّا

কথা, বিষয় جَدِيثًا

বিচারক, শালিস। حَكَمًا

প্রতিবেশী جَارٍ

(ব,ব) স্থানসমূহ,

مَوَاضِعِ

যথা স্থান একবচন

مَوْضِعٌ

অমান্য করিয়াছি,

عَصَيْنَا

অগ্রহ্য করিয়াছি।

শুন, শোন।

اسْمِعْ

(শুনা যায় না)

غَيْرَ مَسْمُوعٍ

না শুনান মত।

এই শব্দটি দ্ব্যর্থ বোধক। এর অর্থ হইল-

আপনি এ যোগ্য নন যে, কেউ আপনাকে

শুনাইবে। এতদ্ব্যতীত আর এক অর্থ হয়-তুমি

বধির হইয়া যাও। কুরআন বিরোধীগণ

বলিয়া উঠিত-اسْمِعْ غَيْرَ مَسْمُوعٍ

একথাটি ঠিক ও রকমই যেমন জিহবা

বক্র করিয়া رَاعِنَا কে رَاعِنَا বলিত।

বীকাইয়া,

لِيَا

বিকৃত করিয়া।

জিহ্বাসমূহ

الْأَسِنَّةِ

لِسَانِ এর বহুবচন

দোষারোপ করে

طَعْنَا

সুসঙ্গত, সঠিক

أَقْوَمُ

আমরা মুছিয়া

(ط م س) نَطْمِسُ

দিব, বিকৃত

করিয়া দিব।

নিকটবর্তী হইও না,

لَا تَقْرُبُوا

ধারে কাছেও যাইও না।

নেশাফস্ত

سُكْرَى

গোসল ফরয

جُنْبًا

হওয়া অবস্থায়।

মুসাফির

গোসল করিয়া লও।

عَابِرٌ

অসুস্থ, রোগ

تَغْتَسِلُوا

প্রশাব-পায়খানা

مَرْضَى

তোমরা স্পর্শ

غَائِطٌ

করিয়াছ, অর্থাৎ দাম্পত্য

لَسْتُمْ

ধর্ম পালন করিয়াছ।

তায়াম্মুম কর।

تَيَمَّمُوا

মাটি

صَعِيدًا

পবিত্র

طَيِّبًا

মাসাহ কর

امْسَحُوا

মুখমণ্ডল

وَوَجْهَهُ

একবচন-وَجْهَهُ

মার্জনাকারী

عَفْوٍ

পরিবর্তিত করে

يُحَرِّفُونَ

রুকু-৯

(جلد এর ব. ব.)

جلود

চামড়াগুলি

الربع

চিরকাল

أَبَدًا

ছায়া

ظِلًّا

ঘন ছায়া

ظَلِيلًا

অর্পন কর,

تَوَدُّوا

পৌছাইয়া দাও।

সৎ, উদ্ভ্রম,

نِعْمًا

নিয়ামতপূর্ণ

أُولَى الْأَمْرِ

আদেশদাতা,

বিচারক

পরিসমাপ্তি,

تَأْوِيلًا

পরিণতি।

رুকু-৯

ধারণা করে,

يَزْعُمُونَ

দাবী করে

মীমাংসিত হয়।

يَتَحَاكَمُوا

ঘুরাইয়া দিব,

تُرَدُّ (ر د د)

উলটাইয়া দিব।

(د ب ر) পৃষ্ঠদেশ

أَدْبَارًا

সাব্বাতবাদী,

أَصْحَابُ السَّبْتِ

আসহাবে সাব্বত,

এই ঘটনা সূরা

আরাফে বর্ণিত

হইয়াছে।

কার্যকর,

مَفْعُولًا

সুসম্পন্ন।

এতদ্ব্যতীত,

دُونَ ذَلِكَ

এর নিম্ন পর্যায়ের

অপবাদ আরোপ

اِفْتَرَى

করিল।

সূতা পরিমাণ।

فَتِيلًا

রুকু-৮

প্রতিমা,

جِبْتٌ

কাল্পনিক বস্তু।

খেজুর কণা,

نَقِيرًا

তুচ্ছ বস্তু।

ছুলিয়া যাইবে,

نَضِجَتْ

পুড়িয়া যাইবে।

পুলকিত চিহ্নে	تَسْلِيمًا	বিচ্ছিন্ন হওয়া,	صَدُودًا
সুদৃঢ়	أَشَدَّ	সরিয়া যাওয়া	
সুপ্রতিষ্ঠিত হওয়া	تَثْبِيثًا	কসম খায়,	يَحْلِفُونَ
সত্য-সাধকগণ,		শপথ করে।	
ছিদ্দীকগণ	صِدِّقِينَ		
সর্বোত্তম	حَسَنٍ		
দোস্ত, সঙ্গী	رَفِيقًا	না। (انِ) অর্থ যদি,	انِ
		কিন্তু যদি পরে	
		الأُ আসে তখন	
		অর্থ হইবে “না”)	
		কল্যাণ, সম্মিলন।	تَوْفِيقًا
গ্রহণ কর,	خُنُوعًا	উপেক্ষা কর	أَعْرَضُ
তুলিয়া নাও, লও।		উপদেশ দাও	عَظُّ
আত্মরক্ষিকা,	حِذْرٌ	হৃদয়স্পর্শী বাক্য	قَوْلًا بَلِيغًا
অস্ত্র শস্ত্র		তোমার পালন	فَلَا وَرَبِّكَ
বাহির হইয়া পড়।	انْفِرُوا	কর্তার কসম।	وَ
পৃথক পৃথক,	ثُبَاتٍ	কসম। (এখানে	
দলে দলে।		“ওয়াও” বর্ণটি কসম	
বিলম্ব করে,	يَبِطُنَّ	অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে)	
(বিলম্ব তَبِطُنَّةٌ করা)		বিবাদ সৃষ্টি হইয়াছে।	شَجَرَ
আমার প্রতি	عَلَى	সংকীর্ণতা	حَرَجٍ
মিত্রতা, দোস্তী	مَوَدَّةٍ	তুমি বিচার করিয়াছ।	قَضَيْتَ
হায় আমি।	يَلِيَّتِي	মানিয়া লইবে,	يُسَلِّمُوا
হায় আমিও যদি।		কবুল করিবে।	

১০-কুকু

তাহারা বুঝে

يَفْقَهُونَ

সফলতা, কামিয়ারী

فَوْزٌ

আনুগত্য

طَاعَةٌ

বিক্রি করে,

يَشْرُونَ

রাতের বেলা পরামর্শ করা,

بَيْتٌ

তোমাদের কি হইল।

مَا لَكُمْ

গোপনে পরামর্শ করা।

দুর্বল লোকেরা

مُسْتَضْعَفِينَ

রাতের বেলা পরামর্শ করে।

يُبَيِّنُونَ

শিশুগণ।

وِلْدَانَ

উহার অধিবাসীরা

أَهْلِهَا

তোমার পক্ষ হইতে।

مِنْ لَدُنْكَ

মন-সংযোগ করে।

يَتَدَبَّرُونَ

কৌশল, চক্রান্ত

كَيْدٌ

অবশ্য প্রাপ্ত হইত।

لَوْجِدُوا

রটাইয়া দেয়

أَذَاعُوا

অনুসন্ধান করিয়া

يَسْتَنْبِطُونَ

দেখে, তাহকীক করে।

উৎসাহিত কর

حَرَّضَ

সংযত রাখ

كَفُّوا

শীঘ্রই

عَسَى

ভয়

خَشْيَةً

প্রতিরোধ করিবে।

يَكْفُ

কেন নয়,

لَوْلَا

সংগ্রাম,

بَأْسٌ

অবকাশ, কিছুকাল

أَجَلٌ

শক্তি-সামর্থ

সূতা পরিমাণ

فَتِيلًا

শাস্তিদান, প্রতিরোধ।

تَنْكِيلًا

যেখানেই

أَيْنَمَا

অংশ, ভাগ

كَفْلٌ

পাইয়া যাইবে,

يُذْرِكُ

দুখা, সালাম

نَحِيَّةٌ

পাকড়াও করিবে।

দুর্গ।

بَرْجٍ

পাকা, মজবুত

مُشِيدَةٌ

অতএব কি হইল।

فَمَا لِ

নিকটবর্তী হয়না

لَا يَكَاؤُونَ

১১-রুকু

লাগাতর, **مَتَابِعِينَ**

মুসালসাল; পরপর।

ইচ্ছাকৃত, **مُتَعَمِّدًا**

বেচ্ছাক্রমে।

বহির্গত হও, **ضَرَبْتُمْ**

সফর কর।

যে নিষ্কেপ করে

مَنْ أَلْقَى

যে সালাম দেয়

مَنْ أَلْقَى السَّلَامَ

তুমি নও

لَسْتَ

সম্পদ

عَرَضٌ

গনিমত।

مَغَانِمٌ

(যুদ্ধলব্ধ সম্পদ)

সমান নয়।

لَا يَسْتَوِي

ওযরবিহীন।

غَيْرِ أَوْلَى الضَّرَرِ

رুকু-১৪

জান কবয় করিল।

تَوَفَّى

প্রাণ হরণ করিল।

কি অবস্থায়

فِيمَا

উপায়, তদবীর

حِيلَةٍ

স্বচ্ছলতা

مُرَاغَمًا

পাওয়া

دَرْكٌ

النصف

রুকু-১২

ঘুরাইয়া দিয়াছে

أَرْكَسَ

মিলিত হয়

يَصْلُونَ

সংকুচিত হইয়াছে

حَصْرَتْ

প্রবল করিয়া দিত,

سَلَّطَ

শক্তিশালী করিত

রুকু-১৩

মুক্ত করা

تَحْرِيرٌ

ঘাড়,

رَقَبَةٌ

(এখানে অর্থ

হইবে ক্রীতদাস)

রক্তপণ,

دِيَةٌ

খুনের বিনিময়

অর্পন করা

مُسَلَّمَةٌ

হইবে, প্রদত্ত

দুই মাস

شَهْرَيْنِ

নির্দিষ্ট সময়ে।

كِتَابًا مَّوْقُوتًا

তোমরা ভরসা রাখ।

تَرْجُونَ

তোমরা যত্নগা

تَأْمُونُ

প্রাপ্ত হও। (ال ل م)

অবধারিত হইয়াছে

وَقَعَ

রুকু-১৫

রুকু-১৬

তোমাকে

أَرَكَ

দেখিয়েছেন, শিখিয়েছেন।

বিশ্বাসঘাতকগণ।

خَائِنِينَ

বিতর্ককারী,

حَصِيصًا

পক্ষপাতী,

বিতর্ক করিও না

لَا تُجَادِلْ

খিয়ানত করে,

يَخْتَانُونَ

বিশ্বাসঘাতকতা করে।

খিয়ানতকারী,

خَوَانًا

বিশ্বাসঘাতক।

পাপী, গুনাহগার।

أَثِيمًا

আত্মগোপন করে।

يَسْتَخْفُونَ

রাত্রে গোপন

بِيبْتُونَ

পরামর্শ করে।

অপবাদ দেয়,

يَرْمِ

দোষারোপ করে।

হাস কর, কম কর

تَقْصُرُوا

উত্কর্ষ করিবে

يَفِينِ

বিব্রত করিবে

তুমি থাক

كُنْتَ

দাঁড়ায়, দাড়াইবে

تَقُمْ

হাতিয়ার, অস্ত্র

أَسْلِحَةٌ

আসে

تَأْتِ

আত্মরক্ষিকা,

حِذْرٌ

(হাতিয়ার)

তোমাদের

أَمْتَعَتِكُمْ

দ্রব্য সম্ভার।

হামলা করা,

مِيلَةٌ

ঝুকিয়া পড়া,

আক্রমণ করা।

একযোগে।

وَأَحَدَةً

বৃষ্টি।

مَطَرٌ

রাখিয়া দাও,

أَنْ تَضَعُوا

পরিত্যাগ কর।

তোমরা বিপদমুক্ত হও।

أَطْمَأْنِنْتُمْ

ছেদন করিবে,
কর্তন করিবে।

يَبْتِكُنْ

নিরপরাধ।
বহন করে।

بَرِيئًا
اِحْتَمَلْ

পশুপাল, মেঘপাল
প্রতারণা, ধোঁকা
পালাবার জায়গা।

اَنْعَامٌ
غُرُودًا
مَحِيصًا

১৭-রুকু

অধিক সত্যবাদী
বাক্য, কথা,
ওয়াদা।

اَصْدُقُ
قِيْلًا

সংকল্প করিয়াছে,
ইচ্ছুক হইয়াছে।

هَمَّتْ

খেজুর কনা,
তিল পরিমাণ।
বন্ধু, দোস্ত।

نَقِيْرًا
خَلِيْلًا

শিক্ষা দিয়াছে।

عَلَّمَ

الثَّالِثَةُ

১৯-রুকু

ফতওয়া চাহিতেছে,
আদেশ প্রার্থনা
করিতেছে।

يَسْتَفْتُونَ

সলা পরামর্শ।
বিরুদ্ধাচরণ করে।
তাহাকে
নিষ্ক্ষেপ করিব।

نَجْوَى
يُشَاقِقُ
نُصْلَهُ

বাসনা কর,
আশা কর।
স্বামী।

تَرْغِبُونَ

বিদ্যমান।
লোভ, কার্পন্য।
আকাংখী হও।

بَعْلٌ
اُحْضِرْتِ
الشَّحْ
حَرَصْتُمْ

ইহা ছাড়া যাহা।
নারী জাতীয় বস্তু,
মূর্তিসমূহ।
অবাধ্য, নাফরমান।

مَا دُونَ ذَلِكَ
اِنْتَا
مَرِيْدًا

১৮-রুকু

আমরা তোমাদিগকে
রক্ষা করিয়াছি।

نَمْنَعُكُمْ

রুকু-২১

শিথিল ভাবে,
অলসভাবে।

كُسَالَى

দৌদুল্যমান।
প্রভুত্ব, দলিল।
প্রকাশিত, দলিল।
স্তর।
সর্বনিম্ন
বিশুদ্ধ করিয়াছে,
সংস্কার করিয়াছে।
কি করিবে?

مُذَبِّبِينَ
سُلْطَانَ

سُلْطَانًا مُّبِينًا
الْدَّرْكَ
أَسْفَلَ
أَخْلَصُوا

مَا يَفْعَلُ

পারা-৬ষ্ঠ

প্রকাশ করা।
মহা শক্তিশালী।

جَهْرًا
قَدِيرًا

দৌদুল্যমান,
বুলন্ত অবস্থায়।
তোমাদিগকেও।
প্রশংসিত।
আনয়ন করিবে,
আসিবে।

مَعْلَقَةً

أَيَّاكُمْ
حَمِيدٍ
يَأْتِ

রুকু-২০

অধিক উত্তম,
সব চাইতে বেশী
অধিকারী।
প্রবৃত্তি,

أَوْلَى

কামনা-বাসনা।
ঘুরাইয়া পেচাইয়া
কথা বলা।

الْهَوَى

تَلَّوْا

পরিবর্ধিত হইয়াছে,
অগ্রগামী হইয়াছে।
আলোচনা করে।

ازْدَادُوا

কথা।
প্রতীক্ষা করে
থিরায়া রাখিয়াছি,
হেফাজত করিয়াছি।

يُخَوِّضُوا
حَدِيثٍ
يَتَرَبَّصُونَ
نَسْتَحِذُ

ওযর, অবকাশ।

حِجَّةٌ

পথ।

طَرِيقٌ

সহজ।

يَسِيرًا

বাড়াবাড়ি

لَا تَقْلُوبًا

করিও না।

প্রকাশ্যভাবে

جَهْرَةً

হুকুম, বাণী,

كَلِمَةً

বজ্রপাত

صَاعِقَةً

ফরমান।

আমি ক্ষমা করিয়াছি

عَفْوًا

প্রেরণ করিয়াছে।

أَلْقَى

সীমালংঘন করিওনা

لَا تَعْدُوا

তিন।

ثَلَاثَةً

শুলী দেওয়া

صَلَبٌ

বিরত থাক।

انْتَهَوْا

সংশয়াবিষ্ট করা

شِبْهٌ

হইয়াছে। (শ ব হ)

রুকু-২৪

প্রদানকারী।

مُؤْتُونَ

সংকোচ করিবে না,

لَنْ يَسْتَنْكِفَ

লজ্জাবোধ করিবেনা,

অস্বীকার করিবে না।

রুকু-২৩

যবুরকিতাব।

زَبُورٌ

(যাহা হযরত দাউদ

অস্বীকার করা,

اسْتَنْكَافٌ

আঃ-এর প্রতি

লজ্জা করা।

অবতীর্ণ হয়।)

দলিল, প্রমাণ।

بُرْهَانَ

বর্ণনা করিয়াছি।

قَصَصْنَا

ফতুয়া জানতে

يَسْتَفْتُونَ

কথা বলা।

كَلِمًا

চায়।

সুসংবাদদাতা।

مُبَشِّرِينَ

দুই তৃতীয়াংশ।

ثُلُثَيْنِ

ভয় প্রদর্শনকারী।

مُنْذِرِينَ

নিদর্শনাবলী।

সম্মানিত মাস,

নিষিদ্ধ মাস।

কুরবানীর জন্তু,

যেগুলি মক্কায়

পাঠান হইত।

কুরবানীর ঐ সকল

জন্তু, যেইগুলির কণ্ঠে

কণ্ঠাবরণ পরান

হইয়াছে, ইহা

قَلَائِدٌ এর ব. বচন।

গমনেচ্ছ

সম্মানিত ঘর,

বাইতুল্লাহ শরীফ।

তোমরা এহরাম

মুক্ত হও।

শিকার কর।

তোমাদিগকে

উত্তেজিত না করে।

শত্রুতা, হিংসা।

তোমরা সাহায্য

কর, সহযোগিতা কর

জুমুম, বাড়াবাড়ি,

সীমা লংঘন।

شَعَائِرُ
شَهْرُ الْحَرَامِ

الْهَدْيُ

قَلَائِدٌ

أَمِينٌ
بَيْتُ الْحَرَامِ

حَلَلْتُمْ

اصْطَادُوا
لَا يَجْرِمَنَّكُمْ

شَتَانُ

تَعَاوَنُوا

عُدْوَانٌ

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

সূরা মায়িদাহ

১-রুকু

অঙ্গীকার সমূহ,

চুক্তি সমূহ

চতুষ্পদ জানোয়ার

চতুষ্পদ জন্তু।

বৈধ নয়,

হালাল নয়।

শিকার।

এহরাম অবস্থায়,

হোজী সাহেবান যখন হজ্জের নিয়্যাত

করিয়া একখানা চাদর লুঙ্গি হিসাবে

ব্যবহার করেন, আর একখানা চাদর গায়ে

ব্যবহার করেন।

তোমরা হালাল

মনে করিও না, অর্থাৎ আল্লাহর

নিদর্শনাবলীর অবমাননা হালাল

মনে করিও না।

عُقُودٌ

بَهِيمَةٌ
أَنْعَامٌ

غَيْرِ مُحَلًّى

صَيْدٌ
حَرَمٌ

لَا تَحُلُوا

তোমরা বকন কর।

تَسْتَفْسِمُوا
أَزْلَامٌ

জুয়া অথবা লটারীর

ভীর, আধুনিক যুগের

লটারী ও এরই পর্যায়ভুক্ত।

নিরাশ হইয়াছে।

يَيْسٌ
اضْطْرٌّ

নিরুপায় হইয়া

পড়িল, কাতর

হইয়া পড়িল।

ক্ষুধা।

مَخْمَصَةٌ
مُتَجَانِفٌ

পাপাসক্তি,

ঝুঁকে পড়ে,

আকৃষ্ট হয়।

শিকারী পশু পাখী।

جَوَارِحُ
مُكَلِّبِينَ

টেনিং প্রাণু

শিকারী জন্তু।

তাহারা

أَمْسَكْنَ

ধরিয়া আনে।

সতী সাধবী

مُحْصَنَاتٌ

রমণীগণ।

গ্রহণকারী,

مُتَّخِذِي

যেধরে।

الربيع

মৃত।

مَيْتَةٌ

রক্ত।

دَمٌ

গোশত

لَحْمٌ

শুকর।

خَنْزِيرٌ

তাহার উপর নাম

أَهْلٌ

লওয়া হইয়াছে,

তাহাকে ডাকা হয়।

যাহাকে গলা টিপিয়া

مُنْخَنَقَةٌ

হত্যা করা হইল।

নাঠির আঘাতে

مَوْقُودَةٌ

নিহত।

উঁচু স্থান হইতে

مُتْرِدِيَةٌ

পতনে নিহত।

শিংয়ের আঘাতে

نَطِيحَةٌ

নিহত।

হিংস্র-জীব।

السَّبْعُ

তোমরা জবাই

نَكَيْتُمْ

করিলে, তোমরা পবিত্র করিলে।

পূজা মন্ডপ বা দেব-

نُصُبٌ

দেবীর আস্তানা,

সে ইচ্ছা করিল।
প্রসারিত করে,
বিস্তার করে।
প্রতিহত করিল,
ফিরাইয়া রাখিল।

هُمْ
يَسْطُرُونَ

كَفَّ

৩-রুকু

বার (১২)
প্রতিনিধি।
তোমরা সাহায্য
করিলে,

إِنِّي عَشِرٌ
نَقِيْبًا
عَزَّرْتُمُوْا

সহযোগিতা করিলে।
ভঙ্গ করা।
তুমি বিচ্যুত হইবে না,
সব সময়, প্রতিদিন
তুমি অবগত
হইতে থাকিবে।

نَقَضُ

لَا تَزَالُ

تَطَّلِعُ

ক্ষমা কর,
উপেক্ষা কর।
আমরা লাগাইয়া
দিয়াছি।
অচিরেই, অতিসত্ত্বর

اصْفَحْ

اَعْرَبْنَا

سَوْفَ

তোমরা দাঁড়াইলে।
দুই হাত।
কনুই

(ব.ব.এক বচনে مِرْفَقٌ

মাথা (ব.ব.)

পা (ব.ব.)

গুলফগ্রস্থি,

টাখনু, গিরা, (দ্বিবাচন)

নাপাক অবস্থা,

যাহার গোসল এর প্রয়োজন।

পায়খানা।

তোমরা যৌন

সম্বোগ করিলে,

স্পর্শ করিলে।

সে অঙ্গীকার

গ্রহণ করিল,

শক্ত করিল,

পাকা করিল।

দোজখ,

অগ্নীস্থূপ।

২-রুকু

قُمَّتُمْ
أَيْدِيْ
مِرْفَقِيْ

رُؤْسِ
أَرْجَلِيْ
كَعْبَيْنِيْ

جُنْبًا

غَائِطٍ
لَّمَسْتُمْ

وَأَتَّقِ

جَحِيْمٍ

জ্বরদস্ত, পরাক্রান্ত।

جَبَّارِينَ

তাহারা করিতেছে,

يَصْنَعُونَ

দুই ব্যক্তি

رَجُلَانِ

বানাইতেছে।

দ্বার, দরজা।

الْبَابِ

পথসমূহ।

سَبِيلٍ

কখনও, সর্বদা।

أَبَدًا

সালামতী, শান্তি।

سَلَامٍ

যতক্ষণ তাহারা

مَا دَامُوا

কে ক্ষমতা রাখে,

مَنْ يَمْلِكُ

থাকিবে।

আধিপত্য রাখে।

তুমি যাও।

اذْهَبِ

সে ধ্বংস করে।

يُهْلِكُ

তোমরা দুইজনে

فَاتِلًا

আমরা।

نَحْنُ

যুদ্ধ কর।

একবচনে

أَبْنَاءُ

এখানে।

هَهُنَا

অর্থ সন্তান

আমি ক্ষমতা

لَا أَمْلِكُ

বন্ধু, প্রিয়পাত্র।

أَحِبَّاءُ

রাখি না।

তবেকেন।

فَلِمَ

মানুষ।

بَشَرٍ

النصف

আমার আত্মা,

نَفْسِي

আমার জ্ঞান।

আমার ভাই।

أَخِي

পার্থক্য

أَفْرَقَ

করিয়া দাও,

মীমাংসা করিয়া দাও।

হারাম করা হইল।

مُحْرَمَةٌ

চল্লিশ।

أَرْبَعِينَ

বৎসর।

سَنَةً

দুই নবীর মধ্যবর্তী

সময়, আবির্ভাব ধারার অবসান।

فَتْرَةٍ

কুকু-৪

দেওয়া হয় নাই।

পবিত্র।

ফিরিয়া যাইও না।

তোমরা বিবর্তিত

হইবে।

لَمْ يُوْتِ

مُقَدَّسٍ

لَا تَرْتَلُوا

تَتَقَلَّبُوا

তুমি হইয়া যাও। تَكُونُ
উৎসাহ যোগাইল طَوَّعَتْ
প্ররোচিত করিল।
হইয়া গেল। أَصْبَحَ
প্রেরণ করিল। بَعَثَ
কাক غُرَابًا
সে গর্ত খনন করে। يَبْحَثُ
সে লুকাইবে, يُوَارِي
ঢাকিবে।
লাশ, মরদেহ। سَوَاءٌ
হায় আফসোস يُوِيلْتِي
আমি অক্ষম عَجَزْتُ
হইলাম।
আমি হই। أَكُونُ
আমি গোপন করি, أُوَارِي
ঢাকা দেই।
অনুতপ্ত। (বহুবচন) نَادِمِينَ
এইজন্য। أَجَلَ ذَلِكَ
যেন। كَانَمَا
সীমা অতিক্রমকারী مُسْرِفُونَ
তাহারা যুদ্ধ করে, يُحَارِبُونَ
সংগ্রাম করে।
চেষ্টা করে। يَسْعَوْنَ
শূলী বিদ্ধ করা হউক يُصَلِّبُوا

দিকব্রান্ত হইয়া يَتَّبِعُونَ
এদিক সেদিক ঘুরিয়া বেড়াইবে।
তুমি আফসোস لَا تَأْسَ
করিবেনা।

৫-কুকু

এবং তুমি وَآتِلْ
তিলাওয়াত কর, পড়।
খবর। نَبَأًا
দুইছেলে। ابْنَيْنِ
তাহারা দুইজনে قَرَبًا
পেশ করিতেছে,
নিবেদন করিতেছে।
কুরবানী। قُرْبَانًا
কবুল করা হইয়াছে, تُقْبَلُ
গৃহীত হইয়াছে।
তুমি প্রসারিত بَسَطَتْ
কুরিয়াছ বা কর।
আমার দিকে। إِلَى
তোমার হাত। يَدِكَ
প্রসারকারী। بِأَيْسَرٍ
তুমি অর্জন কর। تَبَوَّءَ

রুকু-৭

আলেম

চক্ষু।

নাক।

কান।

দাঁত।

জখম।

হত্যার প্রতিশোধ,

কেসাস।

গুনাহের

কাফফারা।

ধারাবাহিক

পাঠাইলাম,

পশ্চাতে পাঠাইলাম।

নিশান, পদচিহ্ন

রক্ষণাবেক্ষণকারী

ধীন, শরীয়ত

সোজা পথ।

কর্মপথ

নেক কাজ,

কল্যাণকর কাজ।

أَحْبَابٌ

عَيْنٌ

أَنْفٌ

أُذُنٌ

سِنٌّ

جُرُوحٌ

قِصَاصٌ

كَفَّارَةٌ

قَفِينًا

أَثَارٌ

مُهَيِّمِنًا

شِرْعَةً

مِنْهَاجٌ

خَيْرَاتٌ

কাটিয়া দেওয়া (ق ط ع)

হউক।

বিপরীত দিক।

বহিস্কার করা হউক

তোমরা সক্ষম হও।

خِلَافٌ

يُنْفَوُا

تَقْدِرُوا

রুকু-৬

উপায়, ওয়াসীলা,

নৈকট্য লাভের

উপায়।

চোর।

মহিলা চোর।

দৃষ্টান্তমূলক শাস্তি।

মুখ।

(ব.ব.এক বচনে فَمٌ)

গুণ্ডচর বৃষ্টির

জন্য শুনে।

অন্যান্য

অধিক তক্ষণকারী।

হারাম মাল।

তাহারা বিচারক

নিয়োগ করিবে।

وَسِيلَةٌ

سَارِقٌ

سَارِقَةٌ

نَكَالًا

أَفْوَاهٌ

سَمْعُونَ

أَخْرَيْنَ

أَكْلُونِ

سَحْتٌ

يُحْكَمُونَ

রুকু-৯ম

খেলা, ক্রীড়া।

لَعِبًا

তোমরা আহবান

نَادَيْتُمْ

কর, ডাক।

ত্রুটি লক্ষ্য করিয়াছ,

تَنْقِمُونَ

প্রতিশোধ গ্রহণ

করিয়াছ।

আমি কি

هَلْ أَنْتُمْ كُمْ

তোমাদেরকে

সংবাদ দিব?

প্রতিদান, সাওয়াব

مَثُوبَةٌ

বানর

قَرْدَةٌ

শুক্র (ব.ব)

خَنَازِيرٌ

নিকৃষ্ট বাস স্থান।

شَرْمَكَانَا

একেবারেই

أَضَلُّ

পথভ্রষ্ট।

কেননা।

لَوْلَا

রুকু-৮ম

বন্ধুত্ব করে।

يَتَوَلَّ

যুগের আবর্ত,

دَائِرَةٌ

ঘূর্ণন, চক্র।

শপথ করিল।

أَقْسَمُوا

তাহাদের সুদৃঢ় শপথ

جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

الثَّلَاثَةُ

ফিরিয়া যাইবে।

يَرْتَدُّ

নরম, নম্র।

أَذَلَّةٌ

কঠোর, পরাক্রান্ত।

أَعَزَّةٌ

তিরস্কার

لَوْمَةٌ

তিরস্কার কারী

لَائِمٌ

জামায়াত, দল,

حِزْبٌ

সম্প্রদায়।

রুকু-১০

রক্ষা করিবে।

يَعْصِمُ

তোমরা নও।

لَسْتُمْ

তোমরা কায়ম

تُقِيمُوا

কর।

আফসোস করিও

لَا تَأْسَ .

না, বিষন্ন হইও না।

ইহদী হইয়াছ।

هَادُوا

সাবেয়ী ফিরকা,

صَابِئُونَ

(নক্ষত্র উপাসক)।

চায় না, অনভিপ্রেত

لَا تَهْوَى

তাহারা ধারণা

حَسِبُوا

করিয়াছিল।

অন্ধ হইয়া গেল।

عَمُوا

বধির হইয়া গেল।

صَمُوا

তিনের মধ্যে তৃতীয়

ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ

বা তিনের মধ্যে এক।

দরবেশ,

رَبِيبُونَ

ধর্মীয় নেতাগণ।

আলেম (ব, ব,)

أَحْبَارٌ

আবদ্ধ, কৃপণ।

مَغْلُوبَةٌ

বীধা হইল,

غُلَّتْ

সংকীর্ণ করা হইল।

প্রশস্ত, প্রসারিত

مَبْسُوطَاتِنِ

দ্বিবচন, একবচনে

مَبْسُوطَةٌ

সঞ্চারিত করিয়াছি

أَلَقَيْنَا

প্রচ্ছলিত করে

أَوْقَدُوا

যুদ্ধ

حَرْبٌ

নিভাইয়া দিল।

أَطْفَأَ

দূর করিয়া দিতাম

كَفَّرْنَا

মাফ করিয়া দিতাম।

মধ্যম পন্থা অবলম্বী।

مُقْتَصِدَةٌ

নিকৃষ্টতর

سَاءَ

তাহারা নিষেধ

لَا يَتَنَاهَوْنَ

করিত না।

নিশ্চয় নিকৃষ্টতর।

لَيْسَ

তুমি দেখিবে

تَرَى

বন্ধুত্ব করিতেছে

يَتَوَلَّوْنَ

পূর্বে প্রেরণ

قَدَّمَتْ

করিয়াছে।

অসন্তুষ্ট হইল

سَخَطَ

অবশ্য তুমি পাইবে।

لَتَجِدَنَّ

বন্ধুত্ব

مُؤَدَّةً

শিক্ষিত, বিদ্বান।

قَسِيصِينَ

দরবেশ

رُهَبَانًا

সপ্তম পারা

শুনিল

سَمِعُوا

তাহাদের চক্ষু

أَعْيُنُهُمْ

প্রবাহিত হয়।

تَفِيضُ

অশ্রু

دَمْعٌ

ব.ব. دُمُوعٌ

অতি সত্যবাদিনী

صَدِيقَةٌ

তাহারা উভয়ে

وَكَاَنَا يَأْكُلَانِ

আহার করিত।

দেখ, লক্ষ কর

أَنْظُرْ

তাহারা ভুল পথে

يُؤْفَكُونَ

পরিচালিত হইতেছে।

১১-রুকু

অভিসম্পাত

لُعِنَ

করা হইয়াছে।

রসনা যোগে

عَلَى لِسَانٍ

(মুখের ভাষায়)।

নাফরমানী

عَصَوًا

করিতেছে,

অবাধ্যাচরণ

করিতেছে।

সীমাতিক্রম

يَعْتَدُونَ

করিতেছে।

(اعْتَدَاءٌ সীমা লংঘন করা)

সঞ্চারিত হয়, **يُوقِعُ**

নিমজ্জিত করে।

কি? **هَلْ**

যাহারা বিরত থাকে **مُنْتَهُونَ**

তোমরা পৃষ্ঠ **تَوَلَّيْتُمْ**

প্রদর্শন করিলে।

রুকু-১৩

শিকার **صِيدٌ**

সে পৌছিবে, **تَنَالُ**

তুমি পৌছিবে।

বর্শা **رِمَاحٌ**

গৃহপালিত পশু, **نَعَمٌ**

চতুষ্পদ জন্তু

দুই জন সুবিচারক **ذَوَا عَدْلٍ**

কাবায় পৌছান হউক। **بَالِغِ الْكَعْبَةِ**

পরিণাম ভোগ করা, **وَيَا لَ**

অসহনীয় আযাব।

মুসাফির **سَيَّارَةٌ**

সাওয়াব দান করিল, **أَنَابَ**

প্রতিদান দিল।

রুকু-১২

হারাম মনে **لَا تُحَرِّمُوا**

করিবেনা।

পবিত্র, পাক জিনিস **طَيِّبَاتٍ**

অনর্থক, অসত্য **لَفَوٍ**

কসম, শপথ **أَيْمَانٍ**

তোমরা মজবুত **عَقْدْتُمْ**

বাঁধিলে।

খাবার খাওয়ান **أَطْعَامٍ**

মধ্যম **أَوْسَطٍ**

তোমরা কসম **حَلَفْتُمْ**

খাইলে।

মূর্তি, প্রতিমা **أَنْصَابٍ**

নাপাকী, অপবিত্রতা, **رِجْسٍ**

অপবিত্র।

আমরা পাইয়াছি وَجَدْنَا

দুই। اِثْنَيْنِ

তোমরা অবরুদ্ধ تَحْسِبُونَ

করিবে।

তোমরা সন্দেহ اِرْتَبْتُمْ

করিলে।

গুনাহ্গার ব্যক্তিবর্গ, اِثْمِينَ

পাপী।

পরিব্যক্ত হয়, عُرِّ

প্রকাশ পায়।

তাহারা দুই জন اسْتَحَقَّا

অধিকারী হইল, অপরাধী হইল।

নিকটবর্তী দুই জন। اَوْلِيَانِ

নিকটবর্তী, اَدْنَى

অনেক কাছে।

প্রত্যাখ্যান করা تُرَدُّ

হইবে, ফিরাইয়া দেওয়া হইবে।

স্থলভাগের শিকার صَيْدُ الْبَرِّ

পবিত্র গৃহ, بَيْتُ الْحَرَامِ

সম্মানিত ঘর

১৪-রুকু

ঐ উট যাহাকে بَحِيرَةٌ

কান চিরিয়া দেব-দেবীর

নামে ছাড়িয়া দেওয়া হয়।

ঐ উট যাহাকে سَائِبَةٌ

১০টি মাদী বাচ্চা প্রসব করার কারণে

দেবতার নামে উৎসর্গ করিয়া ছাড়িয়া দেওয়া হয়।

ঐ উট যাহাকে وَصِيلَةٌ

প্রথম বয়সে পর পর ২টি বাচ্চা প্রসব

করার কারণে দেবতার নামে উৎসর্গ

করিয়া দেওয়া হয়।

ঐ উট যে ১০টি বাচ্চা প্রসব করার حَامٌ

কারণে অক্ষম হইয়া পড়িয়াছে

এবং তাহাকে দেবতার নামে

উৎসর্গ করিয়া দেওয়া হইয়াছে।

আমাদের জন্য যথেষ্ট। حَسْبُنَا

রুকু-১৬

আমি বলি নাই।

مَا قُلْتُ

যতক্ষণ আমি

مَا دُمْتُ

ছিলাম।

রক্ষক।

رَقِيبٌ

সফলতা।

فَوْزٌ

تمت

سورة المائدة

سورة الانعام

রুকু-১

সদৃশ স্থির করিতেছে,

يَعْدِلُونَ

সমান করিতেছে।

নির্দিষ্ট সময়।

أَجَلٌ مُّسَمًّى

রুকু-১৫

কি?

مَاذَا

তোমাদের উত্তর

أُجِبْتُمْ

প্রদান করা হইয়াছে।

দোলনা, শৈশব কাল।

مَهْدٌ

পরিণত বয়স

كَهْلًا

মাটি।

طِينٌ

ছবি অনুরূপ।

كَهَيْتُهُ

তুমি ফুৎকার

تَنْفُخٌ

প্রদান কর।

তুমি নিরাময় কর।

تَبْرِئٌ

জন্মাক।

أَكْمَةٌ

কুষ্ঠরোগী।

أَبْرَصٌ

নিবৃত্ত করিয়াছি।

كَفَفْتُ

الرَّبِيعِ

খাদ্যাধার

مَائِدَةٌ

স্পর্শ করা।	لَمَسَ	তোমরা সন্দেহ	تَمْتَرُونَ
ফেরেশতা।	مَلَكَ	করিতেছ।	
সংশয়াচ্ছন্ন করিলাম	لَبَسْنَا	মুখ ফিরাইয়া নেয়,	مُعْرِضِينَ
সন্দেহ করে	يَلْبِسُونَ	বিমুখ হইয়া থাকে।	
পরিবেষ্টন করিতেছে	حَاقَ	অচিরেই	سَوْفَ
হাসি-তামাশা করিল,	سَخِرُوا	সংবাদসমূহ।	أَتَبُؤُ
ঠাট্টা করিল।		যুগ, একই যুগের	قَرْنٌ
ঠাট্টা করা,		লোক, ৩০ অথবা	
বিদ্রুপ করা।		৮০ বৎসরের সময়।	
		আমি শক্তি দিয়াছি।	مَكَّنَّا
		স্থান দেওয়া,	مَكَّنَ
		আশ্রয় দেওয়া,	
ভ্রমণ কর।	سَيَرُوا	প্রতিষ্ঠিত করা, শক্তি দেওয়া।	
পরিণাম।	عَاقِبَةٌ	প্রবল বৃষ্টি বর্ষণ-	مِذْرَارًا
মিথ্যা	مُكَذِّبِينَ	কারী মেঘ পূজ।	
আরোপকারীগণ।		নদী ও বর্গাসমূহ।	أَنْهَارٌ
কাহার জন্য	لِمَنْ	পাপ।	ذُنُوبٌ
বাস করে,	سَكَنَ	আমি সৃষ্টি করিয়াছি,	أَنْشَأْنَا
অবস্থান করে।		উঠাইয়াছি।	
সৃষ্টা, বানানেওয়ালা।	فَاطِرٌ	কাগজ	قِرْطَاسٌ

রুকু-২

হইবেনা।	لَمْ تَكُنْ	সে আহার করায়।	يُطْعِمُ
তাহাদের ছলনা।	فَتَنَّتْهُمْ	তাহাকে আহার	لَا يُطْعِمُ
খোদার কসম	وَاللَّهِ	করান হয় না।	
আমরা ছিলাম না।	مَا كُنَّا	আমি আদিষ্ট হইয়াছি।	أَمَرْتُ
কর্ণপাত করে, শুনে	يَسْتَمِعُ	ফিরান হইবে।	يُصْرَفُ
পদা	أَكْنَةُ	সে দিন	يَوْمَئِذٍ
বুঝা	فَقَهُ	প্রমুক্তকারী	كَاشِفٌ
বোঝা, গুজন,	وَقَرٌّ	বিজয়ী, পরাক্রান্ত	قَاهِرٌ
বধির হওয়া, কানে-গুজা তুলা।		উপরে	فَوْقَ
তাহারা ঝগড়া	يُجَادِلُونَ	কে, কোথায়,	أَيُّ
করে।		কি জিনিস।	
কাহিনী।	أَسَاطِيرُ		
পূর্বকালীন, পূর্ব যুগ	أُولَئِينَ		
নিষেধ করে	يَنْهَوْنَ		
বিরত থাকে,	يَنْتَوْنَ	অপবাদ দিল,	أَفْتَرَى
নির্লিপ্ত থাকে।		অসত্যারোপ করিল।	
দৌড় করান হইবে।	وَقِفُوا	কোথায়?	أَيْنَ
হায়-যদি আমরা।	يَلِيَّتِنَا	তোমরা ধারণা	تَزْعُمُونَ
আমরা আবার	نُرَدُّ	করিতে, দাবী	
প্রেরিত হইতাম।		করিতে।	

ককু-৩

পিঠ (বহু বচন)	ظُهُودٌ	আমরা হইতাম।	نَكُونُ
যাহা বহন	مَا يَزِدُّونَ	প্রকাশিত হইল।	بَدَأَ
করিতেছে।		নিশ্চয়ই তাহাই	لِعَادُوا
খেল তামাশা।	لَهُوٌ	করিত।	
অস্বীকার করিতেছে।	يَجْحَدُونَ	সমুখিত হইবে,	مَبْعُوثِينَ
ভারি, কষ্টকর	كَبِيرٌ	উঠান হইবে।	
তুমি সমর্থ হও,	اسْتَطَعْتَ	নয় কি?	أَلَيْسَ
তোমাদের দ্বারা হয়।			
তুমি অনুসন্ধান কর।	تَبْتَغِي		
সুড়ঙ্গ	نَفَقًا		
সিড়ি	سُلْمًا	কিয়ামত, ঘড়ি,	سَاعَةً
		ঘন্টা, মুহর্ত।	
		অকস্মাৎ, হঠাৎ	بَغْتَةً
		হায় আফসোস	يُحَسِّرَتْنَا
		আমাদেরজন্য।	
		আমরা অবহেলা	فَرَطْنَا
বিচরণশীল জীব,	دَابَّةٌ	করিয়াছি।	
মাখলুক।		তাহারা উঠাইতেছে,	يَحْمِلُونَ
পাখী	طَيْرٌ	উঠাইবে।	
উড়ে	يَطِيرُ	বোঝা, গুনাহ (ব.ব)	أَوْزَارٌ

النصف

রুকু-৪

ভুলিয়া গেল	نَسُوا	স্বীয় দুই বাহ,	جَنَاحَيْهِ
যে উপদেশ দেওয়া	مَا ذُكِّرُوا	মূলে ছিল "جَنَاحِيهَا"	
হইয়াছিল।		"جَنَاحِيهِ" হইয়া	نَ "বিলুপ্ত
তাহারা সমুদ্র হইল,	فَرِحُوا	(এর বহুবচন)	أُمَّم
অহমিকায় মাতিয়া উঠিল		দল, উন্নত	
নিরাশ হইয়া গেল।	مُبْلِسُونَ	আল্লাহ যাহাকে চান	مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ
কাটিয়া দেওয়া	قُطِعَ	বা যাহাকে ইচ্ছা করেন।	
হইল।		তাহাকে	إِيَّاهُ
মূল শিকড়	دَابِرٌ	দূর করিয়া দেয়,	يَكْشِفُ
সরিয়া যায়,	يَصْدِفُونَ	নিবারণ করে।	
ফিরিয়া যায়।			
আল্লাহর খাজানা,	خَزَائِنُ اللَّهِ		
ধনভান্ডার			
আমি জানি না।	لَا أَعْلَمُ		
গোপন জিনিস,	غَيْبٌ	নয়তা প্রকাশ করে,	يَتَضَرَّعُونَ
অদৃশ্য।		বিনয়ের সাথে প্রার্থনা করে।	
আমি বলি না।	لَا أَقُولُ	কেন না,	لَوْلَا
সমান হইতেছে কি?	هَلْ يَسْتَوِي	আমাদের শাস্তি।	بِأَسُنَا
অন্ধ	أَعْمَى	সুশোভিত	زَيْنٌ
চক্ষুস্থান, দর্শক	بَصِيرٌ	করিয়াছিল।	

কুকু-৫

তোমরা তাড়াতাড়ি

تَسْتَعْجِلُونَ

করিতেছ।

হকুম নাই,

إِنَّ الْحُكْمَ

সুবিচার নাই।

উত্তম মীমাংসাকারী

خَيْرُ الْفَاصِلِينَ

চাবিসমূহ।

مَفَاتِحَ

পড়ে না।

مَا تَسْقُطُ

পাতা

وَرَقَةً

তাজা

رَطْبٌ

শুক

يَابِسٌ

ভূমি অর্জন করিয়াছ

جَرَحْتُمْ

রুকু-৮

হেফাজতকারী,

حَفَظَةً

তত্ত্বাবধায়ক।

ত্রুটি করে না,

لَا يُفْرِطُونَ

অতিসত্ত্বর,

أَسْرَعُ

দ্রুততর।

ভয় দেখাইয়া দাও,

أَنْذِرُ

খবর দিয়া দাও।

বিতাড়িত

لَا تَطْرُدُ

করিবেনা।

প্রভাত, সকাল

غَدَاوَةٌ

সন্ধ্যা

عَشِيٌّ

তাহার সম্বন্ধি

وَجْهَهُ

তোমার উপর নয়

مَا عَلَيْكَ

আমি পরীক্ষা

فَتْنًا

করিয়াছি।

প্রকাশিত হয়।

تَسْتَبِينَ

রুকু-৯

আমাকে নিষেধ

نُهَيْتُ

করা হইয়াছে।

প্রবাসিত করিল, غَرَّتْ

ধোকা দিল।

সপিয়া দেওয়া হয়, أَنْ تُبْسَلَ

বিনষ্ট হয়।

সুপারিশকারী, شَفِيعٌ

শাফায়াতকারী।

বিনিময় প্রদান تَعْدِلُ

করা হয়।

সমস্ত বিনিময়। كُلُّ عَدْلٍ

বিনষ্ট হইয়াছে, اُبْسِلُوا

সপিয়া দেওয়া হইয়াছে।

পানীয়। شَرَابٌ

উত্তম পানি।

যন্ত্রণাপ্রদ, حَمِيمٌ

কষ্টদায়ক।

৯-কুকু

আমরা কি ডাকিব। اَنْدَعُوا

আমরা ফিরিয়া যাইব। نُرُدُّ

বিনীতভাবে, تَضَرُّعًا

আহাজারী করে।

চুপে চুপে, خُفْيَةً

গোপনে।

দুঃখ, বিপদ كَرْبٌ

সংঘর্ষ বাধাইয়া يَلِيسٌ

দিবে।

দল, উপদল شَيْعًا

স্বাদ গ্রহণ يُذِيقُ

করাইতেছে।

আমি নই لَسْتُ

বিতর্ক করিতেছে। يَخُوضُونَ

যদি, যখনই, اِمَّا

অথবা।

তোমাকে يُنْسِيَنَّكَ

ভুলাইয়া দেয়।

উপবেশন করো না। لَا تَقْعُدْ

স্মরণ হওয়ার পর بَعْدَ الذِّكْرِى

পরিভ্যাগ কর, ذَرَّ

ছাড়িয়া দাও।

সাম্রাজ্য	مَلَكُوتٌ	গোড়ালী	أَعْقَابٌ
সমাচ্ছন্ন হইল	جَنُّ	তাহাকে ভুলাইয়া	اسْتَهْوَتْهُ
দেখিল	رَأَى	দিয়াছে।	
নক্ষত্র	كَوْكَبًا	হয়রান, অস্থির,	حَيْرَانَ
অস্তমিত হইল	أَفَلَ	হতবুদ্ধি।	
অস্তগামীগণ	أَفْلِينَ	সঙ্গী, সহচর	أَصْحَابٌ
চাঁদ	قَمَرٌ	আমাদের কাছে আস।	أَتَيْنَا
উজ্জ্বল	بَازِعًا	হইয়া যাও।	كُنْ
সূর্য	شَمْسٌ	সূত্রাং হইয়া যাইবে।	فَيَكُونُ
আমি মুখ	وَجْهَتُ		

ফিরাইলাম।

সুদৃঢ়ভাবে,

একগ্রচিন্তে।

দুই দল

সমধিক অধিকারী,

অধিক দাবীদার।

নিরাপত্তা, শান্তি

মিশ্রিত করে নাই।

حَنِيفًا

فَرِيقَيْنِ

أَحَقُّ

أَمْنٌ

لَمْ يَلْبِسُوا

الثالثة

ফুঁক দেওয়া হইবে।

শিঙ্গা

হয়রত ইবরাহীম

(আঃ) এর বাবার নাম।

প্রতিমাপূজ

আমি তোমাকে

দেখিতেছি।

দেখিয়াছি, দেখাইয়াছি

يُنْفَخُ

صُورٌ

أَزْدٌ

أَصْنَامًا

أَرَاكَ

نُرَى

জনপদ-জননী, **أُمُّ الْقَرْيَةِ**

অর্থাৎ মক্কা

মুয়াজ্জামা।

আশে-পাশে

যত্রণা, কঠোরতা

মূলে ছিল-**بِأَسْطُونَ**

"ন" ইয়াফতের কারণে

বিলুপ্ত হইয়াছে-

অর্থাৎ সম্প্রসারণকারী।

অবমাননা কর

আমার কাছে

আসিয়াছে।

নিঃসঙ্গ, একা

প্রথম বার

আমি দিয়াছি

তোমরা ধারণা

করিয়াছ, দাবী

করিয়াছ।

حَوْلَ

غَمْرَاتٍ

بِأَسْطُونَ

هُنَّ

جِئْتُمُونَا

فُرَادَى

أَوَّلَ مَرَّةٍ

خَوْلَانَا

زَعَمْتُمْ

শিরক করে।

নির্দিষ্ট করিলাম,

স্থির করিলাম।

ইকতিদা কর,

অনুসরণ কর।

তাহারা সম্মান

করেনাই।

কাগজসমূহ।

বিতর্ক

সত্যতা প্রমাণকারী।

পূর্ববর্তী, সামনে

তুমি ভয়

প্রদর্শন কর,

তুমি ভয় দেখাইতেছ।

রুকু-১০

أَشْرَكُوا

وَكُنَّا

أَقْنَدُهُ

রুকু-১১

مَا قَدَرُوا

قَرَأْتِيسُ

خَوْضُ

مُصَدِّقُ

بَيْنَ يَدَيِ

تُنذِرُ

জড়ান

مُتْرَاكِبًا

খেজুর

نَخْلٌ

খেজুর গাছের

طَلْعٌ

কাশ, কাঁদি।

ফলের গুচ্ছ

قِنْوَانٌ

নিকটবর্তী

دَانِيَةٌ

আঙ্গুর

أَعْنَابٌ

আনার

رُمَّانٌ

সাদৃশ্যাত্মক

مُشْتَبِهًا

ফল

ثَمْرٌ

ফলবতী হইল,

أَثْمَرَ

ফল জন্মে।

উহা পরিপক্ব হয়,

يَنْعِهِ

উহা পাকে।

পরিপক্ব হওয়া

يَنْعٌ

তাহারা সাব্যস্ত

خَرَقُوا

করিল।

ছেলে (ব.ব)

بَنِينَ

মেয়ে (ব.ব)

بَنَاتٌ

সম্মুন্নত, উচ্চ

تَعَالَى

১৫-কুকু

বিদীর্ণকারী

فَالِقٌ

বিচি, আঁচ

نَوَى

ভোরের আলো,

أَصْبَاحٌ

প্রভাত করা বা হওয়া।

শান্তি, আরাম

سَكَنًا

হিসাব নির্দেশক,

حُسْبَانًا

অনুমান,

تَقْدِيرٌ

আন্দাজ করা।

নক্ষত্ররাজি

نُجُومٌ

পয়দা করিল,

أَنْشَأَ

উৎপন্ন করিল।

আবাসস্থল।

مُسْتَقَرٌّ

সংরক্ষণাগার

مُسْتَوْدَعٌ

লতাগুল্ম

نَبَاتٌ

সবুজ

خَضِرٌ

শশ্য, বীজ

حَبٌّ

চক্ষু (বহুবচন)

أَبْصَارٌ

সূক্ষ্মদর্শী

لَطِيفٌ

ভূমি পড়িলে,

دَرَسَتْ

পড়া শিখিলে।

বিমুখ হও।

أَعْرَضَ

দুর্বাণ্য বলনা,

لَاتَسْبُوا

গাল-মন্দ দিও না।

মন্দ বলা

سَبٌّ

কি বুঝে আসে?

مَا يُشْعِرُ

পালটাইয়া দিব,

نُقَلِّبُ

পরিবর্তন করিয়া দিব

অন্তঃকরণ

أَفئِدَةٌ

প্রথম বার

أَوَّلَ مَرَّةٍ

নাফরমানী,

طُغْيَانٌ

অবাধ্যতা।

উদগ্রাস্ত হইতেছে,

يَعْمَهُونَ

পেরেশান হইতেছে।

উহা হইতে

عَمَّا

বর্ণনা করে

يَصِفُونَ

কুকু-১৩

আবিষ্কারক, স্রষ্টা

بَدِيعٌ

কোথায়

أَنْسَى

নাই

لَمْ تَكُنْ

সঙ্গিনী, স্ত্রী

صَاحِبَةٌ

এইত

ذَلِكَ

N.B. ذَلِكَ অর্থ এই" যখন এই শব্দ দ্বারা

কাউকে সম্বোধন করা হয় তখন তাহার

বচন অনুপাতে ইহাতে পরিবর্তন আসে,

যেমন একজন হইলে ذَلِكَ দুইজন হইলে

ذَلِكَمُ-ذَلِكَنَّ হইলে ذَلِكَمَا, বহুবচন হইলে

এমনিভাবে بِتِلْكَ, بِتِلْكَمَا ইত্যাদি।

সম্পাদনকারী,

وَكَيْلٌ

কার্যনির্বাহক।

পাইতে পারে না।

لَا تَدْرِكُ

পাওয়া

أَدْرَاكَ

আদেশদাতা, حَكَمًا

বিচারক।

সম্পূর্ণ, বিস্তারিত مُفَصَّلًا

সম্পূর্ণ হইয়াছে تَمَّتْ

সত্য صِدْقًا

সুবিচার عَدْلًا

পরিবর্তনকারী مُبَدِّلٌ

অনুমান করিতেছে يَخْرُصُونَ

স্মরণ করা হইল, ذَكَرَ

নাম দেওয়া হইল।

বিশদরূপে বর্ণনা فَصَّلَ

করিয়াছে।

প্ররোচিত করে يُوحِنَ

রুকু-১৫

চলে يَمْشِي

(সে জনপদের) বহুবচন) أَكْبَرُ

বড়, মাতবারণ-প্রধানগণ।

(সে জনপদের) অপরাধীগণ مُجْرِمِيهَا

পারা ৮ম

রুকু-১৪

সম্মুখে قُبُلًا

মূর্খতা দেখাইতেছে, يَجْهَلُونَ

আহাম্বকী করিতেছে।

শত্রু عَدُوًّا

স্বর্ণ, লোভনীয়, زُخْرُفٌ

চাকচিক্যময়।

ধোকা, প্রতারণা غُرُورًا

ছাড়িয়া দাও ذَرُ

অনুরক্ত হয়, تَصَفَى

আকৃষ্ট হয়।

অপকর্ম উপার্জন يَقْتَرِفُونَ

করিতেছে।

দুষ্কৃতিকারী مَقْتَرِفُونَ

অনুসন্ধান করিব। اَبْتَفَى

		আমাদিগকে	نُؤْتَى
	১৬-রুকু	দেওয়া হয়।	
তোমাদের নিকট	يَأْتِكُمْ	অধিক জ্ঞাত	أَعْلَمُ
আসিয়াছে।		অপমান, অধঃপতন।	صَفَارٌ
বর্ণনা করিত,	يَقْصُونَ	খুলিয়া দেয়,	يَشْرَحُ
(বহুবচন)		প্রসারিত করিয়া দেয়।	
আমরা সাক্ষী	شَهِدْنَا	হৃদয়, বক্ষ	صَدْرٌ
দিয়াছি।		সংকীর্ণ	ضَيْقًا
ধ্বংসকারী	مُهْلِكٌ	সংকীর্ণ, কষ্ট, রুদ্ধ।	حَرَجًا
করুণাময়	نُورِ الرَّحْمَةِ	যেন	كَأَنَّمَا
প্রতিনিধি করিবে	يَسْتَخْلِفُ	আরোহন করিতেছে।	يَصْعَدُ
নিশ্চয়ই	لَاتٍ	আযাব, অপবিত্রতা	رِجْسٌ
আগমনকারী।		শান্তির ঘর	دَارُ السَّلَامِ
পৌছিয়া, পৌছে	يَصِلُ	হে দল, সম্প্রদায়।	يَمْعَشَرُ
ধ্বংস করিয়া	يُرَدُّوْا	উপকৃত হইল	اسْتَمْتَعَ
দিতেছে।		আমরা পৌছিয়াছি।	بَلَفْنَا
সন্দিহান করিয়া।	يَلْبِسُوْا	ভূমি নির্ধারণ	أَجَلْتِ
দিতেছে, ভেজাল		করিয়াছ।	
করিতেছে, মিলাইতেছে।		ঠিকানা,	مَثْوَى
		বাসস্থান	

বকরী, ছাগল	مَفْرُ
দুইটি নরপশু	ذَكَرَيْنِ
দুইটি মাদী পশু	أُنثَيْنِ
বহন করিয়া আছে, মিলিত হইল।	اشْتَمَل
উদর	أَرْحَامَ
উট	إِيْلَ

নিষিদ্ধ	حَجْرٌ
মিথ্যা অভিযোগ, অপবাদ।	اِفْتِرَاءٌ
পুরুষ (ব.ব)	ذَكَوْدٌ
বর্ণনা করা	وَصَفٌ
মূর্খতা, বোকামী	سَفَهَا

রুকু-১৭

রুকু-১৮

আমি পাইনা	لَا أَجِدُ
হারাম করা	مُحْرَمًا
হইয়াছে। নিষিদ্ধ	
ভক্ষণকারীর	عَلَى طَاعِرٍ
উপর (জন্য)	
রক্ত	دَمًا
প্রবাহিত	مَسْفُوحًا
খুরবিশিষ্ট পশু	ذِي ظُفْرِ
ভেড়া-বকরী	غَنَمٌ
চরবী	شُحُومٌ

জাফরী বা মাচার	مَعْرُوشَاتٌ
উপর উঠান লতা গুল্ম।	
ফসল কাটা,	حَصَادٌ
ফসল সংগ্রহ করা।	
ভারবাহী জন্তু,	حَمُولَةٌ
ছোট জাতের জন্তু।	
ভূসংলগ্ন জন্তু, যাহা	فَرَشًا
জবেহ করার কাজে ব্যবহার হয়।	
আট	ثَمَنِيَّةٌ
জোড়া, দম্পতি	أَزْوَاجٌ
ভেড়া, মেঘ	ضَانٌ

ওজন, পাল্লা

مِيزَانٌ

নাড়ী-ভুড়ি, আতড়ি।

حَوَايَا

ন্যায়, ইনসারফ

قِسْطٌ

সংযুক্ত হইল,

اِخْتَلَطَ

লাগিয়া রইল।

রুকু-২০

প্রশস্ত

وَأَسْعَى

তোমরা অনুমান

تَخْرُسُونَ

তোমরা যেন না বল

أَنْ تَقُولُوا

কর, তোমরা কল্পনা কর।

পঠন ও পাঠন

دِرَاسَةً

পরিপূর্ণ প্রমাণ,

الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ

অধিক হিদায়াত

أَمْدًى

প্রবলতর যুক্তি।

প্রাপ্ত।

আনয়ন করা।

مَلَمٌ

অধিকতর জালিম

أَظْلَمٌ

দূরে সরিয়া গেল,

صَدَفًا

রুকু-১৯

অমান্য করিল।

পাশ কাটাইয়া যায়

يَصْدِفُونَ

দৈন্য, দারিদ্র্য

أَمْلَاقٌ

ভূমি নও

لَسْتَ

তাহাদেরকেও

أَيَّامٌ

সৎ কাজ, নেকী

حَسَنَةً

যাহা প্রকাশ্য

مَا ظَهَرَ

দশগুণ

عَشْرُ أَمْثَالٍ

যাহা প্রচ্ছন্ন, গোপন।

مَا بَطَّنَ

সুপ্রতিষ্ঠিত ধর্ম

دِينًا قِيَامًا

জোয়ানী, শক্তি,

أَشَدُّ

কুরবানী

نُسُكٌ

সামর্থ।

আমার জীবন

مَحْيَايَ

পূর্ণ কর

أَوْفُوا

আমার মরন

مَمَاتِي

পরিমাপ

كَيْلٌ

আমার শক্তি, আযাব।	بَأْسُنَا
রাতের বেলা।	بَيَاتًا
দুপুরে শয়নকারী, দিবা নিদ্রায় বিভোর।	قَائِلُونَ
সেদিন।	يَوْمَئِذٍ
তারী: হইল	ثَقُلْتَ
ওজন।	مَوَازِينَ
হালকা হইল।	خَفَّتْ
জীবিকার উপকরণ।	مَعَائِشُ

২-রুকু

অপদস্ত, অপমানিত।	صُفْرَيْنِ
অবকাশ দাও।	أَنْظُرْ
প্রেরিত হইবে,	يُبْعَثُونَ
উঠানো হইবে,	
পুনরস্থান	
অবকাশ	مُنْظَرِينَ
দেওয়া হইল।	

বোঝা বহন করিবেনা।	لَا تَزِدُ
বহনকারী	وَأَزِدَةً
বোঝা।	وِزْدٌ
প্রত্যাবর্তন	مَرْجِعٍ
প্রতিনিধি,	خَلَائِفٍ
খলিফা।	
সত্ত্বর শক্তি	سَرِيعِ الْعِقَابِ
প্রদানকারী।	

تمت سورة الانعام

النصف من جزء الثمانية

سورة الاعراف

১-রুকু

না হয়, না থাকে	لَا يَكُنْ
সংকীর্ণতা,	حَرَجٌ
কষ্ট, সংকোচ।	

রুকু-৩

সৌন্দর্য, যীনত।

رِيْشًا

পরহেজগারীর

لِبَاسِ التَّقْوَى

পোষাক।

তোমাদেরকে

لَا يَفْتِنَنَّكُمْ

প্রভারিত না করে।

উন্মোচন করে,

يَنْزِعُ

খুলিয়া নেয়।

তাহার বংশ, শ্রোত্র।

قَبِيْلَهُ

সোজা রাখ,

أَقِيْمُوا

প্রতিষ্ঠিত কর।

প্রত্যেক নামাজ।

كُلِّ مَسْجِدٍ

পুনরায় সৃষ্ট হইবে।

تَعُوْدُونَ

রুকু-৪

বিলম্ব হইবে না।

لَا يَسْتَأْخِرُونَ

তুরান্বিত করা হইবে না

لَا يَسْتَقْدِمُونَ

পথ ভ্রষ্ট করিয়াছ।

أَغْوَيْتَ

বসিয়া থাকিব।

أَقْعُدَنَّ

ডানদিক।

أَيْمَانَ

বামদিক।

شِمَائِلٍ

তুমি পাইবে না।

لَا تَجِدُ

লাঙ্কিত।

مَذْمُومًا

দুরীভূত, বিতাড়িত।

مَدْحُورًا

পূর্ণ করিব।

أَمَلَّنَّ

আবৃত করা

وَدَى

হইয়াছে, আবৃত ছিল।

আবৃতঙ্গ, গুস্তাঙ্গ।

سَوَاتٍ

কসম খাইল।

قَاسَمَ

অধঃপতিত করিল,

دَلَى

প্রভারিত করিল

প্রকাশ পাইল,

بَدَّتْ

জাহির হইল।

আবৃত করিতে

يَخْصِفْنَ

লাগিল, জোড়া

দিতে লাগিল। (দ্বিচন'

পাতা

وَدَقَّ

الثَلَاثَة

ডাকিবে।

نَادَى

হ্যাঁ

نَعَمْ

ঘোষণা করিবে।

أَذَّنَ

ঘোষক।

مُؤَذِّنٌ

বক্তৃত্তা।

عَوَّجًا

উঁচু জায়গা,

أَعْرَافٌ

বেহেশত ও দোযখের মধ্যবর্তী স্থান,

যাহাদের নেকী বদী সমান সমান হইবে,

হিসাব নিকাশ শেষ না হওয়া পর্যন্ত

তাহারা সেখানে থাকিবে, অবশেষে

তাহারাও বেহেশতে যাইবে।

নিশানা, চিহ্ন।

سِيمًا

আকাংখা রাখিবে।

يَطْمَعُونَ

ফিরান হইল।

صُرِفَتْ

দিকে,

تَلْقَاءَ

হারাইয়া গিয়াছে,

ضَلُّوا

পালাইয়া গিয়াছে।

তাহার স্বজাতি।

أُخْتَهَا

জমা হইবে,

أِدَارِكُوا

সম্মিলিত হইবে।

৫-রুকু

খোলা হইবে না,

لَا تُفْتَحُ

উদঘাটিত হইবে না।

প্রবেশ করে।

يَلِجُ

উট।

جَمَلٌ

সূচের ছিদ্র

سَمُّ الْخِيَّاطِ

পর্দা, চাদর

غَوَاشٍ

আমি দূর করিয়া

نَزَعْنَا

দিলাম,

এখানে অর্থ হইবে

আমি দূর করিয়া দিব।

বিদ্বেষ, গ্লানি।

غُلٌّ

ডাকা হইবে।

نُؤِنُوا

বাধ্যগত।	مُسَخَّرَاتٌ		
অধিক বরকত	تَبَارَكَ		৬-রুকু
ওয়াল্লা, মঙ্গলময়।			
আহাজ্জারী করা,	تَضَرُّعًا	কাজে আসে নাই,	مَا أَعْنَى
বিনয় ও আজ্জের		অভাবমুক্ত	
সাথে দুআ করা।		করে নাই।	
চুপে চুপে।	خُفْيَةً	পৌছাইবেনা।	لَا يَنَالُ
লোভ, আশা	طَمَعًا	নিষ্কপ কর।	أَفِيضُوا
বায়ুরাশি।	رِيَّاحٍ	আমরা ভুলাইয়া দিব,	نَنَسَى
সুসংবাদ,	بُشْرًا	উপেক্ষা করিব।	
খোশখবরী।		আমাদের জন্য কি	هَلْ لَنَا
উস্তোলন করে।	أَقَلَّتْ	কেউ আছে?	
মেঘমালা।	سَحَابًا	পুনঃপ্রেরিত হই।	نُرْدُ
ভারী।	ثِقَالًا		
উহাকে পরিচালিত	سَقْنَهُ		৯-রুকু
করি।			
মৃতপ্রায় অনুর্বর	بَلَدٌ مَيِّتٌ	ছয় দিন।	سِتَّةَ أَيَّامٍ
জমীন, মৃত নগরী।		সমাচ্ছন্ন করে।	يُغْشَى
বিশুদ্ধ ভূমি,	الْبَلَدُ الطَّيِّبُ	তালাশ করিতেছে।	يَطْلُبُ
উর্বর জমীন।		তাড়াতাড়ি।	حَثِيئًا

নির্বুদ্ধিতা, سَفَاهَةٌ

বোকামী।

ধারণা করি।

نَظْنٌ

উপদেশ প্রদানকারী।

نَاصِحٌ

সংবর্ধিত করিল,

زَادَ

বাড়াইল।

বিস্তৃতি, প্রসার,

بِصْطَةٍ

শক্তি।

ইহসান, এহসান,

الْإِيَّ

নিয়ামত, সম্পদ।

উপনীত হইল,

وَقَعَ

উপস্থিত হইল।

আযাব, শাস্তি

رَجَسٌ

নামসমূহ।

أَسْمَاءٌ

তোমরা নামকরণ

سَمَّيْتُمُوَا

করিলে।

মূল, শিকড়।

دَائِرٌ

লতা-গুলা, نَبَاتٌ

শাক-সবজী।

নিকট,

نَكِيدًا

অপরিপূর্ণ।

রুকু-৮

পয়গাম, সংবাদ,

رِسَالَتٌ

বাণী।

সদুপদেশ দিতেছি।

أَنْصَحُ

তোমরা আশ্চর্য

عَجِبْتُمْ

হইলে।

অন্ধ সম্প্রদায়।

قَوْمًا عَمِينَ

রুকু-৯

আদ জাতি,

عَادٌ

যাহাদের প্রতি

হযরত হুদ (আঃ) প্রেরিত হইয়াছিলেন।

সরদার।

مَلَأَ

তাহাদের দুর্বল

أَسْتَضْعِفُوا

মনে করা হইল।

প্রেরিত রাসূল।

مُرْسَلٌ

কাটিয়া দিল,

عَقَرُوا

হত্যা করিল।

বিরুদ্ধাচরণ করিল।

عَتَوْا

আমাদের নিকট

أَتَيْنَا

আনয়ন কর।

তুমি ওয়াদা

تَعِدُ

করিয়াছ।

প্রেরিত রাসূলগণ।

مُرْسَلِينَ

(বহুবচন)

ভূমিকম্প।

رَجْفَةً

অধোমুখে

جِثْمِينَ

পড়িয়াছিল।

মুখ ফিরাইয়া নিল।

تَوَلَّى

তোমরা কর।

تَأْتُونَ

পূর্বে করে নাই।

مَا سَبَقَ

কেউ

مِنْ أَحَدٍ

লোক

أَنْسَأُ

১০-কুকু

সামুদ জাতি,

ثَمُودٌ

যাহাদের নিকট

হযরত সালেহ. (আঃ)-কে

প্রেরণ করা হইয়াছে।

উষ্টী।

نَاقَةٌ

সে খায় (স্ত্রী)

تَأْكُلُ

প্রতিষ্ঠিত করিল,

بِوَاءٍ

জায়গা দিল।

নরম জমি,

سُهُولٌ

সমতল ভূমি।

অট্টালিকা।

قُصُودٌ

তোমরা খোদাই

تَنْحِتُونَ

করিতে, কাটিতে।

পাহাড়।

جِبَالٌ

ঘর। (বহুবচন)

بُيُوتًا

নাফরমানী

لَا تَعْتُوا

করিও না।

الجزء التاسع

পারা-৯ম

তোমরা অবশ্যই

لَتَعُوذُنَّ

ফিরিবে।

ঘৃণাকারী,

كُرْهِينَ

অপছন্দকারী।

আমরা মিথ্যা

اِفْتَرَيْنَ

অপবাদ দিলাম।

আমরা ফিরিয়া

عُدْنَا

আসিলাম।

কখনও ছিল না।

لَمْ يَغْنَوْنَا

আফসোস করিব,

أَسَى

দুঃখ করিব

পবিত্র থাকিতে

চায়।

يَتَطَهَّرُونَ

পচাদবর্তীগণ

غَابِرِينَ

বর্ষণ করিয়াছি

أَمْطَرْنَا

বৃষ্টি

مَطَرٌ

রুকু-১১

মাদইয়ান, একটি

مَدِينٍ

জায়গার নাম,

হযরত শুআইব (আঃ)

যেখানে প্রেরিত হইয়াছিলেন।

কম করিও না।

لَا تَبْخَسُونَا

দ্রব্যাদি (ব,ব)

أَشْيَاءَ

উপবেশন করিও না।

لَا تَقْعُدُوا

ওয়াদা কর, ভয়

تَوَعِدُونَ

দেখাও, ধমকী দাও।

তোমরা বাধা দিতেছ,

تَصَلُّونَ

প্রতিরোধ করিতেছ।

পরিবর্ধিত করিয়াছে

كَثُرَ

রুকু-১৪

কি?	مَاذَا
অবসর দাও,	أَرْجِهْ
অবকাশ দাও	
নগরসমূহ (ব,ব)	مَدَائِنَ
ঘোষক,	حُشْرِينَ
সমবেতকারী	
অভিজ্ঞ যাদুকর।	سِحْرٍ عَظِيمٍ
যাদুকরেরা	سَحَرَةٌ
কিংবা, অথবা	أَمْ
যে	أَنْ
তুমি নিষ্কেপ	تُلْقِي
করিবে	
নিষ্কেপকারী	مُلْقِينَ
তোমরা নিষ্কেপ	أَلْقُوا
কর।	
সম্মোহিত করিল	سَحَرُوا
চক্ষু (ব,ব)	أَعْيُنَ

রুকু-১২

তাহারা পরিবর্ষিত	عَفَوْا
হইল,	
নিঃশত্রু হইল	أَمِنَ
নিদ্রিত।	نَائِمُونَ
দিনের প্রথম প্রহর।	ضُحَىٰ
কৌশল	مَكْرٌ

রুকু-১৩

অনিবার্য, নিঃসন্দেহ,	حَقِيقٌ
ইহাই যথাযোগ্য যে,	
নিষ্কেপ করিল	أَلْقَىٰ
অজগর	تُعْبَانَ
বাহির করিল	نَزَعَ
শুভ্রোজ্জ্বল	بَيْضَاءَ

ভূমি প্রতিশোধ

تَنْقِمُ

আতংকিত করিল

اسْتَرْهَبُوا

গ্রহণ করিতেছ,

উপস্থিত করিল,

جَاؤَا

হিংসা পোষণ করিতেছ।

লইয়া আসিল।

বর্ষন কর।

أَفْرِغْ

নিষ্ক্ষেপ কর।

الْقِ

গ্রাস করিয়া ফেলিবে

تَلْقَفُ

রুকু-১৫

তাহারা অলীকতা

يَأْفِكُونَ

করিতেছিল।

ছাড়িয়া দিচ্ছ।

تَذُرُ

ব্যর্থ হইল, মিথ্যা

بَطَلٌ

হত্যা করিব।

نُقَتِّلُ

প্রমাণিত হইল।

জীবিত রাখিব।

نَسْتَحْيِ

তাহারা পরাজিত

غُلِبُوا

পরাক্রান্ত, কঠোর

قَاهِرُونَ

হইল।

শাস্তিদাতা।

সেখানে।

هُنَالِكَ

আমরা নিপীড়িত,

أُوذِينَا

নিপতিত হইল।

الْقِي

অত্যাচারিত।

আমি অনুমতি দেই,

أُذِنَ

আদেশ করি

রুকু-১৬

নিশ্চয়ই কর্তন

أَقْطَعَنَّ

করিব।

দুর্ভিক্ষ

سِنِينَ

নিশ্চয়ই আমি

أُصَلِّبَنَّ

বিনষ্ট

نَقْصٍ

শূলবিদ্ধ করিব।

ইহ: আমাদেরই জন্য।

لَنَا هَذِهِ

প্রতিগমনকারী

مُنْقَلِبُونَ

الرَبِيع

আমরা পার

جَوَزْنَا

করিয়া দিয়াছি।

তাহারা অবস্থান

يَعْكُفُونَ

করিতেছে, বসিয়া আছে।

ধ্বংসপ্রাপ্ত।

مُتَبَّرٌ

رُكُو-١٩

ত্রিশ।

ثَلَاثِينَ

নির্দিষ্টসময়।

مِيقَاتٍ

চল্লিশ

أَرْبَعِينَ

আমার প্রতিনিধি হও

أَخْلَفْنِي

ইসলাহ কর,

أَصْلِحْ

মীমাংসা কর।

আমাকে দেখাও।

أَرِنِي

তুমি কখনও

لَنْ تَرَانِي

আমাকে দেখিতে পারিবে না।

কুলক্ষণ আরোপ

يَطْيُرُوا

করে।

কুলক্ষণ।

طَيْرٌ

যে কোন রকম,

مَهْمَا

যেমনই, যে কেহ

টিউডী, পঙ্গপাল

جَرَادٌ

ঘুন, উকুন

قُمَّلٌ

বেঙ

ضَفَائِرٌ

আযাব, শাস্তি

رَجِزٌ

খুলিয়া দেওয়া,

كَشَفٌ

অপসারিত করা

আসন্ন।

بَلِغُوا

প্রতিজ্ঞাভঙ্গ করে।

يَنْكُثُونَ

সমুদ্র, নদী।

يَمٌ

পূর্ব দিক।

مَشَارِقٌ

পশ্চিম দিক।

مَغَارِبٌ

আমরা ধ্বংস

دَمَرْنَا

করিলাম।

গৃহ নির্মাণ করে,

يَعْرِشُونَ

উত্তোলিত করে।

নিষ্কিণ্ড হইল, سَقَطَ

পতিত হইল।

ক্রোধ ভরা, ক্রুদ্ধ। غَضَبَانُ

অনুতপ্ত।

- أَسْفَا

আকর্ষণ করে,

يَجْرُ

টানে।

মায়ের ছেলে, ভাই,

ابنَ أُمِّ

সহোদর।

সত্ত্বষ্ট করিও না।

لَا تُشْمِتْ

রুকু-১৯

ঠাণ্ডা হইল,

سَكَتَ

অপসৃত হইল।

পুস্তক, লিখিত বস্তু।

نُسْخَةً

ভয় করিয়া।

يَرْهَبُونَ

মনোনীত করিল,

اخْتَارَ

বাছিয়া লইল।

সত্তর (৭০)

سَبْعِينَ

আমাকেও।

أَيَّايَ

জ্যোতি বিকাশ

تَجَلَّى

করিল।

বিচূর্ণ।

دَكًّا

পড়িয়া গেল।

خَرُّ

অচৈতন্য, অডোল।

صَعِقًا

হশ ফিরিয়া আসিল।

أَفَاقَ

ফলকসমূহ,

أَلْوَابِ

তক্তিসমূহ।

দেখাইব।

أُورِي

দূরে নিষ্কেপ করিব,

أَصْرِفُ

ঘুরাইয়া দিব, বিমুখ করিব।

সুপথ।

رُشْدًا

ভ্রান্ত পথ,

غِيً

নাফরমানি।

রুকু-১৮

অলংকারসমূহ।

حُلِيِّ

শরীর, দেহ, আকৃতি।

جَسَدًا

গাভীর ডাক।

خَوَارٍ

উদঘাটিত হইল।

انْبَجَسَتْ

তোমার

فَتَنَّتُكَ

প্রস্রবন, কূপ

عَيْنًا

পরীক্ষা মাত্র।

পানির ঝরণা।

শ্রেষ্ঠতম

خَيْرُ الْغَافِرِينَ

মার্জনাকারী

রুকু-২১

আমরা পথ

هُدُنَا

অনুসরণ করিলাম।

মাছ।

حَيْثَانٌ

আমি ভোগাই

أَصِيبُ

প্রকাশমান পানির

شُرْعًا

আমি চাই।

أَشَاءُ

উপরিভাগে ভাসমান অবস্থায়

নিরক্ষর।

أُمِّيُّ

লিখিত।

مَكْتُوبٌ

النصف

নামাইয়া রাখিবে।

يَضَعُ

নসীহত কর,

تَعْظُونَ

বোঝা, ভার।

أَضْرُ

উপদেশ দান করিতেছ।

নিগড়।

أَغْلَالٌ

ওযর পেশ করা

مَعْدِرَةٌ

শক্তি যোগান,

عَزْرٌ

দায়িত্ব মুক্ত হওয়া।

সঙ্গী হওয়া, সম্মান করা।

নিকৃষ্টতম।

بَيْئِسٌ

রুকু-২০

বিদ্রোহ করিল,

عَتَوْا

বার (১২)

اِثْنَا عَشَرَ

নাফরমানী করিল।

সম্প্রদায়,

أَسْبَاطٌ

নিষেধ করা হইয়াছে।

نُهُوا

সন্তানাদি, গোত্রসমূহ।

বিপথগামী (ব.ব)	غَوِينٌ	পরীক্ষা করিলাম।	بَلَوْنَا
অবনমিত হইল,	أَخْلَدَ	উত্তরাধিকারী হইল।	خَلَفَ
আঁকড়াইয়া ধরিয়া বসিয়া পড়িল।		উত্তরাধিকারী।	خَلَفَ
কুকুর।	كَلْبٌ	ওয়ারিস হইল।	وَرِثُوا
বোঝা চাপাও	تَحْمَلُ	গ্রহণ করিত।	يَأْخُذُونَ
হাঁপাইতে থাকে,	يَلْهَتْ	সম্পদ, অর্থ।	عَرَضٌ
জিন্দা বাহির করিয়া দেয়।		পাঠ করিয়াছে।	دَرَسُوا
সুপথগামী হয়।	مُهْتَدِيٌ	দৃঢ়ভাবে ধারণ করে।	يُمَسِّكُونَ
সৃষ্টি করিয়াছি,	ذُرَّانَا	উত্তোলন করিলাম।	نَتَقْنَا
ছাড়িয়া রাখিয়াছি।		হাদ, ছাতা।	ظِلَّةٌ
অধিক বিদ্রান্ত।	أَضَلَّ	নিপতিত হইবে।	وَأَقَعَ
সুন্দর, ভাল।	حُسْنِي		

রুকু-২২

রুকু-২৩

আস্তে আস্তে	نَسْتَدْرِجُ	আমি কি নই?	أَلَسْتُ
টানিয়া আনিব।		শিরক করিল।	أَشْرَكَ
টিল দিব, অবকাশ দিব।	أُمْلِي	বাতিল পরন্ত,	مُبْطِلُونَ
তদবীর,	كَيْدٌ	মিথ্যাবাদীগণ।	انْسَلَخَ
নিয়ন্ত্রণ, কৌশল		অপসৃত হইল।	اتَّبَعَ
		অনুগত করিল।	

আমি অদৃশ্য

أَعْلَمُ الْغَيْبِ

মজবুত, সুদৃঢ়।

مَتِينٌ

বিষয় পরিক্ষাত হই।

উন্মাদনা,

جِنَّةٌ

অধিক সঞ্চয়

اسْتَكْبَرْتُ

বিকৃত চিন্ততা।

করিয়া লইতাম।

নিকটে

اقْتَرَبَ

আসিয়া গিয়াছে।

রুকু-২৪

কোন কথা।

أَيُّ حَدِيثٍ

পথ প্রদর্শক।

هَادِيٌ

প্রশান্তি গ্রহণ করে,

يَسْكُنُ

কখনও, কবে।

أَيَّانَ

বিধাম লয়।

জাহাজের নোঙ্গর

مُرْسَى

আবৃত করে,

تَفَشَى

করা, অবস্থান করা, সংঘটিত হওয়া।

আচ্ছাদিত করে।

কেউ প্রকাশ

لَا يُجَلَى

ভারবতী হইল,

حَمَلَتْ

করিতে পারে না।

গর্ভবতী হইল।

ভারী হইবে।

ثَقُلَتْ

বোঝা, গর্ভ।

حَمْلٌ

অকস্মাৎ, হঠাৎ।

بَغْتَةً

হালকা, লঘু।

خَفِيفًا

যেন তুমি।

كَأَنَّكَ

বিচরন করে,

مَرَّتْ

পরিক্ষাত,

حَفِيٌّ

চলাচল করে।

অনুরক্ত, অবেষণকারী।

ভারাক্রান্ত হয়।

أَثْقَلَتْ

আমি অধিকারী নই।

لَا أَمْلِكُ

উভয়ে প্রার্থনা করে।

دَعَا

আমার নিজের জন্য,

لِنَفْسِي

সুস্থ, সুসন্তান।

صَالِحًا

যদি আমি হইতাম।

لَوْ كُنْتُ

পঠিত হয়, قُرِئَ

পাঠ করা হয়।

মনযোগ اسْتَمِعُوا

সহকারে শুন।

নীরব থাক। اَنْصِتُوا

স্বপ্ন রবে, دُونَ الْجَهْرِ

অতি উচ্চ রবে নয়।

প্রভাত, সকাল। غَدُوْ

সন্ধ্যা। اَصَالٌ

الثَّلَاثَةُ

سورة الانفال

১-কুকু

انْفَالٌ (এর বহুবচন) نَفْلٌ

গনিমতের মাল-ইসলামী যুদ্ধে

শত্রু পক্ষের মাল-সম্পদ, যাহা

মুসলমানদের হস্তগত হয়।

নিশ্চয়ই আমরা لَنْكُونَنَّ

হইব।

সামর্থ রাখে না। لَا يَسْتَطِيعُونَ

নিরব, নির্বাক। صَامِتُونَ

বিচরণ করে। يَمْشُونَ

ধারণ করে (ব-ط-ش) يَبِطْشُونَ

আমাকে কৌশলাবদ্ধ كِيدُونَ

কর, আমার প্রতি আক্রমণ কর।

বন্ধুত্ব রাখে, يَتَوَلَّى

সাহায্য করে।

কন্যাণ, ভালকাজ। عُرْفٌ

ওয়াসওয়াসা, نَزْعٌ

কুমন্ত্রণা।

আশ্রয় প্রার্থনা কর। اسْتَعَذَّ

কুচ্ছিন্তা। طَنَفٌ

আকর্ষণ করে। يَمْتُونُ

বিরত হয় না, لَا يَقْصِرُونَ

ক্রটি করে না।

তুমি সংঘটন اجْتَبَيْتَ

করিলে, তুমি বাছিয়া লইলে।

সাহায্যকারী।	مُدِّ	তোমাদের	ذَاتَ بَيْنِكُمْ
একের পর	مُرْدَفِينَ	অন্তর্গত বিষয়।	
এক আগত।		কাঁপিয়া উঠে।	وَجِلَتْ
		যেমন, কিরূপ।	كَمَا
	২-রুকু	বিতর্ক করে,	يُجَادِلُونَ
		ঝগড়া করে।	
তন্দ্রা, ঝিমান।	نُعَاسٌ	প্রকাশিত হইল।	تَبَيَّنَ
সুদৃঢ় করিয়া দেয়।	يَرْبِطُ	যেন।	كَأَنَّمَا
ঘাট (ব,ব)	أَعْنَاقُ	চালিত হইতেছে।	يُسَاقُونَ
প্রত্যেক জোড়।	كُلِّ بَنَانٍ	কোন এক।	إِحْدَى
বিরুদ্ধাচরণ	شَاقُّوا	ইহা তোমাদের জন্য।	أَنَّهَا لَكُمْ
করিয়াছে।		তোমরা চাহিতেছ,	تَوَدُّونَ (وَدُّ)
সৈন্যদল।	زَحْفًا	পছন্দ করিতেছ।	
সম্মুখ যুদ্ধে রত শত্রু সেনাদল		ব্যতীত, বিনা।	غَيْرَ
কৌশল	مُتَحَرِّفًا	শক্তিমান, অস্ত্রধারী।	ذَاتِ الشُّوْكَتِ
অবলম্বনকারী।		সত্য প্রমাণিত করে।	يُحَقُّ
তুমি নিষ্কেপ	رَمَيْتَ	কর্তন করে,	يُبْطِلُ
করিয়াছ।		মিটাইয়া দেয়, বাতিল করে।	
নিষ্কেপ করিয়াছিল।	رَمَى	সাহায্য প্রার্থনা	تَسْتَفِيئُونَ
পরীক্ষা করে।	يُبْلَى	করিতেছিল।	

রুকু-৪

বন্দী করে। (ث ب ت) يَثْبِتُوا

বর্ষণ কর।
 (আল্লাহের বহুবচন) أَمْطَرُ
 أَوْلِيَاءُ

অর্থ সংরক্ষক।
 সিটি বাজান।
 কন্নডালি বাজান।
 পৃথক করিবে।
 একত্রিত করিবে।
 مَكَاةُ
 تَضْيِةُ
 يَمِيَزُ
 يَرْكُمُ

রুকু-৫

যদি তাহারা
 বিরত হয়।
 বিগত হইয়াছে।
 পুনরায় করে
 অতীতে হইয়াছে।
 দোস্ত, পৃষ্ঠপোষক।
 اِنْ يَنْتَهُوا
 سَلَفَ
 يَعُودُوا
 مَضَّتْ
 مَوْلَى

পরীক্ষা।
 ব্যর্থকারী।
 তোমরা পুনরায় কর।
 আমরা পুনরায় করিব
 بَلَاءٌ
 مُؤْمِنٌ
 تَعُودُوا
 نَعُدُ

রুকু-৩

ফিরিয়া যাইও না।
 নিকৃষ্টতর জীব।
 স্বীকৃত হও,
 কবুল কর।
 অন্তরায় হয়ে থাকেন।
 বিশিষ্ট, কেবলমাত্র।
 ছিনাইয়া লয়, বল-
 পূর্বক লইয়া যায়।
 আশ্রয় দান করিল।
 থিয়ানত করিও না।
 لَا تَوَلَّوْا
 شَرُّ الدَّوَابِّ
 اسْتَجِيبُوا
 كَبُلُوا
 يَحُولُ
 خَاصَّةً
 يَتَخَفَّفُ
 أَوْ
 لَا تَخُونُوا

রুকু-৬

বিলুপ্ত হইবে

تَذْمَبَ

তোমাদের প্রভাব

رِيحُكُمْ

স্বদর্পে, দস্ত করা

بَطْرًا

(ফির্ অহংকার করা)

প্রতিবেশী,

جَارٌ

পৃষ্ঠপোষক।

ফিরিয়া গেল।

نَكَصَ

রুকু ৭

প্রজ্বলিত অগ্নি

حَرِيْقٌ

অত্যাচারী।

ظَلَامٌ

নিয়ম, অবস্থা।

دَابٌّ

সে নয়।

لَمْ يَكْ

পরিবর্তনকারী

مُفَيِّرًا

প্রত্যেক বার

كُلَّ مَرَّةٍ

তুমি প্রাপ্ত হও, বিজয়ী হও

تَنْقَفَنَ

১০মপারা

অবগত হও।

اعْلَمُوا

গনিমতের মাল

غَنِمْتُمْ

প্রাপ্ত হইয়াছ।

পঞ্চমাংশ

خُمْسٌ

নিকটবর্তী প্রান্তর।

عُدْوَةُ الدُّنْيَا

যাত্রীদল, সাওয়ার।

الرُّكْبُ

নিচে, নিম্নভূমি।

اسْفَلَ

প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইতে।

تَوَاعَدْتُمْ

তোমার স্বপ্ন।

مَنَامِكُمْ

সংকুচিত হইলে,

فَسَلِمْتُمْ

কাপুরুষতা দেখাইলে। (ف, শ, ل)

নিরাপদ রাখিয়াছেন।

سَلَّمَكُمْ

কম দেখান

يُقَلِّلُ

কুড়ি (২০)

عَشْرُونَ

যুদ্ধ।

حَرْبٌ

পরাক্রান্ত হইবে।

يَغْلِبُوا

শান্তি দাও,

شَرِدٌ

দুই শত (২০০)

مِائَتَيْنِ

তাড়াইয়া দাও।

একশত (১০০)

مِائَةً

ভয় কর,

تَخَافَنَّ

এক হাজার।

أَلْفًا

আশংকা কর।

এখন।

الآنَ

নিষ্ক্ষেপ কর,

أَنْزِدْ

হালকা করিয়া

خَفَّفَ

জওয়াব দিয়া দাও।

দিয়াছেন।

দুর্বলতা

ضَعْفًا

রুকু-৮

দুই হাজার

أَلْفَيْنِ

কয়দী।

أَسْرَى

দ্বারে বাঁধা ঘোড়া

رِبَاطِ الْخَيْلِ

প্রচুর রক্ত

يُثَخِّنُ

ভয় প্রদর্শন কর।

تُرْمِيَنَّ

প্রবাহিত করে।

ঝুকিয়া পড়ে,

جَنَحُوا

যদি না হইত।

لَوْلَا

আকৃষ্ট হয়। (ج-ن-ح)

পূর্বে স্থির হইয়াছে।

سَبَقَ

প্রীতি সঞ্চারিত

أَلْفَ

করিল।

রুকু-১০

আয়ত্তে আনিয়া

أَمَكَّنَ

রুকু-৯

দিয়াছেন।

উদ্দীপিত কর।

حَرَضَ

ঘোষণা।

أَذَانٌ

আশ্রয় দান

أَوْفٍ

ক্রটি করে নাই।

لَمْ يَنْقُصُوا

করিয়াছেন।

বিগত হয়,

أَنْسَلَخَ

সম্পর্ক।

وَلَايَةٍ

অতিবাহিত হয়।

أَشْهُرُ الْحَرَمِ

সাহায্য চায়।

اسْتَنْصَرُوا

নিষিদ্ধ মাস,

আত্মীয়।

أَوْلُوا الْأَرْحَامِ

পবিত্র মাস।

বেশী হকদার,শ্রেয়।

أَوْلَى

অবরোধ কর।

أُحْصِرُوا

الربيع

বস।

أُقْعَدُوا

سورة التوبة

ঘাঁটি স্থল।

مَرَصِدٍ

মুক্ত করিয়া দাও,

خَلُّوا

ছাড়িয়া দাও।

কেউ।

أَحَدٌ

তোমার কাছে

اسْتَجَارَكَ

সম্পর্ক ছিন্ন করার

بِرَأَةٍ

আশ্রয় প্রার্থনা করে।

আশ্রয় দাও।

أَجْرٌ

ঘোষণা।

বিচরণ কর।

سَيِّحُوا

নিরাপদ স্থান।

مَأْمَنٌ

চার মাস।

أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ

অক্ষম করিতে

غَيْرَ مُعْجِزِي

রুকু-২

পারিবে না, পরাভূত

করিতে পারিবে না।

প্রাক্রান্ত হয়, বিজয়ী হয়।

يُظْهِرُوا

অবমাননাকারী।

مُخْزِي

রুকু-৫

অনুসরণ করে,

يُضَاهِمُونَ

সামঞ্জস্য করে।

(حَبْرٌ এর বহুবচন)

أَحْبَارٌ

পণ্ডিত, আলেম।

সংসার ত্যাগী,

رُهَبَانٌ

বৈরাগী।

নির্বাণিত করে।

يُطْفِئُونَ

সে অস্বীকার করিল,

يَأْبَى

মানিলনা।

জয়যুক্ত করে।

يُظْهِرُ

النصف

জমা করিয়া রাখে।

يَكْنِزُونَ

স্বর্ণ।

ذَهَبٌ

চাঁদী, রৌপ্য

فِضَّةٌ

উত্তপ্ত করা হইবে।

يُحْمَى

“হনাইন” মক্কা ও

حُنَيْنٍ

তায়েফ এর মধ্যবর্তী একটি স্থানের নাম

যাহা মক্কা হইতে প্রায় ৮১০ মাইল দূরে।

৮ম হিজরীতে এখানেই বনু সাকীফ ও

বনু হাওয়াযিন এর সাথে জিহাদ হয়।

প্রশস্ত ছিল।

رَحُبَّتْ

পৃষ্ঠ প্রদর্শনকারী।

مُدْبِرِينَ

সান্তনা।

سَكِينَةً

সেনাবাহিনী।

جُنُودٌ

নাপাক।

نَجَسٌ

বৎসর।

عَامٌ

দারিদ্র্য।

عَيْلَةٌ

এক প্রকার কর,

جَزِيَّةٌ

যাহা অমুসলিম নাগরিকের প্রতি

বার্ষিক ভিত্তিতে ধার্য করা হয়।

স্বহস্তে

عَنْ يَدٍ

অধীনতা স্বীকারকারী

صَاغِرُونَ

নিচু।	سُفْلَى	দক্ষ করা হইবে।	تُكْوَى
সমুচ্চ।	عُلْيَا	ললাট, কপাল।	جِبَاهٌ
লঘু ভাবে অর্থাৎ,	خِفَافًا	(ব,ব)	جُنُوبٌ
স্বল্প সরঞ্জামের সাথে।	ثِقَالًا	পার্শ্বসমূহ	كَنَزٌ
গুরুভারে, অর্থাৎ	عَرَضٌ	সঞ্চিত সম্পদ।	عِدَّةٌ
প্রচুর সরঞ্জামসহ	قَاصِدًا	সংখ্যা।	أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ
মাল, সম্পত্তি।	بَعْدَتٌ	চারটি মাস	سَمْمَانِيَةٌ
মধ্যম হালকা।	شِقَّةٌ	সম্মানিত। অর্থাৎ জিলকদ,	كَافَّةٌ
দীর্ঘতর অনুভূত		জিলহঙ্ক, মুহাররাম ও রজব।	النَّسِيءِ
হইল।		সমবেত ভাবে।	يُؤَاطِبُونَ
কষ্টকর,		কোন মাসকে যথা	
দূর দূরান্ত সফর।		স্থান হইতে পিছাইয়া দেওয়া।	
		পূর্ণ করে।	

রুকু-৭

অনুমতি দিলে।	أَنْزَتَ	বাহির হও।	أَنْفَرُوا
অনুমতি চায়।	يَسْتَأْذِنُ	জড়াইয়া ধর,	أَتَأَقْلَتُمُ
সন্দেহগ্রস্ত	أَرْتَابَتِ	বিলুপ্তিত হইতে থাক (ث ق ل)	ثَانِي أَثْنَيْنِ
হইয়া পড়িয়াছে।	يَتَرَدَّدُونَ	দুইয়ের দ্বিতীয়।	

রুকু-৬

অসন্তুষ্টি।	كَرْهًا	বহির্গত হওয়া।	خُرُوجٌ
ব্যয়, খরচ।	نَفَقَةٌ	প্রস্তুতি লইত।	أَعَدُّوا
অলসতা।	كُسَالَى	সরঞ্জাম প্রস্তুত	عُدَّةً
নিষ্কান্ত হয়,	تَزَهَّقُ	করিত।	
শেষ হইয়া যায়।		উত্থান, বহির্গমন।	أَنْبِعَاتٌ
ভয় করে।	يَفْرُقُونَ	অনিষ্ট, বিশৃংখলা।	خَبَالًا
আশ্রয় স্থল।	مَلْجَأٌ	অণুধাবন করিত।	أَوْضَعُوا
গুহা (ব, ব)।	مَفْرَاتٌ	কর্ণপাতকারী,	سَمَاعُونَ
প্রবেশযোগ্য স্থান।	مُدْخَلًا	গুণ্ডচর।	
লাগাম ছেড়া সক্রান্ত	يَجْمَحُونَ	তোমাদের মধ্যে।	خِلَالَكُمْ
ঘোড়ার মত দৌড়াইতে		উলট পালট করিয়া	قَلْبُوا
দৌড়াইতে লুকাইয়া থাকিবে।		দিয়াছিল।	
দোষারোপ করে।	يَلْمِزُ	অব্যাহতি দাও।	أُذِنَ
প্রদান করা হয়।	أَعْطُوا	নিপতিত রহিয়াছে।	سَقَطُوا
বিস্কুরু হয়।	يَسْخَطُونَ	মন্দবোধ করে,	تَسْوَةٌ
আমাদের জন্য	حَسْبِنَا	অসন্তুষ্টি হয়।	
যথেষ্ট।		খুশী হওয়া।	فَرِحَ
আকৃষ্ট, আশান্বিত	رَاغِبُونَ	একটি।	أَحَدِي
		দুইটি কল্যাণ।	حَسَنَيْنِ
		সন্তুষ্টি।	طَوْعًا

ছল করিবে না।

لَا تَعْتَدِرُوا

ছল করিও না।

রুকু-৯

ভাগ, অংশ।

خَلَقَ

তোমরা চাল

خَضُمْتُمْ

চালিয়াছ, বিদ্রূপ বিতর্ক করিয়াছ।

উন্টাইয়া দেওয়া

مُوتَفَكَّتْ

জনপদ সমূহ।

আগমন করিয়াছিল।

آتَتْ

চিরস্থায়ী বেহেশত

جَنَّتِ عَدْنٍ

রুকু-১০

কঠোরতা কর।

أَغْلُظْ

ত্রুটি লক্ষ্য করা,

نَقَمٌ

বিরুদ্ধারণ ও বিরূপ সমালোচনা করা।

হইবে।

يَكُ

সংযোজিত করিয়া

أَعْقَبَ

দিয়াছে।

লুৎফন করিয়াছে।

أَخْلَفُوا

রুকু-৮

যাকাত আদায়কারী

عَمَلِينَ

কর্মচারী বৃন্দ।

অনুরাগী।

مُؤَلَّفَةٌ

দাস-মুক্তি।

رِقَابٌ

ঋণ গ্রহণগণ।

غَارِمِينَ

পথিক, আত্মাহর

ابْنِ السَّبِيلِ

রাস্তায় জেহাদকারী।

কষ্ট দেয়।

يُؤْذُونَ

কান, এখানে কান সর্বস্ব,

أُذُنٌ

কর্ণপাতকারী।

الثلاثة

বিরোধিতা করে,

يُحَادِدُ

মোকাবেলা করে।

কথা বলা,

خَوْضٌ

চিন্তা ভাবনা করা।

ক্রিড়া-কৌতুক।

لَعِبٌ

রুকু-১২

ছলনাকারীগণ, مَعْتَرُونَ

(কাজ না করার) অজুহাত সৃষ্টিকারী

বেদুঈন লোকেরা। اَعْرَابٌ

এক বচনে اِعْرَابِيٌّ

আন্তরিকতা পোষন نَصَحُوا

করে, অকপট।

আরোহন করাইব। اَحْمَلُ

অশ্রু دَمَعٌ

পহা, سَبِيلٌ

(অভিযোগের) পথ।

সম্পদশালী। اَغْنِيَاءُ

একাদশ পারা

অজুহাত পেশ يَعْتَذِرُونَ

করিতে থাকিবে।

ওজর আপত্তি পেশ করা। اِعْتِذَارٌ

অত্যানুরাগীগণ, مُطَوِّعِينَ

যাহারা খুশী মনে দান করে।

প্ররিশম, প্রচেষ্টা। جُهْدٌ

সত্তর (৭০) سَبْعِينَ

রুকু-১১

পিছনে থাকিয়া مُخَلَّفُونَ

যাওয়া লোকেরা।

বিরুদ্ধাচরণ করা। خَلَفَ

বসার জায়গা। مَقْعَدٌ

গরম, উত্তাপ। حَرٌّ

তারা হাসুক فَلْيَضْحَكُوا

তারা কাঁদুক يَبْكُوا

পিছনে পড়িয়া خَالِفِينَ

থাকা লোকেরা।

সামর্থবান লোকেরা। اُولُو الطُّوْلِ

পিছনে পড়িয়া থাকা خَوَالِفٌ

মহিলারা, অন্তঃ

পুরবাসিনী নারী।

তাহারা স্বীকার করিয়াছে।	اعترفوا	খবরসমূহ, সংবাদসমূহ।	أخبار
সংমিশ্রিত করিয়াছে দোয়া কর।	خلطوا صل	অধিক যোগ্য। জরিমানা।	أجدر مغرمًا
সান্ত্বনা। অবকাশ প্রদত্ত	سكن مرجون	কাল চক্র (ব.ব) দুর্দিন, কাল চক্র	دوائر دائرة
লোকেরা ঘাঁটিল্পপে যুদ্ধ করিয়াছে।	ارصاد حارب	নৈকট্য লাভের উপায় দোয়া।	قربت صلوات
দাঁড়াইবে না, অর্থাৎ নামাজ পড়িবে না।	لا تقم	নৈকট্য, সল্লিকটবর্তী।	قربة
ভিত্তি রাখা হইয়াছে অট্টালিকা, গৃহ।	أسس بنيان		
তীরদেশ। গুহা, গহবর।	شفا جرف	অগ্রগামীগণ, পূর্ববর্তীগণ।	سبِقُونَ
পতনোন্মুখ। পতিত হয়।	هار أنهار	তোমাদের আশে-পাশে।	حولكم
বিদূরিত হইবে না, চিরস্থায়ী থাকিবে।	لا يزال	সীমা অতিক্রম করিল, কঠোরতা অবলম্বন করিল।	مردوا
নির্মাণ করিয়াছে।	بنوا		

১৩-রুকু

رَيْبَةً

সন্দেহ।

রুকু-১৫

রুকু-১৪

ভ্রম।

ظَمًا

ক্লাস্তি

نَصَبٌ

ক্ষুধা

مَخْمَصَةٌ

গমন করে।

يَطُئُونَ

পদক্ষেপ।

مَوْطِنًا

প্রাপ্ত, পৌছ।

نَيْلًا

প্রান্তর।

وَادِيًا

প্রশংসাকারী।

حَمْدُونَ

(আল্লাহর রাস্তায়)

سَائِحُونَ

পরিভ্রমণকারী।

নিষেধকারী।

نَاهُونَ

কোমল হৃদয়।

أَوَاهٌ

সহনশীল।

حَلِيمٌ

সংকটকাল,

سَاعَةَ الْعُسْرَةِ

কঠিন মুহূর্ত।

তিন (৩)

ثَلَاثَةٌ

নিকটে থাকে।

يَلُونُ

কঠোরতা।

غَلِظَةً

পিছনে রাখা

خَلْفُوا

হইয়াছে।

সংকুচিত

ضَاقَتْ

হইয়া গেল।

বিস্তৃত হইয়াছে।

رَحِبَتْ

الربيع

বিপর্যস্ত হইতেছে,

يُفْتَنُونَ

পরীক্ষিত হইতেছে।

মঞ্জিলসমূহ। **مَنَازِلَ**
গণনা, সংখ্যা। **عَدَدٌ**
(সংস্কৃতের বহু বচন) **سِنِينَ**
বৎসর।
আশা রাখা না। **لَا يَرْجُونَ**
দোয়া, প্রার্থনা। **دَعْوَى**
সাক্ষাতের দোয়া, **تَحِيَّةٌ**
অভিভাদন।

প্রতি বৎসর। **كُلُّ عَامٍ**
ফিরাইয়া দিয়াছে, **صَرَفَ**
সত্যবিমূখ করিয়া দিয়াছে।
অসহ্য, দুঃসহ। **عَزِيزٌ**
তোমরা **عِنْتُمْ**
বিপদাপন্ন হও।
স্নেহশীল। **رَوْفٌ**
আমার জন্য যথেষ্ট। **حَسْبِي**
মহান আরশ। **الْعَرْشِ الْعَظِيمِ**

রুকু-২

سورة يونس

রুকু-১

তাড়াতাড়ি **يُعَجِّلُ**
করে।
শীঘ্র কামনা করা। **اسْتَفْجَالَ**
(তাহার) **جَنْبِهِ** পার্শ্বে)
এখানে অর্থ হইবে এলাইতভাবে।
সীমা অতিক্রম **مُسْرِفِينَ**
কারীগণ, অসংযত ব্যক্তিবর্গ।

সত্য এবং সঠিক পদক্ষেপ **قَدَّمَ صِدْقٍ**
প্রথমবার সৃষ্টি করেন বা **يَبْدُو**
করিয়া থাকেন, সূচনাকারী
সৃষ্টজীব **خَلَقَ**
দ্বিতীয়বার সৃষ্টি করেন বা করিবেন **يُعِيدُ**
উজ্জ্বল, আলোকিত **ضِيَاءً**
ঠিক করিয়া দিয়াছেন, **قَدَّرَ**
স্থির করিয়াছেন

কর্তিত, ফসল	حَصِيدًا	লইয়া আস।	أَتَيْتِ
কাটার পর ক্ষেতের রূপ।		ইহা ব্যতীত।	غَيْرِ هَذَا
আচ্ছন্ন করিবে না।	لَا يَرْمَقُ	পরিবর্তিত কর।	بَدَلُ
আচ্ছন্ন হওয়া	رَفَقُ	অবহিত করিত।	أَدْرَى
বা করা।			
কালিমা, মলিনতা	قَتْرٌ	আমি ছিলাম,	لَبِثْتُ
রক্ষাকারী।	عَاصِمٌ	অতিবাহিত করিয়াছি।	
ঢাকিয়া দেওয়া	أُغْشِيَتْ	বয়সের এক অংশ,	عُمُرًا
হইয়াছে, আবৃত করা হইয়াছে।		দীর্ঘসময়।	
টুকরা।	قِطْعًا		
অন্ধকার।	مُظْلَمًا		
তোমাদের জায়গায়	مَكَانَكُمْ	উহা পরিচালিত হয়।	جَرِينٍ
অবস্থান কর।		ঝন্ঝাবায়ু।	عَاصِفٌ
বিচ্ছিন্ন করিল।	زَيْلٌ	বিদ্রোহাচরণ করে,	يَبْغُونُ
আমাদেরই।	أَيَّانَا	বাগাওয়াত করে।	
সেখানে।	هُنَالِكَ	উদ্ভিদ,	نَبَاتٌ
যাচাই করিয়া নিব।	نَبَلُوا	উদগত হওয়া।	
পূর্বে করিয়াছে।	أَسْلَفَتْ	সুবর্ণরূপ,	زُخْرَفٌ
		চাক-চিক্য।	

কুকু-৩

রুকু-৬

অনুতাপ।
সতর্ক হও,
শুনে রাখ।
আল্লাহ নির্দেশ
দিয়েছেন কি?

نَدَامَةٌ
أَلَا
اللَّهُ أَذِنَ

রুকু-৭

তুমি যেভাবে থাক।
অবস্থা
তোমরা
আত্মনিয়োগ কর।
গোপনে থাকে না।
ছোট
অনুমান করে

مَا تَكُونُ
شَأْنُ
تُفِيضُونَ
مَا يَعْزُبُ
أَصْفَرَ
يَخْرُصُونَ

রুকু-৮

الثلة

আমার অবস্থান

مَقَامِي

রুকু-৪

কিংবা কে?
সত্য প্রমাণিত
হইয়াছে।
পথ প্রাপ্ত হয় না।

أَمَّنْ
حَقَّتْ
لَا يَهْدِي

রুকু-৫

অবস্থান করে নাই।
দিনের এক মূহর্ত।
তাহারা চিনতে
পারিবে।
কখন।
রাতারাতি।
কোনটি।
তাহারা সংবাদ

لَمْ يَلْبَثُوا
سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ
يَتَعَارَفُونَ
مَتَى
بَيَاتًا
مَاذَا
يَسْتَنْبِئُونَ

জিজ্ঞাসা করে।

হ্যাঁ।
আমার রবের কসম।

أَيِّ
وَدْبِي

শরীর, দেহ।

بَدَنٌ

রুকু-১০

বাসস্থান

مَبَوًّأ

পাঠ করে।

يَقْرُؤُنَ

কাজে আসে নাই।

مَا تُغْنِي

ভীতি প্রদর্শন।

نُذْرٌ

রুকু-১১

প্রতিরোধকারী

رَادٌ

سورة هود

রুকু-১

সুদৃঢ় ও সুপ্রতিষ্ঠিত

أَحْكَمَت

করা হইয়াছে।

বিস্তারিত বর্ণিত হইয়াছে।

فُصِّلَتْ

আমার উপদেশ।

تَذَكِّرُنِي

দুঃখ-কষ্ট,

غُمَّةٌ

সন্দেহ-সংশয়

যাহাদেরকে ভীতি

مُنذِرِينَ

প্রদর্শন করা হইয়াছে, ভীতি প্রদর্শিতগণ।

বিচ্যুত করার জন্য, (لِتَلْفِتَ (ل,ف,ت)

শ্রেষ্ঠত্ব, সরদারী

كِبْرِيَاءٌ

রুকু-৯

অতি উদ্ধত

لَعَالٌ

তোমরা উভয়ে

تَبَوَّأُ

নির্ধারণ কর।

বিলীন কর।

أَطْمَسَ (ط.م.س)

কঠিন কর।

أَشَدُّدٌ

পরিগৃহীত হইয়াছে।

أُجِيبَتْ

কখনও অনুসরণ

لَا تَتَّبِعَنَّ

করিও না।

পাইয়া গেল,

أَدْرَكَ

উপক্রম হইল।

নিয়ামত, সম্পদ	نَعْمَاءٌ	পক্ষ হইতে।	مَنْ لَدُنْ
আরাম।		দান করিবে, দিবে।	يُؤْتِ
সন্তুষ্ট	فَرِحَ	সংকুচিত করে,	يَثْنُونَ
অহংকারী	فَخُودٌ	দ্বিতীজ করে।	
বর্জনকারী	تَارِكٌ	আবৃত করে।	يَسْتَفْشُونَ
সংকুচিতকারী	ضَائِقٌ	(ثُوبٌ এর বহুবচন)	ثِيَابٌ
রচিত	مُفْتَرِيَةٌ	কাপড়।	
পরিপূর্ণ	نُوفًا		

প্রদান করিব।

কম দেওয়া

لَا يُبْخَسُونَ

হইবে না (ب.খ.স)

সংগঠিত করিয়াছে

صَنَعُوا

দল, জামাআত

أَحْزَابٌ

তুমি থাকিও না,

لَا تَكُ

হইও না।

সন্দেহ।

مَرِيَةٌ

সম্মুখীন

يُعْرَضُونَ

করা হইবে

সাক্ষীগন।

أَشْهَادٌ

সন্দেহ নাই।

لَا جَرَمَ

দ্বাদশ পারা

আমি স্থগিত রাখি।

أَخْرْنَا

এক নির্দিষ্ট কাল।

أُمَّةٍ مَعْنُودَةٍ

কে স্থগিত

مَا يَحْبِسُ

রাখিয়াছে।

নিবারিত হইবে না।

لَيْسَ مَصْرُوفًا

২-কুকু

নিরাশ

يُؤْسٌ

অকৃতজ্ঞ

كَفُورٌ

রুকু-৪

ভূমি বিষন্ন

لَا تَبْتَئِسْ

হইও না।

তৈরী কর।

اصْنَعْ

আমার সম্মুখে।

اعْيُنِنَا

কথা বল না।

لَا تُخَاطِبْ

অবতরণ করিবে।

يَحُلُّ

উচ্ছ্বসিত হইয়া

فَارَ

উঠিল।

রুটি পাকাইবার

تَنْوُرٌ

চুলা, ভূমির উপরি ভাগ।

আরোহন কর।

ارْكَبُوا

ইহার গতি

مَجْرَهَا

ইহার স্থিতি

مُرْسَهَا

প্রান্ত

مَعَزَلٌ

আশয় নিব

أَوِي

অন্তরায় হইল

حَالَ

গিলিয়া ফেল

أَبْلَعِي

ক্ষতিগ্রস্ত।

أَخْسَرُونَ

বিনত হইয়াছে।

أَخْبَتُوا

উভয়ে সমান।

يَسْتَوِينَ

রুকু-৩

লোক (أَرْدَلِيٌّ) এর বহু বচন।

أَرْدَلٌ

ইতর, নীচু প্রকৃতির।

প্রকাশ্য ধারণা।

بَادِي الرَّأْيِ

অপ্রকাশিত রাখা

عُمِيَّتٌ

হইল, অক্ষত ছাইয়া গেল।

সংলিঙ্গ করি,

نَلَزِمُ

বাধ্য করিব।

বিতাড়নকারী

طَارِدٌ (ط ر د)

তাড়ান,

طَرَدٌ

দূরে সরাইয়া দেওয়া।

নীচু মনে করে।

تَزْدَرِي

(أَجْرَامٌ এর বহুবচন)

أَجْرَامٌ

অপরাধ, গোনাহ

বর্জনকারী।

تَارِكِي

ক্ষান্ত হও।

أَقْلَمِي

আঘাত করিয়াছে,

اِعْتَرَا

শুকাইয়া গেল।

غَيْضٍ

জড়াইয়া লইয়াছে,

আসিয়া ভিড়িল

اَسْتَوَتْ

আবিষ্ট করিয়াছে

“ছুদী” একটি

جُوْدِي

পেশানী,

نَاصِيَةَ

পর্বতের নাম। বর্তমানেও ইহা এই

কপাল, ললাট

নামেই প্রসিদ্ধ। ইহার অপর অংশের

অস্বীকার করিয়াছে।

جَحَدَ

নাম “আরারাত” পর্বত।

বিরুদ্ধাচারী

عَنِيدٌ

দূরীভূত হউক,

بُعْدًا

পশ্চাতে প্রেরিত

اَتَّبِعُوا

নিপাত যাউক।

হইয়াছে।

(الربيع)

৬-রুকু

আবাদ করিয়াছে,

اِسْتَعْمَرَ

উপদেশ দিতেছি।

أَعْظُ

বসতি স্থাপন করিয়া দিয়াছে।

অবতরণ কর।

اِهْبِطْ

দোয়া কবুলকারী

مُجِيبٌ

৫-রুকু

আশার-আধার,

مَرْجُوًّا

“আদ জাতিঃ”

عَادٌ

এমন ব্যক্তি যাহার প্রতি জাতি কিছু

যাহাদের নিকট হযরত “হুদ” (আঃ)

আশা পোষণ করিয়া থাকে।

ক্ষতি, অনিষ্ট।

تَخْسِيرٌ

কে প্রেরণ করা হইয়াছে।

পরে।

وَرَاءَ

তাহারা পা কাটিয়া

عَقَرُوا

হা অদৃষ্ট,

يَوَّيْلَتِي

দিল, হত্যা করিল।

হায় আফসোস।

মিথ্যা নয়।

غَيْرُ مَكْذُوبٍ

আমি কি সন্তান

ءَالِدٍ

ভয়ংকর গর্জন।

صِيْحَةً

প্রসব করিব?

অধোমুখে নিপতিত।

جَثْمِيْنَ

বৃদ্ধা

عَجُوْزٌ

কখনো ছিল না।

لَمْ يَفْنَوْا

আমার স্বামী

بَعْلِيْ

বৃদ্ধ।

شَيْخًا

৯-রুকু

গৃহবাসী।

أَهْلَ الْبَيْتِ

গেল,

ذَهَبَ

অনতি বিলম্বে,

مَا لَيْتَ

বিদূরিত হইল।

অন্নক্ষণের মধ্যে।

আতংক।

الرَّوْعُ

ভর্জিত, তেলে ভাজা

حَنِيدٌ

প্রত্যাবর্তনকারী,

مُنِيْبٌ

সংযুক্ত হইতেছে না,

لَا تَصِلُ

যে আন্নাহর দিকে

প্রসারিত হইতেছে না।

প্রত্যাবর্তন করে।

অপরিচিত মনে

نَكَرَ

অনিবার্য, অপ্রতিহত

غَيْرَ مَرْدُوْدٍ

করিল, সন্ধিগ্ধ হইল।

দুচ্চিন্তাগ্ধ হইল,

سِيْئٌ

মনে মনে,

أَوْجَسَ

দুঃখিত হইল।

অন্তরে, গোপনে।

সংকুচিত হইল।

ضَاقَ

ভয়।

خَيْفَةٌ

অন্তর।

ذُرْعًا

হাসিয়া ফেলিল।

ضَحِكَتْ

النصف

রুকু-৮

প্রেমময়।

وَدُودٌ

আমরা বুঝি না।

مَا نَفَقَهُ

তোমার স্বজনবর্গ।

رَهْطُكَ

প্রস্তরাঘাতে

رَجْمَنَا

হৃত্যা করিতাম।

رَهْطٌ

ভাই-বেরাদার,

খান্দান

অধিক প্রভাবশালী

أَعَزُّ

পিছনে

ظَهْرِيًّا

অপেক্ষা কর।

أَرْتَقِبُوا

প্রতীক্ষাকারী

رَقِيبٌ

রুকু-৯

পৌছাইয়া দিবে।

أُورِدَ

কঠিন।

عَصِيبٌ

দৌড়াইয়া আসিল।

يُهْرَعُونَ

আমার মেহমান।

ضَيْفِي

সভ্য লোক।

رَجُلٌ رَشِيدٌ

আমরা চাই।

نُرِيدُ

সুদৃঢ় স্তম্ভ,

رُكْنٌ شَدِيدٌ

সুদৃঢ় আশয়।

কখনও পৌছিতে

لَنْ يَصِلُوا

পারিবেনা।

রাতের এক অংশ।

قِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ

পিছনে না তাকায়।

لَا يَلْتَفِتُ

তাহার উদ্ধাংশ

عَالِيهَا

তাহার নিম্নবর্তী।

سَافِلَهَا

কাঁকড়।

سَجِيلٌ

স্তরে স্তরে,

مَنْصُودٌ

একাদিক্রমে।

চিহ্নিত।

مُسَوَّمَةٌ

দূর।

بَعِيدٌ

ভূমি হইও না।
সন্দেহ, সংশয়,
কম হইবে না।

لَا تَلَكُ

مَرِيَّةٌ

غَيْرُ مَنْقُوصٍ

রুকু-১০

সীমা লংঘন

لَا تَطْفُوا

করিও না, অতিরিক্ত করিওনা।

ঝুঁকিবে না,

لَا تَرَكْنُوا

অনুরক্ত হইও না।

طَرْفَى

দুই প্রান্ত।

রাতের প্রান্ত ভাগ।

زُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ

সৎকার্যাবলী।

حَسَنَاتٍ

দুর্কার্যসমূহ।

سَيِّئَاتٍ

জ্ঞানবান লোক।

أُولُوا بَقِيَّةً

সম্পদ প্রদত্ত

أُتْرِفُوا

হইয়াছে, মজবুত করিয়াছে।

দৃঢ় করি।

نُثِّبَتْ

তোমার অন্তর।

فَوَادَكَ

ঘাট, স্থান।

وَرْدٌ

উপস্থিতি।

مَرُودٌ

দান, বখশিশ,

رِفْدٌ

এনআম।

যাহা দান করা

مَرْفُودٌ

হইয়াছে।

শিকড় কাটিয়া

حَصِيدٌ

দেওয়া হইয়াছে।

বিপর্যয়।

تَتَبَيْبٌ

হাজিরের দিন।

يَوْمَ مَشْهُودٍ

বদবখত, হতভাগ্য।

شَقِيٌّ

নেক বখত,

سَعِيدٌ

সৌভাগ্যবান।

চীৎকার।

زَفِيرٌ

আর্তনাদ।

شَهِيْقٌ

যত দিন থাকে।

مَا دَامَتْ

করিতে পারেন।

فَعَالٌ

দান, বখশিশ,

عَطَاءٌ

এনআম।

অবারিত, অবিচ্ছিন্ন, غَيْرُ مَجْذُوذٍ

কোন পথিক, بَعْضُ السَّيَّارَةِ

কোন কাফেলা।

আগামী কাল। غَدًا

তৃপ্তিসহ খাইবে। يَرْتَعُ

নেকড়ে বাঘ। ذَنْبٌ

রাত্রি বেলা। عِشَاءً

কাঁদিতে কাঁদিতে। يَبْكُونَ

দৌড় প্রতিযোগিতা نَسْتَبِقُ

করিতেছিলাম।

الثلاثة

কথা বানাইল, سَوَّلَتْ

গড়িল।

উত্তম। جَمِيلٌ

সাহায্যকারী, مُسْتَعَانَ

যাহার কাছে সাহায্য

কামনা করা হয়।

سورة يوسف

রুকু-১

এগার (১১) أَحَدَ عَشَرَ

স্বপ্ন। رُؤْيَا

স্বপ্ন ফল, বাণী تَأْوِيلُ الْأَحَادِيثِ

সমূহের গুঢ় তত্ত্ব।

রুকু-২

একদলভুক্ত। عَصَبَةٌ

ফেলিয়া আস اَطْرَحُوا

নিবিষ্ট হইবে, يَخْلُ

প্রযুক্ত হইবে।

গভীর। غَيْبَتٌ

কূপ। جُبٌّ

তোমরা বর্ণনা কর।

تَصِفُونَ

উঠাইয়া নিবে।

يَلْتَقَطُ

আল্লাহ রক্ষা করুন।

مَعَاذَ اللَّهِ

পানি সংগ্রহকারী,

وَأَرِدُ

ছিড়িয়া ফেলিল।

قَدَّتْ

অগ্রগামী দল।

উভয়ে পাইল

الْفَيَا

ঝুলাইল,

أَدْلَى

ঐ মহিলার স্বামীকে

سَيِّدَهَا

নিষ্ফেপ করিল।

নিকটে

لَدَى

বালতি।

دَلْوٍ

কি শাস্তি আছে।

مَا جَزَاءُ

বাহঃ, কি আনন্দ।

يَبْشُرِي

কারণাগারে পাঠান

يُسْجَنَ

কিশোর।

عُلْمٌ

হউক। (স. জ. ন.)

يُسْجَنَ

পুঞ্জি, মূলধন।

بِضَاعَةٍ

ছিন্ন হইয়াছে।

قُدَّ

নিকৃষ্ট মূল্য।

بَخْسٍ

সম্মুখ

قُبُلٌ

(নিরুপস্থিত এর বহু বচন)

دِرَاهِمٍ

পিছন, পশ্চাত

دُبُرٌ

দিরহাম।

زَاهِدِينَ

নিরাসক্ত।

রুকু-৪

নারীগণ।

نِسْوَةٍ

ফুসলায়।

تُرَاوِدُ

সসম্মানে রাখা।।

أَكْرَمِي

যুবক, খাদেম।

فَتْنَى

ফুসলাতে লাগিল।

رَاوَدَتْ

আকৃষ্ট হইয়াছে,

شَفَفَ

বন্ধ করিয়া দিল।

غَلَقَتْ

উন্মুক্ত হইয়াছে।

مُتَّكَأً

দরজাসমূহ

أَبْوَابٌ

মাহফিল, এমন

مُتَّكَأً

তোমাকে বলিতেছি; هَيْتَ لَكَ

যাহাতে বালিশ দেওয়া থাকে।

এই দিকে আস।

রুকু-৬

بَقَرَاتٍ (বহুবচন)

بَقَرَاتٍ

গাভী।

سِمَانٍ (এর বহু বচন)

سِمَانٍ

মোটা তাজা।

(৭) সাত।

شِيبًا، كُشْكَايَا

سَبْعَ

عَجَافٍ

শুক।

سُفُوفًا (স্বপুফল) বর্ণনা

يَبِسَتْ

تَغِيرُونَ

করিতে সক্ষম হও।

كَلْبًا مَسْرُومًا (স্বপ্ন)

أَضْفَاثُ أَحْلَامٍ

স্মরণ করিল।

أَدَّكَرَ

দীর্ঘকাল পর।

بَعْدَ أُمَّةٍ

চাম্বাবাদ করিবে।

تَزْرَعُونَ

ক্রমান্বয়ে,

دَابًّا

একাধারে।

সঞ্চিত করিয়া

تُحْصِنُونَ

রাখিবে।

চাকু।

(মহিলাগণ) মহান

মনে করিল।

সুবহানাত্বাহ।

তোমরা আমাকে

তিরস্কার করিয়াছিলে।

নিজেকে সংযত

করিয়াছে, নিবৃত্ত রহিয়াছে।

سَكِينًا

أَكْبَرَنَّ

حَاشَ لِلَّهِ

لَمُتَّنِنِي

اسْتَعْصَمَ

রুকু-৫

কারণার।

দুইযুবক।

নিংড়াইতেছি।

রুটি।

বিভিন্ন,

পৃথক পৃথক

শূলবিদ্ধ হইবে।

মুক্তিপাণ্ড।

কয়েক বছর।

سَجْنٍ

فَتَيْنِ

أَعْمَصِرُ

خُبْرًا

مُتَّفَرِّقُونَ

يُصَلَّبُ

نَاجٍ

بِضْعِ سِنِينَ

রুকু-৮

দ্রব্য সম্ভার প্রস্তুত

جَهَّزَ

করিয়া দিল।

মাল-সামান।

جَهَّازَ

অতিথি পরায়ণঃ

مُنْزِلِينَ

জওয়ান (সিপাহী)

فَتِيَانٌ

তাহাদের মূলধন।

بِضَاعَتَهُمْ

রসদ-পত্র, উটের

رِحَالٌ

পিঠে মাল-সামান বাহনের থলে বা

ভাঙ, এখানে অর্থ হইবে মাল-সামান।

আমরা ওজন

نَكْتَلُ

করিয়া আনিতে পারি।

আমরা আর

مَا نَبْفِي

কি চাই?

খাদ্য-শস্য আনিব।

نَمِيرُ

এক উটের বহন

كَيْلَ بَعِيرٍ

পরিমাণ খাদ্য-শস্য।

অঙ্গীকার।

مَوْثِقًا

বৃষ্টি বর্ষিত হইবে।

يُغَاثُ

রস নিংড়াইবে।

يَعْصِرُونَ

রুকু-৯

কি অবস্থা

مَا بَالُ

প্রকাশ পাইয়াছে।

حَصْحَصَ

আমি খিয়ানত করি

لَمْ أَخُنْ

নাই, বিশ্বাসঘাতকতা করি নাই।

পারা-১৩

আমি নিজেকে

مَا أُبْرِي

নির্দোষ বলি।

আদেশকারী।

أَمْرًا

মনোনীত করিব।

أَسْتَخْلَصُ

সম্মানিত,

مَكِينٌ أَمِينٌ

বিশ্বাসভাজন।

দেশের ধনভান্ডার।

خَزَائِنُ الْأَرْضِ

এক উটের বোঝা

حَمْلٌ بَعِيرٌ

পরিমাণ খাদ্য শস্য।

জামিন।

زَعِيمٌ

আরম্ভ করিল

بَدَأَ

বেগ, থলি, ইত্যাদি

أَوْعِيَةٌ

ভাভ, থলি

وِعَاءٌ

কৌশল শিক্ষা

كِدْنَا

দিয়াছিলাম।

রাজ-বিধান।

دَيْنِ الْمَلِكِ

রুকু-১০

নির্জনে বসিল।

خَلَصُوا

পরামর্শ

نَجِيًّا

আমি কখিন

لَنْ أَبْرَحَ

কালেও বিচ্যুত হইব না।

অন্যায় করিয়াছ।

فَرَطْتُمْ

কাফেলা

عَيْرٌ

কথা বানাইল

سَوَّلْتُ

মুখ ফিরাইয়া নিল।

تَوَلَّى

আমি কোন কাজে

مَا أَغْنَىٰ

আসিব না, কোন উপকারে আসিব না।

ইচ্ছা, বাসনা।

حَاجَةً

রুকু-৯

স্থান দিল,

عَاوَىٰ

জায়গা দিল

পান পাত্র,

السَّقَايَةَ

পানি পান করার বাটি।

কাজাওয়া, উটের

رَحْلٌ

পিঠে মাল সামান বহন করার পাত্র।

হে বণিক দল।

أَيُّهَا الْعَيْرِ

سُرِقُونَ। চোর। (এর ব, ব,) سَارِقٌ

অভিমুখী হইল।

أَقْبَلُوا

কি?

مَاذَا

তোমরা হারাইয়াছ।

تَفْقَدُونَ

আমরা হারাইয়াছি।

نَفَقْدُ

গেলাস, পানি পান

صَوَاعٌ

করার পাত্র

الرابع

সিংহাসন

عَرْشٌ

হায় আফসোস

يَا سَفَى

পত্নী-প্রান্তর

بَدْوٌ

সাদা হইয়া গেল।

اَبْيَضَّتْ

সম্মিলিত কর।

أَلْحَقْ

স্মরণ করিতে

تَفْتَرُونَ تَذَكَّرُ

তাহাদের সন্নিহিতে।

لَدَيْهِمْ

থাকিবে।

তুমি লোভ কর,

حَرَصْتَ

মরণাপন্ন হওয়া।

حَرَضًا

আকাংক্ষী হও।

حَرَصْتَ

অভিযোগ করিতেছি।

أَشْكُوا

আমার অস্থিরতা।

بَيْئِي

তালাশ কর।

تَحَسَّسُوا

আল্লাহর রহমত।

رَوْحِ اللَّهِ

যত সামান্য

مُرْجَاةٌ

দান কর।

تَصَدَّقْ

তোমাকে পছন্দ

أَثَرَكَ

করিয়াছে।

غَاشِيَةٌ

পরিবেষ্টনকারী।

(رَجُلٌ এর ব.ব.)

رَجَالًا

কোন অভিযোগ

لَا تَثْرِيْبَ

পুরুষ, এখানে অর্থ হইবে মানুষ।

নাই।

১২-রুকু

১১-রুকু

তোমরা আমাকে

تَفَنَّدُونَ

বিব্রান্ত মনে কর।

রুকু-২

হ্রাস করে।

تَغْيِضُ

সমূহত।

مُتَعَالٍ

আত্ম গোপনকারী।

مُسْتَخْفٍ

বিচরণকারী।

سَارِبٌ

প্রহরী শ্রেণী,

مُعَقَّبٌ

অনুসরণকারী।

وَالِ

সাহায্যকারী।

يُنْشِئُ

উৎপাদন করে,

উখিত করে।

سَحَابٍ

মেঘ

ثِقَالٌ

ঘন, ভারী।

الرَّعْدُ

বজ্রধ্বনি।

شَدِيدُ الْحَالِ

মহা শক্তিশালী।

بَاسِطٌ

প্রসারকারী।

كَفِيهِ

স্বীয় হস্তদয়

সূরাআর-রাদ

(বজ্রধ্বনি)

রুকু-১

স্তম্ভ।

عَمَدٌ

বিস্তৃত করিয়াছেন,

مَدٌ

সম্প্রসারিত করিয়াছেন।

ভূ-খন্ড, অর্থাৎ

قِطْعٌ

জমিনের-বা ক্ষেত্রের বিভিন্ন অংশ।

পাশাপাশি, সংলগ্ন

مَتَّجِرَاتٌ

শাখা-প্রশাখায়ুক্ত

صِنَوَانٌ

শাখা-প্রশাখা বিহীন

غَيْرُ صِنَوَانٍ

লৌহ শৃংখল।

أَغْلَالٌ

(عُنُقُ এর ব.ব.)গলদেশ।

أَعْنَاقٌ

দৃষ্টান্তমূলক শাস্তি।

مَثَلَةٌ

দূরীভূত করে।

يَذَرُون

ফা "হ" শব্দ "পরবর্তী" এবং "ফম" ছিল, মূলে ছিল,

পরকালের ঘর।

عُقَبَى الدَّارِ

সম্বন্ধ পদ, সর্বনাম এর সাথে যোগ হইয়া

উত্তম, চমৎকার।

نَعَم

ফা: বাদ দিলে ৫ সূতরাং হইয়াছে।

ভঙ্গ করে।

يَنْقُضُونَ

থাকে অর্থ হইবে তাহার মুখ।

রুকু-৪

পরিভ্রম্ব হয়।

تَطْمِئِنُّ

ছায়া

ظُلُّ

আনন্দ।

طُوبَى

প্রবাহিত হয়।

سَالَتْ

চালান হইল।

سِيرَتْ

নদী-নালা

أُودِيَّةٌ

বিকর্তিত হইত।

قَطَعَتْ

উপরে আনে।

اِحْتَمَلَ

কথা বলান হইত।

كَلَّمَ

স্রোতধারা।

سَيْلٌ

কঠিন বিপদ।

قَارِعَةٌ

ফেনারাশি।

زَبَدًا

অবস্থিত হইবে।

تَحُلُّ

উথিত।

رَأْيًا

উত্তম্ব করে।

يُوقِنُونَ

অলংকার।

حَلِيَّةٌ

ব্যর্থ, বিনষ্ট।

جَفَاءً

অবশিষ্ট থাকে,

يَمَكْتُ

থামিয়া যায়।

রুকু-৫

অবকাশ দিয়াছি

أَمَلَيْتُ

রুকু-৩

নাম বল।

سَمَوًا

তাহারা সম্মিলিত

يَصِلُونَ

কঠোরতম।

أَشَقُّ

রাখে, অক্ষুন্ন রাখে।

		রক্ষাকারী	وَاقٍ
	রুকু-২	ফলসমূহ	أَكْلُ
		চিরস্থায়ী	دَائِمٌ
আমাদের পথসমূহ।	سُبُلَنَا	পরিণাম।	عُقْبَى
তোমরা আমাদেরকে	أَذِيْتُمُونَا	আনন্দিত হয়।	يَفْرَحُونَ
উৎপীড়ন করিয়াছ।			
			রুকু-৬
		বিলুপ্ত করেন	يَمْحُوا
ব্যর্থকাম হইল।	خَابَ	মূল গ্রন্থ	أُمُّ الْكِتَابِ
হটকারী।	عَنِيدٌ	আমরা সংকুচিত	نَنْقُصُ
পান করান হইবে।	يُسْقَى	করি।	
পূজ	صَدِيدٌ	প্রাপ্ত সমূহ	أَطْرَافٌ
ঢোক গিলিয়া	يَتَجَرَّعُ	প্রতিরোধকারী নাই।	لَا مُعَقَّبٌ
পান করিবে।			
সমর্থ হইবে না।	لَا يَكَادُ		
গলধঃকরণ করে।	يَسِينُ		
ছাই, ভষ	رَمَادٌ		
কঠিন হইল	أَشْتَدَّتْ		
বান্ধাপূর্ণদিবস।	يَوْمٌ عَاصِفٌ		
			سورة ابراهيم
			রুকু-১
		আল্লাহর দিনসমূহ।	أَيَّامِ اللَّهِ
		এখানে অর্থ হইবে, শত্রুদের	
		সাথে আল্লাহর আচরণ	

বন্ধুত্ব

خَلْلٌ

সম্মুখীন হইবে।

بَزَوًّا

সদা-ভ্রমণশীল

دَائِبِينَ

অধীন, অনুসারী।

تَبَعًا

গুণিয়া শেষ করিতে

لَا تُحْصُوا

রক্ষাকারী।

مُغْنُونَ

পারিবেনা।

আমরা অধীর হই।

جَزَعْنَا

রেহাই, খালাসী।

مَحِيصٌ

রুকু-৬

আমাকে দূরে রাখ।

اجْتَنِبْنِي

বিপদে উদ্ধারকারী

مُصْرِحٌ

আবাদ করিয়াছি।

أَسْكَنْتُ

শিকড়

أَصْلٌ

প্রান্তর, উপত্যকা।

وَادٍ

সুপ্রতিষ্ঠিত

ثَابِتٌ

অনুর্বর,

غَيْرَ ذِي زَرْعٍ

শাখা

فَرْعٌ

শস্য-ফসলবিহীন।

مُحَرَّمٌ

উপড়াইয়া লওয়া

اجْتُنْتُ

পবিত্র, সম্মানিত।

تَهْوَى

হইয়াছে।

আকৃষ্ট হয়,

বুকিয়া পড়ে।

كِبْرٌ

রুকু-৫

বার্ধক্য।

রুকু-৭

নিপতিত করিয়াছে

أَحَلُّوْا

ধ্বংসের গৃহে অর্থাৎ

دَارَ الْبَوَارِ

বিফোরিত হইবে।

تَشْخَصُ

জাহান্নামে।

يُنْهَىٰ هَيْهَاتَهُ يَاهَا ٱلْهَىٰ

করা, গাফেল করিয়া দিক।

কেন না?

لَوْمًا

সম্প্রদায়সমূহ।

شَيْعٍ

সঞ্চারিত করি

نَسَلُكَ (س ل ك)

হইয়া যায়,

ظَلُّوْا

আরোহণ করে।

يَعْرَجُونَ

দৃষ্টি বিজাট

سُكَّرَتْ

ঘটান হইয়াছে।

مَسْحُورُونَ

‘যাদুগ্রস্ত।

দৌড়াইতে থাকিবে।

مُهْطِعِينَ

উচ্চ করে, উদ্ধ্বাসে।

مُقْنَعِي

দৃষ্টি।

طَرْفًا

অন্তরসমূহ

أَفئِدَةً

উদাস, উড়ন্ত

هَوَاءٍ

পরিবর্তিত করা হইবে।

تَبَدَّلَ

জড়ানো, আবদ্ধ।

مَقْرَنِينَ

শৃংখলা।

أَصْفَادًا

জামা।

سَرَائِيلَ

গন্ধক, আলকাতরা

قَطْرَانَ

রুকু-২

পারা-১৪

রাশিচক্র

بُرُوجًا

সংগোপনে

اسْتَرَقَ

শবণ করে।

সমুচ্ছল অগ্নিশিখা।

شِهَابًا

সম্প্রসারিত করিয়াছি।

مَدَدْنَا

পর্বতমালা।

رَوَاسِيَ

সুপরিমিতভাবে।

مَوْزُونَ

سورة الحجر

রুকু-১

সূরা আল-হাজর (সামুদ জাতির বাসস্থান) পারাঃ ১৪

বার বার, প্রায়ই,

رُبَّمَا

মাঝে মাঝে, উচ্চ করে।

ভয় পাওয়া,	وَجَلَّ	বৃষ্টি, পূর্ণফলদায়ক।	لَوَاقِحَ
ঘাবড়াইয়া যাওয়া।			
তবে কিসের?	فَبِمَ		রুকু-৩
নিরাশ, (বহু বচন)	قَانِطِينَ		
আশাহত, হতাশ।		বিশ্ব ঠনঠনে	صَلْصَالٌ
নৈরাশ্য, নাউমীদ,	قَنْطٌ	মাটি।	
হতাশ।		পচা কাদামাটি	حَمَامَسْنُونٍ
উদ্দেশ্য কি?	مَا خَطْبُ	উত্তপ্ত বায়ু,	سَمُومٌ
পশ্চাদবর্তীগণ।	غَيْرِينَ	লু-হাওয়া।	
		অংশ, দল	جُزءٌ
	রুকু-৫		
অপরিচিত লোক	قَوْمٌ مُنْكَرُونَ		রুকু-৪
তাহারা সন্দেহ করে।	يَمْتَرُونَ	নিরাপদে।	أَمْنِينَ
লইয়া যাও	أَسْرٍ	ক্রোধ, বিষন্নতা	غَلٌّ
তোমরা চলিয়া যাও	أَمْضُوا	তখত, আসন।	سُرُرٌ
সমূলে বিনাশ	مَقْطُوعٌ	সামনা-সামনি।	مُتَقَبِّلِينَ
করিয়া দেওয়া হইবে।		ক্রান্তি।	نَصَبٌ
আমাকে লাক্ষিত	لَا تَفْضَحُونَ	জানাইয়া দাও।	نَبِيٌّ
করো না।		ভীত।	وَجِلُونَ

الربيع

প্রকাশ্যে শুনাইয়া
দাও।
দৃঢ় বিশ্বাস,
মৃত্যুর সময় যখন অদৃশ্য বস্তু সমূহ
প্রকাশ পায় তখন দৃঢ় বিশ্বাস অর্জন
হয়, তাই এখানে ইয়াকীন অর্থ মৃত্যু।

سُورَةُ النحل

রুকু-১

শুক্রে বিন্দু
বগড়াটে,
বিরুদ্ধাচারী।
নীত বস্ত্রের উপকরণ।
সন্ধ্যায় চারণ ভূমি হইতে
ফিরাইয়া আন। **رَوَّاحٌ** শব্দ হইতে এর
উৎপত্তি, এর অর্থ মেমপালকে চরাইয়া চারণ
ভূমি হইতে গৃহাভিমুখে ফিরাইয়া আনা।

তোমার জীবনের

لَعْمَرُكَ

কসম।

সূর্য উদয়ের সময়।
চিন্তাশীলগণ
গম্য পথসমূহ।
আইকা অধিবাসীগণ,
বনের অধিবাসীরা।
প্রকাশ্য স্থান।

إِمَامٍ مَّبِينٍ

রুকু-৬

খোদাই করিত।
বার বার পঠিতব্য।
প্রসারিত করিও না।
অবনমিত কর।
বাহ
বিতঙ্ককারী
খন্ড খন্ড।

يَنْحِتُونَ (ن ح ت)

مَثَانِي

لَا تَمْدُنَّ

اخْفِضْ

جَنَاحٌ

مُقْتَسِمِينَ

عِصِينَ

		ঘোড়া।	خَيْلٌ
	রুকু-৩	খচ্চর।	بِغَالٍ
		গাধা।	حَمِيرٌ
অগ্রাহ্যকারী	مُنْكَرَةٌ	সরল পথ।	قَصْدُ السَّبِيلِ
সন্দেহ নাই,	لَا جَرَمَ	বক্র পথ, কুপথ	جَائِرٌ
নিশ্চিত			
কাহিনীসমূহ,	أَسَاطِيرٌ		রুকু-২
রূপ কথার গল্প।			
বোঝা।	أَوْزَارٌ	পশুচারণ কর	تُسَيِّمُونَ
		বর্ণ, রং	الْوَانَ
	রুকু-৪	তাজা	طَرِيًّا
		বের কর,	تَسْتَخْرِجُونَ
ইমারত	بُنْيَانٌ	আহরণ করা	
ভিত্তিমূল	قَوَاعِدٌ	অলংকার	جَلِيَّةٌ
নিপতিত হইল	خَرَّ	বারিবিদীর্ণকারী	مَوَآخِرَ
ছাদ	سَقْفٌ	যেন আলোড়িত না	أَنْ تَمِيدَ
বিতর্ক করিতে,	تُشَاقِقُونَ	হয়, আন্দোলিত না হয়।	
হঠকারিতা করিতে		চিহ্নসমূহ	عَلِمَتْ
জুলুমকারী,	ظَالِمِي	কখন, কবে	أَيَّانَ
অত্যাচারী			

ঝুকিয়া পড়ে।

বিনীত (ব.ব)

يَتَفَيَّرًا

دَاخِرُونَ

রুকু-৭

সর্বদা, লায়িম,

সার্বক্ষনিক।

ফরইয়াদ কর,

কান্নাকাটি কর।

কালিমা মভিত।

বিষন্ন।

আত্মগোপন করে

থাকিতে দিবে,

সংরক্ষণ করিবে।

যিল্লত, অপমান।

পুতিয়া ফেলিবে।

মাটি

وَاصِبًا

تَجْتَرُونَ

مُسَوِّدًا

كَظِيمٍ

يَتَوَارَى

يُمْسِكُ

هُونٍ

يَدُسُّ

تُرَابٍ

পবিত্র

পরিবেষ্টন করিয়াছে,

আপতিত হইয়াছে।

সুদৃঢ় শপথ

طَيِّبِينَ

حَاقَ

جَهْدَ أَيْمَانَ

রুকু-৫

النصف

রুকু-৬

জ্বানীগণ,

স্মরণকারীগণ।

কুরআনের পূর্বেকার

পুস্তিকাসমূহ।

ধসাইয়া দিবে।

চলাফেরা।

ভীতি প্রদর্শন,

أَهْلَ الذِّكْرِ

زُبُرٍ

يَخْسِفُ

تَقَلُّبٍ

تَخَوُّفٍ

রুকু-১০

শ্রেষ্ঠত্ব দান করা
হইয়াছে।

ফিরাইয়া দেওয়া,
প্রদান করা।

পুত্র

পৌত্র

সাব্যস্ত করিও না।

পরাধীন গোলাম

বোবা

বোঝা

তাহাকে পাঠান হয়।

فُضِّلُوا

رَادِي

بَنِينَ

حَفَدَةً

لَا تَضْرِبُوا

عَبْدًا مَّملُوكًا

أَبْكُم

كَلًّا

يُوجِّهَهُ

রুকু-১১

চোখের পলক

মহাশূন্য, আসমান-

জমিনের মধ্যবর্তী স্থান।

لَمَحُّ الْبَصْرِ

جَوْ

রুকু-৮

বর্ণনা করে

জিহবা

সর্বপ্রথম প্রেরিত

হইবে, সম্মুখীন করা হইবে।

تَصِفُ

أَلْسِنَةً

مُفْرَطُونَ

রুকু-৯

গোবর

দুধ

উপাদেয়, তৃপ্তিকর

মাদক দ্রব্য

মৌমাছি

সহজ সরলভাবে,

অনায়াসে।

অকর্মণ্য

যেন না

فَرَثٌ

لَبَنًا

سَائِفًا

سَكْرًا

نَحْلًا

ذَلَالًا

أَرْدُلًا

لِكَيْ لَا

জামিন	كَفِيلًا	আবাসস্থল	سَكَنًا
সূতো কাটা	عَزَلٌ	চামড়া (ব,ব)	جُلُودٌ
খন্ড বিখন্ড	أَنْكَائًا	লঘু বোধ কর।	تَسْتَحْفُونَ
অধিক লাভবান।	أَرَبِي	সফর	ظَعْنٌ
নিঃশেষ হইয়া যাইবে।	يَنْفَدُ	পশম	أَصَوَافٌ
নিঃশেষ হইবে না,	بَاقٍ	উটের পশম	أَوْبَارٌ
বাকী থাকিবে।		বকরীর পশম।	أَشْعَارٌ
		আসবাব পত্র	أَثَاثٌ
		আত্মগোপনের স্থান,	أَكْنَانًا
		নিভৃত স্থান।	
আজমী, অনারব	أَعْجَمِيٌّ		
বলপ্রয়োগ করা	أَكْرَهَ		
হইয়াছে, জোর-জবরদস্তী হইয়াছে।			
প্রিয় মনে করিয়াছে।	اسْتَحَبُّوا	আপত্তি গৃহীত হয়।	يَسْتَعْتَبِرُونَ
		সূক্ষ্ম বর্ণনা	تَبْيَانًا
ক্ষুধার আবরণ	لِبَاسِ الْجُوعِ		
		সূদৃঢ়, পাকা-পাকি।	تَوَكِيدٌ

রুকু-১৪

রুকু-১২

রুকু-১৫

রুকু-১৩

গৃহ - অভ্যন্তর।

خَلَّلُ الدِّيَارِ

বিজয় লাভ

كَرَّةٌ

দল, জামায়াত

نَفِيرًا

অপকার করিয়াছ,

أَسَأْتُمْ

মন্দ করিয়াছ।

ধ্বংস-সাধন করে।

يُتَبِّرُونَ

পরিপূর্ণ রূপে ধ্বংস

تَتَبِّرًا

করা, বিরান করিয়া দেওয়া

প্রত্যাবর্তন কর।

عُدْتُمْ

আমিও পুনরায়

عُدْنَا

করিব, প্রত্যাবর্তিত হইবে।

কয়েদখানা, কারাগার।

حَصِيرًا

রুকু-২

অপসারিত করিয়াছি,

مَحُونًا

ঢাকিয়া দিয়াছি।

সংযুক্ত করিয়া

الزَّمْنَا

দিয়াছি।

আমলনামা, কৃতকর্ম।

طَيْرٌ

রুকু-১৬

হয় নাই, ছিলনা

لَمْ يَكُ

প্রতিশোধ গ্রহণ কর।

عَاقِبْتُمْ

কষ্টপ্রাপ্ত হইয়াছে।

عُوقِبْتُمْ

الجزء الخامس عشر

سورة الاسراء

রুকু-১

রাত্রিবেলা লইয়া

أَسْرَى

গেলেন, পরিভ্রমণ করালেন।

খানায়ে কাবা,

مَسْجِدِ الْحَرَامِ

বায়তুল্লাহ শরীফ।

বাইতুল মুকাদ্দাস

مَسْجِدِ الْأَقْصَى

দুর্ধ্ব যোদ্ধা

أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ

অনুপ্রবেশ করিল,

جَاسُوا

ছড়াইয়া পড়িল।

একমাত্র তাঁহাকে	أَيَّاهُ	খোলা অবস্থায়,	مَنْشُورًا
তাঁহারা উভয়ে	كَلَامًا	অনাবৃত।	
ধমক দিওনা।	لَا تَنْهَرُ	আদেশ করি,	أَمْرًا
সম্মানসূচক,	كَرِيمًا	হকুম দেই।	
ইয্যাতের সাথে।		ধ্বংস করি।	دَمْرًا
বিনীত নম্রভাবে	ذُلًّا	পরিপূর্ণরূপে	تَدْمِيرًا
তাঁহারা উভয়ে	رَبِّيَانِي	ধ্বংস করা।	
আমাকে লালন পালন করিয়াছে।		তুরান্বিত,	عَاجِلَةً
শৈশবে, ছোট বেলায়।	صَغِيرًا	তাড়াতাড়ি, দুনিয়া।	
প্রত্যাবর্তনকারী,	أَوَائِبِينَ	নিন্দিত, ধিকৃত,	مَذْمُومًا
তাওবাকারী।		খারাপ অবস্থায়।	
দাও, প্রদান কর।	أَتِ	বিতাড়িত	مَدْحُورًا
অপব্যয় করিও না।	لَا تُبْذِرْ	পরিগৃহীত, স্বীকৃত	مَشْكُورًا
অপব্যয়	تَبْذِيرًا	নিষিদ্ধ, প্রতিবন্ধি	مَحْظُورًا
অপব্যয়কারী	مُبْذِرِينَ	শ্রেষ্ঠত্ব, বৃজুগী	تَفْضِيلًا
তুমি আশা কর	تَرْجُوا	অপমানিত, লাঞ্ছিত।	مَخْذُولًا
সহজভাবে, নম্রভাবে	مَيْسُورًا		
আবদ্ধ।	مَغْلُورَةً		৩-রুকু
তিরস্কৃত, লাঞ্ছিত	مَلُومًا	আদেশ করিয়াছে,	قَضَى
অনুতপ্ত, পরাজিত	مَحْسُورًا	হকুম দিয়াছে।	

রুকু-৫

লুকায়িত, আবৃত।

مَسْتُوْرًا

আবরণ, পর্দা।

اَكْنَةً

বধিরতা, ছিপি।

وَقْرًا

الرَّبِيع

হাড়।

عِظَامًا

পচা-গলা,

رُفَاتًا

চূর্ন-বিচূর্ণ।

جَدِيْدًا

নতুন।

يُنْفِضُوْنَ

কটাক্ষ করিয়া,

মাথা নাড়িয়া।

اِنْفَاصًا

মাথা হেলান,

কটাক্ষ করা।

রুকু-৪

দারিদ্র, অভাব।

اِمْلَاقًا

পাপ, অপরাধ।

خَطِيْئًا

সাহায্য প্রাপ্ত

مَنْصُوْرًا

দাঁড়িপাল্লা,

قِسْطَاسًا

সঠিক ওজনের পাল্লা।

পিছনে লাগিও না,

لَا تَقْفُ

অনুসরণ করিও না।

পদচারণা করিও না,

لَا تَمْشِ

চলাফেরা করিও না।

সদর্পে, দম্বভরে

مَرَحًا

উচ্চতা

طُوْلًا

অপছন্দনীয়

مَكْرُوْهًا

অন্য উপাস্য,

اِلٰهًا اٰخَرَ

অন্য মাবুদ।

তুমি নিষ্কিণ্ড হইবে।

تُؤْتٰى

নির্বাচিত করিয়া

اَصْفٰى

দিয়াছে, নির্ধারিত করিয়াছে।

পরিপূর্ণ	مَوْفُورًا		
কিতান্ত কর।	اسْتَفْزَزَ	৬-রুকু	
আক্রমণ কর,	أَجَلَّتْ		
তুমি টান		সংঘর্ষ বাধায়,	يَنْزَعُ
অশ্বারোহী	خَيْلٌ	কুমন্ত্রণা দেয়।	
পদাতিক	رَجُلٌ	তোমরা দাবী কর,	زَعَمْتُمْ
শরীক হইয়া যাও।	شَارِكٌ	তোমরা মনে কর	
প্রতিশ্রুতি দাও।	عِدٌّ	পরিবর্তন করা	تَحْوِيلًا
পরিচালনা করে।	يُزَجِّي	ভয়াবহ, ভীতিপ্রদ	مَحْنُورًا
পুনরায়	تَارَةً	লিখিত, লিপিবদ্ধ	مَسْطُورًا
বন্দুধা, বায়ু।	قَاصِفًا	ভীতি প্রদর্শন করা।	تَخْوِيفًا
অনুগামী,	تَبِيعًا	অভিশপ্ত	مَلْعُونَةً
সাহায্যকারী			৯-রুকু
	৮-রুকু		
নিকটবর্তী হইয়াছিল	كَدَّتْ	উচ্চ মর্যাদা দিয়াছ,	كَرَّمْتَ
তুমি বুকিয়া পড়িতে	تَرَكْنُ	সম্মানিত করিয়াছ।	
আস্থাদন করাতাম।	أَدَقْنَا	অবকাশ দাও	أَحْرْتَ
দ্বিগুণ	ضِعْفٌ	অবশ্যই পরীক্ষা	أَحْتَكِنَنَّ
		করিব, ভ্রষ্ট করিব, বশীভূত করিব।	

রুকু-১০

সাহায্যকারী

ঝর্ণা

প্রবাহিত করা,

জারী করা

নিষ্ক্ষেপ কর,

ফেলিয়া দাও। (س ق ط)

খন্ড, টুকরা

সামনে, মুখোমুখি।

স্বর্ণ।

ভূমি আরোহণ কর।

আরোহন কর।

ظَهِيْرًا

يَنْبُوْعًا

تَفْجِيْرًا

تُسْقِطُ

كَسَفًا

قَبِيْلًا

زُخْرُفٌ

تَرْقِي

رُقِي

রুকু-১১

নিরাপদে, স্বাচ্ছন্দে

মানুষ।

مُطْمَئِنِّينَ

بَشَرٌ

রুকু-৯

সূর্য ঢলিয়া পড়া।

অন্ধকার

তাহাজ্জুদ আদায়

কর, জাগিয়া উঠ।

অতিরিক্ত, নফল

প্রশংসিত স্থান।

জান্নাতের একটি উন্নততর স্থান,

যাহা হযরত মুহাম্মদ (সাঃ) কে প্রদান

করা হইবে।

বিলুপ্ত হইয়াছে।

লয়প্রাপ্ত

দূর করিয়া লইল,

পার্শ্ব পরিবর্তন করিল।

পার্শ্বদেশ

প্রকৃতি, নিয়ম

دٰلِكَ الشَّمْسِ

عَسَقٌ

تَهَجَّدُ

نٰفِلَةٌ

مَقَامًا مَّحْمُودًا

زَمَقٌ

زَمُوْقًا

نَا

جَانِبٌ

شَاكِلَةٌ

চিবুক, এখানে অর্থ	أَذْقَانٌ
হইবে-মস্তক বা মাথা।	
যে নামেই	أَيَّامًا
উচ্চ শব্দ করিও না।	لَا تَجْهَرُ
নিঃশব্দেও না।	لَا تُخَافِتُ
মধ্যম	بَيْنَ
ইহার	ذَلِكَ
পথ, পহ্লা	سَبِيلًا
অবমাননা, জিব্রাত।	ذُلٌّ

سورة الكهف

১-রুকু

অবস্থানকারী	مَآكِنِينَ
নিপাত করিবে,	بَاخِعٌ
বিনষ্ট করিবে।	
পশ্চাতে	أَثَارٌ
উদ্ভিদশূণ্য মৃত্তিকা।	صَعِيدًا جُرُزًا
গুহা, গার।	الْكَهْفُ

নির্বাচিত হওয়ার	خَبَّتْ
উপক্রম হয়।	
অগ্নিশিখা।	سَعِيرًا
	النصف
কৃপণ, সংকীর্ণমনা	قَتُّورًا

১২-রুকু

ধ্বংসপ্রাপ্ত।	مَثْبُورًا
উৎখাত করে।	يَسْتَفِزُّ
গুটাইয়া,	لَفِيفًا
জড়ো করিয়া।	
পৃথক পৃথক করিয়াছি,	فَرَقْنَا
বিভক্ত করিয়াছি।	
ক্রমশঃ ধীরে ধীরে	مُكْتٌ
লুটিয়া পড়ে,	يَخِرُّونَ
পতিত হয়।	
সেজদা করে	سُجَّدًا

আশ্রয় গ্রহণ কর, **فَأْوَىٰ**

স্থান গ্রহণ কর।

ফলপ্রসূ করিবেন, **يُهَيِّئُ**

ঠিক করিবেন

সহজবোধ্য, **مِرْفَقًا**

আরামদায়ক

উদয় হয় **طَلَعَتْ**

পাশ কাটিয়া যায়, **تَزَاوَرُ**

ফিরিয়া যায়।

ডানদিকে। **ذَاتُ الْيَمِينِ**

অস্ত্র যায় **غَرِيَّتٍ**

পাশ কাটিয়া যায়। **تَقْرِضُ**

বাম দিকে **ذَاتُ الشَّمَالِ**

ময়দান, **فَجْوَةٌ**

প্রশস্ত স্থান।

পথ প্রদর্শনকারী। **مُرْشِدًا**

রুকু-৩

জাগ্রত

أَيْقَظًا

বিখোদিত **رَقِيمٍ**

যুবকদল **فَتِيَّةٍ**

পরিচালিত কর, **هَيْئِ**

ফলপ্রসূকর।

দুই দল, উভয় দল **حَزْبَيْنِ**

অধিক গণনাকারী, **أَحْصَىٰ**

অধিক নির্ণয়কারী

তাহারা অবস্থান **لَبِئُوا**

করিল।

সময়, কাল। **أَمَدًا**

রুকু-২

দৃঢ় করিয়া দিয়াছি। **رَبَطْنَا**

গর্হিত, অন্যায় **شَطَطًا**

তোমরা পৃথক **اعْتَرَلْتُمُوا**

হইলে, পরিত্যাগ করিলে।

পৃথক হওয়া, **اعْتَرَالٌ**

পরিত্যাগ করা, একাগ্রচিত্ত হওয়া।

জ্ঞাপন করে,	يُشْعِرْنَ	নিদ্রিত	رُقُودٌ
জানাওয়া দেয়।		আমি পাখ	نُقَلِبُ
আমি অবগত	أَعْتَرْنَا	পরিবর্তন করাই।	
করাইয়াছি।		প্রসারিত।	بَاسِطٌ
বিতর্ক করা।	مِرَاءٌ	তাহার উভয়	ذِرَاعَيْهِ
		হস্ত। এখানে অর্থ হইবে তাহার সামনের	
		পা দুটি। (ذِرَاعَيْنِ+ه) = নূন সন্ধক পদের	
		কারণে বিলুপ্ত হইয়া ذِرَاعَيْهِ হইয়াছে)	
আশ্রয়স্থল।	مُلْتَحِدًا	দ্বার, এখানে অর্থ	وَصِيدٌ
আমি গাফেল	أَغْفَلْنَا	হইবে গুহাঘর।	
করিয়া দিয়াছি।		তুমি উকি দিয়া দেখ।	اطَّلَعَتْ
সীমা অতিক্রম করা।	فُرُطًا	তুমি পৃষ্ঠ প্রদর্শন	وَلَيْتَ
		করিতে।	
		পলায়ন করিতে।	فِرَارًا
		তুমি পরিপূর্ণ	مِلْتًا
		হইয়া যাইতে।	
আবরণ, পর্দা	سُرَادِقٌ	রৌপ্য মুদ্রা,	وَرَقٌ
তাহারা ফরইয়াদ	يَسْتَنْفِئُوا	দিরহাম, দিনার ইত্যাদি।	
করে, সাহায্য প্রার্থনা		সূক্ষ্ম তদবীর অবলম্বন	يَتَلَطَّفُ
করে, পানি চায়।		করুক, নম্রভাবে চলুক।	

রুকু-৪

الثالثة

রুকু-৫

পরিবেষ্টিত করিয়াছি।

حَفَفْنَا

উভয়, অর্থাৎ বাগান দুইটি।

كَلْتَا

উভয়ের মধ্যস্থলে,

خِلَالَهُمَا

ফাকে ফাকে।

উভয়, অর্থাৎ

كَلْتَا

বাগান দুইটি

অপেক্ষা করিতেছিল,

يُحَاوِرُ

কথোপকথন

করিতেছিল

শক্তিশালী,

أَعَزُّ

পরাক্রান্ত, শ্রেষ্ঠ

জনদল,

نَفَرٌ

অধিক মানুষ, দল

যে, ধ্বংস হইবে, أَنْ

أَنْ تَبِيدَ

অব্যয়, অর্থ যে, تَبِيدَ

ক্রিয়া, অর্থ ধ্বংস হয় বা হইবে।

স্বল্পতর, কম

أَقَلُّ

সাহায্য করা হইবে।

يُفَاكُّ

পানি দেওয়া হইবে।

গলিত তামা

مُهْلٌ

ঝলসাইয়া দিবে।

يَشْوِي

অবস্থানস্থল

مُرْتَفَقًا

তাহাদেরকে

يُحَلِّونَ

অলংকৃত করা হইবে।

কাকন,

أَسَاوِرَ

চুড়ি বিশেষ (ব,ব)

(ব,ব,) কাপড়, বস্ত্র।

سُنْدُسٌ

মোটা রেশমের

اسْتَبْرَقٌ

কাপড়।

(أَرِيكُهُ) এর ব, ব)

أَرَائِكَ

চৌকী, সিংহাসন।

<p>সাহায্যকারী। ধ্বংসকর। পতিত হইবে।</p>	<p>রুকু-৭</p>	<p>আযাব, বিপদ শূন্য ময়দান, খালি মাঠ। শুষ্ক, গভীরতা অধিকার, ক্ষমতা,</p>	<p>حُسْبَانًا صَعِيدًا زَلَقًا غَوْرًا وَلَايَةً</p>
<p>বগড়াটে, তর্কপ্রিয়। ব্যর্থ করিয়া দেয় (دَحْض) আশ্রয়</p>	<p>রুকু-৮</p>	<p>চূর্ণ-বিচূর্ণ আশা-আকাংখা উনুজ আমি কাউকে ছাড়িব না, বাদ দিব না। পেশ করা হইবে,</p>	<p>রুকু-৬</p> <p>مَشِيْمًا أَمَلًا بَارِزَةً لَمْ نُنْغَادِرْ عُرْضُوا</p>
<p>আমি নিরস্ত হইব না, আমার সফর শেষ করিব না। দুই নদীর মিলনস্থল চলিতে থাকিব।</p>	<p>রুকু-৯</p>	<p>সম্মুখীন করা হইবে। রাখা হইবে, উপস্থিত করা হইবে। ভীত-সন্ত্রস্ত, আতঙ্কিত বাদ দেয় নাই</p>	<p>وَضِعَ مُشْفِقِينَ لَا يُغَادِرُ</p>

অর্থাৎ হযরত যিযির

(আঃ) ও মুসা (আঃ)।

তাহারা অস্বীকার

أَبَوْا

করিল।

মেহমানদারী করে

يُضَيِّفُوا

দেওয়াল

جِدَارٌ

জোরপূর্বক,

غَصَبًا

বল প্রয়োগ করে

প্রভাবান্বিত করা।

رَهَقَ

১১-রুকু

পথ, বিষয় সম্পদ,

سَبَبًا

উপকরণ।

কাদামাটি, পঙ্কিল

حَمْمَةٌ

দৃষ্টান্তমূলক,

نُكْرًا

অনাকাঙ্খিত অন্যায়।

আড়াল, পর্দা।

سِتْرًا

তাহার নিকট।

لَدَيْهِ

দুই পর্বত।

سَدَيْنِ

যুগ যুগ ধরিয়া।

حُقُبًا

মাছ।

حَوْتَ

সূড়ঙ্গ, ছিদ্র পথ।

سَرَبًا

আশ্রয় লইয়াছিলাম

أَوَيْنَا

পাথর

صَخْرَةً

পদচিহ্ন অনুসরণে

قَصَصًا

১০-রুকু

গুরুতর, ভারি মন্দ।

أَمْرًا

প্রয়োগ করিও না,

لَا تُرْمِقْ

আরোপ করিও না।

উভয়ে চলিতে লাগিল।

انْطَلَقَا

অন্যায় কাজ।

شَيْنًا نُنْكَرًا

الجزء السادس عشر

لَنْ تَسْتَطِيعَ

উভয়ে খাদ্য

اسْتَطَعَمَا

প্রার্থনা করিল।

উপস্থিত করা,

عَرَضًا

দুইটি বর্বর

يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ

পেশ করা

سِرِّ

জাতির নাম।

আবরণ, পর্দা

غِطَاءٍ

কর, টেক্স।

خَرْجًا

প্রাচীর

سَدًّا

১২-রুকু

সাহায্য কর

أَعِينُوا

সুদৃঢ় প্রাচীর

رَدْمًا

অভ্যর্থনা, মেহমানী

نُزُلًا

লোহার পাত,

زَيْرَ الْحَدِيدِ

সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত

أَخْسَرِينَ

টুকরা

কার্য, কাজ

صُنْعًا

সমান হইয়া গেল

سَاوِي

জান্নাতুল ফিরদাউস

فِرْدَوْسٍ

পর্বত ঘয়ের

صَدَفَيْنِ

(বেহেশতের

দুই চূড়া

সর্বোচ্চ স্থান)

تَوَامِرًا يَفُوكَ دَاوُودَ (ن ف خ) أَنْفُخُوا

স্থান পরিবর্তন করা।

حَوْلًا

অর্থাৎ আগুনের তাপ দাও।

কালি

مَدَادًا

গলিত তামা

قَطْرًا

নিঃশেষিত হইবে।

نَفِدًا

সক্ষম হয় নাই

مَا اسْتَطَاعُوا

করিতে সক্ষম

হয় নাই

ছিদ্র

نَقَبًا

ভরজাইত হইবে,

يَمُوجُ

ঢেউ খেলিবে।

রুকু-২

সূরা মরিয়াম

মাকী সূরা রুকু-৬ আয়াত-১৮

অপসারিত হইল।

انْتَبَذَتْ

আকৃতি ধারণ করিল।

تَمَثَّلَ

সংগোপনে

خَفِيًّا

দুর্বল হইয়াছে,

وَهَنَ

শিথিল হইয়াছে।

সমুজ্জ্বল হইয়াছে।

اشْتَعَلَ

মাথা

رَأْسٌ

বার্ধক্য

شَيْبًا

হতভাগা, বদনসীবা।

شَقِيًّا

ওয়ারেস,

مَوَالِي

উত্তরাধিকারী।

বন্ধ্যা

عَاقِرٌ

নামবিশিষ্ট

سَمِيًّا

সীমাহীন,

عَتِيًّا

চরম পর্যায়ে।

সহজ

هَيِّنٌ

তুমি ছিলে না

لَمْ تَكُ

শৈশব।

صَبِيًّا

الرَّبِيعِ

দূরে, পৃথক

قَصِيًّا

প্রসব-বেদনা

مَخَاضٌ

খেজুর গাছের গুড়ি

جِدْعُ النَّخْلَةِ

স্মৃতি বিস্মৃত, বিস্মৃত

نَسِيًّا مَنْسِيًّا

ঝরনা, নিব্বার

سَرِيًّا

ঝাঁকানি দাও

هُزِّي

সুপক্ক তাজা খেজুর

رُطْبًا

পরিভ্রষ্ট কর।

قَرِيًّا

লোক, মানুষ

انْسَانٌ

পাপ,

فَرِيًّا

পাপের কাজ

সিঁড়ি মৃত্তিকা, تَرَى

নিচু জমিন।

তোমরা اَمْكُتُوا

অবস্থান কর।

আমি অবলোকন اَنْتُ

করিয়াছি, আমি দেখিয়াছি।

আঙ্গার, অগ্নি শিখা قَبَسٌ

উন্মোচন কর, اِخْلَعِ

খুলিয়া ফেল

(মূলে ছিল) نَعْلَيْنِ نَعْلَى

(সম্বন্ধ পদের কারণে নূন বিলুপ্ত

হইয়া نَعْلَى হইয়াছে। অর্থ পাদুকাদয়।

একটি মুকাদ্দাস طَوَى

উপত্যকার নাম,

যেখানে হযরত মূসা

(আঃ) এর প্রতি ওহী নাযিল হয়।

আমি মনোনীত اِخْتَرْتُ

করিয়াছি।

আমি নিকটবর্তী اَكَادُ

আমি গোপন রাখিব। اُخْفِي

রুকু-৬

উশ্বেজিত করা, اَزَا

প্রলুব্ধ করা

মেহমান, অতিথি وَفْدًا

তৃষ্ণার্ত, পিপাসার্ত وَرِدًا

ভারি, গুরুতর اِدًّا

বিচূর্ণ হওয়া هَدًّا

প্রেম, ভালবাসা وُدًّا

কলহপরায়ণ لُدًّا

ক্ষীণতম আওয়াজ, رِكْزًا

শব্দ

التنصيف سورة طه

রুকু-১

ভূমি কষ্ট পাও। تَشْقَى

সমুচ্চ, উচু عُلَى

মজবুত কর,	أَشَدُّ	তুমি ধ্বংস	تَرَدَى
শক্তিশালী কর।		হইয়া যাও	
আমার কোমর,	أَزِي	আমি ভর দেই	أَتَوَكَّؤُ
পিঠ, শক্তি (অসি+)		গাছের পাতা ঝাড়ি।	أَهْشُ
শরীক কর,	أَشْرِكُ	আমার ছাগপাল	غَنَمِي
অংশীদার কর, সহযোগী বানাইয়া দাও		(গনমি=গনম+সি)	
যেন	كَيْ	কাজ,	مَارِبُ
নিক্ষেপ কর,	أَقْدِفِي	প্রয়োজনীয়তা	
ভাসাইয়া দাও		সাপ	حَيَّةٌ
তুমি প্রতিপালিত	تُصْنَعُ	অবস্থা, হালাত	سَيْرَةٌ
হও, পরিবর্ষিত হও		সংলগ্ন কর,	أُضْمَمُ
আমার দৃষ্টি,	عَيْنِي	মিলাইয়া লও	
আমার চক্ষু		শুভ, সাদা, উজ্জ্বল	بَيْضَاءُ
আমি খোঁজ দিব,	أَدُلُّ		
বলিয়া দিব			
শীতল হয়	تَقَرُّ		
পরীক্ষা, আযমাইশ	فُتُونًا	প্রশস্ত কর।	أَشْرَحُ
মনোনিত করিয়াছি	أَصْطَنَعْتُ	খুলিয়া দাও,	أَحْلُلُ
আমার জন্যে,	لِنَفْسِي	দূর করিয়া দাও, উন্মোচন কর।	
নিজের জন্য		জড়তা, গ্রন্থি, গিরা	عُقْدَةٌ

২-রুকু

ধ্বংস করিয়া **يُسْحِتَ**

দিবে, বিধ্বস্ত করিবে

ব্যর্থকাম হইয়াছে, **خَابَ**

বিফল মনোরথ হইয়াছে

উৎকৃষ্ট **مُثْلَى**

পরাক্রান্ত হইবে, **اسْتَعْلَى**

জয়ী হইবে

রশিসমূহ **حِبَال**

লাঠিসমূহ **عَصَى**

অনুমিত হইল, **يُخَيَّلُ**

মনে হইল

ভীতি অনুভব **أَوْجَسَ**

করিল

الثَلَاثَةُ

রুকু-৪

শুক পথ, **يَبْسًا**

ধৃত হওয়া, ধরা পড়া **دَرْكًا**

তোমরা দুইজনে **لَا تَنِيَا**

আলস্য করিও না, শৈথিল্য করিও না।

বাড়াবাড়ি করে, **يَفْرُطُ**

জুলুম করে।

দান করিয়াছে, **أَعْطَى**

প্রদান করিয়াছে।

কি অবস্থা? **مَا بَالُ**

বিভিন্ন, নানাবিধ **شَتَّى**

চারণ কর, চরাও **ارْعَوْا**

বিবেকবান, **أُولَى النُّهَى**

বুদ্ধিমান

রুকু-৩

পুনরায়, দ্বিতীয়বার **تَارَةً أُخْرَى**

প্রশস্ত স্থান, **مَكَانًا سَوَى**

সমতল ভূমি, সুবিধাজনক।

উৎসবের দিন **يَوْمَ الرِّينَةِ**

পূর্বাহ্ন, **ضَحَى**

দিনের প্রথম ভাগ।

মুষ্টি ভর্তি	قَبْضَةً	ধ্বংস হইল	مَوَى
করিয়া লওয়া।		আমার পিছনে,	أَثْرِي
স্পর্শ করিও না।	لَا مَسَّاسَ	আমার অনুসরণে	
ভূমি হইলে,	ظَلَّتْ	মূসাঃ (আঃ) এর	سَامِرِيٍّ
হইয়া গেলে, সারা দিন কাটাইলে,		যুগের একটি লোকের নাম।	
সারা দিন থাকিলে।		দীর্ঘ হইয়াছে,	طَالَ
উপবিষ্ট, অনুরক্ত।	عَاكِفًا	উত্তীর্ণ হইয়াছে।	
আমি জ্বালাইয়া দিব	نُحْرَقَنَّ	দেহ,	جَسَدًا
উড়াইয়া দেওয়া	نَسْفًا	আকৃতিবিশিষ্ট।	
নীল-চক্ষু	زُرْقًا	শব্দ, গরু ছাগলের	خَوَارٍ
(যখন অত্যধিক ব্যথা বেদনার কারণে		ডাকের শব্দ।	
চোখের রং নীল বর্ণ ধারণ করে,			
তাহাকে আরবীতে বলা হয়।			رُكُوعٌ
চুপে চুপে	يَتَخَفَتُونَ	হে আমার মায়ের	يَبْنَوْمُ
বলাবলি করিবে।		ছেলে, অর্থাৎ হে আমার ভাই।	
উত্তম,	أَمْتَلُ	শাফ, দাড়ি	لَحِيَّةٌ
উৎকৃষ্ট পত্নীগণ।		ভূমি অপেক্ষা কর নাই।	لَمْ تَرْقُبُ
		মুষ্টি ভরিয়া লইয়াছি,	قَبَضْتُ
		গ্রহণ করিয়াছি।	

বন্দহীন হইবে না, لَا تَعْرَى

অনাবৃত হইবে না [ع. ৩. ৫]

তৃষ্ণাত হইবে না لَا تَطْمَنُوا (ظ م ء)

রৌদ্রতপ্ত হইবে না لَا تَنْضَحِي

সংকীর্ণ, সঙ্কচিত ضَنْكًا

রুকু-৮

সাব্যস্ত হওয়া, لِرَامًا

সৌন্দর্য زَهْرَةً

পরীক্ষা করিব نَفْتِنُ

تمت الجزء السادس عشر

রুকু-৬

ময়দান قَاعًا

মসৃণ, পরিষ্কার, صَفْصَفًا

পরিত্যক্ত।

উচু নিচু, টিলা أَمْتًا

মৃদু গুঞ্জন هَمْسًا

বিনত হইবে, عَنَتُ

অবনমিত হইবে

না ইনসাফী, هَضْمًا

জ্বলুম, অভাবগস্ত হওয়া

সে সৃষ্টি করে, يُحْدِثُ

নতুন আবিষ্কার করে।

সঙ্কল্প, দৃঢ়তা عَزْمًا

রুকু-৭ম

ক্ষুধাত হইবে না, لَا تَجُوعَ

(ع. ৩. ৬)

ধ্বংস হইয়া যাইত, فَسَدَّتَا

উভয়ের মধ্যে অশান্তি বিরাজ করিত।

আন, আনয়ন কর هَاتُوا

রুকু-৩

বন্ধ, সংবদ্ধ رَتَقَا

খুলিয়া দিয়াছি, فَتَقْنَا

প্রমুক্ত করিয়াছি।

প্রশস্ত فَجَا جَا

ছাদ سَقَفَا

বিচরণ করে, يَسْبَحُونَ

পরিক্রমণ করে।

চিরস্থায়ী, خُلِدَ

অনন্তজীবন।

তুমি মৃত্যু প্রাপ্ত হও مِتَّ

প্রতিরোধ করিতে لَا يَكْفُونَ

পারিবেনা।

হতবুদ্ধি تَبَهَتْ

করিয়া দিবে।

الجزء السابع عشر

سورة الانبياء

রুকু-১

নতুন مُحَدَّث

অমনযোগী لَا هِيَةَ

রুকু-২

ধ্বংস করিয়াছি। قَصَمْنَا

অনুভব করিল, টের পাইল أَحَسُّوا

পলায়ন করিয়াছিল يَرْكُضُونَ

দ্রুতপদে পলায়ন رَكَضٌ

করা, দিশাহারা হইয়া পলায়ন করা।

শেষ হয় নাই, مَا زَالَتْ

সর্বদা ছিল

সমূলে কর্তন করা حَصِيدًا

নির্বাণিত (অগ্নি) خَمِدِينَ

পরিশান্ত হয় না। لَا يَسْتَحْسِرُونَ

ক্রান্ত হয় না لَا يَفْتَرُونَ

দক্ষ কর,

حَرِّقُوا

পুড়াইয়া দাও

রুকু-৪

হও, হইয়া যাও

كُونِي

শীতল, ঠাণ্ডা

بَرْدًا

কে হেফাজত

مَنْ يَكْلُوْ

করিবে, রক্ষা করিবে।

সাহায্যকারী পাইবে।

يُصْحَبُونَ

ঝাপটা

نَفْحَةً

মহা সংকট,

كَرْبٍ

বিড়ম্বনা।

সরিষা, রাই

خِرْدَلٍ

রাত্রিকালে ঢুকিয়া

نَفَسَتْ

আলো, রৌশনী

ضِيَاءٍ

পড়িল, চারণ করিল।

الربيع

বকরীর পাল

غَنَمٍ

আমি বুঝাইয়া

فَهَمْنَا

রুকু-৫

দিয়াছিলাম।

শিল্প, কারিগরী

صَنَعَةٍ

প্রতিমূর্তি, প্রতিমা

تَمَاثِيلَ

সংরক্ষণ করে

تُحَصِّنُ

বিচূর্ণ, টুকরা টুকরা

جُذَاذًا

প্রবল, কঠিন

عَاصِفَةٌ

যুবক

فَتًى

ডুবুরীর কাজ করিত

يَغْرُصُونَ

(ন.ط.ق) বলে (কথা)

يَنْطِقُونَ

ডুব দিত।

অবনমিত হইল,

نُكِسُوا

অবনত করিল।

ত্রাস, আতংক
ভাজ করিয়া রাখিব
ভাজ করিয়া রাখা
লিখিত কাগজ,
তাবিজের পৃষ্ঠা
সাবধান করিয়া
দিয়াছি, জানাইয়া দিয়াছি।
আমি তো মনে করি,
ইহা ছাড়া আমি জানি না।

سورة الحج

النصف

১-রুকু

বিস্মৃত হইবে,
ভুলিয়া যাইবে
স্তন্যদায়িনী
গর্ভপাত করিবে।

تَذَمَّلُ

مُرْضِعَةٌ

تَضَعُ

মাছ ওয়ালা
(হযরত ইউনুছ আঃ)
সংশোধন করিয়া
দিয়াছিলাম (প্রসব যোগ্য করিয়া দিয়াছি)।
সংরক্ষণ করিয়াছিল
সতীত্ব।

ذَا النُّونِ

أَصْلَحْنَا

أَحْصَيْنَتْ

فَرَجٌ

৯-রুকু

অগাহ্য, অস্বীকৃত

উচ্চ ভূমি,

সমৃদ্ধ স্থান।

প্রধাবিত হইবে,

দ্রুত ছুটিয়া আসিবে।

বিষ্ফোরিত

ইন্ধন

উপনীত হইবে,

প্রবেশ করিবে।

চীৎকার, আর্তনাদ

দূরে থাকিবে

كُفْرَانٌ

حَدَبٌ

يَنْسِلُونَ

شَاخِصَةٌ

حَصْبٌ

وَرِدُونَ

زَفِيرٌ

مُبْعَدُونَ

পরিবর্তনকারী

ثَانِي

স্বক, কৌথ

عِظْفُ

২-কুকু

বিধাষন্ব জড়িত,

حَرْفُ

সংসয়গ্রস্ত, কিনারায়।

রঙ্কু, রশি

سَبَبُ

জীব-জন্তু

دَوَابُّ

দুই ঝগড়াটে,

خَصْمَيْنِ

ঝগড়াকারী।

বিতর্ক করে,

اِخْتَصَمُوا

ঝগড়া করে, তাহারা বিবাদ করিয়াছে।

কাটিয়া রাখিয়াছে,

قَطَعَتْ

অর্থাৎ তৈয়ার করা হইয়াছে।

কাপড়

ثِيَابُ

নিষ্কিঞ্চ হইবে,

يُصَبُّ

ঢালিয়া দেওয়া হইবে।

বিগলিত হইবে।

يَصْهَرُ

লৌহ দন্ড, হাতুড়ী।

مَقَامِعُ

গর্ভবতী

ذَاتَ حَمْلٍ

মাতাল, প্রমত্ত

سُكْرَى

আবাধ্য, নাফরমান।

مَرِيدٌ

বন্ধুত্ব করিল,

تَوَلَّى

অনুরক্ত হইল।

রক্ত পিড

عَلَقَةٌ

মাংস পিড।

مُضَفَّةٌ

পূর্ণাকৃতিবিশিষ্ট,

مُخَلَّقَةٌ

সম্পূর্ণ প্রস্তুত।

রাখিয়া দেই,

نُقِرُّ

অবস্থান করাই

শিশু

طِفْلاً

অকর্মণ্য জীবন

أَرْدَلِ الْعُمُرِ

বিশুদ্ধ

هَامِدَةٌ

সতেজ হয়,

إِهْتَزَّتْ

সরস হয়।

ক্ষীত হয়

رَبَّتْ

সুদৃশ্য উদ্ভিদ,

نَوْجٌ بَهِيحٌ

মনোরম তরু-লতা, সুন্দর জোড়া।

ক্ষুধার্ত, ভুখা, দুঃস্থ
দূরীভূত করে,

الْبَائِسُ
يَقْضُوا

পরিষ্কার করে, ঠিক করে
ময়লা,

تَفَثٌ

অপরিচ্ছন্নতা, অপরিষ্কার

প্রাচীনতম গৃহ,

بَيْتِ الْعَتِيقِ

সুসংরক্ষিত গৃহ, অর্থাৎ কাবা শরীফ।

হে মারিয়া লয়।

تَخَطَّفُ

নিষ্কেপ করে।

تَهْوِي

দূরবর্তী স্থান।

سَحِيْقٌ

বহু দূর

رُكُو-৫

বিনয়ীগণ,

مُخْبِتِينَ

সকল অবতরণকারীগণ।

উষ্ট্রপাল

بُدْنٌ

সারিবদ্ধভাবে

صَوَافٌ

ভূপাতিত হয়,

وَجَبَتْ

পড়িয়া যায়।

লোহা

حَدِيدٌ

رُكُو-৩

মুক্তা

لُؤْلُؤًا

রেশম

حَرِيرٌ

স্থানীয় অধিবাসী

عَاكِفٌ

বহিরাগত

بَادٌ

ধর্মদ্রোহিতা, শিরক

الْحَادِ

رُكُو-৪

কৃশকায় উট,

ضَامِرٌ

কৃষ্ণকায় উট, দুর্বল উট।

দূর-দূরান্ত পথ

فَسَجٍّ عَمِيقٍ

চতুস্পদ জন্তু,

بِهَيْمَةَ الْأَنْعَامِ

গৃহপালিত পশু

খাও, ভক্ষণ কর

كُلُوا

ভক্ষণ করাও,

أَطْعِمُوا

আহার করাও, খাওয়াও।

অবকাশ দিয়াছি

أَمَلَيْتُ

পরিতুষ্ট,

قَانِعٌ

আঘাব, শাস্তি

نَكِيرٌ

(যাহারা হাত পাতে না) সহিষ্ণু।

কূপ

بِئْرٌ

প্রার্থনাকারী

مُعْتَرٌ

পরিত্যক্ত,

مُعْطَلَةٌ

মাংস, গোসত

لَحُومٌ

অকর্মণ্য, বেকার।

বিশ্বাসঘাতক,

خَوَّانٌ

মহল, প্রাসাদ

قَصْرٌ

অবিশ্বাসীগণ।

উচ্চ,

مَشِيدٌ

الثلاثة

সজ্জিত, মযবৃত

অন্ধ হইয়াছে

تَعْمَى

৬-রুকু

৯-রুকু

সে সংকল্প করিল,

تَمَنَّى

অনুমতি প্রদান

أُذِنَ

অভিলাশ করিল।

করা হইয়াছে

নিহত হয়, যুদ্ধ করে

يُقْتَلُونَ

বিনত হয়

تُخَبِتُ

বিক্ষণসিত হইত,

مُدِمَّتْ

বন্ধা, বরকতহীন,

عَقِيمٌ

বিচূর্ণিত হইত, ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়

ধ্বংসকারী।

মন্ত্রণা গৃহ,

صَوَامِعٌ

সাধনা গৃহ, খানেকাহ গৃহ।

ইসাইদের গির্জা

بَيْعٌ

উপাসনালয়

مَلَوَاتُ

উদ্ধার করা,

اسْتِنْقَاذٌ

মুক্ত করা, ছাড়াইয়া লওয়া

রুকু-৮

تمت سورة الحج

হরিৎবর্ণ্য

مُخْضِرَةٌ

সবুজ, শ্যামল

الجزء الثامن عشر

রুকু-৯

سورة المؤمنون

যেন নিপতিত হয়।

أَنْ تَقَعَ

আক্রমণ করিবে,

يَسْطُونَ

হামলা করিবে

রুকু-১০

গুণ্ডাক, লঙ্কার স্থান

فُرُوجٌ

তিরস্কৃত হইবে না,

غَيْرُ مَلُومِينَ

মন্দ বলা হয় নাই।

সীমা লংঘনকারী

اعْدُونَ

খেয়াল রাখে,

رَاعُونَ

সতর্ক থাকে,

সতর্ককারী।

সারংশ,

سُلَّةٌ

নির্ধাস, নির্বাচিত।

মাছি

ذُبَابًا

লইয়া যায়,

يَسْلُبُ

ছিনাইয়া লওয়া।

ফিরাইয়া লইতে

لَا يَسْتَنْقِنُوا

পারিবেনা।

অসম্ভব,	هَيْهَاتَ
হইতে পারে না, সূদূর পরাহত।	
আবর্জনা, চূর্ণ-বিচূর্ণ	غُثَاءً
একাদিক্রমে,	تَتْرَأُ
পর পর	
উঁচু জায়গা	رَبْوَةٌ

রুকু-৪

টুকরা, খন্ড-বিখন্ড	زُبْرًا
অজ্ঞানতা,	غَمْرَةٌ
অমনোযোগিতা, অবহেলা	
আর্তনাদ করা,	جِنْرٌ
ফরিয়াদ করা।	
সরিয়া পড়িতে,	تَنْكِصُونَ
প্রত্যাবর্তিত হইতে। (نكص)	
গল্প শুভব করা,	سَمِرًا
কেচ্ছা কাহিনী বলা।	
বেহুদা কথা	تَهْجُرُونَ
বলিয়াছ।	

আবৃত করিয়াছি,	كَسَوْنَا
পরিধান করাইয়াছি।	
পথ, (এক বচনে) طَرِيقٌ	طَرَائِقُ
অপসারিত করা।	ذَهَابٌ
তৈল, পিচ্ছিল	دُهْنٌ
ব্যঞ্জন, সালুন	صِبْغٌ

রুকু-২

তুমি আরোহন	اسْتَوَيْتَ
করিবে, সমান হওয়া	
পরীক্ষাকারী	مُبْتَلِينَ
	রুকু-৩
সুখ-সম্পদ	اَتْرَفْنَا
দান করিয়াছি।	
সুখী করা,	اِتْرَافُ
সম্পদশালী করা,	
ধন দেওয়া।	

আত্মীয়তা

أَنْسَابٌ

ঝলসাইয়া দিবে

تَلْفَحُ

বিবর্ণ, বিভৎস,

كَالْحُونِ

কু-আকৃতি

গণনাকারী,

عَادِيْنَ

পরিসংখ্যানকারী

অনর্থক,

عَبَثًا

নিষ্ফল, বাজে

سورة النور مدنية

ركوعها- ৯-آياتها- ৬৬

রুকু-১

বেত্রাঘাত কর

اجْلِدُوا

বেত, কোড়া

جِلْدَةً

মমতা, দয়া,

رَأْفَةً

মেহেরবাণী

অপবাদ লাগায়

يَرْمُونَ

الرابع

বিচ্যুত, বিপথগামী।

نُكِبُونَ

মৃত্যু পথগামী

অবিচলিত

لَجُؤًا

রুকু-৫

রক্ষা করে,

يُجِيرُ

আশ্রয় দান করে।

তাঁহার বিরুদ্ধে

لَا يُجَارُ عَلَيْهِ

কেহ রক্ষা করিতে পারে না।

আশ্রয় দেওয়া যাইতে পারেনা।

রুকু-৬

কুপ্ররোচনা,

مَمَزَاتٌ

ওয়াসওয়াসা।

কথোপকথনকারী,

قَائِلٌ

বক্তা।

কসম না খায়, لَا يَأْتَلُ

শপথ না করে,

প্রতিজ্ঞাবদ্ধ না হয়।

কসম খাওয়া اِتْتَلَى

বিমুক্ত, সম্পর্কহীন مُبْرَأُونَ

রুকু-৪

অনুমতি গ্রহণ কর। تَسْتَأْنِسُوا

বসতিহীন, غَيْرِ مَسْكُونَةٍ

অনাবাসিক, যে গৃহে কেহ বাস করে না।

নত রাখা, অবনত করা غَضٌّ

প্রদর্শন না করে। لَا يُبْدِينَ

স্বামী بَعُولَةٍ

অথর্ব দাস, غَيْرِ أَوْلَى الْأَرْبَةِ

যৌনকামনামুক্ত দাস।

বালক طِفْلٌ

নারীগণের আবরণীয় বিষয়। عَوْرَاتٌ

অবিবাহিতগণ, أَيَّامِي

বিবাহহীন, (এক বচনে اَيِّمٌ)।

আশি ثَمَّانِينَ

রহিত হইবে, يَدْرَأُونَ

বিদূরিত হইবে।

রুকু-২

মিথ্যা অপবাদ اِفْكٌ

আরম্ভ করিয়াছ, اَفْضَنُّمُ

চর্চা করিয়াছ,

আলোচনা করিয়াছ।

গ্রহণ করিতেছিলে, تَلَقَّوْنَ

ছড়াইতেছিল

সহজ, তুচ্ছ هَيِّنًا

প্রচারিত হয়, تَشِيْعٌ

প্রসার লাভ করুক।

النصف

রুকু-৩য়

সম্মত করা হোক, تَرْفَعُ

সম্মান প্রদর্শন করা হোক।

বিবর্তিত হইবে, تَتَقَلَّبُ

উন্নিয়া যাইবে

মরীচিকা سَرَابٌ

মরুভূমি, قَيْعَةٌ

ময়দান

তৃষ্ণার্ত, পিপাসার্ত ظَمَانٌ

গভীর لُجَى

কাছেও নাই, لَمْ يَكِدْ

সম্ভব নয়

রুকু-৬

স্তরে স্তরে, رُكُومًا

উপরে নিচে, স্তূপীকৃত

বৃষ্টি ধারা وَدَقٌ

অভ্যন্তর, মধ্য خَلٌّ

ঠান্ডা, শীত بَرْدٌ

আলো, বিদ্যুৎ ঝলক سَنَا

দাসী اِمَاءٌ

দাসীগণ فَتَيَاتٌ

ব্যতিচার, বদকারী। بَغَاءٌ

পবিত্রতা রক্ষা করা, تَحَصُّنًا

সতীত্ব সংরক্ষণ করা।

পাখিব সম্পদ, عَرَضٌ

ক্ষণস্থায়ী সম্পদ।

রুকু-৫

তাক, مِشْكُوَةٌ

দেওয়ালের ছোট খোপ।

প্রদীপ। مِصْبَاحٌ

কাঁচ زَجَاجَةٌ

নক্ষত্র كَوْكَبٌ

উজ্জ্বল دُرَى

আলোকিত করা হয়। يُوقَدُ

তৈল زَيْتٌ

আলোকিত হয়, يُضِيءُ

স্বতঃ প্রজ্জ্বলিত হয়।

বালকগণ
(এক.ব. طِفْلٌ)

أَطْفَالٌ

বর্ষীয়সী, বৃদ্ধা।

قَوَاعِدٌ

ঐ সকল মহিলা যাহারা

বার্ধক্যে উপনীত হইয়াছে,

যাহাদের বিবাহের বাসনা নাই

সৌন্দর্য

مُتَبَرِّجَاتٌ

প্রদর্শনকারিনী।

খোঁড়া, খঞ্জ

أَعْرَجٌ

চাচা (বহু বচন أَعْمَامٌ)

عَمٌّ

মামা, মামু।

أَخْوَالٌ

(এক বচনে خَالَ)।

কুকু-৯

কার্য, কাজ

شَانٌ

প্রস্থান করে,

تَسَلَّلٌ

সরিয়া পড়ে

চুপিসারে,

لِوَاذًا

অগোচরে

বিনীতভাবে

مُذْعِنِينَ

অবিচার করিবে

يَحِيفًا

الثالثة

কুকু-৯

শাসন কর্তৃত্ব প্রদান

يَسْتَخْلِفُنَّ

করিবে, দান করিবে।

অক্ষমকারী।

مُعْجِزِينَ

কুকু-৮

অনুমতি গ্রহণ করে।

يَسْتَأْذِنُ

অনুমতি গ্রহণ করা।

اسْتِئْذَانٌ

বালগে হওয়া,

حُلْمٌ

প্রাপ্ত বয়স্ক হওয়া।

(খুলিয়া) রাখ,

تَضَعُونَ

তোমরা রাখ।

দ্বিপ্রহর, দুপুর

ظَهِيرَةٌ

সংকীর্ণ ضَيْقًا

বীধা অবস্থায় مُقَرَّنِينَ

মৃত্যু, ধ্বংস نُبُورًا

তোমরা أَضَلَلْتُمْ

বিভ্রান্ত করিয়াছ।

ধ্বংসশীল, ধ্বংস بُورًا

الجزء التاسع عشر

رুকـ ٧

বাধা, حِجْرًا

প্রতিবন্ধকতা, আড়াল।

ধূলিকণা حَبَاءٌ

বিক্ষিপ্ত مَنْشُورًا

(দ্বিপ্রহরের) বিশামস্থল مَقِيلًا

মেঘমালা غَمَامٌ

সে কাটিয়া খাইবে, يَعْضُ

কাটিবে, দংশন করিবে

পরিত্যক্ত, বর্জিত مَهْجُورًا

سورة الفرقان

بكية ركوعها-٦

رুকـ ١

পুনরস্থান نُشُورًا

পুনরঞ্জীবন।

সাহায্য করিয়াছে। أَعَانَ

পঠিত হয়। تُمْلَى

গমন করে, يَمْشِي

চলাফেরা করে।

বাজার, (এক বচনে) سَوَاقٌ

رুকـ ٢

মহল, প্রাসাদ قُصُورًا

রাগ, تَفِيْظًا

রাগের উত্তেজনা।

বিস্বাদ, প্রদাহকারী

أَجَاجٌ

ক্রমে ক্রমে,

تَرْتِيلاً

অন্তরায়, আড়াল

بَرْزَخٌ

বিরতি দিয়া।

বংশগত আত্মীয়

نَسَبًا

ব্যাখ্যা, বিশ্লেষণ।

تَفْسِيرًا

বৈবাহিক সম্পর্ক

صِهْرًا

রুকু-৪

রুকু-৬

প্রদীপ অর্থাৎ সূর্য

سِرَاجٌ

ধ্বংস করা -

دَمَّرَ

পর্যায়ক্রমে

خِلْفَةً

কূপের অধিবাসীগণ।

أَصْحَابُ الرَّسِّ

ধ্বংস করা

تَتَبِيرًا

আগমনকারী, যাহারা

একের পর এক আসে।

চলাফেরা করে।

يَمْشُونَ

নম্রভাবে,

هَوْنًا

ছায়া

ظِلٌّ

বিনীতভাবে।

পথ প্রদর্শক

دَلِيلًا

রাত্রি যাপন করে

يَبِيتُونَ

বিশ্রাম

سُبَاتًا

অনিবার্য

غَرَامًا

সম্মিলিত

مَرَجٌ

কার্পণ্য করে

يَفْتُرُوا

করিয়াছেন।

মধ্যপন্থা

قَوَامًا

মিষ্ট

عَذْبٌ

ঘৃণিত, লাল্কিত।

مُهَانًا

তৃষ্ণা নিবারক

فُرَاتٌ

সমুচ্চ কক্ষ, বালাখানা।

غُرْفَةٌ

নবগাক্ত

مِلْحٌ

কোন ক্ষতি নাই।

لَا ضَيْرَ

গ্রাহ্য করে না,

مَا يَعْبُؤُ

পরওয়া করে না।

রুকু-৪

অবশ্যস্বাবী।

لِزَامًا

تمت سورة الفرقان

দল, জামায়াত

شِرْزِمَةٌ

ক্রোধ উদ্দীপ্তকারী।

غَائِظُونَ

ভীতি প্রদর্শনকারী,

خَذِرُونَ

শংকিত।

সূর্য-উদয়কালে

مُشْرِقِينَ

ধরা পড়িলাম

مُدْرِكُونَ

অবনমিতকারী

خَضِعِينَ

কখনই নহে

كَلَّا

বিদীর্ণ হইল

انْفَلَقَ

পাহাড়

طَوْدٌ

নিকটতর করিয়া

أَزَلَفْنَا

শিশু অবস্থায়

وَلِيدًا

দিয়াছিলাম।

কারারুদ্ধগণ

مَسْجُونِينَ

সর্প, অজগর

تُغَبَّانُ

রুকু-৫

পূর্ববর্তীগণ

أَقْدَمُونَ

আমাকে পানীয় দান করেন

يَسْقِينِ

অবকাশ দাও।

أَرْجِهْ

রুকু-৩

রুকু-৭

পরিপূর্ণ, পূর্ণতা

شَعُونَ

তোমরা প্রস্তুত কর।

تَبْنُونَ

উচ্চ স্থান

رِيْع

প্রাসাদ, অট্টালিকা

مَصَانِعَ

হস্তক্ষেপ কর,

بَطَشْتُمْ

আঘাত হান।

সাহায্য করিয়াছে।

أَمَدٌ

সম্মিলিত কর

أَلْحَقْ

নিকটবর্তী

أُزِلْفَتْ

করা হইবে

জাহের, প্রকাশ করা

بُرِزَتْ

হইবে, উন্মোচিত করা হইবে।

অধোমুখি করিয়া

كُبِّبُوا

নিষ্কেপ করা হইবে।

প্রকৃত বন্ধু,

صَدِيقٍ حَمِيمٍ

সহৃদয়বন্ধু।

রুকু-৮

এইখানে

هٰنَا

(এইজগতে)

মঞ্জুরিত, মুকুলিত,

مَضِيْمٌ

(ফলে পরিপূর্ণ বৃক্ষ)

সানন্দে, দস্তভরে

فَرْمِيْنٌ

ইতর লোকেরা,

أَرْدَلُوْنَ

অধম নিম্নজাতের লোকেরা।

বিতাড়িতকারী

طَارِدٌ

প্রস্তরাঘাতপ্রাপ্ত

مَرْجُوْمِيْنَ

হইবে, (যাহাদেরকে পাথর নিষ্কেপ

করিয়া ধ্বংস করা হইয়াছে)।

বোঝাই, ভর্তি।

مَشْحُوْنٌ

অপসৃত করা مَعزُولُونَ

হইয়াছে, দূরে রাখা হইয়াছে

প্রতিশোধ গ্রহণ اِنْتَصَرُوا

করিয়াছে

গন্তব্যস্থল, مُنْقَلَبٌ

প্রত্যাবর্তনস্থল

রুকু-৯

পুরুষগণ ذُكْرَانٌ

বীতশ্রদ্ধ, قَالِيْنَ

ঘণাকারী।

বৃদ্ধا عَجُوزٌ

سورة النمل

রুকু-১০

বন (এক জাতির) اَيَّكَةٌ

নাম যাহারা গভীর বনে

বসতি স্থাপন করিয়াছিল।

সৃষ্টিকুল جِبَلَةٌ

নিষ্কেপ কর, اَسْقِطْ

ফেলিয়া দাও

রুকু-১১

শিক্ষা দেয়া হয়।

تَلَقَى

الثَلَاثَةِ

অগ্নিশিখা

شِهَابٌ

আংগার

قَبَسٌ

ভূমি আগুন পোহাও।

تَمْطَلُونِ

রুকু-১১

আজমী, অনারব,

প্রবিশ্ট করিয়াছি,

সঞ্চার করিয়াছি

اَعْجَمِيْنَ

سَلَكْنَا

তাওফিক দাও, সামর্থ দান কর।	أَوْزِعَ	কল্যাণযুক্ত করা হইয়াছে।	بُورِكَ
খোঁজ খবর লইলেন হাজিরা লইলেন।	تَفَقَّدَ	নড়াচড়া করিতেছে, ছুটাছুটি করিতেছে।	تَهْتَزُّ
হৃদহৃদ (একটি পাখির নাম।)	هُذُودًا	সাপ, সর্প পিছনে ফিরিলনা	جَانُّ لَا يُعَقِّبُ
ইয়ামেন অঞ্চলের একটি রাজ্যের নাম।	سَبَا	বক্ষ, বগল	جَيْبٌ
গোপন বস্তু, গুপ্ত বিষয়	خَبِيئٌ	রুকু-২	
নিষ্কেপ কর, অর্পণ কর।	أَلَقَهُ	ভাষা, বাক্য সমবেত করা হইত।	مَنْطِقٌ يُؤْذَعُونَ
রুকু-৩		পিপীলিকার প্রান্তর। পিপীলিকা নিশ্চেষ্ট না করে, পদদলিত না করে।	وَأَدَّ النَّمْلُ نَمْلَةً لَا يَحْطِمَنَّ
সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা উপটোকন, হাদিয়া	قَاطِعَةٌ هَدِيَّةٌ	মুচকি হাসিলেন, মৃদু হাস্য করিলেন।	تَبَسَّمَ
সাহসী, দৈত্য, বিশাল দেহী।	عَفْرِيَّتٌ	হাস্য করা, হাসা	ضَاحِكًا

শপথ করা,	تَقَاسَمُوا
তাহারা শপথ করিল	
নৈশ আক্রমণ	نُبَيْتِنٌ
করিব।	
ধ্বংসের সময়	مَهْلِكَ

রুকু-৫

মনোনীত	اِصْطَفَى
করিয়েছেন	
আল্লাহ কি?	اللَّهُ

جزء العشرون

বাগান, উদ্যানসমূহ	حَدَائِقَ
মনোরম, সুশোভিত।	ذَاتَ بَهْجَةٍ
পর্বতমালা	رَوَاسِيَ
অন্তরায়, আড়াল	حَاجِزًا
নিঃশেষ হইয়া	اِدَّارَكَ
গিয়াছে।	

ফিরিয়া আসে,	يَرْتَدُّ
প্রত্যাবর্তিত হয়।	
চোখের পাতা,	طَرْفٌ
দৃষ্টি, পলক।	
বিবর্তিত করিয়া	نَكَّرُوا
দাও, বদলাইয়া দাও।	

এই ভাবে, এইরূপ	مُكَذَّأ
গভীর পানি	لُجَّةٌ
উন্মুক্ত করিল,	كَشَفَتْ
খুলিল	
পায়ের গোছা	سَاقِي
(হাঁটু হইতে গোড়ালি পর্যন্ত) দ্বিভচন	
বিমন্ডিত	مُمَرَّدٌ
কাঁচ	قَوَارِيرٌ

রুকু-৪

জাতি, ব্যক্তি,	رَفِطٌ
গোত্র, বর্তমান	
যুগে মাস্তান।	

سورة القصص

রুকু-৬

রুকু-১

“হামান”,

هَامَانَ

ফিরআউনের উজীরের নাম।

দুঃখপান করাও

ارْضِعِي

তুলিয়া লইয়াছিল

التَّقِطَ

অস্থির

فَرِغًا

পিছু পিছু যাও,

قُصِي

খবর লও

দূর, পার্শ্ব

جُنُبٌ

খবর দিব,

أَدُلُّ

পরিজ্ঞাপন করিব।

الرَّابِعُ

রুকু-২

সাহায্য প্রার্থনা করিল

اسْتَعَاثَ

পশাদানুসরণ

رَدَفَ

করিবে, পিছনে আসিয়া গিয়াছে।

লুকায়িত আছে,

تَكِنُ

গোপন করিয়া রাখিয়াছে।

বিবৃত করিতেছে,

يَقْصُ

বর্ণনা করিতেছে।

রুকু-৭

অথবা কি?

أَمَاذَا

অন্য কিছু?

আতংকিত হইবে,

فَرَعٌ

ভীত বিহবল হইয়া পড়িবে।

বিনীতভাবে,

دَاخِرِينَ

বিনীত অবস্থায়।

অচল

جَامِدَةً

অধোমুখে নিষ্কিণ্ড হইবে।

كَبَّتْ

সরিয়া যায়,

يَصْدِرُ

ঘৃষি মারিল

وَكَزَرَ

ফিরিয়া যায়।

رِعَاءُ

সতর্কভাবে,

يَتَرَقَّبُ

রাখালেরা (ব.ব)

رِعَاءُ
اسْتِحْيَاءُ

সংকিত অবস্থায় গোপন খবর লয়।

সলজ্জভাবে,

গতকাল

أَمْسَ

লজ্জাজড়িত ভাবে

চীৎকার করিতেছে,

يَسْتَضْرِحُ

চাকর নিযুক্ত কর,

اسْتَأْجِرُ

ডাকিতেছে।

শ্রমিক নিয়োজিত কর।

ধরিতে হাত

يَبْطِشُ

কোন একজন

أَخَذَى

বাড়াইল।

এই দুইজন

هَتَيْنِ

প্রাপ্ত

أَقْصَى

বৎসর (ব.ব)

حَجَجَ

দৌড়াইল

يَسْفَى

যে কোন একটি,

أَيَّمَا

সিদ্ধান্ত করিয়াছে,

يَأْتَمِرُونَ

যাহাই।

পরামর্শ করিতেছে।

রুকু-৪

রুকু-৩

প্রস্থান করিতেছিল,

سَارَ

মুখ করিল,

تَوَجَّهَ

যাত্রা করিল।

চেহারা ফিরাইল, রওয়ানা দিল।

(জ্বলন্ত) আংগার

جَذْوَةٌ

অভিমুখে, দিকে

تَلْقَاءَ

প্রাপ্ত, কিনারা

شَاطِئِ

দুই মহিলা দূরে

تَنُودَانَ

স্থান

بُقْعَةٍ

সরাইয়া রাখিতেছিল।

রুকু-৬

উপর্যুপরি

পৌছাইয়াছি

وَصَلْنَا

النصف

আমরা চাইনা

আমরা উচ্ছেদ

হইয়া যাইব।

মদমস্ত ছিল,

গর্বিত ছিল।

لَا نَبْتَغِي

نُتَخَطَّفُ

بَطَرَتْ

রুকু-৭

মনোনীত করেন,

পছন্দ করেন।

অধিকার, ক্ষমতা

হামেশা, চিরস্থায়ী

আলোক, রৌশনী

يَخْتَارُ

خَيْرَةٌ

سَرْمَدًا

ضِيَاءً

এই দুইটি

অধিক বাকপটু

সমর্থক,

সাহায্যকারী।

মযবুত করিব,

শক্তিশালী করিব।

বাহ

পৌছিতে পারিবে না।

জ্বালাও অর্থাৎ

ইট পোড়াইবার প্রকৃতি গ্রহণ কর।

অপকৃষ্টগণ,

দুর্দশাগ্রস্তগণ

ذَانِكَ

أَفْصَحُ

رِذَاءًا

نَشُدُّ

عَضُدًا

لَا يَصِلُونَ

أَوْقِدُ

مَقْبُوحِينَ

রুকু-৫

বর্ধিত হইয়াছিল,

দীর্ঘ হইল

ছিলে না,

অন্তর্ভুক্ত ছিলে না

طَاوَلَ

ثَاوِيًا

নির্ধাতিত হয়

أُوذِيَ

রুকু-৮

রুকু-২

تَنُوءُ
কষ্টসাধ্য ছিল,

দুর্বহ ছিল, সে ক্লান্ত করিয়া দেয়।

সৃষ্টি করিবেন

يُنشِئُ

خَسَفْنَا
আমি ধ্বসাইয়া দিয়াছি

সৃষ্টি করা

إِنشَاءً

وَيَكَّانُ
কি আশ্চর্য

প্রত্যাবর্তিত হইবে,

تُقَلَّبُونَ

রুকু-৯

ফিরিয়া যাইবে।

রুকু-৩

فَرَضَ
ফরয করিয়াছে,

নির্ধারণ করিয়াছে।

দক্ষ কর

حَرِّقُوا

رَادًا
যে ফিরাইয়া নয়,

মজলিশ, সভা

نَادِيٍّ

প্রত্যাবর্তন করায়।

প্রত্যাবর্তনস্থল

مَعَادًا

রুকু-৪

تَرْجُوا
তুমি আশা কর

বিষন্ন হইলেন,

سِيئًا

سورة العنكبوت

দুঃখিত হইলেন।

মন, অন্তর,

نَرَعًا

রুকু-১

মনে, অন্তরে

ভূমিকম্প

رَجْفَةً

অবশ্যই সমাগত

لَاتٍ

চাষ করিয়াছে
আবাদ করিয়াছে

أَكْرَأُوا
عَمَرُوا

হশিয়ার,
দৃষ্টিশক্তিসম্পন্ন, বিচক্ষণ।

مُسْتَبْصِرِينَ

বজ্রধ্বনি,
বিকট শব্দ

صَيْحَةً

মাকড়সা

عَنْكَبُوتٍ

অধিকতর ভঙ্গুর,
অধিক দুর্বল।

أَوْهَنُ

রুকু-২

বাগান, জান্নাত
সমাদৃত হইবে,
স্বাগত জানান হইবে।

رَوْضَةً
يُخْبَرُونَ

تمت الجزء العشرون

তোমাদের
সন্ধ্যা হয়।

تُمْسُونَ

الجزء الحادى والعشرون

তোমাদের

تُظْهِرُونَ

মধ্যাহ্ন হয়, দ্বিপ্রহর হয়।

রুকু-৩

তোমরা চলাফেরা
কর, সম্প্রসারিত হও।

تَنْتَشِرُونَ

বিরত রাখে,
নিষেধ করে।

تَنْهَى

ভূমি লিখ না

لَا تَخُطُ

سورة الروم

অতি সহজ

أَمَوْنٌ

পরাজিত হইয়াছে,
পরাস্ত হইয়াছে।

غُلِبَتْ

নিকটবর্তী এলাকা,

أَدْنَى الْأَرْضِ

নিকটতম ভূমি।

রুকু-৪

প্রত্যাবর্তনকারী, অতিমুখী

مُنِيبِينَ

বিচলিত করিতে

لَا يَسْتَخْفِنُ

না পারে।

مِتْسُورَةَ الرُّومِ

سورة لقمان المكية

১-রুকু

ক্রীড়া কৌতুককর

لَهُوَ الْحَدِيثُ

বাক্য, মনভুলানো কথা।

স্তম্ভ, খুঁটি

عَمَدٌ

النصف

২-রুকু

রাই, সরিষা।

خَرْدَلٌ

সৎ সাহসের কাজ

عَزَمَ الْأُمُورِ

(মুখ) ফিরাইও না

لَا تَصْعَرُ

গভ, গাল

خَدٌّ

গর্বিত

مُخْتَالٌ

আল্লাহর সন্তুষ্টি

وَجِبَ اللَّهُ

সূদ

رَبِّو

বৃদ্ধি পায়

يَرَبُّو

বৃদ্ধি পাইবে না

فَلَا يَرَبُّو

৫-রুকু

তাহারা বিচ্ছিন্ন

يَصَدَّعُونَ

হইয়া যাইবে।

তাহারা তৈয়ার

يَمَّهَدُونَ

করিতেছে, শুধরাইয়া লইতেছে।

উত্তোলিত করে,

تَثِيرٌ

সঞ্চারিত করে।

বৃষ্টিধারা

وَدَقٌّ

হরিৎ-বর্ণ,

مُصْفَرًّا

হলদে বর্ণ।

৬-রুকু

দুর্বলতা

ضَعْفٌ

বার্ধক্য

شَيْبَةٌ

পরিগৃহীত হইবে না।

يُسْتَعْتَبُونَ

سورة السجدة

المكية ركوعها - ٢

রুকু-২

পৃথক থাকে,
আলাদা থাকে

تَتَجَافَى

রুকু-৩

প্রবাহিত করি,
পরিচালিত করি।

نَسُوقُ

سورة الاحزاب

المكية ركوعها - ٩

রুকু-১

বক্ষতান্তর, পেট,
খালি জায়গা।

جَوْفٌ

অধিক ঘনিষ্ট, নিকটতম।

أُولَى

মধ্যপন্থা

أَقْصِدُ

অবলম্বন কর।

নিকৃষ্টতর

أَنْكَرُ

আওয়াজ, শব্দ

صَوْتٌ

রুকু-৩

পূর্ণ করিয়াছে

أَسْبَغَ

রুকু-৪

মধ্যমপন্থা

مُقْتَصِدٌ

অবলম্বনকারী,

প্রতিশ্রুতি ভঙ্গকারী,

خَتَّارٌ

প্রবঞ্চক।

উপকারী,

উপকার করিতে পারে।

বৃষ্টিধারা

غَيْثٌ

আগামীকাল

غَدًا

জানে না

مَا تَدْرِي

আমরা বিবাহ দিলাম	زَوَّجْنَا	নিখিত	مَسْطُورًا
মুখ ডাকা	أَدْعِيَاءَ	মুখ, গলা	حَنَاجِرَ
পিতা	آبَاءَ	পরীক্ষা করা হইয়াছে	أَبْتَلِي
রহমত বর্ষণ করেন	يُصَلِّي	মদীনার পুরাতন নাম	يَتْرَبُ
পরোয়া করিওনা	دَع	চতুর্দিক (ব,ব)	أَقْطَارَ
দিয়াছেন, দান করিয়াছেন	أَفَاءَ	অবস্থান করিতনা,	مَا تَلَبَّوْا
তোমাকে সুযোগ দেওয়া হইয়াছে	تُرْجَى	কুষ্ঠাবোধ করিতনা	مُعَوِّقِينَ
তুমি আশ্রয় দাও	تُؤَى	প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টিকারী	هَلُمَّ
তুমি দূরে সরাইয়া দাও	عَزَلَتْ	আস, চলিয়া আস	أَشْحَةَ
পাহারাদার	رَقِيْبًا	কার্পণ্যকারী, কৃপনতা	تَدْوَرُ
(খাবার) পাকানো	أَنَا	ঘুরায়	حَدَادُ
মশগুল হইয়া বসা	مُسْتَأْنَسِينَ	ধারালো, চলমান	بَادُونَ
রহমত প্রেরণ করেন	يُصَلُّونَ	বাহিরে অবস্থানকারী,	أَعْرَابُ
দরুদ পাঠাও	صَلُّوا	জঙ্গলে বসবাসকারী	نَحْبُ
ছালাম পাঠাও	سَلِّمُوا	বন্দু	صِيَاصِي
অনুগত হইয়া	تَسْلِمًا	মানত, নযর	قَذَفَ
বুলাইয়া দেয়	يُدْنِينَ	গহুর, ঘাটি	تَطَوُّ
		ঢালিয়া দিয়াছেন	سَرَّاحًا
		তোমরা পা রাখিয়াছ	تَبْرُجُ
		বিদায় করা	وَطْرًا
		সাজগোজ দেখানো	
		প্রয়োজন	

লুকায়িত নয়

لَا يَعْزُبُ

চাদরসমূহ

جَلَابِيبٌ

বিচ্ছিন্নিত,

مَمْرُقٌ

অপবাদ প্রচারকেরা।

مُرْجِفُونَ

চূর্ণ-বিচূর্ণ।

নিয়োজিত করিব,

نُفْرِينَ

উশ্বেজিত করিব।

রুকু-২

প্রতিবেশী

لَا يُجَاوِزُونَ

তুমি ফির,

أَوْبَى

থাকিতে পারিবে না।

অভিশপ্ত,

مَلْعُونِينَ

পবিত্রতা বর্ণনা কর।

নানত প্রাপ্ত

সুকোমল করিয়াছি,

الْنَا

তাহাদের পাওয়া

تُقَفُّوا

নরম করিয়াছি।

যায়, তাহারা পাওয়া যায়।

বর্ম।

سَبِغَتْ

তুমি কিভাবে

مَا يُدْرِيكَ

সংযুক্ত করা

سَرَدٌ

জানিবে।

তাহার প্রাতঃভ্রমণ

عُدْوَاهَا

তাহার সাক্ষ্য-ভ্রমণ

رَوَّاحُهَا

প্রবাহিত করিয়াছি,

أَسَلْنَا

الرابع

বিগলিত করিয়াছি, বিগলিত।

আমাদের নেতৃবৃন্দ

سَادَتَنَا

তামার ঝর্ণা

عَيْنُ الْقَطْرِ

আমাদের বড়গণ

كُبْرَاءَنَا

দুর্গমালা

مَحَارِيبٌ

যথার্থ, ঠিক

سَدِيدًا

প্রতিমূর্তিসমূহ

تَمَائِيلٌ

বড় পাত্র

جَفَانٌ

পুকুর

جَوَابٌ

ডেগ

قُدُورٌ

سورة السبأ

المكية ركوعها ٦

الثلاثة

রুকু-৩

ভারাক্রান্ত

مُثْقَلَةٌ

রৌদ্র

حَرُودٌ

হইয়াছে,

خَلَا

অর্থাৎ আগমন করিয়াছে

রুকু-৪

অংশ, পথ,

جُدٌّ

গিরিপথ

بَيْضٌ

সাদা

حَمْرٌ

লাল, লোহিত বর্ণ

غَرَابِيبٌ

ঘোরকালে

سُودٌ

কাল

কখনও ধ্বংস

لَنْ تَبُورَ

হইবেনা।

لُغُوبٌ

ক্লাস্তি

তাহারা চীৎকার করিবে।

يَصْطَرِخُونَ

سورة فاطر مكية
ركوعها

রুকু-১

(এর ব.ব. এঞ্জা)

أَجْنِحَةٌ

ডানা, পাখা।

রুকু-২

আরোহণ করে,

يَصْعَدُ

পৌছে।

বিনষ্ট হইয়া যাইবে,

يَبُودُ

ব্যর্থ হইবে।

সুমিষ্ট

عَذْبٌ

তৃষ্ণা নিবারক,

فُرَاتٌ

তৃপ্তিকর।

টাটকা, তাজা

طَرِيًّا

খেজুর আঁটির খোসা,

قِطْمِيرٌ

অতি ক্ষুদ্র বস্তু।

অপসারিত করি,

نَسَلَخَ

বাহির করি।

অন্ধকারাচ্ছন্ন

مُظْلَمُونَ

নিয়ন্ত্রণ

تَقْدِيرٌ

আকার ধারণ করে,

عَادَ

হইয়া যায়, প্রত্যাবর্তন করিল

খেজুর শাখা

عُرْجُونَ

পুরাতন

قَدِيمٌ

সন্তরণ করে,

يَسْبَحُونَ

সাতার কাটে।

সাহায্যকারী

صَرِيحٌ

বাক-বিতণ্ডা করে।

يَخْصِمُونَ

ওসিয়ত করা

تَوْصِيَةٌ

কবরসমূহ

أَجْدَاثٌ

ছুটিয়া আসিবে,

يَنْسَلُونَ

ভীতভাবে।

নিদ্রাস্থল, কবর

مَرَقَدٌ

কাজে-কর্মে,

شُغْلٍ

(এখানে অর্থ হইবে

আনন্দ উল্লাসে)

আনন্দ, সন্তুষ্টি

فَاكِهِنَّ

ফলপুঞ্জ।

فَاكِهَةٌ

৫-রুকু

অসন্তুষ্টি,

مَقْتًا

যেন উহা

أَنَّ تَرُولًا

বিচলিত না হয়।

উভয় বিচলিত হয়।

زَالَتَا

سورة يس

اللكية ركوعها اياتها - ٨٢

উর্ধমুখী

مُقْمَحُونَ

পশ্চাতের

أَثَارٌ

নিদর্শনসমূহ।

সংরক্ষিত করিয়াছি।

أَحْصَيْنَا

সুস্পষ্ট কিতাব।

أَمَامٍ مُّبِينٍ

শক্তিশালী

عَزَّزْنَا

করিয়াছিলাম।

উদ্ধার করিতে

لَا يَنْقُذُونَ

পারিবেনা।

আমার নিকট।

لَدَيْنَا

ধমক দেওয়া, زَجْرًا

ভিন্ন হইয়া যাও,

اِمْتَاَزُوا

তর্জন করা।

পৃথক হও।

আবৃত্তিকারী,

تَلَيْتُ

বহদল,

جِبَالًا

যাহারা শুনায়।

বহজন, সৃষ্টিকুল

বিতাড়ন

دُحُورًا

প্রবেশ কর।

اَصْلُوا

অবিরাম

وَاصِبًا

লোপ করা।

طَمَسُ

উজ্জ্বল, জ্বলন্ত

ثَابِتًا

বিকৃত করা

مَسَخُ

আঠাল

لَازِبًا

অবনতি ঘটাই

نُنَكِّسُ

লাঙ্ঘিত

دَاخِرُونَ

শোভনীয় নহে।

مَا يَنْبَغِي

الرَّيْعُ

বশীভূত করিয়া

ذَلَّلْنَا

দিয়াছি।

আসনসমূহ

سُرُرٌ

বাহন

رُكُوبٌ

আসন

سَرِيرٌ

বিগলিত, পচা

رَمِيمٌ

মুখামুখি

مُتَقَابِلِينَ

সবুজ।

أَخْضَرٌ

পান পাত্র

كَأْسٌ

প্রজ্জ্বলিত করা।

تُوقِدُونَ

মাথা ঘুরান,

غَوْلٌ

ক্ষতিকর, মাথা ব্যথা।

মাতাল হইবে

يُنزَفُونَ

سورة الصافات المكية

ركوعها ٥ آياتها ١٨٢

সুনির্মিলিত, আনত।

নয়ন

طَرْفٌ

তিরস্কারকারীগণ।

زَاجِرَاتٌ

শুভ, উজ্জ্বল ডিম্ব

بَيْضٌ

অনন্তর সন্তর্পনে	فَرَاغَ	সুরক্ষিত	مَكُونُونَ
চুকিয়া পড়িল, ঝাপাইয়া পড়িল।		প্রতিফলপ্রাপ্তগণ	مَدِينُونَ
ছুটিয়া আসিল,	يَزِفُونَ	তুমি আমাকে	تُرَدِّينَ
দ্রুতবেগে আসিল।		ধ্বংস করিয়াছিলে	
তোমরা খোদাই	تَنْحِتُونَ	আটক ব্যক্তিগণ	مُحْضَرِينَ
করিয়া নির্মাণ কর।		যকুম বৃক্ষ,	رَقُومٍ
উভয়ে আনুগত্য	أَسْلَمَا	ফনিমনসা	
প্রকাশ করিল। (তাহারা দুই জন)		পূর্ণকারী	مَالُونَ
শোয়াইল	تَلَّ	মিশ্রণ	شَوَّبًا
কাত করিয়া,	جَبِينِ	ফুটন্ত পানি।	حَمِيمٍ
লনাটের অভিমুখে।		ধাবিত হইয়াছিল,	يَهْرَعُونَ
বিশদ, অতীব স্পষ্ট	مُسْتَبِينِ	দৌড়াইতেছিল।	
এক দেবতার নাম।	بَعْلًا	ভয় প্রদর্শনকারী,	مُنْذِرِينَ
পলায়ন করিল	أَبَقَ	সতর্ককারী।	
লটারীতে	سَاهَمَ	ভয় প্রদর্শিতগণ,	مُنْذِرِينَ
যোগদান করিল।		হশিয়ার করা লোক জন	
পরভূত হইল,	مُدْحَضِينَ	সাড়াদানকারী,	مُجِيبُونَ
নিষ্কিণ্ত হইল।		জওয়াব দানকারী।	
গ্রাস করিল,	الْتَقَمَ	সংকট, যন্ত্রনা ও	كَرْبٍ
গিলিয়া ফেলিল।		বিপদ পীড়িত।	
বৃহদাকার যৎস্য।	حُوتٍ	পীড়িত,	سَقِيمٍ
ভৃগহীন প্রান্তর।	عَرَاءٍ	অসুস্থ।	

তাহারা يَرْتَقُوا

আরোহণ করিবে।

পরাজিত مَهْزُومٌ

স্তম্ভ, শূল, খুঁটি। أَوْتَادٌ (وتد)

শাস্তি, কষ্ট عِقَابٌ

বিরাম, فَوَاقٍ

বিলম্ব, অবকাশ

অংশ, প্রাপ্য قَطُّ

শক্তিশালী ذَا الْأَيْدِ

সূক্ষ্ম বিচার শক্তি, فَصْلَ الْخِطَابِ

বাগ্মিতা, সিদ্ধান্তমূলক যোগ্যতা।

প্রাচীর ডিংগাইয়া تَسْوَرًا

আসিয়াছিল।

ইবাদত খানা, مِحْرَابٌ

বালখানা।

হযরত দাউদ (আঃ)-এর বাসস্থানের

জন্য এই শব্দটি ব্যবহার করা হইয়াছে।

ভীত হইল فَرَعَ

অবিচার করিও না। لَا تُشْطِطْ

নিরানব্বই تِسْعَةَ وَتِسْعُونَ

ভেড়া, দুধا نَعْجَةٌ

আমার জিন্মায় দাও। أَكْفَلْنِي

النصف

লাউ গাছ, يَقْطِينٌ

লতা গাছ

বিতান্ত করিতে فِتْنِينَ

সক্ষম।

প্রবেশকারী, صَالٌ

গমনকারী।

সারিবদ্ধভাবে صَافُونَ

দন্ডায়মান।

আঙ্গিণা, سَاحَةٌ

প্রান্তরে, অঞ্চলে।

سورة ص مكية

ركوعها ٥ آياتها ٨٨

ছিল না لَاتٌ

সময়, حِينَ

পরিত্রাণের। مَنَاصٍ

উপায়

মনগড়া। اِخْتِلَاقٌ

পদাঘাত কর
গোসলের পানি
তৃণরাশি, ঝাড়ু
কসম ভাঙ্গিও না
উত্তম লোকেরা
সমবয়স্কা

أَرْكُضُ
مُقْتَسَلٌ
ضَفْنًا
لَا تَخْنَثُ
أَخْيَارٌ
أَتْرَابٌ

কঠোরতা,
চাপ সৃষ্টি করিয়াছে।
শরীকগণ।
অপরাধীগণ
উপস্থিত করা হইল
হাজির করা হইল।

عَزٌ
خُلَطَاءٌ
فُجَّارٌ
عُرِضَ

উৎকৃষ্ট অশ্বরাজি
অস্তমিত হইয়া

صَفْنَتُ الْجِيَادِ
تَوَارَتْ

গেল, আড়ালে পড়িয়া গেল।

ছেদন করা,
স্পর্শ করা, মলিয়া দেওয়া।

مَسَحًا

নিঃশেষ, খতম
পূজ
প্রবেশ করিতেছে
অভিনন্দন নাই
জ্বলিবে,

نَفَادٌ
غَسَاقٌ
مُقْتَحِمٌ
لَا مَرْحَبًا
صَالُوا

পদসমূহ
গলদেশ, গর্দানসমূহ
ধড়, দেহ

سُوقٌ
أَعْنَاقٌ
جَسَدًا

প্রবিশ্ট হইবে।
মন্দ

أَشْرَارٌ

মৃদুগতি
যেখানে ইচ্ছা

رِخَاءٌ
حَيْثُ أَصَابَ

বিদ্রূপের পাত্র
উচ্চ স্থানীয়,
প্রধানেরা।

سَخْرِيًّا
مَلَاءِ الْأَعْلَى

সেখানে পৌঁছিতে পারিত।
প্রাসাদ নির্মাণকারী।

بِنَاءٌ

মিথ্যা দাবীদারগণ,
প্রতারক,
ভঙ্গভঙ্গ।

مُتَكَلِّفِينَ

ডুবুরী
উচ্চ মর্যাদা
শুভ পরিণাম
যন্ত্রণা

غَوَاصٌ
زُلْفَى
حُسْنُ مَأَبٍ
نُصَبٌ

الثلاثة

মরণশীল

مَيِّتٌ

মরণশীলগণ (ব.ব)

مَيِّتُونَ

পারা-২৪

বিতৃষ্ণায়

اِشْمَازَتْ

সংকুচিত হয়।

হায় আফসোস

يَحْسَرْتِي

শৈথিল্য করা,

فَرَطٌ

ক্রটি করা

আল্লাহর প্রতি,

جَنِبِ اللّٰهِ

আল্লাহ সন্মুখে।

চাবিসমূহ

مَقَالِيدٌ

করায়ত্ত,

مَطْوِيَّاتٌ

পেচানো অবস্থায়।

মুচ্ছিত হইয়া

صَعِقٌ

পড়িবে, বেহুশ

উদ্ভাসিত হইবে

اَشْرَقَتْ

পেশ করা হইবে,

وَضِعَ

উপস্থাপিত হইবে।

উপস্থিত করা হইবে।

جِئَ

হাঁকাইয়া দেওয়া হইবে।

وَسِيْقٌ

سورة الزمر مكية

৭৫ আয়াত

আচ্ছাদিত করে।

يُكَوِّرُ

অনুগ্রহ করে,

خَوْلٌ

সামগ্রী দান করে।

নির্মিত হইয়াছে

مَبْنِيَّةٌ

প্রবাহিত করেন,

سَلَكَ

প্রবাহমান।

নির্ঝর, ঝর্ণা

يَنْبِيعٌ

শুকাইয়া যায়

يَهِيْجُ

খড়কুটা

حُطَامًا

সাদৃশ্যপূর্ণ

مُتَشَابِهًا

পুনঃ পুনঃ

مَثَانِي

আবৃত্তির যোগ্য।

রোমাঞ্চিত হয়

تَقْشَعْرُ

প্রশান্ত হয়,

تَلِيْنٌ

নরম হয়।

বক্রতামুক্ত

غَيْرَ ذِي عَوْجٍ

বিরুদ্ধ ভাবাপন্ন

مُتَشَاكِسُونَ

পুরাপুরিতাবে

سَلْمًا

النصف

অর্পন করিতেছি।	أَفْوَضُ
দুষ্কৃতি পরায়ণ,	مُسِيئٌ
দুষ্কৃতিকারী।	
শৃংখল	سَلْسَلٌ
টানিয়া লওয়া	يُسْحَبُونَ
হইবে, টানা হইবে।	
দক্ষ করা হইবে,	يُسَجَّرُونَ
নিষ্কিণ হইবে।	

سورة حم السجدة
مكية آياتها ৫৭ ركوعها ৬

الثلاثة

অফরস্ত, নিরবচ্ছিন্ন	غَيْرُ مَمْنُونٍ
খাদ্য, শক্তি	أَقْوَاتٌ
ধূম্রপুঞ্জ	دُخَانٌ
অনুগত হইয়া	طَائِعِينَ

দলে দলে	زُمَرًا
রক্ষীগণ	حَزَنَةٌ
সুখী হও	طِبْتُمْ
খিরিয়া থাকিবে	حَافِينَ

سورة المؤمن . ৪
مكية آياتها ৮৫ ركوعها ৭

শক্তিশালী,	ذِي الطُولِ
অনুগ্রহশীল	
কেয়ামত,	تَلَاقٌ
সাক্ষাৎ, বিচার।	
বাহির হইয়া পড়িবে,	بُرِيدَانٌ
হাযির হইবে।	
গ্রাহ্য হইবে	يُطَاعُ
আসন্ন	أَزِفَةٌ
রক্ষাকারী	وَأَقِي
প্রবল,	ظَهْرَيْنِ
কেয়ামত দিবস,	يَوْمَ التَّنَادِ
চিৎকার ও বিলাপের দিন।	
ব্যর্থ, ধ্বংস	تَبَابٍ

দমিত, বিনয়ী
শান্তি দানকারী।

خَاشِعَةً
نُوعِقَابٍ

পারা-২৫

আবরণ,
গেলাফ, খোসা।
আমরা
নিবেদন করিয়াছি
প্রশস্ত, দীর্ঘ
চতুর্দিকে,
বিশ্বজগত।

أَكْمَامٌ

أَذْنًا

عَرِيضٌ
أَفَاقٌ

سورة الشورى

২৫-সূরার নাম্বার ৫২

ভাঙ্গিয়া পড়িবে
বিস্তার করে
বিধিবদ্ধ করা হইয়াছে
দূর্বহ, ভারী,
খুবই জঘন্য।

يَتَفَطَّرْنَ
يَدْرُدُّ
شَرَعَ
كَبِيرٌ

ঝানঝা বায়ু
বিভিন্ন দলে

صَرَصَرًا
يُوزَعُونَ

বিন্যস্ত করা হইবে, তাহাদিগকে
শ্রেণীবদ্ধ করা হইবে।

তোমরা গোপন
রাখিবে।

تَسْتَتِرُونَ

অনুগ্রহ চাহিবে,
তওবা করিবে।

يَسْتَعْتِبُونَ

অনুগ্রহপ্রাপ্ত,

مُعْتَبِينَ

তওবা কবুলপ্রাপ্ত।

আমরা নির্ধারণ

قَيُّضَنَا

করিয়া দিয়াছিলাম।

সহচর, সাক্ষী

قُرْنَاءَ

গোলমাল কর,

الْفَوَا

গন্ডগোল কর।

নিকৃষ্ট

أَسْوَأَ

লাঞ্ছিত, হীনতর

أَسْفَلِينَ

যাহা তুমি চাও,

مَا تَشْتَهُى

যাহা চায়।

কুমন্ত্রণা

نَزْعٌ

তাহারা ক্লাস্তি

لَا يَسْتَمُونَ

বোধ করে না।

বন্ধা عَقِيْمًا
প্রত্যাবর্তন করে تَصِيْرًا

অসার, নাকচ دَاحِضَةً
বাক বিতস্তা করে, يُمَارَوْنَ

বাদানুবাদ করে। مَوَدَّةً
সৌহার্দ,

ভালবাসা يَمْحُ
মুছিয়া দেয় غَيْثٌ
বৃষ্টি, মেঘ

سورة الزخرف

৮৭

আদিগ্রন্থ, أُمُّ الْكِتَابِ
আসমানী কিতাবের উৎস।

প্রত্যাহার করা صَفْحًا
ধড় পাকড়, بَطْشًا

পাকড়াও مَضَى
চলিয়া আসিয়াছে,

অতিক্রান্ত হইয়াছে। تَسْتَوُوا
স্থির হইয়া বস।

বশীভূতকারী مُفْرِنِينَ
অংশ جُزْءًا

সুসজ্জিত হইয়া يُنْشَأُ
লালিত পালিত হয়।

অলংকার حَلِيَّةً
দৃঢ়ভাবে مُسْتَمْسِكُونَ

ধারণ করিয়া আছে।

الربيع

চলমান جَوَارٌ

নৌযান, জাহাজ أَعْلَامٌ
পর্বত, উঁচু পাহাড়

হইয়া পড়িবে يَظْلَنُ
নিশ্চল رَوَاكِدَ

বিধ্বস্ত يُؤَبِّقُ
করিয়া দিবেন।

সলাপরামর্শ شُورَى
অস্বীকার, نَكِيْرٌ

বিরোধকারী يُزُوْجُ
জোড়া দান করে,

মিলাইয়া দেন,

বন্ধু, দোস্ত

أَخْلَاءٌ

অনুসরণ করিতেছে

مُقْتَدُونَ

থলা

صَحَافٌ

বিরূপ, সম্পর্কহীন

بِرَاءٌ

পান পাত্র

أَكْوَابٌ

সৃষ্টি করিয়াছে

فَطَّرَ

তৃপ্ত হয়

تَلَذُّ

দুই জনপদ

قَرَيْتَيْنِ

লাঘব করা

لَا يُفْتَرُّ

নিয়ন্ত্রণ,

سُخْرِيًّا

হইবেনা।

নিযুক্ত করিয়াছে,

أَبْرَمُوا

কাজ লওয়া

سُقْفًا

সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিয়াছে

নিয়োগকারী,

مُبْرَمُونَ

ছাদ

فَخْضَةٌ

সিদ্ধান্ত গ্রহণকারী।

সিড়ীসমূহ

مَعَارِجٌ

তাহারা

يُظْهِرُونَ

আরোহণ করে।

স্বর্ণ নির্মিত, স্বর্ণ

زُخْرَفًا

বিমুখ হয়, অন্ধ হয়

يَعِشُ

ব্যবধান, দূরত্ব

بُعْدٌ

অংশীদারগণ

مُشْتَرِكُونَ

স্থিরীকৃতি হয়

يُفْرَقُ

দলবদ্ধভাবে

مُقْتَرِنِينَ

দাঁড়াও,

ارْتَقِبْ

হতবুদ্ধি করিয়া দিল।

اسْتَحْفًا

অপেক্ষা কর।

ধূম্রাচ্ছন্ন

دُخَانٌ

ক্রোধান্বিত করিল।

أَسْفَاوًا

শিখানো

مُعَلَّمٌ

শোরগোল করে,

يَصِدُّونَ

পূর্বাভাসায়

عَائِدُونَ

তালি বাজায়।

উত্তরাধিকারী হইত।

يَخْلُقُونَ

ফিরিয়া যাইবে।

সন্দেহ করিও না।

لَا تَمْتَرَنَّ

سورة الذخان

ركوعاتها ٢ آياتها ٥٩

স্থিরীকৃতি হয়

দাঁড়াও,

অপেক্ষা কর।

ধূম্রাচ্ছন্ন

শিখানো

পূর্বাভাসায়

ফিরিয়া যাইবে।

سورة الجاثية

آياتها ১৭ ৷
 ১ ৷
 ২ ৷
 ৩ ৷
 ৪ ৷
 ৫ ৷
 ৬ ৷
 ৭ ৷
 ৮ ৷
 ৯ ৷
 ১০ ৷
 ১১ ৷
 ১২ ৷
 ১৩ ৷
 ১৪ ৷
 ১৫ ৷
 ১৬ ৷
 ১৭ ৷

জিদ করে, অটল থাকে

يَصِرُ

করিতেছে,

اجْتَرَحُوا

ক্রিয়াশীল।

সময়,

دَهْرٌ

কাল, যামানা।

ভয়ে

جَاثِيَةٌ

নতজানু অবস্থায়।

লিখাইতেছি, লিখা,

نَسْتَنْسِخُ

আমরা লিপিবদ্ধ করিয়াছিলাম।

আমরা জানি না।

مَا نَدْرِي

নিশ্চিত

مُسْتَيْقِنِينَ

বিশ্বাস

اسْتَيْقَانٍ

سورة الاحقاف

দলিল, নিদর্শন

اَثَرَةٌ

অভিনব, প্রথম, নূতন

بِدْعًا

প্রত্যর্পণ কর

أَدُّوا

লইয়া বাহির

أَسْرٍ

হইয়া পড়।

স্থির, শুষ্ক

رَهَوًا

আনন্দিত,

فَكِهَيْنَ

সুখী, সজোগ উপভোগকারী।

অশ্রুপাত করে নাই,

مَا بَكَتْ

ক্রন্দন করে নাই।

পুনরুত্থিত

مُنْشَرِينَ

বন্ধু

مَوْلَى

গলিত তাম্র

مُهْلٌ

ফুটিতে থাকিবে

يَغْلِي

ফুটান, সিদ্ধ হওয়া

غَلَى

টানিয়া লইয়া যাও।

اعْتَلُوا

জাহান্নামের

سِوَاءِ الْجَحِيمِ

মধ্যস্থলে।

ঢালিয়া দাও

صُبُّوا

আস্বাদ গ্রহণ কর।

نُقْ

سورة محمد

আইতাহা ২৮ রকুعاتها ৬ মকীة

অকেজো করিল, أَضَلَّ
বিনষ্ট বা ব্যর্থ করিয়া দেন,
পথ ভেঙে করিল।
দূর করিল, كَفَّرَ
ক্ষমা করিবেন।
সংশোধন করিল, أَصْلَحَ
তাল করিবে
অবস্থা, কৈফিয়ৎ بَالَ
ঘাড়ে আঘাত করা। ضَرْبَ الرِّقَابِ
সম্পূর্ণভাবে
পরাভূত করিয়াছ। أَتَّخَنَّتُمْ
পর্যদন্ত করা تَخَنُّنٌ
বন্ধন, وَثَاقٌ
শ্রেফতার করা
মুক্তিপত্র فِدَاءٌ
জানাইয়া দিয়াছিল, عَرَّفَ
পরিচয় করাইয়া দিয়াছিল।

কষ্ট كُرْهًا
ত্রিশ تَلْتُونَ
ক্ষমা করি نَتَجَاوَزُ
নিঃশেষ করিয়াছ أَذْهَبْتُمْ
আহকাফবাসী, أَحْقَافُ
বালুকাময় উপত্যকা,
আদ জাতির বাসস্থান।
মেঘ, ঘটিয়া যাওয়া عَارِضًا
আসন্ন, مُسْتَقْبِلٌ
অভিমুখে আগমনকারী।
উপত্যকাসমূহ, أَوْدِيَّةٌ
প্রান্তর, নদী-নালা।
সন্নিকটবর্তী, সান্নিধ্য قُرْبَانًا
দল, গোষ্ঠী نَفْرًا
তোমাদিগকে يُجِرِكُمْ
রক্ষা করিবে।
ক্লান্তি বোধ لَمْ يَعَى
করেন নাই।

سورة الفتح

آياتها ২৯ ركوعاتها ৬

অতীত,	تَقَدَّمَ
পূর্বে যাহা হইয়াছে।	
ভবিষ্যত,	تَأَخَّرَ
পরবর্তী কালে যাহা হইবে।	
ধারণা পোষনকারী,	ظَانِنٌ
অনুমানকারী।	
সাহায্য কর,	تُعَزِّرُوا
সহযোগিতা কর।	
সম্মান প্রদর্শন কর।	تُوقِّرُوا
গণিমতের মাল,	مَغَانِمٌ
যুদ্ধলব্ধ সম্পদ।	

(النصف)

বিজয়ী করিয়াছে।	أَظْفَرَ
কুরবানীর	الْهَدْيُ
জন্তু বা পশু।	

দুর্ভোগ, অধঃপতন	نَفْسًا
নির্মল	غَيْرَاسِنٍ
সূরা	خَمْرٍ
মধু	عَسَلٌ
নাড়িভূড়ি	أَمْعَاءٌ
এই মাত্র	أَنْفًا
লক্ষণসমূহ	أَشْرَاطٌ
বিহবল মানুষের	مَغْشَىٰ
ন্যায়, জ্ঞান লোপ পাইল।	
শোচনীয় পরিণতি।	أَوَّلَىٰ
তলা	أَقْفَالٌ
শোভন	سَوَّلٌ
করিয়া দেখায়।	
মিথ্যা আশা দেয়,	أَمَلَىٰ
গুপ্ত মতলব,	إِسْرَارٌ
গোপন অভিসন্ধি।	
কুশ্রবৃত্তি,	أَضْفَانٌ
বিদেষ ভাব।	
কথার ভঙ্গি	لَحْنُ الْقَوْلِ
ক্ষুন্ন করিবে না	لَنْ يَبْتَرِ
চাপ দেয়,	يُحْفِ
সংকীর্ণ করিয়া, সংকীর্ণ	

سورة الحُجرات
مَدَنِيَّةٌ ٤٩ رُكُوعَاتِهَا ٢

পরিশোধিত

اِمْتَحَنَ

করিয়াজে, নির্দিষ্ট করিয়াজে,

পরীক্ষা করিয়াজে

ফিরিয়া আসে

تَفَىءَ

দোষারোপ

لَا تَلْمِزُوا

করিও না

মন্দ নামে

لَا تَنَابِزُوا

ডাকিও না

গোপন তথ্য

لَا تَجَسَّسُوا

সন্ধান করিও না।

কেহ যেন

لَا يَغْتَبِ

পরনিন্দা না করে।

লাঘব করা হইবে না,

لَا يَلْتِ

আবদ্ধ

পদদলিত করিবে।

ক্ষতিগ্রস্ত

পৃথক হইল

গোত্রীয় অহমিকা,

মুখতা, ভুল চিন্তাধারা

অবধারিত করিল,

সুদৃঢ় করিলেন

মন্ডনকারী

কর্ডনকারী

চিহ্ন

কিশলয়, কুড়ি

শঙ্ক হইল,

পৃষ্ট হইল।

কাড়,

শিমের গোছা।

مَعْكُوفًا

تَطْتَأُوا

مَعْرَةً

تَزِيلُوا

حَمِيَّةٌ

الزَّمَّ

مُحَلِّقِينَ

مُقَصِّرِينَ

سِيمًا

شَطَاءً

اسْتَفَاطَ

سُوقٌ

سورة الذریت

ركوعاتها ۳

ধূলি ঝন্ঝা

ذَرِيَّتٍ

বিক্ষিপ্তকারী।

বিক্ষিপ্ত করা,

ذَرُوءًا

উড়ানো

ভারী মেঘপূজ

وَقِرًا

নৌযান,

جَرِيَّتٍ

প্রবাহমান

কর্ম বন্টনকারী

مُقَسِّمَاتٍ

বহু পথ, কক্ষপথ

حَبِكَ

মিথ্যাচারীরা

خَرَّاصُونَ

বন্দী করা হইবে,

يُفْتَنُونَ

শাস্তি দেওয়া হইবে

يَهْجَعُونَ

ঘুমাইত

صَرَّةٌ

বিষ্ময়,

চিৎকার করিতে করিতে

صَكَّتْ

চাপড়াইয়াছিল

سورة ق

শংশয়ে দোদুল্যমান

مَرِيحٌ

ফাটল ছিদ্র

فُرُوجٌ

সম্মুখ

بِسْفَاتٍ

গুচ্ছ গুচ্ছ

نَضِيدٌ

আমরা ক্লাস্ত

عَيْنَانَا

হইয়া পড়িয়াছি।

সন্দেহ

لَبْسٌ

গ্রীবাস্থিত ধমনী,

حَبْلِ الْوَرِيدِ

গর্দানের শিরা।

উপস্থিত

عَتِيدٌ

মরণ যন্ত্রণা,

سَكْرَةٌ

সংজ্ঞা লোপ পাওয়া

তুমি অব্যাহতি পাও

تَحِيدٌ

আবরণ, পর্দা

غَطَاءٌ

তুমি কি পূর্ণ হইয়াছ

هَلْ اَمْتَلَاتِ

ভ্রমণ করিয়া ফিরিত

نَقَبُوا

সাথী, উপবিষ্ট

قَعِيدٌ

ব্যক্তি, বসিয়া

আশ্রয়স্থল

مَحِيصٌ

কিছুই হ্রাস مَا أَلْتَنَا

করি নাই

দায়ী رَهْمِينَ

কালের বিপর্যয় رَبِيبَ الْمُنُونِ

বুদ্ধি أَخْلَامَ

সীমা লংঘনকারী, طَاغُونَ

হঠকারী

রচনা করে تَقْوُلُ

নিয়ন্তা, দারোগা مُصَيِّطُونَ

ভারাক্রান্ত مُثْقَلُونَ

আমার চক্ষুর أَعْيُنُنَا

সামনে।

অস্তগমন اِدْبَارُ

سورة النجم

৫৩ মকীة রকুعاتها ৩

অস্তমিত هَوَى

প্রজ্ঞাসম্পন্ন, نُؤْمِرَةٌ

শক্তিশালী

নিকটবর্তী হইল. دَنَا

পাঠা-২৭

ক্ষমতার দত্ত رُكُنٌ

পাপের প্রাপ্য, ذُنُوبًا

দুর্ভোগ, দুর্দিন, শাস্তি, পানি ভরা বালতি।

سورة الطور

২ মকীة রকুعاتها ২

পত্র, নরম কাগজ رَقٌّ

উন্মুক্ত, খোলা مَنَشُورٌ

বায়তুল মামুর, بَيْتُ الْمَعْمُورِ

আবাদ ঘর।

উদ্বেলিত, مَسْجُورٌ

উচ্চসিত, গরম

নিবারণকারী. دَافِعٌ

প্রবলভাবে مَوْرًا

আন্দোলিত।

ধাক্কা দেওয়া, دَعَا

বিতাড়ন করা।

পূর্ণরূপে

أَوْفَى

হাসান

أَضْحَكَ

কৌদান

أَبْكَى

মারেন

أَمَاتَ

জীবিত করেন,

أَحْيَى

বাঁচান।

মনি,

تُمْنَى

শুক্র বিন্দু স্থলিত হয়।

জন্ম, উত্থান

نَشَأَةٌ

অভাবমুক্ত করেন

أَغْنَى

সম্পদ দান করেন

أَقْنَى

শিরা, একটি

شِفْرَى

নক্ষত্রের নাম,

সূর্য হইতে কয়েক গুণ বড়।

অবাধ্য

أَطْفَى

উৎপাদিত

مُؤْتَفَكَةٌ

উন্টাইয়া

أَفْوَى

ফেলিয়াছিল

উদাসীন, গাফেল

سَمِدُونٌ

অবতরণ করিল,

تَدَلَّى

অতি নিকটে।

দুই ধনুকের ব্যবধান।

قَابَ قَوْسَيْنِ

কূল বৃক্ষ,

سِدْرَةَ الْمُنْتَهَى

যাহা ইহকাল ও পরকালের

মধ্য সীমানায় রহিয়াছে।

অন্তর্গত, অসংগত,

ضِيْرَى

অন্যায়।

নাম দেওয়া,

تَسْمِيَةٌ

নাম রাখা।

সীমা, দৌড়,

مَبْلَغٌ

যোগ্যতা।

الرَّيْبُ

ছোট খাট অপরাধ

لَمَمٌ

ক্রম

أَجْنَةٌ

মাতৃগর্ভের শিশু

جَنِينٌ

বন্ধ করে, উঁচু করে

أَكْدَى

سورة القمر

পালাক্রমে, নির্দিষ্ট

مُحْتَظِرٌ

ক্ষণে, উপস্থিত থাকিবো।

(হত্যা করার)

تَعَاطَى

দায়িত্ব গ্রহণ করিল।

হত্যা করিল

عَقَرَ

পদদলিত

هَشِيمٌ

শুষ্ক বৃক্ষ ও

পল্লব, খড় কুটা

(খড়কুটা দ্বারা)

مُحْتَظِرٌ

খোয়াড় প্রস্তুতকারী।

বান্ধা বায়ু,

حَاصِبًا

পাথরের বৃষ্টি, প্রচণ্ড ঝটিকা

শেষ রাত্রে,

سَحَرٌ

রজনীর শেষাংশে

বড় বিপদ,

أَدْمَى

ভয়াবহ, কঠিনতর।

তিক্ত, তিক্ততর

أَمْرٌ

আগুন,

سَقَرٌ

একটি দোষখের নাম।

মূহূর্ত, নিমেষ মধ্যে, لَمَحٌ بِالْبَصَرِ

চক্ষুর পলকের মত।

أَشْيَاعٌ

দল

চিরাচরিত

مُسْتَمِرٌّ

সতর্কবাণী

مُزْجِرٌ

উপেক্ষা কর,

تَوَلَّى

বিমুখ হও

অদৃশ্যমান,

نُكِرٌ

অপরিচিত।

তাহাকে

أَزْدَجِرٌ

ধমকান হইয়াছে।

অতি বর্ষিত।

مُنْهَمِرٌ

কিলসমূহ

دُسُرٌ

অবমাননা

كُفْرٌ

করা হইয়াছে, কুফরী করা হইয়াছে।

নসিহত গ্রহণকারী।

مُنْكَرٌ

উৎপাটিত করে।

تَنْزِعٌ

কাণ্ড, সমূলকাণ্ড।

أَعْجَازٌ

ছেঁড়া, কর্তিত,

مُنْقَعِرٌ

সমূলে উৎপাটিত।

পাগল,

سَعُرٌ

বুদ্ধিহীনতা, উম্মাদ

দুষ্ট, দাঙ্কিক।

أَشْرٌ

পরস্পর মিলিত হয়

يَلْتَقِيَانِ

অন্তরার,

بَرَزِحُ

বিতক্তি রেখা

অতিক্রম বা লংঘন

لَا يَبْغِيَانِ

করিতেছেন।

মুক্তা

لَوْلُؤُ

প্রবাল

مَرْجَانُ

পর্বত প্রমাণ অর্ণব

مُنْشَأَتْ

উঁচু পোতসমূহ, জাহাজ।

লিখিত, লিপিবদ্ধ

مُسْتَطَّرٌ

মর্যাদায় সুন্দর

مَقْعَدِ صِدْقٍ

অবস্থান, যোগ্য আসন।

বাদশাহ, সম্রাট

مَلِيكٍ

সার্বভৌম

مُقْتَدِرٌ

ক্ষমতার অধিকারী,

মহাপরাক্রমশালী।

سورة الرَّحْمَنِ ৫৫

২ রকوعاتها

মহীয়ান,

ذُو الْجَلَالِ

মহিমাময়।

গুরুত্বপূর্ণ কার্য,

شَأْنٌ

নবমহিমা, নবতর অবস্থা

দুই বোঝা,

ثَقْلَيْنِ

অর্থাৎ মানুষ ও জ্বিন।

অতিক্রম কর,

تَنْفِذُوا

পলায়ন কর।

সীমা, কিনারা

أَقْطَارُ

শক্তি ও সামর্থ

سُلْطَانٌ

আবশ্বন করিয়া,

حُسْبَانٌ

একটি হিসাব অনুসরণে

স্বীয় কক্ষপথে

ঘুরিতেছে।

সৃষ্ট জীব, সৃষ্টি

أَنَامٌ

খোসাবিশিষ্ট,

ذُو الْعَصْفِ

ভূষিযুক্ত

সুগন্ধি গুল্ম।

رِيحَانٌ

অনুগ্রহ, নেয়ামত

الْأَاءِ

শুক মাটি,

فَخَّارٌ

মাটির পাতিল

বুকিয়া পড়িবে, دَانٍ

নিকটবর্তী

স্পর্শ করা

طَمَثٌ

পদ্ম রাগমনি,

يَقُوتٌ

রুবী

ঘন সবুজ,

مُدْهَمَّتِنِ

ঘন সন্নিবেশিত শ্যামল সতেজ।

উচ্ছলিত,

نَضَّاحَتَانِ

উৎকিষ্টমান

আনার

رُمَّانٌ

সুশীলা সুন্দরীগণ

خَيْرَاتٌ حِسَانٌ

তাকিয়া, চিকন

رَفْرَفٌ

রেশমী কাপড়।

সবুজ

خُضْرٌ

কালিন,

عَبْقَرِيٌّ

গালিচা, সুন্দর সুরক্ষিত শয্যা।

অগ্নি শিখা

شُؤَاطٌ

ধুম্রপুঞ্জ,

نُحَاسٌ

বিগলিত গরম তামা।

লোহিত চর্ম

وَرْدَةٌ

তৈলসাদৃশ

دِهَانٌ

রক্তিম বর্ণ

কপাল,

نَوَاصِي

মাথার ঝুটি

পা (ব,ব)

أَقْدَامٌ

উত্তপ্ত পানি

حَمِيمٌ

জাহান্নামের

أَنِ

টগবগ উতপ্ত।

সবুজ সতেজ ডাল

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

পালায় তরপুর পূর্ণদুই উদ্যান।

বহু শাখা পল্লব

بَطَائِنٌ

আস্তরণ, আস্তর

فَرَشٌ

বিশিষ্ট ফরাশ।

মোটো রেশম,

اسْتَبْرَقٌ

পুরু রেশম

ফলসমূহ

جَنَا

سورة الواقعة

آياتها - ১৬ - ركوعها - ৩

ঘটনা

وَاقِعَةٌ

কলা সমূহ,	طَلْحٌ	নীচুকারী	خَافِضَةٌ
কদলী বৃক্ষ		সমুন্নতকারী	رَافِعَةٌ
থরে থরে সাজানো,	مَنْضُودٌ	কম্পন,	رُجَّتْ
কৌদিভরা		প্রকম্পিত হইবে, আন্দোলিত হইবে	
দীর্ঘ প্রসারিত,	مَمْدُودٌ	চূর্ণ বিচূর্ণ	بَسًّا
সম্প্রসারিত।		প্রকম্পিত	رَجًّا
প্রস্রবণের প্রবাহিত	مَسْكُوبٌ	বিক্ষিপ্ত	مُنْبِتًا
পানি, সদা প্রবহমান।		উৎক্ষিপ্ত ধূলিকা	هَبَاءٌ
কুমারীগণ	أَبْكَارًا	ডানপন্থী,	أَصْحَابِ الْيَمِينَةِ
স্বামীর প্রতি	عُرْبًا	সং লোকেরা।	
আসক্ত, ধার্মিক, সোহাগিনী		বামপন্থী,	أَصْحَابِ الْمَشْأَمَةِ
সমকক্ষ,	أَتْرَابًا	অসং লোকেরা	
যুবতী, সমবয়স্কা		স্বর্ণ খচিত	مَوْضُونَةٌ
কালো ধোঁয়া,	يَحْمُومٌ	বহু সংখ্যক	كُلَّةٌ
কৃষ্ণবর্ণ ধূম		চিরন্তন	مُخَلَّدُونَ
অবিরাম লিগু থাকে	يُصْرِفُونَ	কুজা,	أَبَارِيقٌ
গুনাহ, পাপ কর্ম	حَنْثٌ	আব খোরা, সুরাভাঙ	
কাতর উষ্টের ন্যায়,	شَرِبَ الْهَيْمِ	মাথা ঘুরাইবে না,	لَا يُصَدِّعُونَ
তৃষ্ণার্ত উষ্টের ন্যায়, পান করা		শিরঃপীড়া	
গুড়া গুড়া,	حُطَامًا	পাপ বাক্য,	تَأْتِيْمًا
ভূমি, খড় কুটা		বেহদা কথাবার্তা	
হত বুদ্ধি হইয়া পড়িবে।		কন্টকহীন	مَخْضُودٌ

কাহারও অধীন	غَيْرَ مَدِينِينَ
না হও, কর্তৃত্বাধীন।	
সুখ ও সন্তোষ।	رُوحٌ
উত্তম ও সুগন্ধি	رِيحَانٌ
মূলক খাদ্য।	
দহন,	تَصْلِيَةٌ
নিষ্কিণ্ড হওয়া	
জাহান্নাম	جَحِيمٌ

سورة الحديد ৫৭
ركوعاتها

খলিফা,	مُسْتَخْلَفِينَ
উত্তরাধিকারী, প্রতিনিধি।	
জ্যোতি গ্রহণ	نَقَبَسُ
করিতে পারি, আলো পাই।	
সন্ধান করিয়া লও,	الْتِمِسُوا
তালাশ কর।	
প্রাচীর,	سُورٍ
আড়াল, দেওয়াল।	
দিকে	قَبَلٍ

গাল গল্প	تَفَكَّهُونَ
করিতেই থাকিব।	
সর্বনাশ হইয়াছে,	مُفْرَمُونَ
আমাদের উপর	
উন্টাদভ হইয়া	
গেল, মারা পড়িয়াছি।	
মেঘমালা	مُزْنٌ
প্রজ্জ্বলিত কর,	تُورُونَ
জ্বালাও।	
মরুচাচারী,	مُقَوِّينُ
পথিক বা প্রয়োজনশীল	

الثالثة

তারকাসমূহের	مَوَاقِعُ النُّجُومِ
গমনের স্থান।	
নক্ষত্র রাজির	
অবস্থান বা অস্তাচল	
পূত পবিত্র	مُطَهَّرُونَ
উপেক্ষার বস্তু	مُدْهَنُونَ
বা তুচ্ছ মনে করিবে।	

سورة المجادلة

ركوعاتها ۲

অভিযোগ করিতেছে, تَشْتَكِي

নালিশ বা ফরিয়াদ করিতেছে।

কথাবার্তা

تَحَاوُرٌ

যিহার করে,

يُظَاهِرُونَ

জাহেলী যুগে যাহারা স্বীয় স্ত্রীকে বলিত

যে তুমি আমার মায়ের সদৃশ-সাথে সাথে

বিবাহ বন্ধন ছিন্ন হইয়া যাইত। এইরূপ

বিবাহ বিচ্ছেদকে যিহার বলা হইত।

সেই সমস্ত

الْأَيْئِ

স্ত্রীলোক যাহারা।

পরস্পরকে

يَتَمَسَّأُ

স্পর্শ করে।

দুই মাস

شَهْرَيْنِ

পরপর,

مُتَّابِعَيْنِ

ষাট

سِتِّينَ

বিরুদ্ধাচরণ করে,

يُحَادُونَ

বিরোধিতা করে।

এখনও কি সময়

أَلَمْ يَأْنِ

আসে নাই।

অতিক্রান্ত হইল,

طَالَ

অতিবাহিত হইল।

বহু কাল, দীর্ঘকাল

أَمَدٌ

অহংকার শ্লাঘা।

تَفَاخُرٌ

অতিশয়, প্রাচুর্য

تَكَأْتُرٌ

প্রশস্ততা,

عَرْضٌ

চওড়া, বিশালতা, বিস্তৃতি।

সংঘটিত করা।

أَنْ نَّبْرَأَ

হতাশাগ্রস্ত

لَا تَأْسُوا

হইও না, বিমর্ষ হইও না।

যাহা কিছু ক্ষতি

فَاتَ

হয়, যাহা হারাইয়াছে।

প্রেরণ করিয়াছি,

قَفَّيْنَا

অনুগামী করিয়া ছিলাম।

সন্যাসবাদ,

رَهْبَانِيَّةٌ

সংসারত্যাগী, বৈরাগ্যবাদ।

পালন করা

رِعَايَةٌ

দুই অংশ,

كِفْلَيْنِ

উভয় অংশ, দুই টুকরা

سورة الحشر

ركوعاتها ৩

রক্ষাকারী	مَانِعَةٌ
সুদূচ দূর্গগুলি	حُصُونٌ
এক বচনে	حِصْنٌ
ঢালিয়া দিল,	قَذَفَ
সঞ্চার করিল।	
ধ্বংস করিল বা	يُخْرِبُونَ
করিতেছিল।	
উপদেশ বা	اعْتَبِرُوا
শিক্ষা গ্রহণ কর।	س
নির্বাসন	جَلَاءٌ
খেজুর বৃক্ষ	لَيْئَةٌ
দৌড়াইয়াছ,	أَوْجَفْتُمْ
আরোহণ করা।	
আবর্তন	دَوْلَةٌ
ধনী, বিত্তবান	أَغْنِيَاءُ
প্রয়োজন,	حَاجَةٌ
আকাংক্ষা, ঈর্ষা	

অপদস্থ হইবে,	كُتِبُوا
লাঙ্কিত হইবে।	
অপমানিত বা	كُتِبَ
অপদস্থ হইয়াছিল।	
গুনিয়া গুনিয়া	أَخْصَى
রাখিয়াছেন।	
অবাধ্যতা	مَعْصِيَةٌ
অভিনন্দন	حَيُّوا
জানাইতেছে, সালাম করে।	
প্রশস্ততা সৃষ্টি করা।	تَفَسَّحُوا
চণ্ডা,	فَسَّحَ
সম্প্রসারিত করিল।	
দৌড়াইয়া যাও,	انْشَرُوا
উঠিয়া যাও।	
ঢাল	جُنَّةٌ
প্রবল হইল,	اسْتَحْوَذَ
প্রভাব বিস্তার করিল,	
দল, জামাত	حِزْبٌ
অনেক নীচ,	أَذَلِّينَ
লাঙ্কিত	
বন্ধুত্ব করে,	يُودُونَ
ভালবাসা পোষণ করে।	

سورة الممتحنة . ৭

ركوعاتها ২

সাক্ষাৎ করিতেছে।

تَلْقَوْنَ

বিরাগভাজন,

بُرَأَى

নিঃসম্পর্ক, বীতশ্রদ্ধ

শত্রুতা সৃষ্টি

عَادِيَتِمَّ

করিয়া লইয়াছে।

সাহায্য

ظَاهَرُوا

সহযোগিতা করিয়াছে।

পরখ, পরস্পর

اِمْتَحَنُوا

যাচাই করিয়া লও।

আটকাইয়া রাখিও না।

لَا تَمْلِكُوا

কাফের মহিলাদের

عِصَمَ الْكَوَافِرِ

বিবাহ বন্ধনে।

হাত ছাড়া হইয়াছে

فَاتَ

النصف

প্রাধান্য দেয়,

يُؤْتِرُونَ

অগ্রাধিকার দেয়।

অভাব, ক্ষুধা

خِصَابَةٌ

মুক্ত করে

يُوقِ

কার্পণ্য,

شَحٌّ

লোভ, সংকীর্ণতা

الرابع

মোনাফেক হইয়াছে

نَافَقُوا

ভয়, ভয়ংকর

رَهْبَةٌ

সংরক্ষিত বস্তু,

قُرَى مُحَصَّنَةٌ

দুর্গপরিবেষ্টিত জনবসতি।

পরস্পর বিদীর্ণ।

شَتَّى

বিভক্ত, বিক্ষিপ্ত

শাস্তি

وَيَالٍ

বিনীত।

خَاشِعًا

দীর্ঘ বিদীর্ণ হইতেছে।

مُتَّصِدًا

ধ্বসিয়া যাইতেছে,

সংরক্ষক

مُهَيْمِنٌ

বড়ত্ব গ্রহণকারী,

مُتَّكِبِرٌ

অতীব মহিমান্বিত

سورة المنافقون

২ রকু'আতহা

দেহ, শরীর, "أَجْسَامٌ"

অবয়ব (বহুবচন)

কাঠ, লাকড়ী। "خُشْبٌ"

দেয়ালে ঠেকান, "مُسْنَدَةٌ"

কাঠের স্তম্ভ সদৃশ।

শব্দ, "صِيحَةٌ"

আওয়াজ, শোরগোল।

ঝাকনি দেয়, "لَوًّا"

মোড় ঘুরে, ফিরাইয়া লয়।

ছিন্ন ভিন্ন হইয়া "يَنْفَضُّوا"

যায়, সরিয়া পড়ে।

سورة التغابن

৬৪ রকু'আতহা

জয় পরাজয়: "تَغَابُنٌ"

লাভ ও লোকসান।

سورة الصف

১১ রকু'আতহা

অসন্তোষজনক, "مَقْتًا"

ক্রোধ উদ্দেককারী।

প্রাচীর, ইমারত "بُنْيَانٌ"

ইসপাত নির্মিত, "مَرْصُوصٌ"

সীসা মিশ্রিত।

سورة الجمعة

২ রকু'আতহা

কিতাব, পুস্তক "أَسْفَارٌ"

দ্রুতবেগে ধাবমান। "انْفِضُوا"

ছুটিয়া গেল

سورة التَّحْرِيمِ

৬৬ রকু'আত্‌হা ২

পাইতে চাও,

চাহিতেছ

মুক্ত, নিষ্কৃতি

পাওয়ার ব্যবস্থা।

গোপনভাবে বলিয়াছে

প্রকাশ করিলেন,

জানাইয়া দিল

বলিয়া দিলেন,

ব্যক্ত করিল

বাদ দিয়াছিল,

অব্যক্ত রাখিল

সরিয়া গিয়াছে,

ঝুকিয়াছে, বক্র হইয়াছে।

ব্যবস্থা গ্রহণ কর,

বিরুদ্ধে সহযোগিতা কর,

একে অপরের

বিরুদ্ধে পোষকতা।

تَبَغَّى

تَحَلَّى

أَسْرَى

أَظْهَرَ

عَرَفَ

أَعْرَضَ

صَفَّتْ

تَظَهَّرَا

سورة الطلاق

২ রকু'আত্‌হা

নূতন পথ বাহির

করিয়া দিবেন।

ভিন্ন কর,

বিচ্ছেদ কর।

দুই জন সুবিচারক।

সম্পূর্ণ করা,

পূরণ করা

গর্ভধারিণী

স্ত্রীলোক।

সামর্থ্য

সন্তান প্রসব করে।

অনমনীয়,

কুণ্ঠিত হও

স্তন্য দান করা হইবে,

দুধ খাওয়াইবে

অন্য কেহ,

অন্য কোন নারী।

স্বচ্ছল, বিস্তবান

অমান্য করিয়াছে,

يُحَدِّثُ

فَارِقُوا

ثَوَىٰ عَدْلٍ

بِالْبَيْتِ

أُولَاتِ حَمْلٍ

وَجَدٌ

يَضَعَنَّ

تَعَاَسَرْتُمْ

تُرْضِعُ

أُخْرَىٰ

ثَوَسَعَةٍ

عَتَّتْ

আর্তনাদ
উদ্বেলিত হইবে,
ক্রুদ্ধ হইবে
ফাটিয়া পড়িবে
অভিসম্পাত
লানত, অভিশাপ
নরম, সুগম
দিগ দিগন্ত, রাস্তা
থর থর করিয়া

شَهِيقًا
تَفُورًا

تَمِيْزًا
سُحْقًا

ذُلُوْلًا
مَنَاكِبُ
تَمُوْرًا

কৌপিতে থাকা, আন্দোলিত হইবে।

অবিচল রহিয়াছে,

لَجُوًّا

লাগিয়া গিয়াছে।

ঝুকিয়া পড়িয়া

مُكِبًا

থাকা, অধোমুখি হওয়া।

ঠিক পথে,

أَهْدَى

অধিক হেদায়েতপ্রাপ্ত।

নিকটে, আসন্ন

زُلْفَةً

মান হইবে

سَيِّئَةً

রক্ষা করিবে

يُجِيرُ

চলিয়া যায়,

أَصْبَحَ

হইয়া যায়।

শুক্র, নাগালের বাইরে।

غَوْرًا

তওবাকারিণীগণ

تَائِبَاتٍ

রোজাদার মহিলাগণ

سَائِحَاتٍ

স্বামীপ্রাপ্ত,

كُتِبَاتٍ

অকুমারী বিধবাগণ।

কুমারী

أَبْكَارًا

নির্মম হৃদয়

غَلَاظًا

বিশুদ্ধ, খাঁসি

نَصُوْحًا

নির্মাণ কর

أَبْنِ

সতীত্ব, লজ্জাস্থান

فَرَجٍ

سورة الملك

ركوعاتها ٢

স্তরে স্তরে

طَبَاقًا

খুঁত, ব্যতিক্রম

تَفَوْتٍ

ক্রটি, ফাঁক

فُطُوْرٍ

বার বার,

كَرَّتَيْنِ

দ্বিতীয় বার

ব্যর্থ প্রতিহত

خَاسِنًا

ক্রান্ত

حَسِيْرٍ

নিষ্ফল, আঘাত

رُجُوْمًا

অভিশাপ, مَشَاءٌ

চালবাজ, চলাচলকারী।

কুৎসা রটনাকারী, نَمِيمٍ

চোগলখোর।

রুঢ় স্বভাব, عَثَلٍ

দুচরিত্র

কুখ্যাত زَنِيمٌ

বদযাত, হতভাগা

আমি দাগ দিব। سَنَسِمُهُ

নাসিকা, শুড় خُرْطُومٍ

ইনশায়াত্লাহ لَا يَسْتَنْتُونُ

বলে নাই।

বিচরণকারী, طَائِفٌ

বিপর্যয়

তাহারা নিদ্রামগ্ন نَائِمُونَ

ছিল, ঘুমন্ত অবস্থায় নিমজ্জিত ছিল

বিকর্তিত, صَرِيمٌ

কর্তিত ফসল

ডাকিতে লাগিল تَنَادَوْا

একে অপরকে।

কর্তনকারী, صَارِمِينَ

ফল আহরণকারী।

প্রবহমান, নির্মল। مَعِينٌ

سورة القلم

ركوعاتها

কলমের কসম, وَالْقَلَمِ

শপথ কলমের।

লিখিতেছে, يَسْطُرُونَ

লিপিবদ্ধ করে

নৈতিকতার উচ্চ خُلُقٍ عَظِيمٍ

মর্যাদা, মহান চরিত্র।

উদ্ভাদ, مَفْتُونٌ

দুষ্কৃতিকারী, বিকারগ্রস্ত

নমনীয় হওয়া, دَهْنٌ

নরম, প্রস্তুত

হলফকারী, حَلَّافٌ

শপথকারী।

গালিগালাজ, هَمَّازٍ

পরনিন্দা, অপবাদ প্রদানকারী।

سورة الحاقة

رُكُوعَاتُهَا ۲

অবশ্যম্ভাবী ঘটনা,

الْحَاقَّةُ

অনিবার্য সংঘটিতব্য,

طَائِفَةٌ

সীমা অতিক্রম,

প্রলয়ংকর বিপর্যয়

ক্রমাগত, বিরামহীন,

حُسُومًا

শিকড় হইতে উচ্ছেদ।

ভূপাতিত

صَرَعي

কঠোরভাবে।

رَأِيَّةٌ

উচু

সংরক্ষণ করে,

تَعِي

স্বরণ করে।

স্মৃতি, স্বরণকারী

وَأَعِيَّةٌ

ফুৎকার

نَفْحَةٌ

চূর্ণ বিচূর্ণ

رَكَّةٌ

করিয়া দেওয়া।

দূর্বল, শিথিল,

وَأَمِيَّةٌ

বিকল

কার্পন্য, নিবৃত্তকারী,

حَرْدٌ

অন্যের অগোচরে

নিজের কাজ সমাধা করে ফেলা।

মধ্যবর্তী, উত্তম,

أَوْسَطٌ

অভিযোগ করিতে

يَتَلَاوَمُونَ

লাগিল, একে অপরের

প্রতি দোষারোপ করিতে লাগিল।

অনাবৃত করিবে,

يُكْشِفُ

উন্মোচিত করা হইবে।

হাঁটু পর্যন্ত

سَاقٌ

মৎস সহচর,

صَاحِبِ الْحُوتِ

মাছ ওয়ালা, [হযরত ইউনুস (আঃ)]।

বিবাদ আচ্ছন্ন কাতর।

مَكْظُومٌ

পৌছান, প্রাপ্ত হইল

تَدَارَكَ

নিষ্কিণ্ড হইল

نُبِدًا

উন্মুক্ত প্রান্তর,

عَرَاءٍ

বালুকাময় মাঠ।

মুলোৎপাটন করিবে,

يُزْلِقُونَ

আছড়াইয়া ফেলিবে

الربيع

হাত
বীধ,
শৃংখল বিজড়িত কর।
উৎসাহিত
করিত না
ক্ষত নিঃসৃত রস,
বা শ্রাব পুঞ্জ ও দুর্গন্ধময় রক্ত।
গণৎকার, গনক
কোন কথা কাহারো
নামে রচনা করিয়া চালাইয়া দেওয়া।
কোন রচনাবলীর অংশ।
অস্ত শিরা,
কঠ শিরা জীবন-ধমনী।
বিরত রাখিতে
সক্ষম হওয়া, প্রতিরোধকারী।

ذَرَأَعًا
أَسْلُكُوا
لَا يَحْضُ
غَسْلِينَ
كَاهِنٌ
تَقَوْلٌ
أَقَاوِيلٌ
وَتَيْنٌ
حَجَزِينَ

আশে পাশে
গুপ্ত, গোপন থাকা
ভূমি দেখ,
আমার আমলনামা।
সুখ সম্ভোগ,
সন্তোষজনক জীবন।
ফলসমূহে গুচ্ছ।
ফল রাশি।
ঝুলিয়া থাকা,
অবনমিত, সন্নিকটবর্তী।
অতীত দিনসমূহ।
না দেওয়া হইত
যদি নাই জানিতাম।
চূড়ান্ত হইত
আমার ক্ষমতা
গলায় ফাঁস লাগাও,
গলদেশে বেড়ি পরাও।
নিক্ষেপ কর
শিকল
উহার মাপ,
তাহার দৈর্ঘ্য।
সত্তর

أَرْجَاءٌ
خَافِيَةٌ
هَؤُلَمٌ
كِتَابِيَةٌ
عَيْشَةٌ
قُطُوفٌ
دَانِيَةٌ
خَالِيَةٌ
لَمْ أَوْتِ
لَمْ أَدْرِ
قَاضِيَةٌ
سُلْطَانِيَةٌ
عُلُوءًا
صَلُوءًا
سَلْسَلَةٌ
ذَرْعُهَا
سَبْعُونَ

سورة المعارج
رُكُوعَاتُهَا ٢

পঞ্চাশ
হাজার
خَمْسِينَ
أَلْفٌ

অধীনস্থ, অতিক্রম, **مَسْبُوقِينَ**
 অক্ষম
 দৌড়াইতেছে, **يُوفِضُونَ**
 ধাবিত হইতেছে।

سورة النوح

২ ركوعاتها

অনমনীয়, জিদ **أَصْرُوا**
 করিতে থাকে, অটল রহিল।
 মান-মর্যাদা, **وَقَارٌ**
 শ্রেষ্ঠত্ব
 নানা পর্যায় **أَطْوَارٌ**
 শয্যা, সমতল **بِسَاطًا**
 করিয়া বিছাইয়া দিয়াছেন, বিস্তৃত।
 নুহ জাতির পৌচন্দন **وَرْدًا**
 উপাস্য দেবতার নাম। **سُوعًا**
 উপাস্য দেব **يَفُوتُ**
 এবং দেবী
 উপাস্য দেব **يَعُوقُ**
 এবং দেবীর নাম

বৎসর, সাল **سَنَةً**
 ধূনা পশম, **عِهْنٌ**
 বিধূনিত পশম।
 বংশ, খান্দান, **فَضِيلَةٌ**
 পরিবার, জাতি-গোষ্ঠি।
 আশ্রয় দানকারী **تُؤْوِيهِ**
 উৎক্ষিপ্ত আগুনের **لَطْيٌ**
 লেলিহান শিখা।
 লেহনকারী, **نَزَاعَةٌ**
 আকর্ষণকারী, খসাইয়া দিবে।
 মুখের চর্ম, **شَوَى**
 গাত্রের চামড়া
 সৈক দিয়া রাখিল, **أَوْعَى**
 সংরক্ষিত
 অস্থির চিত্ত **مَلُوعًا**
 ঘাবড়াইয়া উঠে, **جَزُوعًا**
 হা-হতাশকারী
 প্রতিবন্ধকতা, **مَنُوعًا**
 কার্পন্য করে
 রীতিমত, **دَائِمُونَ**
 সদা সর্বদা
 দলে দলে **عَزِيزِينَ**

নিয়ত করিল,	تَحَرُّوْا
বাছিয়া লইল	
ইচ্ছন	حَطَبًا
প্রচুর	عَدَقًا
দুঃসহ, কঠিন	صَعَدَ
ভিড় জমান	لِبَدًا
আশ্রয় দিতে অক্ষম,	لَنْ يُجِيرَ
রক্ষা করিতে পারিবেনা।	
স্বল্প	أَقَلَّ
প্রহরী, রক্ষক,	رَصَدًا
চৌকিদার	

سورة المزمل

٢٥ ركوعاتها ٢

বন্দ্রাবৃত	مُزْمَلٌ
রাত্রিকালের উত্থান	نَاشِئَةٌ
প্রদমিত করা,	وَطَنًا
প্রবৃত্তিকে দমন করা।	
সঠিক বাক্য স্ফূরণ।	أَقْوَمُ قَيْلًا
কর্মব্যস্ততা	سَبْحًا

বাসিন্দা,	دِيَارًا
বসবাসকারী, গৃহবাসী।	
ধবংস করা	تَبَارًا

النصف

سورة الجن

٢ ركوعاتها

অবাস্তব উক্তি	شَطَطًا
আত্মভরিতা	رَمَقًا
পরিপূর্ণ	مُلْتَتْ
প্রহরী	حَرَسًا
বসিবার জায়গা	مَقَاعِدَ
প্রস্তুত	رَصَدًا
বিভিন্ন	قَدَدًا
পলায়ন করা	هَرَبًا
ক্ষতি	بَخْسًا
পথভ্রষ্ট,	قُسْطُونَ
সীমা লংঘনকারী	

হুশিয়ার কর, أَنْذِرْ
সতর্কবাণী প্রচার কর।
শ্রেষ্ঠত্ব প্রচার কর, كَبِّرْ
(বড়ত্ব) বড়াই ঘোষণা কর।
অপবিত্রা, ময়লা رَجَزْ
দূরে থাক, أَفْجُرْ
পরিত্যাগ কর।
ফুৎকার প্রদান করা نَقِرْ
ইইবে, ফুৎকার দেওয়া
শিগা نَاقُورْ
প্রচুর উপকরণ تَمْهِيدًا
আচ্ছন্ন করিব, أُرْهِقْ
চড়াইব।
দোষখের পাহাড়, صَعُودْ
ক্রমবর্ধমান কঠিন চড়াই, শাস্তি।
ভু কুক্ষিত করিল। عَبَسَ
লোক পরস্পরায় প্রাণ্ড بَسَرَ
দক্ষ করিবে لَوَاحَةٌ
উনিশ (১৯) জন تِسْعَةَ عَشَرَ
আলোকোচ্ছল হয় أَسْفَرَ
আবদ্ধ رَمِينَةٌ

একনিষ্ঠভাবে تَبْتِيلاً
মগ্ন হওয়া।
অবকাশ দাও مَهْلٌ
শৃংখলসমূহ أَنْكَالًا
কষ্ট রোধকারী, ذَاغُصَّةٌ
গলায় আটকাইয়া যায়।
বিক্ষিপ্ত كَثِيبًا مَهِيلاً
বালুকণারাশি।
ভারী, কঠিন, وَيِيلاً
শক্ত করিয়া।
বৃদ্ধ شَيْبًا
বিদীর্ণ مُنْفَطِرٌ
দুই তৃতীয়াংশ ثُلُثَى
ভ্রমণ করিবে يَضْرِبُونَ
দেশে দেশে فِي الْأَرْضِ

سورة المدثر

৭৬ رکوعاتها ۲

مدثر
বন্দোচ্ছাদিত
قم
উঠ, দাঁড়াও

অজুহাত	مَعَاذِيرَ
উজ্জ্বল, উৎফুল্ল	نَاصِرَةٌ
বিবর্ন, শুষ্ক, বিষন্ন	بَاسِرَةٌ
ধ্বংসকারী, বিপর্যয়,	فَاقِرَةٌ
মেরুদণ্ড ভঙ্গকারী।	
কঠাগত	تَرَاقِي
রক্ষাকারী,	رَاقٍ
ঝাড়ফুঁক দানকারী	
জড়াইয়া যাইবে	التَّفَّتْ
পা, হাঁটু, কঠোরতা	سَاقٍ
হাঁকাইয়া	مَسَاقٍ
নিয়া যাওয়া	
দস্তভরে	يَتَمَطَّى
দূর্ভোগ	أَوْلَى
নিরর্থক	سُدَى
শ্মলিত, নিষ্কিণ	يُمْنَى

سورة الدهر

১৬ - رکوعاتها - ২

কাল প্রবাহ, যমানা	دَفْرٌ
উল্লেখযোগ্য	مَذْكُورًا

তর্ক বিতর্ক	نَخُوضُ
করিতাম।	
তর্ককারীগণ	خَائِضِينَ
গাধাসমূহ, গর্দভ	حُمُرٌ
ভীত সন্ত্রস্ত	مُسْتَنْفِرَةٌ
পলায়ন পর	فَرَّتْ
সিংহ	قَسُورَةٌ
ভয়ের যোগ্য	أَهْلُ التَّقْوَى
ক্ষমা করিবার	أَهْلُ الْمَغْفِرَةِ
অধিকারী।	

الثالثة

سورة القيمة

১৫ - رکوعاتها - ২

তিরস্কারকারী	لَوْمَةٌ
শ্বর হইয়া যাইবে	بَرِيقٌ
আলোহীন হইবে,	خَسِيفٌ
জ্যোতিহীন হইবে।	
পালাইবার স্থান	مَفْرٌ
আশ্রয়স্থল নাই	لَا وَزَرَ

বিক্ষিপ্ত
গঠন, বন্ধন, জোড়

مَنْثُورًا
أَسْرًا

سورة المرسلات
ركوعها - ٢

ক্রমাগতভাবে

مُرْسَلَاتٍ

প্রেরিত বায়ু।

কল্যাণস্বরূপ,

عُرْفًا

নরমভাবে।

প্রচণ্ড ঝড়ের

عَصْفًا

বেগে, ঝটিকা

বিচ্ছিন্নকারী,

فَرْقًا

টুকরা করা।

পৌছাইয়া দেয়,

مُلْقِيَةٍ

জাগাইয়া দেয়।

মান,

طُمِسَتْ

নির্ধাপিত হইবে।

বিদীর্ণ করা হইবে,

فُرِجَتْ

খোলা হইবে।

সম্মিলিত, মিশ্রিত

أَمْشَاجٌ

শৃংখল

سَلْسِلٍ

বেড়ি-তাওক

أَغْلَالٌ

মিশ্রন

مِزَاجٌ

ব্যাপক

مُسْتَطِيرًا

বন্দী

أَسِيرًا

ভয়ংকর, উদাস

عَبُوسًا

ভীতিপ্রদ, কঠিন

قَمَطَرِيرًا

আনন্দ

سُرُورًا

গরম, রোদ, সূর্য

شَمْسًا

অতিশয় শীত, শৈত্য

زَمَهْرِيرًا

সন্নিহিত

دَانِيَةً

ফল মূল

قَطُوفٌ

আয়ত্বাধীন,

تَذَلِيلًا

নিকটতর

পাত্র

أُنِيَّةٌ

ফটিকের মত স্বচ্ছ।

قَوَارِيرًا

পরিমাণ, পরিমিত,

تَقْدِيرًا

আদ্রক,

زَنْجَبِيلًا

মিশ্রিত পানীয়

জান্নাতের এক

سَلْسَبِيلًا

প্রসবণ, ঝরণা।

سورة النباء

آياتها ٤٠ ركوعاتها ٢

কি বিষয়ে?

নিদ্রা, ঘুম

বিশ্রাম,

আরামদায়ক।

আবরণ, পর্দা

প্রজ্বল

মেঘমালা।

প্রচুর, মুষলধারায়।

ঘণ, সন্নিবিষ্ট।

মরীচিকা

বালুকারাশি।

ওৎপাতা অবস্থা

প্রত্যাবর্তন স্থল।

অবস্থানকারী,

অবস্থান করিবে।

যুগ যুগ ধরিয়া।

প্রবাহিত পুঞ্জ।

عَمَّ

نَوْمٌ

سُبَاتًا

لِبَاسًا

وَهَاجًا

مُعْصِرَاتٌ

ثَجَّاجًا

أَلْفَافًا

سَرَابًا

مَرْصَادٌ

مَأْبَأٌ

لِبَيْتِينَ

أَحْقَابًا

غَسَّاقًا

ধসাইয়া ফেলা

হইবে, বিক্ষিপ্ত হইবে।

নিরূপিত সময়

আসিয়া পড়িবে।

স্থগিত রাখা

হইয়াছে।

ধারণকারী,

গুটাইয়া রাখিতে সক্ষম।

উচ্চ শির।

সুপেয়, সুমিষ্ট

চল, চলিতে থাক

তিন শাখাবিশিষ্ট।

ছায়া নীতল নাই,

শৈত্যদাতানয়।

অগ্নি শিখা,

আগুনের লেলিহান শিখা।

উৎক্ষেপ করিবে,

নিক্ষেপ করিবে।

ক্ষুণ্ণ

উষ্ট্র শ্রেণী

পীত বর্ণ,

হলুদ বর্ণ।

نُسِفَتْ

أُقِتَّتْ

أُجِلَّتْ

كِفَاتًا

شِمَخَتْ

فُرَاتًا

انْطَلَقُوا

ثَلُثَ شُعَبٍ

لَا ظَلِيلًا

لَهَبٌ

تَرْمِي

شَرِيرٌ

جَمَلَتْ

صَفْرٌ

অনুসরণ করিবে।

تَتَّبِعُ

পচাদানুসরণকারী

رَادِفَةٌ

ঝড় ফড় করিবে,

وَأَجْفَةٌ

প্রকম্পিত, ভীত।

যাহাদেরকে

مَرْدُودُونَ

ফিরাইয়া আনা হইল

প্রাথমিক অবস্থা

حَافِرَةٌ

দুর্গন্ধময়, গলাপচা

نَخْرَةٌ

ময়দান, মাঠ

سَاهِرَةٌ

ছাদ, উচ্চতা

سَمَكٌ

ঢাকিয়া দিয়াছেন,

أَغَطَّشَ

আবরণ করিয়াছেন।

দিবস,

ضُحَى

প্রাতঃকাল, ভোর

উহাকে

نَحَا

বিছাইয়া দিয়াছেন।

চারনভূমি

مَرَعَى

গাছপালা, সজীব ঘাস, শাক-শজী

গাড়িয়া দিয়াছেন,

أَرَسَى

স্থাপন করিয়াছেন।

বিপদ,

سَبَقًا

প্রলয়

رَاجِفَةٌ

উচিত প্রতিফল,

وَفَاقًا

প্রতিদান, পুরস্কার

উদ্যান, বাগান,

حَدَائِقُ

বাগ বাগিচা, একবচন

حَدِيقَةٌ

পরিপূর্ণ

دِهَاقًا

যথোপযুক্ত,

صَوَابًا

ন্যায় কথা,

ঠিক কথা

سورة التزمت

ركوعاتها - ২

যে কঠোরভাবে

نَزَعَتْ

বাহির করে, টানে।

নিমজ্জিত হওয়া,

غَرَقًا

পানিতে ডুব দেওয়া

বন্ধন খুলিয়া দেওয়া।

نَشَطًا

বাতাসে বিচরণ করা,

سَبْحًا

হাওয়ায় সীতার দেওয়া।

আগে, অগ্রসর হওয়া

سَبَقًا

ভূমিকম্প, প্রকম্পিত

رَاجِفَةٌ

কবরে أَقْبَرَ

পৌছাইয়া দিলেন।

(হুকুম) অমান্য

করিল, পালন করে নাই,

পূরা করে নাই

বসাইয়াছি,

ঢালিয়াছি।

বিদীর্ণ করিয়াছি,

ফাটাইয়া দিয়াছি

তরি তরকারী

ঘন ঘন,

সন্নিবেশিত।

ঘাস উদ্ভিদ খাদ্য।

কান বধিরকারী

ধ্বনি, কানে তালা লাগাইয়া আওয়াজ

হাসিখুশী ভরা

সন্তুষ্ট ও স্বচ্ছল

لَمَّا يَقْضِ

صَبًّا

شَقًّا

قَضْبًا

غُلْبًا

أَبًّا

صَاخَةً

ضَاكَةً

مُسْتَبْشِرَةً

আপনার কি দায়িত্ব,

আপনার কি সম্পর্ক যে বলিতে হইবে

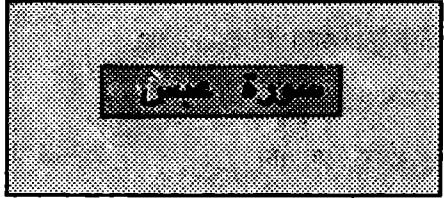
বৈকাল; সন্ধ্যা

সকাল, ভোর

فِيمَا أَنْتَ

عَشِيَّةٌ

ضُحَاهَا



তুমি (লক্ষ্য)

মনোযোগদিতেছ।

অবহেলা করিতেছ,

মুখ ফিরাইতেছে।

লেখকদের হাত

সম্মানিত,

ইযতদার।

সৎ, নেকার

ধ্বংসপ্রাপ্ত, নিহত

অভিশপ্ত, নিহত হওয়া।

কতইনা

বিরোধী, কিভাবে অস্বীকার করে।

تَصَدَّى

تَلَهَّى

أَيْدِي سَفَرَةٍ

كِرَامٍ

بَرَّةٌ

قَتِيلَ

مَا أَكْفَرَهُ

বিদায় গ্রহণ করিল।

عَسَسَ

নিঃশ্বাস

تَنَفَّسَ

গ্রহণ করিল।

উচ্চ মর্যাদাসম্পন্ন।

مَكِينٌ

আদেশ

مُطَاعٌ

মান্য করা হয়

সেখানে,

ثُمَّ

তথায়, পরকালে।

কৃপন, বখিল

بِضَنِينَ

سورة الانقطار

ঝরিয়া পড়িবে,

انْتَكِرَتْ

বিক্ষিপ্ত হইবে।

ফাটিয়া পড়িবে,

فُجِرَتْ

দীর্ণ বিদীর্ণ হইয়া মিলিত হইবে।

উৎপাদিত হইবে,

بُعِثِرَتْ

উঠান হইবে।

سورة التكویر

গুটাইয়া দেওয়া হইবে।

كُوِّرَتْ

নিষ্কিপ্ত হইয়া

انْكَدِرَتْ

পড়িবে, খসিয়া পড়িবে,

দশ মাসের

عِشَارٌ

গর্ভবর্তী উষ্ট্রী, গাভীন উট।

উনুজ,

عُطِلَتْ

ছুটিয়া দৌড়াইবে,

নিজের অবস্থানের

উপর ছাড়িয়া দেওয়া হইবে।

উত্তেজিত করা হইবে।

سُجِرَتْ

জুড়িয়া দেওয়া

زُوِّجَتْ

হইবে, সংযুক্ত করা হইবে।

জীবন্ত কবরস্থ

مَوْءُودَةٌ

করা মেয়ে।

অস্তরাল দূরীভূত

كُشِطَتْ

হইবে, পর্দা সরান হইবে।

লুক্কায়িত

خُنِسَ

অন্তমান তারকা।

আবর্তনশীল।

الْجَوَارِ

স্থির ঘূর্ণীয়মান গ্রহ

كُنُسٍ

অনুরাগী

مُتَنَافِسُونَ

উচ্চাভিলাষী

বেহেশতের

تَسْنِيمٍ

এক মধুর ঝরণা।

ইশারা করে,

يَتَقَامِرُونَ

চোখ মারিয়া

ক্ষুভি, হাসি

فَكِهِينَ

ঠাট্টা করিতে করিতে।

কি?

هَلْ

প্রতিদান বা বদলা

ثُوبًا

পাওয়া গিয়াছে।

سورة الانشقاق

آياتها ২২

ফাটিয়া যাইবে,

انْشَقَّتْ

দীর্ণ হইবে।

হুকুম

أَذْنَتْ

পালন করিবে।

তাহার এইরূপ

حُقَّتْ

করাই উচিত, যথার্থ

سورة المطففين

ركوعاتها - ১

যাহারা

مُطَفِّفِينَ

মাপে কম দেয়।

ওজন করিয়া লইল।

اِكْتَالُوا

পুরা গ্রহণ করে।

يَسْتَوْفُونَ

ওজন করিয়া দেয়

كَأَلُوا

কম দেয়,

يُخْسِرُونَ

ক্ষতি করে

লিপিবদ্ধ গ্রন্থ,

مَرْقُومٌ

লিখিত রেকর্ড।

মরিচা ধরিয়াছে।

رَانَ

দর্শন হইতে বঞ্চিত

مَحْجُوبُونَ

হইবে, দিদার হইতে বাদ পড়িবে।

খাঁটি শরবত।

رَحِيقٌ

সীল মোহরযুক্ত।

مَخْتَمٌ

মোহর

خَتَمٌ

কস্তুরি,

مِسْكٌ

মৃগনামি

سورة البروج

১ - رکوعاتها

গত

أُخْدُوذُ

উপবিষ্ট

فُعُودُ

প্রেমময়, স্নেহশীল,

وَلُودُ

স্নেহ পরায়ণ, করুণাময়

سورة الطارق

১ - رکوعاتها

রাত্রের তারকা

طَارِقُ

বেগবান,

دَافِقُ

ছিটকে পড়া

পিঠের হাড়,

صَلْبُ

পৃষ্ঠ, অস্থি

বুকের হাড্ডি

تَرَائِبُ

পরীক্ষা

تُبْلَى

করা হইবে, যাচাই

সম্প্রসারিত

مَدَّتْ

করা হইবে।

খালি হইয়া

تَخَلَّتْ

যাইবে,শুণ্য।

মহা কষ্ট ভোগকারী,

كَادِحٌ

তীব্র আকর্ষণে ধাবিত

পরিশ্রম করা,

كَدَحًا

মেহনত করা, চেষ্টা করা।

ফিরিয়া আসিবে না।

لَنْ يَحُورَ

আসমানের লালিমা,

شَفَقَ

সন্ধ্যার রক্ত বর্ণ, উষালগ্ন।

শুটিয়া লয়,

وَسَقَ

সংগ্রহ করে, আচ্ছন্ন করে।

পূর্ণ হয়

اتَّسَقَ

যাহা তাহার মনে

يُوعُونَ

গোপন রাখিতেছে, লুক্কায়িত রাখা।

سورة الغاشية

আচ্ছাদনকারী,
ঢাকিয়া ফেলা

غَاشِيَةٌ

কাহিল হইয়া

نَاصِبَةٌ

পড়িবে, ক্লাস্ত ও শান্ত

টগবগ ফুটন্ত

أَنِيَّةٌ

কটকময় ঘাস

ضَرِيْعٌ

পুষ্ট করিবে না

لَا يُسْمِنُ

সুসজ্জিত হইবে

مَوْضُوعَةٌ

গালিচা, বালিশ

نَمَارِقٌ

সাড়ি বীধা অবস্থায়

مَصْفُوفَةٌ

মসনদ,

زَرَابِيٌّ

মূল্যবান সুকোমল শয্যা

বিছানো থাকিবে

مَبْنُوءَةٌ

দাড় করান হইয়াছে

نُصِبَتْ

বিছানো হইয়াছে

سُطِّحَتْ

দাড়াগা,

مُصَيِّطِرٌ

বল প্রয়োগকারী

প্রত্যাবর্তন

إِيَابٌ

গোপন রহস্য,

سَرَائِرُ

গোপনীয় বিষয়

মেঘযুক্ত,

ذَاتِ الرُّجْعِ

বৃষ্টি বর্ষণকারী

ফাটিয়া যাওয়া,

ذَاتِ الصَّدْعِ

বিদীর্ণকারী

তামাশা, হাসি, ঠাট্টা

هَزْلٌ

সামান্য, অল্প কিছু

رَوِيْدًا

سورة الاعلى

ركوعاتها - ১

গাছ-গাছড়া,

مَرَعِيٌّ

সবুজ তৃণ, উদ্ভিদ

খড় কুটা,

غُنَاءٌ

শুষ্ক ঘাস বা তৃণলতা

কালোয় মলিন

أَحْوَى

পাশ কাটিয়া চলে,

يَتَجَبَّبُ

দূরে থাকিবে

হতভাগা

أَشْقَى

প্রবেশ করিবে

يَصْلِي

আনা হইবে।

جَائٍ
وَتَأَقُّ

বন্দী করা, বাধা,

দৃঢ়বন্ধন।

শান্তি, প্রশান্তি

مُطْمَئِنَّةٌ

سورة البلد

অধিবাসী, অবতরনকারী

حَلٍّ
كَبِدٍ

কষ্ট ও পরিশ্রমনির্ভর।

প্রচুর,

দুইটি ঠোট,

لُبْدًا
شَقْتَيْنِ

অধরোষ্ঠ

দুইটি পথ (ভাল ও মন্দ)

نَجْدَيْنِ

অবলম্বন করে নাই,

لَا أَقْتَحَمَ

ডিঙ্গাইতে সাহস করে নাই

কষ্টসাধ্য পথ,

عَقَبَةٍ

খাটি, বাধা

মুক্ত করা, দাস মুক্তি

فَكُّ

ক্ষুধার্ত,

ذِي مَسْغَبَةٍ

سورة الفجر

জোড়

شَفْعٍ

বেজোড়

وَتَرٍ

বুদ্ধিমান, বোধ

ذِي حِجْرٍ

সম্পন্ন ব্যক্তি

ইরাম বংশীয়, ইরাম

إِرَمٍ

গোত্রের

সুউচ্চ প্রাসাদ, উচ্চ

ذَاتِ الْعِمَادِ

স্তম্ভ ওয়াল্লা

খোদাই করিয়াছিল,

جَابُوا

খন্ডন করিয়াছিল।

মারিলেন, আঘাত হানিলেন

صَبَبٌ

কশাঘাত, চাবুক

سَوَاطٍ

উৎসাহিত কর নাই

لَا تَحَاضُّونَ

মীরাহী মাল

تُرَاثٍ

জমা করিয়া ভক্ষণ

أَكْلًا لَّمَّا

করা

অতিবেশী ভালবাসা,

حُبًّا جَمًّا

অতিশয় ভালবাসা

سورة الليل

নানা রকম,

شَتَّى

বিভিন্ন প্রকৃতির

কঠিন পথ,

عُسْرَى

কঠোর পরিণাম।

অধঃপতন ঘটবে

تَرَدَّى

ধ্বংসপ্রাপ্ত হইবে

জ্বলন্ত, গেলিহান

تَلَطَّى

হতভাগা

أَشَقَّى

নিষ্ঠাবান, পরহেজগার

أَتَقَّى

سورة الضحى

ভোরের আলো,

ضُحَى

পূর্বাঙ্ক।

যখন জারি(নিখুম) হয়।

سَجَى

ছাড়েন নাই,

مَا وَدَّعَ

পরিত্যাগ করেন নাই।

বিরূপ বা অসন্তুষ্ট হন নাই।

مَا قَلَى

নিঃস্ব, দরিদ্র

عَائِلًا

আত্মীয়, আপনজন

ذَا مَقْرَبَةٍ

ধূলিমাখা, দরিদ্র নিষ্পেশিত

ذَا مَتْرَبَةٍ

আচ্ছন্ন, অগ্নি

مُؤَصَّدَةٌ

পরিবেষ্টিত

سورة الشمس

পিছনে আবির্ভূত হয়

تَلَّهَا

প্রকাশ করে,

جَلَّى

উজ্জ্বল করে

বিছাইয়া দিয়াছেন,

طَحَّى

বিস্তৃত করিয়াছেন

কলুষাচ্ছন্ন, করে

دَسَّى

চাপা দেয়

পানি পান করায়

سُقَّى

উলটাইয়া দিলেন,

ধ্বংস করিলেন

دَمَمَ

খারাপ পরিনতি,

পরিণাম

عَقَبَى

আকৃতি, অবয়ব, **تَقْوِيمٌ**
 আকার
 হীনতম **أَسْفَلَ**
 সর্বনিচু অবস্থান **سَافِلِينَ**

রুঢ় হইওনা **لَا تَقْهَرْ**
 কঠোর হইওনা, **لَا تَنْهَرْ**
 ভর্ৎসনা করিওনা, ধমক দিবেন না।
 বয়ান করিতে থাক। **حَدِّثْ**

سورة العلق

سورة الم نشرح

রক্তপিণ্ড, **عَلَقٌ**
 জমাট রক্ত
 মহিমামিত, মহান **أَكْرَمَ**
 প্রত্যাবর্তন, **رَجَعِي**
 ফিরিয়া আসা
 টানিয়া ধরিব **نَسْفَعًا**
 ধরিয়া আকর্ষণ করিব।
 সম্মুখভাগের **نَاصِيَةٍ**
 কেশগুচ্ছ, মাথার সামনের চুল।
 সমর্থকদের, **نَادِيٌ**
 পার্শ্বচরদের, সহযোগীদের
 জাহান্নামের **زَبَانِيَةٍ**
 প্রহরীগণ (ফেরেশতাগণ)।

সরাইয়া দিয়াছি, **وَضَعْنَا**
 লাঘব করিয়াছি।
 ভাঙ্গিয়া দিয়াছিল **أَنْقَضَ**
 আপনার পৃষ্ঠদেশ **ظَهْرَكَ**
 মেহনত কর, **أَنْصَبُ**
 পরিশ্রমে লাগিয়া যাও।
 মনোযোগ দিন, **ارْغَبُ**
 মনোনিবেশ করুন।

سورة التين

তীন, এক প্রকার **تِينٌ**
 ফল, যাহা শ্যাম ও ফিলিস্তিনে
 বেশী পরিমাণে হয়। ডুমুর

বলিয়া দিবে, বর্ণনা করিবে
 বাহির হইবে, ফিরিয়া আসিবে
 ভিন্ন ভিন্ন দলে,
 আলাদা আলাদা।

سورة العديت

ধাবমান অশ্বরাজী।
 হাপাইয়া হাপাইয়া
 দৌড়ায়, উর্ধ্বশ্বাসে দৌড়ায়।
 আশুনের ফুলকি
 ঝাড়ে, অগ্নি স্পুলিঙ্গ বিচ্ছুরিত করে
 ক্ষুরাঘাত্তে
 লুটতরাজ করে,
 উৎক্ষিপ্ত করে
 ধূলী
 অভ্যন্তরে ঢুকিয়া পড়ে
 অকৃতজ্ঞ
 বাহির করা হইবে,
 উথিত হইবে।
 প্রকাশ করা হইবে।

تُحَدِّثُ
 يَصْدُرُ
 أَشْتَاتًا

عَادِيَتٌ
 ضَبْحًا
 مُورِيَتٌ

قَدْحًا
 مُغِيْرَاتٌ
 أَثْرَنُ
 نَقْمًا

وَسَطْنُ
 كَنُوْدٌ
 بُعِيْرٌ

حُصِلَ

سورة القدر

শবে কদর বা
 কদরের রাত্রি, মহিমান্বিত রজনী

سورة البيئنة

বিরত থাকিতে
 প্রস্তুত, অবিচলিত।
 অভিযান করে
 সত্য ও
 সঠিক বা সরল
 সৃষ্টির অধম,
 নিকৃষ্ট জীব।
 সৃষ্টির শ্রেষ্ঠ,
 উৎকৃষ্ট জীব।

مُنْفَكِيْنٌ

قِيْمَةٌ

شَرُّ الْبَرِيَّةِ

خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

سورة الزلزال

ভূমিকম্প,
 তার কি হইয়াছে,
 তাহার কি হইল।

زَلْزَالٌ
 مَالَهَا

سورة العصر

কসম, শপথ	وَ
মহাকাল	عَصْرٌ
সময়, যমানা।	
উপদেশ দিয়াছে,	تَوَاصَوْا
ওসিয়ত করে।	

سورة الهمة

ধিককার,	هُمَزَةٌ
ছিদ্রাশ্বেষণকারী	
নিন্দা, কুৎসা রটনাকারী	لُمَزَةٌ
অমর, চিরস্থায়ী	أَخْلَدَ
করিয়া রাখিবে।	
নিষ্কিণ হইবে,	يُنْبِذَنَّ
ফেলিয়া দেওয়া হইবে।	
টুকরা টুকরাকারী আশুন্	حُطْمَةٌ
প্রজ্বলিত	مُوقِدَةٌ

سورة القارعة

মহা প্রলয়, বিকট	الْقَارِعَةُ
গর্জন সহকারে, বিরাট বিপদজনক ঘটনা	
কীটপতঙ্গ	فَرَّاشٌ
বিষ্কিণ্ড	مَبْنُوثٌ
ধূনিত	مَنْفُوشٌ
তাহার ঠিকানা,	أُمُّهُ
তাহার স্থান।	
উত্তপ্ত অগ্নি, জ্বলন্ত আগুন	نَارٌ حَامِيَةٌ

سورة التكاثر

মোহাচ্ছন্ন, গাফিল,	الْهِى
ভুলাইয়া রাখিয়াছে।	
(অর্থের) প্রাচুর্য।	تَكَاثُرٌ
দেখিয়াছ, পৌছিয়াছ।	زَرْتُمْ
কবরসমূহ	مَقَابِرٌ

সুপরিচিত, সফর
শীত
গ্রীষ্ম

رِحْلَةٌ
شِتَاءٌ
صَيْفٌ

পৌছিবে, গ্রাস করিবে।
হৃদয়, দিল
একবচনে-“فُوَادٌ”
দীর্ঘায়িত, উচ্চ উচ্চ।

تَطَّلُعُ
أَفئِدَةٌ
مُمَدَّدَةٌ

سورة الماعون

১.৭ রকوعاتها ১

ধমক দিয়া

يَدْعُ

তাড়াইয়া দেয়।

অবহেলা করে,

سَاهُونَ

উদাসীন ভাব

প্রদর্শন করে।

সাধারণ

مَاعُونَ

ব্যবহারের জিনিষ,

গৃহস্থালীর প্রয়োজনীয়

ছোট খাট সাহায্য দান।

سورة الفيل

১.৫ রকوعاتها ১

হস্তী বাহিনী,

أَصْحَابُ الْفِيلِ

হাতি ওয়ালাগণ,

হস্তী, হাতী

الْفِيلِ

ব্যর্থ বা বানচাল

تَضَلِيلِ

করিয়া দিলেন

ঝাঁকে ঝাঁকে পাখী

أَبَابِيلِ

ভূষি, ভৃগ

عَصْفِ

চিবানো, ভক্ষিত

مَأْكُولِ

سورة الكوثر

১.৪ রকوعاتها ১

মঙ্গলের প্রাচুর্য,

الْكَوْثَرِ

আধিক্য, জাল্লাতের

একটি প্রস্রবণ, ঝরণা

سورة القريش

১.৬ রকوعاتها ১

আসক্তি

أَيْلِفِ

ক্ষমাপ্রার্থী হও,
মাফ চাও।

سْتَغْفِرُ

কোরবানী কর।

أَنْحَرَ

তোমার শত্রু,

شَانِكَ

যে তোমার প্রতি

বিদ্বেষ করে।

লেজ কাটা,

أَبْتَرَ

নির্বংশ।

سورة اللهب

১১১ রকুعاتها - ১

ধ্বংস হউক,

تَبَّتْ

ভাঙ্গিয়া যাক

ধ্বংস হইল,

تَبَّ

ধ্বংস হউক

কোন কাজে

مَا اغْنَى

আসে নাই।

লেলিহান অগ্নি,

ذَاتَ لَهَبٍ

শিখায়ুক্ত আগুন

বহনকারীনী

حَمَّالَةٌ

ইন্ধন,

حَطْبٍ

লাকড়ি, কাঠ

গলদেশ, গলা

جِيدٍ

খেজুরের ছালে

مَسِدٍ

পাকানো, খেজুর বৃক্ষের আঁশের দৃঢ়

سورة الكفرون

১-১১ রকুعاتها - ১

আমি

لَا أَعْبُدُ

এবাদত করিনা।

যাহার তোমরা

مَا تَعْبُدُونَ

এবাদত কর।

যাহার আমি এবাদত করি।

مَا أَعْبُدُ

যাহার তোমরা

مَا عَبَدْتُمْ

এবাদত করিয়া থাক।

এবাদতকারী।

عَابِدٌ

سورة النصر

১১ রকুعاتها - ১

দলে দলে

أَفْوَاجًا

রাত্রির অন্ধকার

عَاسِقٌ

আচ্ছন্ন করে

وَقَبٌ

ফুৎকার প্রদানকারী

نَفَثَتْ

ও ফুকদানকারী

বা কারিনিগণ।

عُقَدٌ

গ্রন্থী, গীড়া।

سورة الناس

বাদশাহ,

مَلِكٌ

প্রতিপালক

যে বার বার

الْخَنَاسُ

ফিরিয়া আসে।

কুমন্ত্রণা দেয়,

يُوسِسُ

কুপরামর্শ দেয়।

প্রতিপালক,

رَبٌّ

পরওয়ারদেগার।

অধীশ্বর, মালিক।

مَلِكٌ

মাবুদ, উপাস্য।

إِلَهُ

سورة الاخلاص

১১২- রক'রাতহা ১

একক,

أَحَدٌ

অদ্বিতীয়, অদ্বৈত

অভাবমুক্ত,

الْصَّمَدُ

সর্ব বিধয়ের নির্ভর অর্থাৎ

সবাই খোদার কাছে অভাবী

জন্ম দেন নাই,

لَمْ يَلِدْ

জনক নহেন।

জাতকও নহেন,

لَمْ يُولَدْ

কেহ জন্ম দেয় নাই।

সমকক্ষ,

كُفُوًا

তুলনার যোগ্য।

سورة الفلق

আশ্রয় চাহিতেছি,

أَعُوذُ

পরিত্রান গ্রহণ করিতেছি।

উষা, ভোর,

فَلَقٌ

প্রভাত, সকাল বেলা।

संशोधनी

संशोधनी

पृष्ठा	लाइन	अक्षर	शुद्ध	पृष्ठा	लाइन	अक्षर	शुद्ध
नं०	नं०			नं०	नं०		
४९	१	लहिया यान	हिनिया नेन	"	२२	-	(خ-س-ر)
"	४	أَصْنَائَات	أَصْنَائَات	"	२७	-	إِلَى
"	५७	-	(ب-ص-ر)	५७	७	-	प्रति, दिके -
"	५४	صَيِّبٍ	صَيِّبٍ	"		-	مَنْ
"	५९	سَمَاء	سَمَاءٌ	"	८	-	ताहादिगके
"	२१	अ	अ, डीति	"		-	سَمَاءٌ
"	७७	-	(म-श-य)	"	५०	-	(एक वचन)
"	७४	شَاءَ	شَاءَ	"		-	(ع-ل-م)
५०	४	يَأْيُهَا النَّاسُ	يَأْيُهَا النَّاسُ	"	५२	-	अभिज्ञ
"		-	(उ-य-य)	"		مَلِكَةٌ	مَلِكَةٌ
"	५५	بِنَاء	بِنَاء	५७	५७	-	फेरेशतागण
"	२०	-	(ख-र-ज)	"		अतिनिधि,	नायेव
"	२७	-	(ज-ए-ल)	"	५५	بِمَاء	بِمَاءٌ
"	२१	-	(ए-ल-म)	"	५१	إِنِّي أَعْلَمُ	إِنِّي أَعْلَمُ
"	७०	-	(न-र-ल)	"	२०	الْأَسْنَءَاءُ	الْأَسْنَءَاءُ -
५५	२	شَهْدَاءُكُمْ	شَهْدَاءُكُمْ	"	२७	-	(अ-स-म)
"	४	-	(व-र-य)	"	२७	-	(न-ब-ए)
"	५५	-	(फ-ए-ल)	"	२१	هُؤَلَاءِ	هُؤَلَاءِ
"	५७	-	(फ-स-य)	"	७०	कृशी	जानी
५२	५७	-	(न-य-अ)	५४	७	-	(क-त-म)
"	५१	-	(क-ए-ए)	"	४	-	(स-ज-र)
"	२०	-	(व-स-ल)	"	५७	-	क-र-ब

সংশোধনী

সংশোধনী

পৃষ্ঠা	লাইন	অঙ্ক	ওঙ্ক
নং	নং		
"	১৭	كَانَ	كَانَا
"	২৩	فَتَلَقَى	فَتَلَقَى
"	২৪	-	কালাম
৫৫	৮	-	(ক-জব)
"	১১	بَيْنِي	بَيْنِي
"	২১	اسْرَائِيلَ	اسْرَائِيلَ
"	২১	-	(শ-স-র)
৫৬	১	এবং তোমরা	মিশ্রিত করিওনা
		মিলিইওনা,	
"	৯	-	(ম-স)
"	১১	-	(ন-স-স)
"	১৪	-	(এ-স-ল)
৫৭	৩	-	(খ-শ-এ)
"	৪	-	(য-ন)
"	৬	-	(র-জ-এ)
"	৮	-	(ফ-স-ল)
"	১০	يُقْبَلُ	لَا يُقْبَلُ
৫৭	১৪	-	(ন-জ-স)
"	১৬	سُوءَ الْعَذَابِ	سُوءَ الْعَذَابِ
"	১৮	أَبْنَاءَكُمْ	أَبْنَاءَكُمْ
"	২০	نِسَاءَكُمْ	نِسَاءَكُمْ
"	২১	بَلَاءَ	بَلَاءَ

পৃষ্ঠা	লাইন	অঙ্ক	ওঙ্ক
নং	নং		
৫৮	৪	أَلِ	أَلِ
"	১২	أَتَيْنَا	أَتَيْنَا
"	২৬	سَلَوَى	سَلَوَى
৫৯	১৪	خَطِيئَتِكُمْ	خَطِيئَتِكُمْ
"	২০	-	(ফ-স-স)
"	২১	اسْتَسْقَى	اسْتَسْقَى
"	২৩	তোমার	তোমার
৬০	২	-	(এ-স-স)
"	৪	ধৈর্য ধরিতে	সহ্য করতে
"		পারিবোনা,	পারিনা
"	৭	করিলেন	করেন
"		করিলেন	করেন
"	১০	قِيَاءَ	قِيَاءَ
৬১	২	-	বৃষ্টান
"	১২	-	উপরে -
"	২০	خُسَيْنِينَ	خُسَيْنِينَ
৬২	৭	-	কর
"	১৩	-	(স-স-স)
"	১৪	-	(ন-য-স)
"	১৬	إِنْ شَاءَ اللَّهُ	إِنْ شَاءَ اللَّهُ
"	১৭	شَاءَ	شَاءَ
"	২৫	الْثَنِّ	الْثَنِّ

সংশোধনী

সংশোধনী

পৃষ্ঠা	লাইন	অশুদ্ধ	শুদ্ধ
নং	নং		
"	২৮	-	তাহারা ইচ্ছুক ছিলনা মনে হইতে ছিলনা
৬৩	২	أَدَارْتُمْ	أَدَارْتُمْ
"	১	-	(ق-ت-ل)
"	২	-	(د-ر-م)
"	১০	-	(ر-م-ي)
"	১৮	-	(ق-س-س)
"	২২	-	(ش-ق-ق)
"	২৬	-	(ط-م-ع)
৬৪	৮	تُحَدِّثُونَ	تُحَدِّثُونَ
"	১৫	أُمِّيُونَ	أُمِّيُونَ
"	৩০	তিনি কখনো	তিনি কখনো
		খেলাপ	খেলাফ
		করিবেনা	করিবেনা
৮১	১	سُوءٌ	سُوءٌ
"	২	فَحْشَاءٌ	فَحْشَاءٌ
"	৬	دُعَاءٌ	دُعَاءٌ
"	৭	نِدَاءٌ	نِدَاءٌ
"	২৬	أَتَى	أَتَى
"	৩১	سَائِلِينَ	سَائِلِينَ سَائِلًا

পৃষ্ঠা	লাইন	অশুদ্ধ	শুদ্ধ
নং	নং		
৮২	২	بِأَسَاءٍ	بِأَسَاءٍ
"	৩	خُرَاءٍ	خُرَاءٍ
"	১৭	أَدَاءٌ	أَدَاءٌ
৮৩	২৭	نِسَائِكُمْ	نِسَائِكُمْ
৮৪	১৩	-	لُؤْلُؤًا
"	২২	-	اِنْتِهَؤًا
"	২৭	-	যেড়াও হয়ে যাও
"	২৯	-	(اِنَّهَا-)
"			(مصدر)
৮৬	১২	تَأَخَّرَ	تَأَخَّرَ
"	১৬	تَوَلَّى	تَوَلَّى
"	২৪	اِبْتِغَاءً	اِبْتِغَاءً
"	২৮	كَافَةٌ	كَافَةٌ
৮৭	১৯	عَسَى	عَسَى
৮৮	২৭	نِسَاءٍ	نِسَاءٍ
৮৯	১৫	فَأَوْوًا	فَأَوْوًا
"	১৯	قُرُوءٌ	قُرُوءٌ
"	১৮	ثَلَاثَتٌ	ثَلَاثَتٌ
৯১	১২	لَاتُضَارُّا	لَاتُضَارُّا
"	২৪	خَطْبَةٌ	خَطْبَةٌ
"		النِّسَاءِ	النِّسَاءِ
৯৩	৭	أَبْنَاءٍ	أَبْنَاءٍ

संशोधनी

संशोधनी

पृष्ठा	लाइन	अक्षर	शुद्ध	पृष्ठा	लाइन	अक्षर	शुद्ध
नं०	नं०			नं०	नं०		
१४	२	مَلِكَةٌ	مَلِكَةٌ	१०५	९	مَالِك	مَالِك
१८	४	رِيَاء	رِيَاءٌ	"	११	تَشَاءُ	تَشَاءُ
"	११	اِبْتِغَاء	اِبْتِغَاءٌ	"	१९	اَوْلِيَاء	اَوْلِيَاءٌ
"	२५	ضَعْفَاءُ	ضَعْفَاءٌ	"	२२	ثِقَةٌ	ثِقَةٌ
१९	१	فَحْشَاءُ	فَحْشَاءٌ	"	२९	رَوْف	رَوْف
"	१०	فُقْرَاءُ	فُقْرَاءٌ	१०६	१	अल	अल
"	२०	اَغْنِيَاء	اَغْنِيَاءٌ	"	४	اَنْبَت	اَنْبَت
"	७७	جَاء	جَاءَ	१०९	१	अल	अल
१००	२४	تَوْفَى	تَوْفَى	"	४	اَنْبَاء	اَنْبَاء
१०१	१४	شُهَدَاءِ	شُهَدَاءِ	१०८	१	अल	अल
"	७२	لَايْضَارًا	لَايْضَارًا	"	७	مُتَوَقِّك	مُتَوَقِّك
१०२	१	رِهْن	رِهْنٌ	"	११	سَوَاء	سَوَاءٌ
"	५	اِثْم	اِثْمٌ	"	१४	مَا اَنْتُمْ	مَا اَنْتُمْ
"	१४	لَايْكَلْفُ	لَايْكَلْفُ	"	१५	مَوْلَاءِ	مَوْلَاءِ
"	१९	अल	अल	"	१८	طَانِفَةٌ	طَانِفَةٌ
"	२७	يُصَوِّدُ	يُصَوِّدُ	१०९	१	अल	अल
१०७	१	अल	अल	"	५	قَانِمًا	قَانِمًا
१०४	१	अल	अल	"	२१	جَاء	جَاءَ
"	४	زَيْن	زَيْنٌ	११०	१	अल	अल
"	९	نِسَاء	نِسَاءٌ	१११	१	अल	अल
"	१९	حُسْنُ الْعَابِ	حُسْنُ الْعَابِ	"	७	اَعْدَاءُ	اَعْدَاءُ
"	७७	قَانِمًا	قَانِمًا	"	२४	بَاء	بَاء
१०५	१	अल	अल	११२	१	अल	अल

সংশোধনী

সংশোধনী

পৃষ্ঠা	লাইন	অঙ্ক	স্ক্র
নং	নং		
১১২	২	اعْتَدَاء	اعْتَدَاء
"	৪	سَوَاء	سَوَاء
"	৫	انَاء	انَاء
১১২	১৭	-	وَدُوا
"	২০	بَغَضَاء	بَغَضَاء
"	২২	هَآئْتُمْ أَوْلَاءِ	هَآئْتُمْ أَوْلَاءِ
১১৩	১	আলু	আল
"	৬	طَآئِفَتَيْنِ	طَآئِفَتَيْنِ
"	১৩	الاف	الاف
"	২৫	خَآئِنِينَ	خَآئِنِينَ
"	৩১	سَرَاء	سَرَاء
"	৩২	ضَرَاء	ضَرَاء
১১৪	১	আলু	আল
"	১৮	-	দিনগুলি
			একবচন (ইম)
১১৫	১	আলু	আল
১১৬	১	আলু	আল
১১৭	১	আলু	আল
"	৬	آتَى	آتَى
"	২৮	أَوْلِيَاءِ	أَوْلِيَاءِ
১১৮	১	আলু	আল
"	১১	أَعْنِيَاءِ	أَعْنِيَاءِ
"	২২	ذَانِقَةَ	ذَانِقَةَ

পৃষ্ঠা	লাইন	অঙ্ক	স্ক্র
নং	নং		
১১৮	৩১	وَرَاء	وَرَاء
১১৯	১	سورة النساء	سورة النساء
১২০	১	تَسْأَلُونَ	تَسْأَلُونَ
১২১	২৫	شُرَكَآءَ	شُرَكَآءَ
"	২৬	مُضَار	مُضَار
১২২	২৪	رِيَابِ	رِيَابِ
"	২৬	حَلَائِلُ	حَلَائِلُ
১২৩	২১	كِبَانِرُ	كِبَانِرُ
১২৪	২৯	هَؤُلَاءِ	هَؤُلَاءِ
১২৫	২	سَكْرَى	سَكْرَى
১৩০	১৯	خَآئِنِينَ	خَآئِنِينَ
"	২৪	أَتِيْمًا	أَتِيْمًا
"	২৬	يُبَيِّنُونَ	يُبَيِّنُونَ
১৩১	১১	يُبَيِّنُ	يُبَيِّنُ
১৩২	৭	تَلَوَا	تَلَوَا
"	৯	يُخْرَضُوا	يُخْرَضُوا
১৩৩	৯	قَصَصْنَا	قَصَصْنَا
"	১৩	-	যুক্তি
"	২২	اسْتَنكَفَ	اسْتَنكَفَ
১৩৪	১	المائدة	المائدة
"	৮	لَاتَحَلُّوْا	لَاتَحَلُّوْا
"	৯	شَعَائِرِ	شَعَائِرِ
"	১২	قَلَانِدِ	قَلَانِدِ

पृष्ठा	लाइन	अक्षर	शुद्ध
नं	नं		
१७४	१७	أَمِين	أَمِين
"	१४	بَيْتُ الْحَرَامِ	بَيْتُ الْحَرَامِ
१७५	४	مُتَرَدِّيةً	مُتَرَدِّيةً
१७९	९	أَبْنَاء	أَبْنَاء
"	४	أَحِبَّاء	أَحِبَّاء
१७४	१७	تَبَوُّة	تَبَوُّة
१४०	७	لَائِم	لَائِم
"	५	دَائِرَة	دَائِرَة
१४१	१२	سَاء	سَاء
१४२	७	اعْتِدَاء	اعْتِدَاء
१४४	४	سَائِبَة	سَائِبَة

.. .

